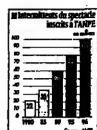


Des intermittents du spectacle dans l'entreprise



CINQUANTE-TROISIÈME ANNÉE - Nº 16318 - 7,50 F

MERCREDI 16 JUILLET 1997

FONDATEUR: HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR: JEAN-MARIE COLOMBANI

La violence politique a fait 100 morts en 4 jours

rique du Front islamique du salut son que le plus « radical », Ali algérien (FIS, dissous), a été remis Benhadi, numéro deux du mouveen liberté conditionnelle mardi ment proche des groupes armés, 15 juillet, cinq ans jour pour jour détenu en un lieu secret. Ali Benans de prison par un tribunal mili- arrêtés en juin 1991 après avoir aptaire. Annoncée aux premières pelé, en mai, à des manifestations heures de la matinée, cette décision du procureur du tribunal minouveau geste du pouvoir en direction des Islamistes.

10 3 ME 12

n.com

77.3

- - H WISTER AND ME The state of the s

TO THE RESERVE

- ೯೯೯ ನನ್ನಡಿಯಾಗು

A STREET OF STREET

The second of th

RTL7 présente

)IEMUS

l'album

VDIEMUS

eg-due, anidue,

Belleth Colling

de classique et neuge

10 mm

Elle intervient une semaine seu- primées dans le sang. lement après celle du numéro trois du FIS. Abdelkader Hachani, libéré après avoir été condamné à sident Liamine. Zéronal a engagé cinq ans de prison par le tribunal des consultations avec les partis d'Alger, peine converte par sa dé-tention préventive. L'instance exé-élections locales prévues à l'aucutive du FIS à l'étranger, qui avait considéré que la relazation de M. Hachani était un « geste posi-tif », a rapidement réagi, mardi, af-firmant que la libération de personnes et en a blessé qua-M. Madani constituait «une rante autres. En quatre jours, plus contribution certaine et effective à de cent civils ont été tués dans des la solution de lo crise et au retour à attentats imputés aux islamistes.

Des dirigeants historiques du

ABASSI MADANI, chef histo- . FIS, il ne reste désormais en priaprès sa condamnation à douze hadj et Abassi Madani avaient été clamer des élections présidentielle litaire de Blida semble être un et législatives anticipées. Ces manifestations avaient duré près de cing semaines. Elles avaient été ré-

> Cette libération conditionnelle intervient au moment où le prétomne et an lendemain d'un attentat à la bombe sur le marché en plein air de Baraki, dans la ban-lieue sud d'Alger, qui a tué vingt et

> > Lire page 26

Le pouvoir algérien libère Trois cents magistrats en appellent Les critiques le chef historique du FIS au respect de la « morale civique »

Avocats et intellectuels signent avec eux une lettre à M. Chirac et à M. Jospin



DEUX MOIS après l'« Appel des 103 » magistrats en faveur de la restauration du « pacte républicain », les auteurs de cette démarche ont rédigé un nouveau texte appelant au respect de la « morale civique ». Ils ont adressé leur lettre à Jacques Chirac, Lionel Jospin et Elisabeth Guigou. Depuis le 11 mai, date de leur premier appel, la liste des signataires s'est élargie. Les magistrats sont désor-mais plus de trois cents. Ils ont été rejoints par deux cents avocats, des intellectuels, des partis politiques, syndicats et associations.

Le nouveau texte plaide en fa-veur de l'amélioration de la vie démocratique en France. Il suggère physieurs pistes de réflexion : l'audition des candidats aux hauts postes de l'Etat, avant les nominations, par un jury pluraliste ; le développement du contrôle des ad-ministrations; l'amélioration des procédures touchant à la vie quotidienne, comme l'attribution de logements sociaux.

du président

- Allocations familiales:
- « Ne pas sanctionner les femmes qui travaillent »
- Sans-papiers:
- « Ne rien faire qui encourage la xénophobie »
- **■** Superphénix :
- « Réfléchir avant d'agir »
- **■** Quinquennat:
- « Risque d'aventure »

Lire pages 5 et 6 et notre éditorial page 12

■ La mort de François Furet



■ Le dollar au-dessus de 6 francs

La monnale américaine retrouve son... rôle de valeur refuge pour les investisseurs, inquiets des décapages, budgétaires en Rance et en Allemagne. p. 13

■ Un général à la tête du Cambodge

prince Ranariddh à la sète du gouvernement cambodgien. p. 4

■ BD: Blueberry

Deuxième épisode d'« Ombres sur Tombstone », par Giraud. p. 25

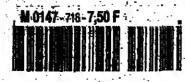
■ Festivals d'été

Hanna Schygulla interprete *Quel que* soit le songe à Avignon . p. 20, 21

Microbanques en Afrique

Grace aux coopératives d'épargne et de crédit, la population peut s'affranchir des usuriers. p. 11

Allemegne, 3 DNs; Antifice Gryene, 3 F.; Autriche, 25 STS; Belgione, 45 JB; Capada, 2,25 SCAN; Câte-d'Ivoire, 650 F. CFA; Denomeric, 14 KRD; Exegue; 220 FRA; Grande-Grengre, 15; Grice, 600 DR; Stande, 146 F.; Balle, 2001 J.; Limembowy, 46 F.; Marco, 10 DH; Norebge, 16 KRN; Pays-Ber, 3 F.; Phirmagel 60 N., 256 FTE; Selumino, 8 F.; Siefegel, 850 F.CFA; Sobde, 15 KRS; Sutsee, 2,10 FE; Testien, 1,20 in; USA (NY), 25; USA (others), 2,50 S.



DANS LE BESTIAIRE de l'horreur, le re-quin occupe une place de choix, voire de rol. Les Images terrifiantes des Dents de la mer ont ainsi du revenir en mémoire aux baineurs de Dieppe, dimanche 13 juillet, quanc l'alleron d'un requin mako de 3 mètres s'est promené aimablement à 200 mètres de la plage. Et, pourtant, les squales s'en prennent rarement à l'homme. Quelques dizaines d'attaques mortelles par an sont comptabilisées dans le monde, les régions les plus « dange-. reuses » étant les côtes du Natal en Afrique du Sud, celles de la Nouvelle-Galles du Sud; en Australie, et, dans une moindre mesure,

celles de Californie et de Floride. · En réalité, de l'homme et du squale, le plus meurtrier des deux n'est pas celui que l'on croit. L'immense majorité des rencontres entre ces deux espèces animales tourne mal pour le requin. La faute en incombe principalement aux filets malilants dérivants, véritables murs de la mort qu'utilise la pêche industrielle. Les organisations écologiques ont della dénoricé les ravages qu'ils exercent au sein des populations de dauphins, mais, seion Bernard Séret, ichtyologiste à l'institut fran-

çais de recherche scientifique pour le développement en coopération (ex-Orstom), pour un de ces mammifères marins pris au piège,

ce sont mille requires qui sont tués. En l'absence de statistiques officielles plupart des carcasses sont rejetées à la mer-, on estime que plus d'un million de tonnes de requins sont pêchées chaque année, ce qui représente plusieurs dizaines de millions de poissons. Bernard Séret affirme que « le chiffre de 100 millions d'individus tués par an est un minimum ». Les requins ayant une maturation sexuelle tardive, une faible fécondité et une gestation longue - l'aiguillat porte ses petits pendant vingt-quatre mois -, leur population risque de s'effondrer. Au point que, comme l'ont récemment recommandé les spécialistes mondiaux de ces poissons, la capture de certaines espèces, comme le requin blanc, le peau bieue et le soyeux, devrait être

interdite, ou du moins sujette à quotas. .Ces ichtyologistes viennent aussi de demander - sans succès - à la Cites (Convention sur le commerce International des espèces menacées) l'arrêt du finning, pratique consistant à couper les allerons, fort prisés des mar-

L'homme est un requin pour le requin chés asiatiques, et à rejeter le reste. Prédateur situé au bout de la chaîne alimentaire marine, le requin joue un rôle de régulateur des populations de poissons. Sa raréfaction entraînerait un déséd libre et un developpement anarchique des maillons inférieurs de la chaîne. Mais, comme le regrette Bernard Séret, « les pouvoirs publics s'en moquent parce que le requin o mauvaise image. L'opinion seion laquelle un bon requin est un requin mort est bien installée, même si celo commence à

bouger. » En plus d'un gâchis écologique, ce scientifique dénonce un gâchis économique. De la peau, utilisée en maroquinerie, à l'huile de foie, appréciée en cosmétologie, en pharmacie et en mécanique de haute précision, en passant par les carcasses qu'on transforme en engrais ou en appâts dans les casiers à crustacés, sans oublier évidemment la chair et les ailerons, les différentes parties de ce poisson mai-aimé représentent des sources de revenus intéressantes. « Le requin, lance Bernard Séret, c'est comme le cochon, tout est bon l »

Plerre Barthélémy

L'Espagne

dans la rue

DES MILLIONS d'Esparues de Madrid, Barcelone et d'autres villes du pays, lundi 14 juillet, pour exprimer leur rejet de la violence politique et saluer la mémoire de Miguel Angel Blanco, ce conseiller municipal d'Ermua assassiné samedi par l'organisation séparatiste basque, ETA. Tous les dirigeants espagnols, actuels et anciens, ainsi que le prince Felipe, ont assisté, le même jour, aux obsèques du jeune élu de Biscaye. Le président du gouvernement, José Maria Aznar, a déclaré que l'Etat répondrait « avec la loi, seulement la loi, mais toute la loi aux assassins » et que les institutions démocratiques étaient « la meilleure voie pour mettre fin au terrorisme ».

Lire page 2

POINT DE VUE

Le général Toan Chiay (royaliste) de clare au Monde qu'il remplacera le le temps des vérités

I, y a deux ans, la France changeait d'époque. Jacques Chirac, président de la République, assumait la responsabilité de l'Etat français dans la déportation des juifs. Jusque là, une recherche historique trop récente, des lenteurs judiciaires organisées et appuyées rendalent impossibles toute véritable vision d'un système politique, économique et administratif, qui avait participé à l'effroyable. Or une mémoire incertaine, conflictuelle, maquillée, ne peut pennettre ni justice, ni vérité,

Tandis que les demiers survivants de la Shoah disparaissent peu à peu, les archives se mettent à parier. En particulier, depuis la «déclassifica-tion» des dossiers américains, l'accès progressif à des milliers de documents ouvre un nouveau champ d'investigation pour les historiers. Ce travail complète les connaissances, comige les erreurs et peut permettre de comprendre un peu mieux comment le génocide fut rendu possible. Ces révélations confrontent bien entendu les dirigeants et les peuples de cette fin du XXº siècle à des constats doulou-

. D'une manière brutale est mis au jour le rôle joué par les acteurs de la vie économique de certains pays d'Europe, non belligérants ou décla-

par Henri Hadjenberg ment que la guerre et la Shoah ont pu perdurer grâce à la gestion froide de l'or nazi. Le III: Reich a réussi à acheter des équipements militaires et des annés avec de l'or villé sur les

quiers suisses, présumés ignorants, ont collaboré au recyclage de cet or

Après la guerre, l'or monétaire et For refondu mělés om été redistribués dans la plus grande confidentialité par les Alliés, aux Etats libérés des Allemands. Les archives américaines, accessibles après cinquante

Le Tour en tête



victimes exterminées. L'or prove-

nant des bijoux et des appareils

dentaires a été refondu avec les lin-

gots volés dans les banques cen-

APRÈS avoir escaladé quatre cols, lundi 14 juillet, les 179 rescapés du Tour de France se sont élancés, mardl, pour 252,5 km. Les attendaient trois passages en altitude puis le port d'Envalira (2 407 m), le col d'Ordino (1990 m) et l'arrivée à Andorre (2 240 m). Cédric Vasseur est parvenu à conserver le maillot jaune, le jour de la fête nationale, tandis que la victoire d'étape est revenue à Laurent Brochard, porteur du maillot à pois, qui amenait dans son sillage son coéquipier Richard Virenque. A la démonstration des coureurs de Festina s'est ajoutée celle de l'Allemand Jan Ullrich, qui est resté loyal envers Bjarne Rils, le leader des Telekom.

Lire pages 16 et 17

ans, viennent de le révéler. La France n'a pas encore donné son accord pour que les procès-verbaux des conférences et négociations in-

ternationales qui se sont tenues à ce sujet, soumis au délai de soixante ans en vigueur dans notre pays, soieut dévollés. La stratégie du silence a fait son anps. Bon gré, mai gré, on est entré dans l'ère de la transparence. Le dossier des spoliations des juifs de Prance, qui commence à livrer ses secrets, en est la meilleure démonstration. Le 25 janvier 1997, Alain Juppé, alors premier ministre, donnait mission à un groupe de travail d'« écablir les conditions dans lesquelles des biens immobiliers et mobi-

liers appartenant aux juifs de France ont été confisqués ou, d'une manière générale, acquis par fraude, violence ou voi, tant par l'occupant que par les autorités de Vichy, entre 1940 et 1944 ». Cette mission a déjà permis l'identification des efforts des autorités françaises au sortir de la guerre, pour prendre en compte la situation tragique des rescapés et de leurs ayants droit.

Lire la suite page 12

Henri Hadjenberg est president du Conseil représentatif des institutions juives de France (CRIF).

Les gammes du goût



VUE d'Amérique, la gastronomie française sombre dans la scolastique du terroir et la rhétorique des épices. Le New Yorker a ainsi résumé la polémique qui fait grand fracas autour des fourneaux. En émerge la toque d'Alain Passard, l'un des chefs les plus doués de sa génération. Jean-Pierre Quélin est allé faire ses gammes en son « Arpège » et goûter tout le bien qu'il faut en penser.

Lire page 19

riternational	2	Entreprises
7200	5	Finances/Riarchés
bonnements	6	Anjourd hai
ociété	7	Jeux
Sigions		Météorologie
arget		Orithre
lorizons		Radio-Télévision

grandes villes d'Espagne. A Madrid, le cortège d'environ deux millions de personnes était mené par le prérorisme se sont déroulées, dans la sident du gouvernement espagnol, soirée du lundi 14 juillet, dans les José Maria Aznar. • LES OBSÉQUES

de Miguel Angel Blanco, assassiné, samedi, par l'organisation séparatiste basque ETA, ont eu lieu en présence de tous les dirigeants politiques espagnols et du prince Felipe

de Bourbon. La foule a fustigé la coalition Herri Batasuna, considérée comme la vitrine politique de l'ETA. avec qui les autres partis basques modérés ont décidé de cesser toute

collaboration. • L'ETA a appelé à manifester, samedi à Saint-Sébastien pour rédamer de nouveau le regroupement, au Pays basque, des détenus de l'organisation.

Les alliés politiques de l'ETA sont mis à l'index par les Basques modérés

Les vastes manifestations qui se sont déroulées, lundi 14 juillet, dans les principales villes du pays témoignent de la détermination des Espagnols et de leurs dirigeants de venir à bout du terrorisme

MADRID

de natre carrespondante menée par le président du gou-Certains étaient là depuis le vernement, josé Maria Aznar, matin ou le milieu de l'après-mil'ensemble des forces démocradi, sur cette place de la Puerta del tiques et tout ce que l'Espagne sol, au cœur du vieux Madrid, qui compte comme intellectuels, arn'a pas désempli pendant quatre tistes et personnalités s'est enfin jours et que certains ont rebaptiébraniée, Madrid n'a plus été sée « Place de la liberté et de qu'un cri, scandé bras teodus. entre deux battements de mains l'unité ». Car c'est bien pour cette rythmés: « Laches ! ETA assasraisoo qu'ils étaieot venus, en petits groupes, en famille, avec eosins ! ». « ETA non. Basoue oui ! ». fants, voisins, amis ou collègues « Naus sammes taus Miguel Angel! ». Dans la foule, toujours de travail, pour montrer que malplus nombreuse et d'autant plus gre le chantage et la peur, l'Esimpressionnante qu'elle défilait pagne est libre et unie ; pour dire à l'ETA qui, narguant tout un dans un ordre impeccable, les banderoles étaieot Invariablepeuple, a assassiné, samedi, un otage, Miguel Angel Blanco Garmeot les mèmes. Toutes acrido, en qui tous ont voulu se recusaient l'organisation séparaconnaître: « Basta ya! » (assez tiste basque et « ses camplices de maintenant I). Aussi, avant mème Herri Batasuna », le parti séparal'heure prévue pour le départ de tiste (HB), vitrioe politique de l'ETA: « HB vise, l'ETA tire! ». Et la manifestation, à 20 heures, l'un des slogans les plus repris, place Colon, ce lundi soir 14 juillet, dans la chaleur étouffante de lancé par cette marée bumaine l'été madrilène, les rues étaient qui faisait se cotoyer, sur quatre kilomètres de cortège, dans une déjà noires de monde. mème solldarité, religieuses, mères de famille, grandes bour-

Ce n'était plus l'émotion angoissée et fébrile des grands rassemblemeots de samedi, avaot l'échéance de l'ultimatum de l'ETA, c'était autre chose, plus que de l'émotion à fleur de peau, une détermination calme et raisonnée, peut-être plus impressionoante encore : celle d'un pays tout ender qui s'est levé, indigné.

« ETA NON, BASQUE OUI 1 »

Sur les poitrines le ruban bleu, otages, avait été remplacé par un ruban de deuil, et sur les murs de Puerta del Soi, comme sur beaude gigantesques crêpes noirs, assortis d'une pancarte réclamant

 Paix, unité et liberté ». Et puls, quand par vagues ressentiment populaire.

Combien étaient-ils, à ne plus vouloir se séparer, tard dans la nuit, pour rester un moment de plus ensemble à la lueur de mille bougies, et crier tout à la fois leur « dégaût » et leur « solidarité avec le peuple basque », bieo après cette manifestation qui restera dans les annales des grandes colères historiques de l'Espagne? Un million et demi au bas mot, du jamais vu. Plus encore que lors de cette autre grande indignation populaire qui, le 27 février 1981, quatre jours après la tentative de coup d'Etat militaire avorté, avait jeté un million de personnes dans les rues de la capitale, pour crier leur attachement à la démocratie.

Madrid n'était pas seule, et à l'instar de l'élan d'unité et de solidarité qui s'est manifesté ces demlers jours, il n'est pas uoe ville, pas un village qui n'ait exprimé sa colère : un million de manifestants à Barcelone; 200 000 eo Andalousle, des ceotaines de milliers au Pays basque, en Estrémadure, dans la Mancha

monstrueuses, la manifestation tal : » (Fils de Pute!) emprunté au et jusqu'aux Baléares et aux Canaries, où d'importants rassembiements oot eu lieu. Mais pour que ce sursaut national, cette colère populaire oe soient pas un simple feu de paille, encore fallait-il leur trouver un débouché coocret. La classe politique s'y est employée.

« HB EN OUARANTAINE »

Et preoant la parole pour la première fois, josé Maria Aznar a annoncé: «L'ETA et HB ant désormais scellé le mut de leur isalement dans la société: les terroristes et leur bras palitique sont d'un côté, naus les démocrates, naus sommes de l'autre. » Déjà la veille, les partis démocratiques qui autour du vieux Parti oatiooaliste basque (PNV), composent la « Messa de Ajuria Enca », cette tentative commune pour trouver une issue à la crise et au terrorisme au Pays basque, avaient pris leurs distances avec Herri Batasuna. Le PNV et les autres partis modérés basques qui jusqu'ici soutenaient, avec HB, la revendication des familles de prisocolers de l'ETA, de volr

« regrouper les détenus au Pays basque », ont décidé en queique sorte de « mettre HB en quarantaine ». Et de o'avoir ainsi, à aucun niveau, d'initiatives parlementaires ou même municipales avec cette formation «tant qu'elle n'aura pas condamné l'exécution de Miguel Angel Blanco ».

Uoe attitude adoptée à son tour par les forces démocratiques de l'ensemble du pays, au cours de la réunion d'urgence du « Pacte de Madrid » (équivaleot au oiveau national de « Aiuria Enea ») qui s'est teoue, lundi à Madrid, avant la manifestation: HB sera « totalement isolée » du reste de la classe politique tant qu'elle oe « condamnera pas la vialence de l'ETA ».

Loin de battre sa coulpe, le parti séparatiste, preoant prétexte des incidents parfois vioients, qui se sont produits, oo-tamment lundi solr à Saint-Sébastico où son siège social a été attaqué par des manifestants anti-ETA, a contreattaqué. Dans soo premier com-

mentaire après la mort du jeune otage, Herri Batasuna, qui oe mentionne même pas l'événement, accuse les autres partis politiques de s'être comportés comme des « charognards » dans cette affaire, exploitant l'émotion « avec l'aide des médias », pour la transformer en «lynchage sacial à son encontre ».

HB qui, par ailleurs, dénonce «l'Etat d'exception qui règne au Pays basque », a également appelé à manifester, samedi 19 juillet, à Saint-Sébastien, pour réclamer « le regroupement des prisonniers de l'ETA au Pays basque ». Et dans le climat de tension actuel, cette dernière initiative pourrait provoquer des affrootements. La police a déjà dû intervenir pour protéger les militants de HB de la

colère des manifestants. Qu'en sera-t-il dans les jours à venir? Pour éviter de tomber dans ce piège de la politique du pire, que semble recbercher l'ETA, José Maria Aznar a prêcbé le calme et la responsabilité.

Marie-Claude Decamps

Dissensions au sein de la mouvance basque

Ao sein de la moovance séparatiste basque, de sérieuses dissensioos apparaisseot. Un conseiller municipal d'Herri Batasuna a démissionné pendant le week-end, et, de leurs cellules, six prisonniers de l'ETA avaient décidé, samedi 12 juillet, de respecter dix minotes de silence en hommage à Miguel Angel Blanco. Les . cidé de cesser toote collaboration avec Herri Batasuna, qu'ils ont reconnu « complice des assassinats de l'ETA ».

L'exécution do conseiller municipal d'Ermoa, en Biscaye, a été coup d'autres édifices, flottaient . interprétée, par la plupart des politiques et par la presse, comme un acte désespéré de l'ETA, et combreux soot ceux qui craigneut à présent que l'isolement renforcé de l'organisation génère de nouvelles violences.

L'Etat répondra « avec la loi, toute la loi »

rla Aznar, a appelé, lundi 14 juillet, les Espagnois à mais oublier ce qui s'est passé ». « Je demande à la société « maintenir leur esprit » de mobilisation et leur « rejet de d'aider les juges, les forces de l'ordre, les institutions et les la violence » après l'assassinat d'un otage de l'organisation séparatiste basque ETA.

Il a souligué lors d'une conférence de presse que l'Etat répondrait « avec la loi, seulement la loi, -mais toute la lot; aux assassins ». « Les institutions démocratiques sont la meilleure voie pour mettre fin au terrorisme. » « Les terroristes et leur bras politique sont d'un côté, les démocrates de l'autre », a-t-il poursuivi

en référence à l'ETA et à son alle politique, le parti Herri Batasuna (HB). « ETA et HB ont scellé le mur de leur isolement de la société, a affirmé M. Aznar. Il est très important que le silence soit rompu, et maintenant il ne peut plus y avoir de tiédeur dans notre réaction, il ne peut plus y avoir de prises de position équivoques » Il a appelé les Espa-

LE PRÉSIDENT du gouvernement espagnol, José Ma- gnols à réagir « suns haine, sans vengeance, mais sans jareprésentants du peuple. Et je lui demande d'exiger tous les dans leur rejet des violences. (...) Ainsi nous gagnerons une bataille, qui certainement traversera des moments très durs, mais dont nous viendrons-à bout

- A Paris, Jacques Chirac a commenté; lundi 14 juillet, l'assassinat perpétré par l'ETA en ces termes : « Ce crime est horrible, au-delà de ce que l'on peut imaginer dans l'horreur, c'est waiment un crime bestial. J'ai été frappé de voir l'unanimité de l'Espagne et l'intensité de la réaction du peuple espagnol contre ces comportements. La France, na-turellement, est tout à fuit solidaire de l'Espagne, Je vous rappelle que depuis un certain temps - 1986 - nous avons une coopération, qui se poursuit et qui est extrêmement étroite (...), pour lutter ensemble contre les terroristes et le terrorisme. Notre coopération marche très bien et est très

« L'assassinat de Miguel Angel ne restera pas impuni! »

du gouvernement espagnol, et de

geolses, ministres et ouvriers,

était le si explicite « Hijos de Pu-

ERMUA (Biscaye) de notre envoyé spécial Sirimiri de rigueur, matin et soir sur Ermna: cette bruine atlantique accompagnait toute la journée du

REPORTAGE_ Toute la vallée

s'est arrêtée pendant une heure, au moment des funérailles

14 juillet Miguel Angel Blanco Garrido, de la chapelle ardente au cimetière. Ce conseiller municipal de la cité basque avait été tué par l'organisation séparatiste ETA deux jours auparavant, au terme d'un ultimatum exigeant du gouvernement espagnol le rapprochement de leur famille des prisonniers basques dispersés dans toute la pé-

Midi: les bars ferment, les ouvriers sont à la porte des usines, les trains s'arrètent, les banques congédient leurs clients. Toute cette vallée industrielle, à cheval sur les provinces basques de Guipuzcoa et de Biscaye, observe le mot d'ordre : une beure d'arrêt de l'activité au moment même où sont célébrées les funérailles de l'élu dans l'église Saint-Jacques.

La plupart des fenètres d'Ermua arborent le crèpe noir sur fond blanc. Les rues soot désertes, excepté autour du lieu de culte : dans un silence impressionnant, une atmosphère un peu moite, la populatioo s'agglutine sur les trottoirs attendant la sortie du cercueil. La erzaintza, la police basque, canalise la foule, tandis que sur les toits veillent, bardés de jumelles et de fusils mitrailleurs, des tireurs

Toute la classe politique espagnole est venue, en effet, au grand complet dans cette ville de 18 000 habitants. Dominant le cortège de sa haute stature, le prince l'ETA a sans doute voulu riposter. Felipe de Bourbon est accompagné montrer qu'il avait toujours lo capa-de José Maria Aznar, le président cité de tuer. Alors, ils ont visé un

José Antonio Ardanza, lehendakari (président) du gouvernement autonome basque. Derrière le fils du roi luan Carlos vient l'exécutif espagnol actuel, les dirigeants syndicaux mais aussi les grandes figures du royaume : le chef du gouvernement de la transition, Adolfo Suarez; son successeur, Leopoldo Calvo Sotelo, puis Felipe Gonzalez suivi par celui qui vient de le remplacer à la tête du PSOE (Parti socialiste espagnol), Joaquin Almunia. Les responsables politiques, taot espagnols que basques, sont là, mélangés, alors que la dépouille se dirige vers le cimetière, entourée de prélats et de généraux et amiraux en grand uniforme. Les chefs des communautés voisines sont également présents à l'appel. Toutefois, aucun élu du Pays basque français ni d'Aquitaine n'est visible.

« UNE CIBLE FACILE »

« Vive! » (il vit) s'écrie la foule, alors que s'avance le cercueil. Une vieille femme, le visage convulsé, s'époumonne en insultes. Quelques policiers essaient de la calmer. On entend surtout à l'adresse de l'ETA. * Basta ya ! * (ca suffit !) et * HB assassins! », cette fois pour Herri Batasuna, la coalition indépendantiste considérée comme la vitrine politique de l'ETA. A l'heure des obsèques, ce parti n'avait exprimé ni condamnation, ni regret quant au sort de Miguel Angel Blanco. Seul son unique élu à Ermua l'avait fait, dès l'assassinat connu.

« Ce n'est pas un hasard si c'est lui qu'ils ont tué. Il leur falloit un meurtre et c'était une cible très facile, explique, en basque, Carlos Totorika Eizagirre, le maire socialiste (PSOE) d'Ermua. Miguel Angel était conseiller municipal depuis seulement deux ans et, plus que la politique, il aimait le football et la musique. Après la libération de José Antonia Ortega Lara, le 1ª juillet,

au pouvoir à Madrid, une proie facile car il ne prenait pas de précaudons particulières. Par contre, ils ant complètement sous-estimé le rejet de la population après leur horreur », conclut ce jeune maire.

En s'en prenant à Miguel Angel Blanco Garrido, l'ETA a également touché au cœur la population d'Ermua. Cette ville qui n'avait que 4 000 ames en 1960 a plus que doublé sa populadon en une décennie. Avec l'essor des industries mécaniques et de la sous-traitance automobile, il fallait des bras. Et, comme d'autres cités du Pays basque, Ermua a accueilli dans les années 60 de nombreuses familles venues de régions agricoles espagnoles, et tout particulièrement de Galice. Les parents de l'élu assassiné sont d'ailleurs originaires de cette contrée, à l'extrémité nordouest de la péninsule. . Tous, ils se sant intégrés, souligne un des prêtres de la paroisse. Si bien qu'à Ermua aujourd'hui les familles d'origine basque ne représentent pas plus d'un ders des habitants. .

Aux dernières élections muncipales de 1995, les nationalistes basques du PNV, majoritaires dans la communauté autonome, o'ont eu ici que deux conseillers sur dixsept, et Herri Batasuna, un seul. Le Parti populaire (PP) de José Maria Aznar, comme ailleurs en Espagne, était la force montante. Les responsables locaux du PP essayaient, ces dernières heures, de contenir la rage de leurs partisans, mais, au cours des funérailles, des jeunes se présentant comme des amis et des voisins du défunt ont distribué des tracts. Cette photocopie, eocore toute brûlante de colère, est titrée « Population d'Ermua, maintenant plus unie que jamais. Tous contre HB! », et d'appeler à boycotter les commercants jugés proches de la coalition nationaliste radicale, tout en assurant que l' « assassinat de Miguel Angel ne restera pos impuni ».

Michel Garlcoix

Les familles dénoncent les traitements inhumains réservés aux détenus de l'organisation séparatiste

de notre correspondante C'était il y a quelques mois à Bilbao. Un jour d'hiver ordinaire, bien avant l'assassinat de l'otage Miguel Angel Blanco, bien avant que l'Espagne soulevée de colère, descende sur ses places et dans ses rues pour crier « Basta I ». Un mardi très exactement, et comme tous les mardis, depuis hientôt dix-sept ans, à la nuit tombante, une poignée de personnes, des femmes surtout, tournaient en silence, sur la place Ariaga à demi déserte, en brandissant des pancartes, toujours les mêmes, sur lesquelles on pouvait lire: « Ramenez tous les prisonniers basques au Pays basque, assez de

Ces femmes, ce sont les mères, les sœurs, les flancées de la quarantaine de prisonniers de l'ETA, originaires de Bilbao. Leur revendication est celle de toutes les familles des quelque six ceots détenus de l'ETA, dispersés dans les prisons espagnoles: qu'on les regroupe au Pays basque, pour qu'ils puissent voir les leurs, conformément aux lois pénitenciaires dont peuvent bénéficier tous les autres détenus

Devant un café, deux d'entre elles, jeunes femmes modernes et souriantes en apparence, s'étaient confiées. Un récit sans haine, mais non sans passion, celui d'une logique qui échappe à la logique, d'une secture de l'Histoire qui « sélectionne » l'Histoire. Appelons-les ltzar et Maria. Itzar parleta de son frère fuan Antonio, quarante ans, qui purge une peine de dix-sept anoées de prison pour participation à

un commando de l'ETA. Incarcéré à

Carabanchel puis à Valence, il voit rarement sa famille. «J'y vais, ditelle, une fois par mois, je dois faire huit heures d'autobus, changer encare, attendre la carrespondance, c'est massacrant! Et quand nous arrivons, an nous traite comme des pestiféres : « des parents d'Etarra », c'est forcément des bêtes féroces. Alars que moi je n'ai rien à voir avec tout cela, c'est mon frère, c'est tout ». Juan Antonio a purgé les trois quarts de sa peine et étudié la pédagogie en prison. « Pourquoi ne lui donne-t-on pas la liberté conditionnelle, interroge latzar? « La justice, fait-elle remarquer, quand elle traite les prisonniers de l'ETA n'écoute que d'une oreille, elle devient inattentive sur les questians de draits de l'homme. Où est, dans ce traitement qui ignore tout progrès du détenu, la réhabilitation dant parle la démocratie espagnole? Quand on a jugé mon frère, le juge s'était endormi à l'audience, c'était jugé d'avance ».

PRISONNIER DE « GUERRE »

Maria elle, plus «eogagée », comme le reste de sa famille, évoque les vexations, infligées à tous, parents, amis, voisins, comme ce professeur qui s'est retrouvé en pleine mit « à demi étranglé » par un policier furieux qui pointait son arme sur sa tête au cours d'une fouille: il pensait trouver chez lui du « matériel », car son fils était sympathisant de Herri Batasuna, la vitrine politique de l'ETA. « J'ai lavé les offaires de mon frère Joseba, après son arrestation par la Guardia Civil, elles étaient pleines de sang » raconte-t-elle. Emprisonné actuellement à Cadix, il purge une peine de dix ans et demi de prison.

« En tout, avec les autres membres de son commando originaire de Navarre, ils en ont pris pour trois cents ans ! Les juges croient-ils d la réin-carnation ? » ironise-t-elle, avant d'évoquer à son tour le périple interminable du vendredi au dimanche pour aller jusqu'à Cadix. « Et encore, dit-elle, les visites in-Omes, en vis-à-vis, sont parfois déplacées à un jaur de semaine, il faut alors prendre obligatoirement une jaurnée de vacances. Quand on n'est pas riche, c'est un problème de plus. Nous sommes restés sept ans sans pouvoir embrasser Joseba, ils ne l'ont même pas laissé venir à l'enterrement de sa mère ».

A entendre égreoer les souf-

frances réelles de ces familles souvent modestes pour maintenir un lien avec leurs prisonniers, une question s'impose : pensent-elles aussi aux victimes des attentats? Leurs visages se ferment, toutes deux auront une réponse brusque: « Quand on est dans un commando, la responsabilité est collective ». Mais les victimes? « Ils sont en guerre, disent-elles simplement. comme si cela allait de soi, ce sont des combattants, pas des assassins ». Que répondre ? Que la démocratie a remplacé la dictature? Que les heros d'hier font aujourd'hui figure de « terroristes »? Peine perdue, elles ne comprennent pas. En partant, l'une d'elle évoque encore l'atmosphère pourrie des prisons, Carabanchel surtout, près de Madrid. « C'était effrayant dit-elle, on o mis mon frère dans un endroit épouvantable, c'était plein de criminels et

ibunal de La Have c

Super State

مند أنوا المناه المناه

Water to be

5 1 1 4 1 1 F 4 L

Allen - Samuel 2 75

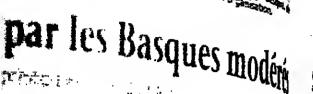
100 m ----· · · · 'A. · · · · · · · --Action 1

-

to the standard

100

with a service of the service of th



111111111

in notice

The News

41 11711 300

or the state of

753.00

CONTRACT

رياضوي ماجو ماجو

10 mm 10 mm

And the second of the second o

dyr-rif

THE STATE OF

17 TO 28 AT

Le tribunal de La Haye condamne Dusan Tadic à vingt ans de prison

Sarajevo souhaite que MM. Karadzic et Mladic soient jugés à leur tour

ans d'emprisonnement par le Tribunal penal interna-Bosniaques réclament l'arrestation de Radovan Karad-

La Serbe de Bosnie Dusan Tadic a été condamné à vingt · serbes ont exprime leur « indignation », tandis que les

tional (TPI) sur les crimes de guerre. Les dirigeants zic et de Ratko Miadic-

LA PEINE de vingt ans d'empri-14 juillet, contre le Serbe de Bosnie Dusan « Dusko » Tadic, suit le M. Tadic était accusé de meurtres, de crimes contre l'humanité, de traitements inhumains, de tord'accusation qui lui a valu vingt ans de prison contenait deux homicides. Il s'agissait de sévices commis sur des agents de police musulmans, ayant entraîné lamort de deux d'entre eux, à Koza-

rac, ville natale de Dusan Tadic. sur des raisons religieuses, raciales et politiques, est lo pire forme d'ho-

cœur du procès de Nuremberg. » La peine prononcée par le TPI est la deuxième après la sentence sentés par l'accusation et la déde novembre 1996 à l'encontre fense n'auront pas été épnisés. d'un soldat de l'armée serbe de Le procureur du TPI s'est décla-

Bosnie, lui-même d'nrigioe ré « satisfait ». « Les victimes ayant sonnement prononcée, lundi croate, Drazen Erdemovic, survécu partageront indubitablecondamné à dix ans d'emprisonnement pour avoir participé à une jugement prononcé le 7 mai 1997. exécution massive de civils musulmans à la suite de la conquête de l'enclave de Srebrenica. Concernant Dusan Tadic, les juges ont tures et de violations des lois et recommandé que l'administration cuntumes de la guerre. Le chef pénitentiaire du pays où M. Tadic purgera sa peine décide ellemême d'une réduction de peine. mais que cette dernière ne pourrait être inférieure à dix ans.

· Emprisonné à Scheveningue, près de La Haye, depuis 1995, Dusan Tadic devrait donc encore res-« Cette forme d'hamicide, fondée ter au minimum huit années en prison, en Italie ou en Finlande, les deux seuls pays à avoir signé micide qui soit, avaît déclaré le une convention avec le TPI. Mais, procureur du TPI, Louise Arbour, ayant fait appel, M. Tadic ne parà l'issue du jugement. C'était le tira pas prochainement, car il doit rester à la disposition de la justice de l'ONU tant que les recours pré-

Les négociations échouent entre les Serbes de Bosnie

La présidente de la République serbe (RS), Biljana Plavsic, et le bras droit de Radovan Karadzic, Mourcilo Krajisnik, se sont séparés sur un coustat d'échec, loudi 14 juillet. M[®] Plavsic a insisté sur la nécessité de résoudre la crise actuelle dans un cadre légal et a réitéré ses attaques contre ses adversaires politiques, qu'elle accuse de soutenir la criminalité et d'empecher, au détriment de la population locale, l'application des accords de Dayton, indispensable pour bénéficier de l'aide internationale à la reconstruction.

M-Playsic, qui a dissons le Parlement de la RS le 3 juillet, a affirmé que toutes ces décisions n'ont qu'on objectif, faire de la RS « un Etat de droit ». « En 1993, le président serbe Slobodan Milosevic o dissous le Parlement ; cette année, le président français o fait de même, et cela n'a provoqué aucun remous parmi les populations », a dit M- Plavsic. La présidente a accusé les dirigeants de Pale de considérer le pays comme leur « chasse gardée ».

nuer à remplir son mandat. » L'OTAN a mené pour la première fols, la semaine dernière, une opération-commando afin d'arrê-

ment les canclusions selan les-

quelles il a participé intentionnelle-

ment à la politique vialente de

purification ethnique en vue de

créer une plus grande Serbie, et

qu'il l'a fait d'une façan sadique et

Le procureur a par ailleurs insis-

té sur le fait que le travail du TPI connaît actuellement une impul-

sion nonvelle. « Deux procès sont

en cours et les arrestations récentes

permettront au tribunal de conti-

ter deux criminels de guerre en

brutale », a indiqué Mª Arbour.

CONDAMINATION POLITIQUE > En réaction à la condamnation bosniaque a réaffirmé son souhait de voir Radovan Karadzic et Ratko Mladic être traduits en justice. « Nous espérons que demain, ce sera au tour de Karadzic et Miadic, qui sont les principaux instigateurs du génocide du peuple bosnioque, d'être jugés, a déclaré Mirza Hajric, conseiller du président bosmaque Alija Izetbegovic. Une paix durable est impossible sans leur arrestation », a-t-il estimé.

Les dirigeants de la Républiqueserbe (RS) out exprime leur « indignation ». «Le verdict est terrible », a déclaré Biljana Plavsic, la présidente de la RS. Pour Momcilo Krajisnik, membre serbe de la présidence de Bosnie-Herzégovine, le verdict du TPI « est une condamnation politique » de la République serbe. - (AFP.)

Madeleine Albright salue le retour des Tchèques dans « la société de la liberté »

En visite à Prague, sa ville natale, le secrétaire d'Etat américain a renoué avec ses racines juives, révélées par la presse peu après sa nomination par Bill Clinton

de notre correspondant En se rendant à Prague, sa ville natale, dimanche 13 et Inndi 14 juillet, le secrétaire d'Etat américain, Madeleine Albright, avait deux objectifs. Le premier, politique, était de confirmer aux dirigeants tchèques le « retaur | de leut] pays dans la société de la liberté », comme elle l'a souligné dans un discours prononcé à la Maison municipale, où fut proclamée, en 1918, la première Répnblique tchécoslovaque.

Au cours de sa visite de vingtquatre heures, Mar Albright a exhorté les Tchèques à « remplir les tâches difficiles » qui les attendent, afin qu'ils « méritent » l'invitation lancée au sommet de Madrid pour rejoindre l'Alliance atlantique.

Le secood objectif de soo voyage, personnel celui-ci, était de renouer avec ses racines juives, qu'elle ignorait il y a six mois encore, au moment de sa nominatioo par le président Bill Clinton. A peine arrivée dans la capitale tchèque, Mª Albright, vêtue de noir et empreinte de solennité, s'est rendue au cimetière juif vieux de cinq siècles et à la synagogue Pinkas, où sont inscrits les noms des 77 297 juifs de Bohême-Moravie morts lors de la Shoah.

Elle a recherché sur les murs de la synagogue les noms de ses grands-parents paternels et celmi de sa grand-mère maternelle, Ruzena Spiegiova, mais ce dernier en vain. Les responsables de la communauté fuive pragoise qui l'accompagnaient loi ont remis des documents attestant de la disparitioo de ses aïeux: Arnost Körbel, mort le 18 septembre 1942 à The-

resienstadt, ville située à cln-quante kilomètres an nord de Prague et transformée en camp d'internement, et Olga Körbelnva, décédée le 23 octobre 1944 à Auschwitz, où elle avait été dépor-

« Maintenant que je connais mes

grands-parents sont morts dans to

de sens pour moi », devait-elle déclarer, émue, sur le perron de l'ancienne mairie du ghetto juif. «Je repars ce soir d'ici, a-t-elle ajouté d'une voix tremblante, avec la certitude que cette partie de mon idenorigines et que je sais que mes tité apporte quelque chose de plus fort, de plus triste et de plus riche à

pire catastrophe de l'histoire hu-

maine, le mai de l'Holocauste a plus

Les pays baltes, des « candidats sérieux » à l'OTAN

Le secrétaire d'Etat américain, Madeleine Albright, a déclaré, dimanche 13 juillet, lors d'une visite à Vilnius, la capitale lituanienne, que les Républiques baltes étalent de « sérieux candidats » à l'intégration dans POTAN, sans toutefois faire allusion à une deuxième vague de l'élargissement de l'Alliance atlantique. Mª Albright s'était entretenne la velle, à Saint-Pétersbourg, avec le ministre russe des affaires étrangères, Evgueni Primakov, qui a réitéré l'opposition de la Russie à l'entrée des Baltes dans l'OTAN. « Nos positions ne coincident pas entièrement sur les relations entre les pays baltes et l'OTAN, mais je crois que les Etats-Unis tiennent compte de notre point de vue, qui (...) reste inchangé », a déclaré M. Primakov. De son côté, Boris Eltsine a estimé, dimanche, que l'entrée de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie dans POTAN serait « dangereuse ». « Nous nous y opposerons formellement », a-t-affirmé. -- (AFP, Reuter.)

mo vie. » Lundi matin, Madeleine Albright a pris le petit déjeuner avec sa cousine Dagmar Simova. sa demière parente en vie, restée à Prague après la prise du pouvoir par les communistes en 1948. M= Simova avait publiquement regretté, en février 1997, ao moment où la presse américaine révélait les origines familiales du oouveau secrétaire d'Etat, que Mª Albright o'ait pas renoué le contact avec elle.

La coosine tchèque en était d'autant plus étonnée que les deux jeunes filles avaient grandi eusemble dans l'exil londonien, pendant la guerre, puis à Belgrade, où le diplomate Josef Korbel, le père de Madeleine (qui s'appelait à l'époque Marie-Jana), était eo

Cette rencontre, dont aucun détail n'a filtré, semble avoir permis aux deux femmes de renouer le fil de leur relation d'antan, rompue par quarante ans de communisme. « Pour ne plus se séparer », à l'instar des « relations entre les nations tchèque et américoine de nouveoux liées », a souligné Madeleine Albright dans soo discours.

Martin Plichta

La Roumanie tente d'accélérer-ses privatisations et de trouver des investisseurs étrangers.

de notre correspondant Ouvrier à la retraite d'une société d'Etat. Ion est satisfait de son statut de nouveau capitaliste. Il est récemment devenu l'un des 6 000 actionnaires de Salconserv, une PME agro-alimentaire située à Medias (centre du pays), grâce au pro-gramme de privatisations de masse lancé en 1995, qui a distribué gratuitement les actions de quelque 5 000 entreprises d'Etat à environ-16 millions de Roumains. Début juin, Ion devait toucher ses premiers dividendes: 130 000 leis, soit environ 130 francs. Mais au lieu de ce maigre pécule représentant tout de même la moitié de sa retraite, lon a recu de Salconserv-trois assortiments de salamis.

« Peut-être paierons-nous les dividendes le mois prochain », avance Nicolae Floca, directeur général de Salconserv. Incrédule, lon a préféré toucher son dû en nature, à l'entrepôt de l'usine. « Ce sont les mystères de la transition roumoine vers l'économie de marché », dit-il avec résignation. « Nous avons trop de stocks et pas assez de liquidités », explique de son côté M. Floca, avant de demander si, « par hasard », on ne connaîtrait pas d'investisseurs étrangers intéressés par son entre-

Le cas de cette PME est loin d'être unique et illustre quelques-

unes des difficultés de la privatisa- sitant entre la réforme nécessaire gauche, le système est complexe, comprenant diverses procédures et une armada de textes de loi.

Afin de tout vendre, les bijoux de famille comme les canards boiteux, les autorités ne fixent plus de prix minimum d'acquisition

Au programme des privatisations de masse, touchant jusqu'à 60 % du capital des sociétés d'Etat, s'ajoutent le rachat des entreprises par leurs salariés, les ventes aux enchères, les négociations menées de gré à gré et les prises de participation par le biais des marchés boursiers encore balbutiants. Techniquement compliquée, lé-

gislativement obscure, la privatisation a souffert des atermoiements de la précédente équipe gouverne-mentale. Celle-ci a tenté jusqu'au bout un impossible grand écart, hé-

tion en Roumanie. Imaginé par le d'une industrie obèse et le statu précédent goovernement de quo, dicté par le clientélisme et la peur des colts socians ou induiraient les restructurations.

Les hypothèques politiques oot été levées avec l'élection en novembre 1996 d'une coalition chrétienne-démocrate et sociale-démocrate favorable à une très large privatisation. « Les affaires ant redémarré et le rythme des privatisations s'est très nettement accéléré», affirme Jean-Pierre Vigroux, directeur général de Coopers Lybrand Roumanie, le plus important cabinet de consultants du pays. Près de 450 sociétés (439 PME et 8 entreprises) ont été cédées an cours du premier trimestre 1997 contre 111 sur la même période de l'aunée précédente. Afin de tout vendre, les bijoux de famille comme les canards boiteux, les antorités ne fixent plus de prix minimum d'acquisition. «Les procédures ont été simplifiées et ont gagné en transpa-

rence », ajoute M. Vigroux. Tous les problèmes ne sont pourtant pas résolus. « Nous sortons de cinq ans de sommeil et notre organisme s'adapte mal », explique Bog-dan Baltazar, vice-président du Fonds de propriété d'Etat, l'établis-sement chargé de la privatisation coordonnée par le gouvernement. Le réveil est d'autant plus brutal que les objectifs fixés pour les deux

prochaines aunées par le premier ministre. Victor Ciorbea, sont pour le moins ambitieux : privatiser 800 grandes entreprises et 5 500 autres plus petites, et porter la contributioo du secteur privé à 80 % du PIB, contre 60 % actuellement. « Ce seru difficile, reconnaît M. Baltazar, mais

c'est une nécessité absolue. » Conscient que les investissements étrangers, synonymes d'introduction de capital et de savoirfaire, sont l'une des clés de la réussite de ce programme, le gouvernement multiplie les gestes d'ouverture. Les sociétés étrangères out récemment obtenu l'autorisatioo d'acheter des terrains. Une loi, adoptée au début du mois

En attendant l'avis de Bruxelles

La Commission européenne doit rendre, mercredi 16 juillet, ses

avis sur les pays candidats à l'intégration dans l'Union européenne

(UE). Ce choix servira de base aux négociations qui doivent aboutir

au sommet de Luxembourg en décembre. Dix pays de l'Est, déjà as-

sociés à PUE, aspirent à en devenir des membres à part entière, ainsi

que Chypre. La Pologue, la République tchèque et la Hongrie sont ci-

tées comme favoris dans le peloton de tête de l'élargissement de

PUE. Selon des sources communautaires, le commissaire européen

aux relations extérieures, Hans van den Broek, serait toutefois favo-

rable à l'adhésion rapide de cinq pays - Pologne, République

tchèque, Hongrie, Slovénie et Estonie. La Roumanie, la Bulgarie, la

Slovaquie, la Lituanie et la Lettonie devralent attendre. Paruil ces

pays, la Slovaquie, où le régime du premier ministre, Vladimir Me-

ciar, est critiqué pour ses méthodes autoritaires, serait le seul écarté

parce qu'il ne remplit pas les critères de démocratisation.

de juin, leur accorde des exemptions fiscales et douanières, ainsi que des facilités pour rapatrier leurs bénéfices. Enfin. les plus grosses banques d'affaires du monde ont été mandatées pour trouver des repreneurs à cent grandes sociétés. Courtisés assidiment, les préten-

dants regardent la Roumanie d'un meilleur ceil, mais beaucoup hésitent encore, refroidis par la corruptioo, la bureaucratie ou le manque d'informations comptables fiables. Autant de vices auxquels les autorités ont déclaré la guerre. La Roumanie, avec ses 23 millions de consommateurs potentiels, n'a attiré que 2,5 milliards

1989. Dans le même temps, la Hongrie voisine en a engrangé 15 milliards (87 milliards de francs), soit six fnis plus, malgré un marché deux fois plus étroit.

de dollars (14,5 milliards de francs)

d'investissements étrangers depuis

«Rares sant ici les entreprises étrangères de renom, et bien souvent, leurs offres sont en dessous de nos espérances », déplore M. Baltazar. Mais le marché frémit. En avril, l'américain Bell Helicopters a racheté, après une haute lutte contre le consortium Eurocopter, 70 % du constructeur d'avions roumain IAR Brasov. De même, la vente, actuellement en cours, du géant Romcim (60 % de la production nationale de ciment) attire tous les grands noms de la profession, dont le français Lafarge. Enfin, la mise sur le marché en 1998 de 30 % du capital de Romtelecom, l'opérateur national des télécommunications, dont l'Etat espère tirer I milliard de dollars (5,8 milliards de francs), aiguise les appétits. « Notre marché de capitaux est lui aussi relativement sexy », sourit M. Baltazar, qui affirme voir défiler chaque semaine dans son bureau une vingtaine de représentants de grandes maisons d'investissements. Il ajoute cependant: « Si naus ne bougeons pas rapidement, la mode passera. ».

Christophe Châtelot

« Vache folle » : la Commission européenne menace Londres de poursuites

- STRASBOURG ---(Union europeenne) de notre correspondant

Emma Bonino, commissaire européen à la protection des consommateurs, a indiqué, lundi 14 juillet au Parlement européen, que la Commission venait de demander des explications à Londres sur la violation de l'embargo appliqué depuis mars 1996 sur les exportations britanniques de viande bovine, suite à l'épidémie d'ESB. Si les réponses fournies par le gouvernement de Tony Blair ne sont pas satisfaisantes, la Commission ouvoira une procédure devant la Cour européenne de justice sous le l'encontre d'exportations illégales ». mandes alent découvert, le 4 juil-Aujourd'hui, le volume des ex- iet, 172 tonnes suspectes dans un l'exportation obtenues devront

to the second se

teint 1650 tonnes. Ce tonnage a été exporté par une entreptise britamnique (Safex Coldstore) vers les Pays-Bas, à Vlissingen, pour le compte d'une finne belge (Tragex-Gel). Neuf cents tonnes oot été achetées par des entreprises françaises qui les ont vendues à la Ruslogne, la Bosnie-Herzégovine et l'Egypte, en bénéficiant de subventions, comme le prévoit la législation européenne sur les exportations agricoles.

Les 750 tonnes restantes sont demeurées à Vissingen, selon les services anti-frande de la Commis-

portations irrégulières avérées at- entrepôt de Hambourg, expédiées être remboursées en tout état de par Tragex-Gel et une autre firme belge, Lefebvre, et destinées à la

Selon M= Bonino; le retard pris par Bruxelles pour révéler l'affaire tient à la requête formulée le 7 mai par le ministre néerlandais de la santé, qui demandait « le respect sie, la Guinée-Equatoriale, la Po- d'une stricte confidentialité » pour ne pas gêner l'enquête entamée une semaine plus tôt. Les autorités britanniques avaient été informées dès le début du mois. Quant à la Commission, elle a adressé un courrier, le 3 juillet, au ministre français de l'agriculture, Louis le Pensec, pour lui indiquer que des chef de « contrôles Inefficaces à sion, bien que les autorités alle sociétés françaises étalent impliquées dans le trafic; les aides à

cause par les bénéficiaires.

Les autorités belges, qui avaient été informées de l'affaire dès la fin avril, out accepté de contrôler, le 3 juillet, les deux entreprises soupconnées. Les vérifications effectuées ont confirmé les irrégularités sur la délivrance des documents vétéripaires, et il a été décidé la fermeture immédiate des firmes belges. Londres a pris la même décision le 14 juillet à l'encontre de la société anglaise qui a violé l'embargo. Mardi 15, Jack Cunningham, ministre britannique de l'agriculture, devait venir plaider le dossier de ses éleveurs devant la commission parlementaire.

Marcel Scotto

Avis d'appel d'offres international

La Compagnie Malienne pour le Dévelopement des fibres Textiles (CMDT) lance sept appels d'offres pour la fourniture d'intants agricoles au Mali (campagne 1998/1999):

Nº 1 : Engrais NPKSB 59 700 toones Prix du dossier : 2 500 FF Nº 2 : Engrais NPK 15.15.15 16 700 tonnes Prix du dossier : 2 500 FF 39 500 tonnes Prix du dossier : 2 500 FF Nº 3 : Uree Nº 4: Insecticides EC 1 725 000 litres Prix du dossier : 2 500 FF Nº 5 : Herbicides coton, mais, riz 445 500 litres Prix du dossier : 1 000 FF Nº 6 : Prod. trait. semences coton 376 000 sachets Prix du dossier : 1 000 FF Nº 7 : Pulvérisateurs insecticides EC 10 500 appareils Prix du dossier : 1 000 FF

Date limite de dépôt des offres : 21 août 1997, à Bamako.

Le cahier des charges ainsi que tout renseignement peuvent être nbtenus anprès de la CMDT, BP 487, Bamako (Mali), de l'Ambassade du Mali à Paris, Washington, Bruxelles, Bonn et Joanesburg et de la Compagnie Française pour le Développement des fibres Textiles CFDT (Attention : Direction du Développement Rural), 13, rue de Monceau, 75008 Paris. Tél.: 01-42-99-54-52. Télécopie: 01-42-99-53-24.

Les protestations contre la pauvreté se multiplient en Argentine

Des membres du parti au pouvoir critiquent durement la politique de M. Menem

Nouvelle démonstration du mécontentement so- nement de Carlos Menem et un taux de par les syndicats péronistes rebelles et des mou-

BUENOS AIRES

de notre correspandante « Ils peuvent faire mille marches, mille grèves, rien ne changera », a déclaré le président Carlos Menem. La manifestation du 11 juillet était soutenue par les partis d'opposition et les évêques de La Quiaca (oord-ouest du pays) et de Zarate-Campaoa (province de Buenos Aires), deux régions sévèrement touchées par le chômage et la pauvreté. Une importante caravane de manifestants, vêtus de ponchos, était venue de La Quiaca (1800 km au nord-ouest de Bueoos Aires), accompagnant le dirigeant du syndicat des employés publics de Jujuy, Carlos Santillan. Les Mères de la place de Mai, le Mouvement des femmes d'agriculteurs eo lutte, les retraités, les eoseignants et beaucoup de jeunes : tous les secteurs d'opposition étaient représeotés sur la place, illustrant le paradoxe entre deux images contradictoires de

l'Argentine. En termes macroécocomiques, la situation du pays n'a en effet jamais été aussi bonne depuis les années 30, quand l'Argentine figurait parmi les quinze nations les plus riches du moode. La croissance du PIB a été de 8 % au cours des douze derniers mois, l'inflation qui rongeait le pays est aujourd'bui inexistante et les investissements étrangers se multiplient. Depuis 1993, et sans tenir compte des privatisations des services publics, les capitaux étrangers ont placé plus de 7 milliards de dollars dans l'achat de compagnies argentines.

Les investisseurs se bousculent

allant de l'industrie automobile à la construction en passant par les mines et l'agriculture. Les représentants de cette Argentine prospère, composée aussi de puissants industriels locaux, le plus souvent associés à des compagnies étrangéres, souhaiteot encore plus de privatisations, une plus grande dérégulation et une totale liberté de

MANQUE DE TRAVAIL Le président Carlos Menem, qui

cial en Argentine: 30 000 personnes ont protes-té, le 11 juillet, à Buenos Aires, contre le gouver-fédérale pour le travail » avait été convoquée

s'est engagé résolument sur le chemin du libéralisme depuis sept ans. ne parvieot plus à concilier les intérêts de cette classe dominante avec un malaise social croissant. Les oégociations avec le gouvernement en vue de rendre les lois du travail plus flexibles ont débouché cette semaine sur un accord avec la CGT (la confédération syndicale argentine), mais ont échoué avec les grands industriels. « Les compagnies privées veulent en fait la liberté de transformer l'Argentine en un pays asiatique où les canditians de travail sont celles de l'esclavage », estime un syndicaliste, qui résume l'état d'esprit de beaucoup d'Argentins. La grande majorité se plaiot d'une détérioration de la qualité de vie qui passe oon seuiement par le manque de travail mais aussi par l'effondrement des systèmes d'éducation et de santé qui faisaient l'orgueil de l'Argentine il

y a encore trente ans. En plein centre de Buenos Aires, depuis trois mois, une immense tente blanche a été dressée face au Coogrès. Elle abrite les enseignants. qui ont entrepris une grève de la falm pour protester contre des sa-

fonds destinés à l'éducation oatiooale. Marta Maffei, une institutrice à la retraite, qui dirige le plus important syndicat d'enseignants, affirme qu'aujourd'hui les enseignants touchent seulement 37 % de leurs salaires de 1980. La tente du Congrès est devenue un symbole national et l'un des endroits les plus visités de Buenos Aires, avec chaque inur des manifestations de solidarité de centaines de personnes anooymes, mais aussi de politicieos, personnalités du monde du spectacle ou joueurs de football de première division, qui se font photographier en blouse blaoche portaot l'ioscription « nous sommes tous des ensei-

laires de misère et le manque de

Le choc entre ces deux Argentine est au centre des débats, à trois mois des élections législatives partielles du 26 octobre, qui s'anooncent comme un test en vue de la présidentielle de 1999. Un antre paradoxe a été souligné récemment par le ministre de l'économie. M. Roque Fernandez a affirmé que «l'unique opposition au gouvernement venait des rongs même du péronisme ou pouvoir ». 🛭 faisait ainsi allusion aux critiques de plus en plus acerbes proférées contre la politique économique par Eduardo Duhalde, le puissant gouvemeur de la province de Bueoos Alres (péroniste) et candidat le mieux placé pour succéder à M. Menem à la présidence, la Constitution interdisant à ce dernier de briguer un troisième man-

Cherchant à prendre ses distances avec M. Menem, M. DuAires, la plus peuplée, puisqu'elle regroupe près du tiers des 33 millions d'Argentins, a pourtant un des taux de chômage les plus élevés du pays. La gestion de M. Duhalde est également ternie par les nombreux scandales de corruptioo dans lesquels est impliquée la police de sa province et notamment le meurtre, en janvier dernier, du reporter-photographe José Luis Cabezas qui n'a toujours pas été élucidé.

halde invoque une plus grande jus-

tice sociale. La province de Buenos

vements de gauche qui ont lance un mot d'ordre

de grève générale pour le 8 août prochain,

Pour l'emporter en octobre, M. Duhalde compte sur sa femme, qui conduira la liste péroniste des candidats députés. Hikia Duhalde, surnommée « Chiche », aime qu'on la compare à la légendaire Evita et a monté une imposante structure d'assistance sociale qui repose sur un budget de 180 milbons de dollars par an et le travail de 20 000 femmes chargées de venir en aide aux plus démunis. Cette politique de clieotélisme, chère au mouvement péroniste, a évité jusqu'à présent tout dérapage, et la femme do gouverneur est la grande favorite dans les sondages.

La polarisation Menem-Duhalde occupe le devant de la scène et contribue à éclipser les critiques des politiciens de l'opposition traditionnelle. Vingt-trois ans après la mort de Juan Domingo Peron, la place de Mai continoe d'être le lieu traditionnel des manifestations populaires, mais le débat politique en Argentine semble se jouer encore à l'intérieur du mouvement péroniste.

Christine Legrand

Kinshasa accuse la France de « déstabiliser » son régime

KINSHASA. Le ministre de la reconstruction et de la planification des urgences, Etienne Richard MBaya, a accusé, lundi 14 juillet, la France de « déstabiliser » le oouveau régime de la République démocratique du Congo (RDC, ex-Zaire). Le ministre a affirmé que cette déstabilisation se manifestait par le soutien de la France au récent rapport des Nations unies sur les massacres des réfugiés rwandais dans l'est de l'ex-Zaire. « La France est à la base de ce

rapport », a-t-il affirmé. M. MBaya a par ailleurs accusé la France d'être « impliquée dans des massacres au Rwanda et dans l'est de l'ex-Zaīre à travers l'apération Turquaise », menée en 1994 en faveur des personnes déplacées. Un rapport de l'ONU sur les massacres de réfugiés s'est montré très critique pour le régime du président Laurent-Désiré Kabila en affirmant que tous les moyens ont été employés pour tuer des milliers de Hutus rwandais. ~ (AFP.)

goues Chirac adopte t

La trêve est respectée au Congo-Brazzaville

BRAZZAVILLE. Quelques beures après l'entrée eo vigueur d'une oouvelle trêve conclue entre les forces armées du président Pascal Lissouba et les milices de Denis Sassou-Nguesso, la capitale du Congo était calme, mardi 15 juillet, dans la matinée. Des tirs d'artillerie oourris avaient retenti tout au loog de la journée de lundi à Brazzaville. Le présideot Lissouba et M. Sassou-Nguesso, dont les partisans s'affrontent depuis le 5 juin au prix de centaines de morts, oot signé samedi 12 juillet un accord de cessez-le-feu. Les précédentes trêves n'avaient tenu que quelques jours.

Le président gabooais Omar Bongo devait dépêcher un avion mardi à Brazzaville afin de cooduire les représentants des belligérants à Libreville. L'émissaire de l'ONU et de l'OUA dans la régioo des Grands Lacs, Mohamed Sahnoun, a précisé que les discussions porteraient sur un processus de réconciliation nationale et l'orgaoisation de l'électioo présideotielle dans les deux mois qui

Le calme est revenu à Nairobi après la manifestation des étudiants

NAIROBI. La capitale du Kenya était calme, mardi 15 juillet, au leodemain d'affrontements entre la police anti-émeute et des étu-diants, qui ont fait cinq blessés. Des étudiants oot bloqué lundi l'avenue Hallé-Sélassié, l'une des principales artères du centre de Nairobi. Ils ont jeté des pierres sur les voitures, incendié des pneus et s'en sont pris aux forces de l'ordre. Les policiers ont riposté en tirant à balles réelles, en lançant des bombes lacrymogènes et en matraquant les manifestants pour les refouler vers le

Deux étudiants, deux passants et un journaliste ont été blessés. Neuf personnes avaient été tuées la semaine dernière lors de pré-

Quatorze personnes ont été arrêtées et devraient être inculpées pour troubles à l'ordre public. Les manifestants réclamaient de meilleures cooditioos d'études et des réformes constitutionnelles avant les élections présidentielle et législatives prévues cette année. - (Reuter.)

EUROPE

CROATIE: le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé, lundi 14 juillet, une ultime prolongatioo de six mois du mandat des Nations unies en Slavonie orientale, région croate encore en partie sous cootrôle serbe. La résolution, adoptée à l'unanimité par les quinze membres du Cooseil, prévolt une réduction progressive de la présence de l'ONU dans la région, la mission devant prendre fin le 15 juillet 1998. Cette mission consiste à veiller au retour progressif de l'autorité croate sur cette région passée eo 1991 aux mains des sécessionnistes serbes soutenus par Belgrade. -

■ BOSNIE: le procureur de Zenica (ceotre) a réclamé, lundi 14 juillet, « la peine la plus sévère », soit quinze à vingt ans de prison, contre deux Français jugés pour attaques à main armée en Bosnie. Liooel Dumont, vingt-six ans, cooverti à l'islam, était arrivé en Bosnie en avril 1994, comme Mouioud Boughelane, un Français de vingt-sept ans d'origine algérienne. Ils avaient rejoint la ville de Zenica, point de ralliemeot des combattants islamistes étrangers. Ils ont été arrêtés pour plusieurs bold-up commis eo 1996 et 1997, au cours desquels deux personnes oot été tuées. -

(AFP)

MYOUGOSLAVIE: le président serbe Slobodan Milosevic sera le seui candidat habilité à se présenter à la présidence fédérale de la République Fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie-Mooténégro) ont décidé, lundi 14 juillet, les commissions parlementaires des deux chambres de l'Assemblée fédérale de la RFY. L'élection dolt avoir lieu avant le 25 juillet. M. Milosevic est actuellemeot présideot de la Serbie, mais il oe pouvait préteodre, seloo la Constitution, à uo oouveau mandat à ce poste. - (AFP.)

POLOGNE/RÉPUBLIQUE TCHEQUE: les inondations meur-

trières qui ravagent depuis plus d'une semaine la Pologne et la République tchèque meoacent de nouvelles régions et se rapprochaieot, lundì 14 juillet, de la frootière allemande, après avoir fait au moins 74 morts. - (AFP.)

AFRIQUE

TUNISIE: Mohamed Mouada, ancien président du Mouvemeot des démocrates socialistes (opposition légale) a eotamé, lundi 14 juillet, une grève illimitée de la faim pour protester contre les « terribles » conditions de l'assignation à résidence à Jaquelle il est soumis depuis le 20 février, a annoncé sa famille. Le 4 juillet. M. Mouada avait été « grièvement blessé » par la police lorsqu'il avait voulu faire une promenade près de soo domicile, a ajouté la

PROCHE-ORIENT

ISRAEL: Dore Guld, cunselller politique du premier ministre, Beoyamin Nétanyahou, a été officiellement nommé lundi 14 juillet ambassadeur d'Israël aux Nations unles. – (AFP)

ABOU DHABI: le chef d'état-major des forces armées des Emirats arabes unis, Cheikh Mohamed ben Zayed Al-Nahyan, en visite à Paris où il a assisté au défilé des Champs-Elysées depuis la tribune présidentielle, s'est cotretenu, lundi 14 juillet, avec Alain Richard, le ministre de la défense. La France et l'émirat d'Aboo Dhabi oégocient un contrat portant sur une vingtaine de Mirage 2000-5, pour environ 17 milliards de francs.

SOUDAN: les rebelles sudistes ont annoncé, lundi 14 juillet, la prise de deux villes-clés du sud-Soudan, Tindilo et Ayod, et ont affirmé avoir ouvert un nouveau front dans l'Etat du Haut-Nil. Selon l'Armée de Libération Populaire du Soudan (SPLA), la prise de Tindilo a fait tomber le dernier bastion gouvernemental avant Juba, la principale ville du sud. - (AFP)

Le général Toan Chhay affirme qu'il remplacera le prince Ranariddh à la tête du gouvernement cambodgien

de notre envoyê spécial « Genéral Toan Chhay », dit-il en guise de présentation. Cinquantecinq ans, doot seize de « résistance », l'ancien pllote de l'armée de l'air cambodgienne oous a affirmé, d'entrée de jeu, luodi 14 iuillet en début de soirée, qu'il remplacera le prince Ranariddh au sein du prochain gouvernement, lequel sollicitera l'investiture de l'Assemblée oationale « avant le 20 juillet ». « Je serai premier premier ministre, ce sera le seul changement important. Hun Sen restera deuxième premier ministre. Natre base de travail sera la coopération.

PUBLICATIONS JUDICIAIRES Régisseur Q.S.P. 135, az Charles de Garde 92523 HEIRLY SIR SENE Codex TEL : 01.46.40.26.07 - FAX : 01.46.40.70.66

Extrait des minutes du Greffe de la Cour d'Appel de Donni.
D'un arrêt contradictoire du 21/10/93 par la Chambre des Appels Correctionnels de la C.A. de Doutsi, ur l'appel d'un jugement du TGJ de Lille. le 27/03/92, VANHOENACKER Jean-Jacques, né le 10/8/31 à Croix, demourant à Villeneave d'Asoq (59), a été condamné à 3 mois avec sunsis et 10,000 F d'amende pour publicité memongère ou de nature à induire en erreur par application des articles l. 121-1. L. 121-5. L. 121-6. Al.1, L.213-1 du code de la consonnantion, Pour extrait conforme.
Le Greffier en Chef.

Extrait des minutes du Greffe de la Cour d'Appel de Dount.

D'un arrêt contradictoire du 21/10/93 par la Chambre des Appels Convetionnels de la C.A. de Douss, sur l'appel d'un jugement du TGI de Lible, le 27/03/92, BAUDOUX Roband, né le 30/01/45 de LUCLE (Belgique), demetarant à Lys-les-Lamony ZL Roubaue-Est, rus Touffier, aut de LILLE, a été condamné à 3 mois avec sams et 10.000 F d'amenda pour publicaté mensongere ou de nature à indune en erreur par application des articles L. [21-1, L. 121-5, L. 121-6 Al. 1, du code de la consummation. Extrait des minutes du Greffe de la

Extrait des minutes du Greffe de la Cour d'Appel de Douai.
D'un arrêt contradictoire du 21/10/93 par la Chambre des Appels Correctionnels de la C.A. de Douai, sur l'appel d'un jugement du TGI de Lille, le 27/03/92, RICHERRACQUE Duniel, né le 40/7/38 à Nexelly s'Seine (92), demenyant à Lys-lea-Lannoy Z.I. Roubain-Est, Arrêt de Toufflers, a été rosdanné à 6 mons avec sursis et 30.000 F d'amende pour publicaté mensonaère ou de nature à induire en errour par application des articles L. 121-1, L. 121-5, L. 121-6 Al.1, du code de la consonnation.

la stabilité politique et d'orgoniser des elections en mai 1998, ce qui constitue notre priarité. »

Lors du rétablissement de la mooarchie fin 1993, Toan Chhay a été commé gouverneur de Siem Reap, province dont il est origioaire, sur le lot réservé au Funcinpec royaliste. Voilà deux mois, il a rompu avec le prince Ranariddh, président du mouvement, réclamant son limogeage pour «incompétence », un geste approuve par Hun Sen et soo PPC (Parti du peuple cambodgieo). Le 1ª juin, il a été élu président d'un Funcinpec dissident. « Naus allans tous naus réunit pour refaire l'unité du Funcinpec. J'en prendrai la présidence. J'ai déjà campté la présence d'une quarantaine d'élus en ville. »

Si ce décompte est juste, l'As-

semblée nationale disposera du quorum nécessaire (84 voix sur 120) pour amender la Coostitutioo afin de permettre à un 000-élu d'être chef du gouvernement. Une viogtaioe de députés, qui oot choisi de demeurer fidèles à Ranariddh, se sont réunis à Bangkok lundi, ce qui semble corroborer les calculs de Toan Chhay et de Hun Seo. L'iovestiture du oouveau gouvernement oe constituerait alors plus qu'une formalité. Interrogé sur l'éventualité d'un appui vietnamien à Hun Sen, le roi a « demandé, le jour même de Pékin, a taus les pays etrangers sans exceptian de ne danner aucune aide aux belligerants combodgiens . Sihanouk, auquel Toan Chhay a rendu visite en Chine au début de l'année, avait auparavant fait savoir qu'il ne s'opposerait pas à la formatioo d'un nouveau gouverne-

« Marionnette » de Hun Sen, qui a chassé Ranariddh du pouvoir le 5 juillet? Toan Chhay s'insurge contre le recours à ce terme : « Ceux qui nous traitent de marionnettes veulent détruire le Cambodge. C'est un terme qui tue natre poys. . « Carte » de Sihanouk? « Je n'oi pas contacté le roi ces derniers temps car j'oi peur qu'on l'occuse de ceci ou de celo. » Ranariddh a-t-il les moyens d'organiser une résistance armée ? « Sons oppui de la Thoilande, il n'a oucune

Impossible. Je connais bien le premier ministre thailandais. Il ne le fera pas. »

En 1975, Toan Chhay effectuait un stage d'aviateur en Thailande quand les Khmers rouges oot pris le pouvoir. « s'ai arganisé les trois premiers graupes de guérilla. J'avais alars raison car je pouvais espérer qu'un jour, j'obtiendrais des appuis. Ronariddh ne peut campter sur le sautien de persanne. Les Thailandais n'accepteront de laisser passer des Cambadgiens que paur des raisans humanitaires. Sinan, qu'adviendrait-il des accards de paix de Paris? Ils les ant si-

« LA POLITIQUE M'A RATTRAPÉ » Eo 1979, quaod les Khmers

rouges soot chassés du pouvoir par les Vietnamiens, Toan Chhay continue la lutte à la tête de ses quelque I 800 bommes. Il passe des monts des Cardamomes, dans l'ouest du Cambodge, à la chaine de Dangrek, dans le nord. Il joint ses forces d'abord à celles de l'ancienne armée républicaine, puis les intègre, en 1986, à la guérilla sibanoukiste, dont il sera le chef d'état-major général en 1990, à la veille d'un cessez-le-feu.

Toan Chhay était en tournée aux Etats-Unis quand le coup de force de Hun Seo est intervenu début juillet. Il a regagné Phnom Penh le 11 juillet et s'est provisoiremeot installé dans une suite de l'Hôtel Intercontinental déserté par les touristes et les hommes d'affaires étrangers. « Dans l'immédiot, je veux remettre de l'ordre dans la maison. Une fois que la sta-

Sinon, il sera impossible de rétablir chonce. Or l'appui de Bangkok est bilité sera rétablie, les étrangers reviendront. Il faut pravaquer une réactian en chaîne », dit-il.

Compte-t-il se présenter aux élections contre Hun Sen? « Bien sur, je dirigerai le Funcinpec. Mais naus devrons tous être très prudents car, si les élections ne se déroulent pas dans lo paix, elles ne serant ni libres ni honnêtes. » Soo programme politique est-il différent de celui de Hun Sen? «Non, les différences résident dans l'application. - Pourquol Ranariddh a-t-il été limogé? « En deux mots, il a préparé la guerre ; il a danc dū s'en aller. » Le reodez-vous électoral de mai 1998 peut-il être tenu? «C'est un devoir, compte tenu de l'engagement de l'ancien premier ministre et de l'actuel deuxième premier ministre. »

Bachelier en 1965, avant d'entrepreodre des études de dentisterie à Phnom Penh, le général Toan Chhay s'exprime plus aisément en anglais - il a fait un stage aux Etats-Unis en 1973 - qu'en français, qu'il a rarement l'occasioo de pratiquer. Il se dit «furieux» d'avoir appris que Ranariddh avait engagé, en mars, des négociations avec les Khmers rouges dans sa province sans l'en avoir informé. « En 1993, conclut-il, Ranariddh m'avait demandé d'être candidat aux elections. J'avais refusé. La politique ne m'intéresse pas. Cette fais-ci, cependant, elle m'a rattrapê. Je vois foire mon maximum pour stabiliser la situation. Si je n'y parviens pas avant les elections, je ne serai pas candidat. Un autre me

Jean-Claude Pomonti

RESULTATS GRANDES ÉCOLES

ESC NANTES ATLANTIQUE Admission: 15 juillet

3615 LEMONDE

· 通水學 由不過一

· Sign in the state of the same of the

with the transfer of

· 一个十二人的一个

1 1 1 1 1 1

-

The second second second

1267

Z

3 - 4 - 15 - F

1-1-1-5

1000 - 1000

The state of the

30 m

- S ...

A Karry Bar

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

The Control of

三十年 海上東

156

20

1

一年 1

* - ippartient au gouverness

- Legisland

Andrew Street, Square, Sec.

La treve est respectée

au Congo-Brazzaville

Le discore del revenu a Natrobi

77. (12.77.22.)

्रा को की स्थापन के की हैं। संस्था

11.2

.....

The state of the state of

- 1

dont c'était la première intervention dont il a dessiné les contours n'a pas exprimé, lundi 14 juillet, pendant télévisée dapuis la dissolution et la soixante-quinze minutes sur france 2 et TF 1, à l'occasion de la gardien de la vigilance ». • LA Fête nationale. • LE CHEF DE L'ÉTAT,

empêché le président de la République de critiquer la plupart des premières décisions du gouvernement de Lionel Jospin, qu'il s'agisse

des allocations familiales, de la régularisation d'une partie des « sanspapiers », de l'arrêt de Superphénix, des privatisations ou du projet de rétablir l'autorisation administrative de licenciement. • À LA « GARDEN PARTY » da l'Elysée, le premier ministre et la plupart des ministres ont répondu à l'invitation de M. Chirac.

Jacques Chirac adopte une attitude combative face au gouvernement

Dans son entretien télévisé du 14 juillet, le président de la République a critiqué toutes les décisions de Lionel Jospin et s'est défini pour lui-même un domaine d'action très large dans la cohabitation

JACOUES CHIRAC avait un adversaire, et un seul, hindi 14 juillet, le doute. Le mauvais doute que cet échec politique avait pu susciter sur deux fronts: celui de la fonction présidentielle, tout d'abord, écomée par cette dissolution ratée. deux ans seulement après son accession à la tête de l'Etat ; celui de ses troupes, ensuite, amères souvent, vindicatives parfois, tentées par l'indépendance à son égard. Interrogé sur la réalité de son pouvoir aujourd'hui face à la nouveile majorité, il a répliqué d'une phrase, prononcée d'une voix sévère, tranchant avec l'attitude détendue qu'il s'était imposée pendant cette longue heure d'entretien : « Pourquoi ? Parce que je serois plus faible qu'un autre?» Avant de balayer l'argumentation de ses interlocuteurs: « Celo ne modifie en rien lo nature de la coha-

Le ton était donné. Six semaines après les élections législatives, l'heure n'était plus à l'humilité du vaincu. M. Chirac s'est, an contraire, employé à signifier que la période de deuil est terminée, et à convaincre que la blessure est officiellement refermée, en évoquant publiquement, pour la première fols depuis le 1° juin, la dissolution. Non, il ne la regrette pas. Oui, elleétait « lo meilleure solution ». Oui, il assume cette décision qu'il a prise « seul ». Non, la stratégie choisie - le maintien d'Alain Juppé et la poursuite de la politique engagéripar son gonvernement n'est pas contestable. La preuve? hongé de majorité, an o change de gouvernement, mais les problèmes sont restés exactement les

GARDIEN DE LA VIGILANCE » Les comptes sont soldés, une nouvelle page est à écrire. Ce n'est pas encore celle des hostilités, c'est déjà celle de la présentation des armes. On les disait abimées, enrayées par l'utilisation abusive qui en avait été faite, réduites à des cibles et à un champ bien définis? L'Intervention présidentielle avait

contraire. M. Chirac a insisté: son terrain ne se limite pas à celui défini par la Constitution - la défense et la politique étrangère. A l'expression consacrée de « domaine réservé » qui fleure un peu trop son ghetto, ou sa protection d'espèce menacée, il préfère la notion de « prééminence », ou encore de do-maines dans lesquels le président de la République a « le dernier

Mais Il y a aussi tout le reste, où le chef de l'Etat s'impose, selon son expression, comme « gardien de lo vigilance ». De ces sujets, Il a donné une définition extensive, allant au-delà de ce que son prédécesseur s'était permis. Sur sa liste, il a inscrit « tout ce qui touche à lo ploce de lo Prance dans le monde », « tout ce qui concerne l'acquis européen », « tout ce qui touche à la modernisation » - notamment dans le domaine de l'enseignement, de la recherche et de la mise en cenvre des hautes technologies - et enfin tout ce qui relève de « l'équilibre de notre société », sa protection sodale, ses acquis sociaux, sa cohé-



sion sociale, la solidarité. Au pasreprise par ses propres troupes

tiel à cinq ans. Pour un septennat il sage, il a balayé la proposition a été élu, pour un septennat il restera. Il revensit ensuite à M. Chirac -M. Juppé en tête-en faveur de de lever le denxième doute, la réduction du mandat présiden- coocernant sa prééminence sur

l'actuelle opposition. Il lui fallait gouvernement, oon sans avoir, aupour cela ouancer les images des premières semaines, qui avaient montré un chef de l'Etat affable envers soo premier ministre, gommer cette impression de trop grande courtoisie à l'égard du gouvernement de gauche. Cet objectif avait été soigneusement réfléchi par ses conseillers en communication et résumé en une formule, que le président de la République avait, à portée des yeux, sur les fiches posées sur son bureau: la « cohabitation constructive ». L'expression, destinée à passer à la postérité, est assez habile car suffisamment vide de sens pour les contenir tous. Elle suggère que M. Chirac conserve l'entière liberté de distinguer, dans les mois et dans les années à venir, ce qui, dans les choix du gouvernement, serait « constructif » de ce qui ne le serait pas. Comment? Au nom de

quel pouvoir ? Sur quels critères ? Pour donner des signes de sa détermination, M. Chirac s'est d'ailleurs livré à une critique en règle de toutes les mesures prises par le

paravant, ironisé sur leur rareté. La régularisation des sans-papiers? Elle « légitime l'immigration clanphobie et l'extrémisme, quand on regarde un peu au-delà du bout de son nez ». La mise sous condition de ressources des allocations familiales? Elle « sanctionne les femmes qui trovoillent » et « froppe les classes moyennes-moyennes ». L'arrêt de Superphénix? Mieux vaudrait, dans cette affaire, « réfléchit avant d'agir ». Le rétablissement de l'autorisation administrative de licenciement? « C'est une discussion d'un autre temps. » Et ainsi de suite. Rien, décidément, à l'exception de la parité bommesfemmes et de la suppression du cumul des mandats, n'a trouvé grâce aux yeux de celui, qui, à cet instant, se posait délibérément en chef de l'opposition.

SE DONNER UNE RÉALITÉ De la réorganisation de ses

troupes, tant an RPR qu'à l'UDF. M. Chirac s'est, en revanche, refusé de parler, assurant contre toute évidence qu'il ne s'en mèlait pas. Cette stratégie hii a permis an passage d'éviter de citer le nom du nouveau président du RPR, Philippe Séguin. Mais à leur intention. comme à celle de l'ensemble du pays, il a insisté sur le « temps présidentiel », distinct du « temps gouvernemental ». Encore une notion forgée de toutes pièces par ses conseillers et destinée à nourrir des commentaires qui lui donnesi, une réalité. A l'électe rat de droite, elle dit qu'un gouvernement, a fortiori celui-ci, n'est pas inscrit dans la durée, alors que le président l'a pour lui. Elle doit le faire patienter et lui rendre espoin Et surtout, comme toute l'intervention présidentielle, elle doit lui faire oublier qu'il y a six semaines. un président élu depuis deux ans, et disposant de l'une des plus belles majorités parlementaires de la V République, a, par sa volonté,

Cohabitation différée sur la pelouse de l'Elysée

ON-A COHABITÉ sur la pelouse de l'Elysée, mais chacun à son tour. Une précaution opportune qui a permis aux quelque quatre mille cinq cents invités de la garden porty de partager fort courtoisement leurs applaudissements et leur curiosité entre le premier ministre et le chef de l'Etat. Il y eut d'abord la « garden jospin», vingt petites minutes avant l'interven-tion de M. Chirac à la télévision. Arrivé en compagnio de son épouse, Sylviane, et du fils de celle-ci, Daniel, le premier ministre a été accueilli par Bernadette Chirac qui les a ensuite guidés dans les salons de l'Elysée et sur la pelouse où avait été installé le buffet.

Avançant avec difficulté au milieu de dizaines de photographes, ils ont échangé quelques propos convenus et souriants sur la gastronomie de la Haute-Garonne - terre d'élection de M. Jospin -, honoré quelques invités - « Vous connoissez M. Bertrond Londrieu? C'est le directeur de cabinet de mon mori_ », a Indiqué M™ Chirac – et multiplié les politesses. « le vous remercie de votre occueil ».

l'épouse du chef de l'Etat, tandis que celle-ci relevait le succès rencontré dans la foule par ce « couple de jeunes premiers... ». Tous deux ont toutefois décliné l'offre de M= Chirac de venir écouter l'intervention présidentielle dans un salon de l'Elysée, préférant pour cela la compagnie de leurs amis politiques à Matignon. Le président du RPR, Philippe Séguin, qui avait ostensiblement continue a signer di autographes alors que M. Jospin se trouvait à quelques mètres de lui, s'est empressé de répondre favorablement à l'invite de Me Chirac.

Epuisés par cette première course aux autographes - une jeune fille exhibalt fièrement son carton d'invitation, portant pêle-mèle les griffes de Michel Rocard, Charles Pasqua, Catherine Trautmann, Dominique Strauss-Kahn et... Henry Chapier -, les trois mille jeunes gens invités prenaient d'assaut buffets et recoins ombrés de la pelouse. L'image est désormais familière et, en dépit de quelques bousculades, leurs afnés ne s'irritent plus de la présence de cette jeunesse envahissante. pour objectif de prouver le la lancé Ma Jospin, en prenant congé de l Bonne fille - ou bien sélectionnée par les

du choix -, cette jeunesse-là avait la reconnaissance généreuse à l'égard de son hôte. Massée au pied du perron du Palais, elle guettait, impatiente, l'arrivée du chef de l'Etat. - Chi-rac ! Chi-rac ! », scandalt-elle, ravie et en nage sous un ciel de plomb, tandis que le chef de l'Etat, dont l'Intervention télévisée se prolongealt, se faisait attendre. Lorsque, enfin. Jacques Chirac a franchi les portes du salon, saisissant un micro pour souhaiter « Bon vent ! » à cette jeunesse, son enthouslasme bon enfant s'est déchaîné. L'image était juste celle souhaitée: le chef de l'Etat, détendu et souriant, acclamé par quelques centaines de jeunes. Protégé tant bien que mal par un cordon de gardes du corps, M. Chirac pouvait désormais plonger sans retenue dans cette foule qui scandait son nom, tandis que la fanfare se déchaînait sur la musique d'Indiono Jones. Cohabitation ou pas, cette gorden restait bien la

préfets auxquels încombait la responsabilité

Pascale Robert-Diard

« Il appartient au gouvernement de faire en sorte qu'aucune crise n'intervienne »

Voici des extraits de l'entretien occordé par M. Chirac, hmdi 14 juillet : « faire attention » à « ne pas sanctionner les femmes qui travaillent » en les « empe-



VERBATIM prendre une décisioo définitive, on serait bien inspiré d'interroger de façon ap-profondie les grandes organisations familiales ».

• Cohabitation: « [Nous avons pour] objectif d'assurer (...) un renforcement de la cohésion nationale, sociale, une modernisation de notre pays qui est indispensable et qui ne peut s'obtenir que par un retour à plus de liberté des uns et des autres, notamment dans le domaine économique. Si ces objectifs sont blen ceux du gouvernement, alors il n'y aura pas de problème. Naturellement, il le fera à sa manière, avec ses convictions (...). Ce serait (...) une cohabitation constructive. » « La majorité, les députés ont été éhis pour cinq ans. il appartient au gouvernement de faire en sorte qu'aucune crise n'intervienne, qui pourrait remettre ce contrat en cause. » « Je ne le souhalte pas. » La cohobitation ira-telle jusqu'à son terme? « Je le pense », o dit M. Chirac.

• Déficits: « A partir de 1993 a été engagée une action de retour au bon sens, il fallait sortir de l'irresponsabilité. Nous sommes amivés, avec l'objectif de 3 %, à la si-

de déficits publics par rapport ou • Allocations familiales: Il funt PIB. « Cela m'étonnerait que l'audit soit très différent. » La note du .2 juin de M. Juppé à M. Jospin montrait que « si l'on poursuivait l'effoit chant de tra- normalement, c'est-à-dire si l'oo ne vailler » et ne faisait pas de dépenses nouvelles et si l'on faisait les privatisations, nécessaires sur le plan économique et utiles sur le plan budgétaire, on atmoyennes (_). teindrait sans effort supplémen-Avant de taire les 3 % du PIB, sans faire d'impôts nouveaux » et « de surcroft » en poursuivant leur diminution.

Dissolution: « Je ne me dis

pas du tout que je n'aurais pas du le faire, même si naturellement j'aurais préféré un résultat différent. » Pour le chef de l'Etat, les efforts demandés par Alain Juppé ont été « mal ressentis » par les Français. « La France ne pouvait pas se permettre de rester bloquée ou immobile ou agitée (...) alors qu'il y avait la nécessité du mouvement (...). Je crois que c'était la meilleure solution. » « On a change de majorité, on a changé de gouvernement (...) mais les problèmes (...) sont très exactement les mêmes (...). Il appartient au gouvernement, aujourd'hui, et je suis très vigilant sur les moyens utilisés, de tenter de les

● Europe: « La Prance doit être un des moteurs de la construction européenne. » « Tous les acquis européens sont l'objet d'un souci vigilant de ma part. » Il faut « respecter la date et les conditions » de l'euro.

• Pront national: « il y a on (...) élément dans ce mouvement politique, qui caractérise un certain nombre de ses responsables, c'est l'inacceptable, le racisme, l'antisétuation actuelle qui doit être mitisme, la rénophobie, tout ce qui créent dans des réglementations

effectivement de l'ordre de 3,5 % » est à l'opposé des traditions francaises, de tout ce qui forme le socie de la République et ça, c'est très dangereux et c'est indigne (...). En tant que président de la Répubiique, et donc gardieo des valeurs de la République, je n'ai pas l'intention de diaboliser mals de lutter avec la plus extrême fermeté cootre des tendances de cette nature (...). Quand il s'agit d'une protestation contre un mode de vie ou une conception de la société, je comprends les choses (_). Ce qui n'est pas, à mes yeux, admissible pour un Français et pour la France, parce que c'est contraire à tout l'humanisme qui a fait de la France un grand pays, je le rejette absolu-

ment (...). » • Impôts : « il faut s'engager résolument sur la voie de la réduction des impôts (...): En matière fiscale, nous avons atteint un niveau qui paralyse l'activité et qui détruit

• Justice : « La justice fait partie de la cohésion sociale. » « C'est un rapport [Truche] très remarquable, qui ouvre une réflexion et des pistes de réforme importantes notamment pour ce qui concerne l'indépendance des magistrats, la présomption, d'innocence, le droit républicain (...).

● Licenciements:

Le rétublissement de l'autorisation odministrative], c'est une discussion d'un autre temps (...). Nous devons conserver un certain nombre de principes qui fondent l'équilibre de notre société. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas voir le temps passer et qu'il faut réfléchir avec vingt ans de retard (...). On ne peut plus enfermer les activités de ceux qui

totalement obsolètes (...). Il faut nat conduit presque automatique-impérativement beaucoup de liber-ment au régime présidentiel. Moi, impérativement beaucoup de liber-

Mandats (cumul): M. Chirac

s'est déclaré « favorable à une limitation et même à une restriction à un seul mandat », « sous réserve d'un débat parlementaire appro-Opposition (union): Le chef de l'Etat o demandé oux « familles

de l'opposition républicaine » qui « sont très proches les unes des autres » de « donner une priorité dans [leur] action, dans [leur] ambition, à renforcer les forces centripètes, tout ce qui réunit » et à « se rapprocher des Français ». • Parité: « Il faut faire quelque

chose. Alors si rien ne peut être fait sans passer par une indication constitutionnelle, je dois dire que je me ferai à cette idée même si je préférerais qu'on trouve quelque chose de plus efficace (...). Je reconnais bien volontiers que, sur le plan législarif, c'est-à-dire au niveau des députés, et sur le plan gouvernemental, au niveau des ministres, l'accroissement du nombre des femmes est sans aucun doute un progrès que j'ai salué. »

• Privatisations: «L'Etat n'a plus rien à faire dans la gestion des affaires du secteur concurrentiel. Chaque fois qu'il l'a fait, globalement, ça s'est mal passé ou ça a coûté très cher. Son rôle, c'est d'ouvrir des espaces de liberté et de s'assurer que ceux qui en profitent n'en abusent pas (...). Les pays modemes ne vont pas s'associer avec des entreprises publiques qui peuvent être soumises à des considérations qui n'ont rien à voir avec l'évolution du marché. »

• Quinquennat : « Le quinquen-

je suis bostile au régime présidentiel (...). Quels sont les risques d'un système présidentiel? C'est le blocage des institutions et la paralysie, ou alors, cela peut être le retour à un régime trop parlementaire, du type de celui de la IV République. Je suis très réservé, pas hostile par principe, mais très réservé sur cette idée de quinquemat qui me paraît comporter un risque d'aventure institutionnelle. Et moi, je suis le garant des institutions (...). »

• RPR: «Le président de la République n'a aucune vocation à s'occuper de la vie des partis. Je voudrais que ceci fût tout à fait clair car, ici ou là, j'ai entendu des choses qui o'étaient pas justes (...). Ceci étant, l'ancienne majorité, l'opposition aujourd'hui, le RPR, c'est ma famille, je ne l'oublie pas, je suis et je reste gaulliste. Mais je me garde de toute ingérence, quelle qu'elle soft (...). Je fais toute confiance à ses dirigeants pour réussir et je le sou-

• Sans-papiers : « Donner des papiers à tous les sans-papiers, cela consiste à légitimer l'immigration clandestine » et « donner un fort signal positif pour l'immigration aux pays qui ont des populations qui voudraient venir (...). il ne faut pas, dans cette affaire, laisser parler uniquement soo coeur (...). Il faut également réfléchir et voir quel est l'intérêt de la nation et notamment le respect des valeurs qui sont les nôtres (...). Nous ne devons rien faire qui encourage la xénophobie, le racisme, l'extrémisme de toute nature. Ces mesures [du gouverne ment] vont dans le sens de cet encouragement. >

• Superphénix : Il faut « réfléchir avant d'agir » sur la fermeture annoncée du sureénérateur, car « c'est tout l'avenir de la filière nucléaire qui est en cause », mais « je ne suis pas tout à fait sûr que ca ait été le cas avant la demière annonce ».

NOUVEAU CONSULTEZ TOUS LES TARIFS AÉRIENS

Sur le MINITEL Rubrique PROMO AVIONS

La réaffirmation des engagements de la France pour la monnaie unique

Le président de la République a invité M. Jospin à réduire les dépenses publiques

Au cours de son entretien télévisé, lundi 15 juillet, la part du président de la République ». Le chef de la monnaie unique. Il a invité le gouverne-lacques Chirac a souligné que « tous les acquis eu l'Etat a également rappelé son attachement au repéens sont (...) l'objet d'un souci vigilant de la respect des critières de Maastricht dans la perspec-

AVEC TOUT ce qui touche à la place de la France dans le moade, l'acquis européen fait partie des domaines pour lesquels Jacques Chirac reaveadique soa rôle de gardien du temple en application de l'article 5 de la Cnastitution. « On n'imagine pas la France isolée. Ce serait la décadence immédiate et danc la France dait être un moteur de la construction européenne et l'un des moteurs de l'Europe de demain. Elle a les moyens

de le faire et danc tous les acquis européens sont également l'objet d'un souci vigilont de la port du président de la République », a-t-il

Avant le Conseil européea d'Amsterdam, en juin, M. Chirac

avait clairement fait comprendre à Linnel Jospin qu'il n'accepterait pas que sa parole soit remise en cause à propos du pacte de stabilité monétaire do at il avait négocié les termes six mnis auparavant à Dublin. Le premier ministre s'était incliné, obtenant seulement soa appui pour exiger des partenaires de la France un nouveau texte sur la croissance et l'emploi. M. Chirac a réaffirmé sur TF 1 qu'il lui incombe de faire en sorte que l'engagemeat de la France sur la monnaie unique soit respecté, à la fois sur * la date et les conditions ».

Ne se privant pas de rappeler que

cet engagemeat a été pris ea son

temps, en décembre 1991 à Maas-

tricht, par son prédécesseur socia-

liste, François Mitterrand, le chef de l'Etat, en réponse à la guestion « qui décide, c'est vous ? », est net : Oui. naturellement. »

ENGAGEMENT TRÈS FORT .. Reste qu'il appartient au gouvernement de définir la politique écnanmique pour parvenir à cet objectif, ea respectant les conditions fixées par le traité de Maastricht, notamment en matière de discipline budgétaire, M. Chirac, qui rappelle que le plafnad des déficits publics de 3 % du PIB avait été aussi suggéré par François Mitterrand, laisse eatendre là aussi qu'il ne laissera pas les socialistes faire n'importe quni. Esti-

mant que ces 3 % sont un chiffre

« de bon sens », qui correspond à un « pourcentage de déficit acceptable par rapport à la richesse nationale », le chef de l'Etat défend « l'engagement très fort du gouvernement précédent » d'Alain Juppé d'atteindre les 3 % sans impôts nnuveaux. Il invite M. Juspin à faire de même. Le chemin à suivre? « C'est d'obord de ne pas faire de dépenses nouvelles ou alors les gager par des annulations correspondantes. C'est ensuite continuer à réduire les dépenses (...) », estime-t-il, en indiquant qu'il se réserverait le droit, au mnment venu, de prendre ses responsabili-

Henri de Bresson

M. Chirac veut fédérer l'opposition autour de lui

JACQUES CHIRAC a relancé, lundi 14 juillet, une idée récurrente à drnite : celle d'une « union » du RPR et de l'UDF. Tout en affirmant n'avoir « aucune vocation à s'occuper de la vie des partis », le président de la République a « conseillé » aux dirigeants de l'opposition de tirer les « conséquences du fait que les différentes familles de l'opposition républicaine sont très proches » et que « rien ne les sépare réellement sur le fond ». Aussi, a estimé le chef de l'Etat, « l'actuelle opposition [aurait] tout intérêt à donner une priorité au renforcement des forces centripetes, de ce qui unit ». Et comment mieux y parvenir qu'en définissant, « par un effort de synthèse, (...) qui devra demain être son leader >?

L'idée d'une organisation commune, voire d'un parti unique de la droite, n'est pas neuve. Elle resurgit périodiquement, surtout lorsque le RPR et l'UDF sont dans l'opposition. Successivemeat proposée, entre 1988 et 1993, par Edouard Balladur, Valéry Giscard d'Estaing, les

« rénovateurs » de la droite et François Léotard, elle a, à chaque fois, rencontré l'hostilité de M. Chirac et du RPR. Après 1993, M. Balladur en a fait l'un de ses projets, en cas de réussite présidentielle, et il a rencontré un écho très favorable auprès de M. Léotard.

Depuis la victoire chiraquienne de 1995, l'idée a changé de camp. Tandis que M. Balladur la juge avinurd'hui « prématurée » (Le Monde du 25 juin) et que Nicolas Sarkozy estime que « ce serait une erreur tout de suite », Alain Juppé l'a reprise à son compte. Abandonnant la présidence du RPR à Philippe Séguin, le 11 juin, l'ancien premier ministre a évoqué la nécessité, pour le président de la République, de · compter, à terme, sur une force politique élargie qui regroupera autour de lui toutes celles et tous ceux qui se reconnnissent dans su vision ». Charles Millon, vice-président de Démocrabe libérale mais proche du chef de l'Etat, a également souhaité « une seule grande formation de

la droite républicaine ». Dans un cas comme dans l'autre, l'objectif est clair : il s'agit de fédérer l'opposition autour de M. Chirac et de prévenir la formation à droite d'« écuries présidentielles », selna les termes de M. Millon, qui pourraient lui porter ombrage.

Ce projet ne resurgit cependant pas dans les conditions les plus favorables. Depuis la victoire de la gauche aux législatives, François Bayrou proclame qu'il n'existe pas de «chef» de l'opposition et qu' « organiser les choses en une structure unique et caporalisée, c'est se tromper », M. Léotard assure que l'UDF aura son propre candidat à la prochaine présidentielle, Alain Madelin et Philippe Séguin se consacrent à la rénovation des partis dont ils viennent de prendre la présidence. M. Chirac a donc voulu rappeler qu'il demeure le point central de la

Cécile Chambraud

étrangers et l'immigration. Le pre-

mier ministre a présenté cette fu-

boles du «retour aux sources de

natre Republique ». Uae mission

interministérielle, dirigée par Pa-

conclusions dès le 31 juillet. Le mi-

nistre de l'intérieur, Jean-Pierre

Chevenement, a par ailleurs

adressé aux préfets, le 25 juin, une

circulaire portant sur le « réexa-

men de la situation de certaines ca-

tégories d'étrangers en situation ir-

régulière », en vue de leur éventuelle régularisation. Le

8 juillet, devant la commission des

ture réforme comme l'un des sym-

Les projets du gouvernement évoqués par le chef de l'Etat

 Superphénix: la décision d'abandonner le surgénérateur Superphénix, qui figurait dans l'accord Verts-PS passé avant les élections législatives, a été confirmée par le premier ministre dans sa déclaration de politique générale, le 19 juin. M. Jospin a affirmé que «l'industrie nucléaire (...) ne doit pas s'exempter des règles démocratiques ni poursuivre des pro-jets dont le coût est excessif et lo réussite très aléatoire ». Dans une tribune publiée dans le Monde du 12 juillet, Dominique Voynet, ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement, affirmait comprendre « la légitime inquiétude des personnes conternées » par cette amnunce, tout en regrettant « que certains aient vo-

lontairement tenté d'accroître et d'instrumentaliser cette angoisse en utilisant des moyens finonciers considérables pour diffuser désinformations et rumeurs ».

• Allocations familiales : le 19 juin, M. jnspia a annoncé le placement des alincations tamiliales « sous conditions de ressources inférieures à 25 000 francs par foyer ». Devant les sénateurs, le 26 juin, le premier ministre a affirmé qu'il s'agissait d'« une décisian juste, camprise par la plus grande partie de l'opinion ». Eatendue le 25 juin par la commissina des affaires sociales de l'Assemblée nationale, Martine Aubry, ministre de l'emplni et de la solidarité, a affirmé que ce plafonnement concernera « moins de

Le llonde ABONNEMENT VACANCES

☐ Je demande que mon abonnement soit transféré pendant mes vacances

du: [__[9.7] indus au ___ [__]9.7 indus (as France métropolitaire uniquem

Je demande la suspension de mon abonnement pendant mes vacances*

Mon numéro d'abanné" : Lill (impératif)
"Ce ruméro se trouve à la « une » du journal en hout à gauche

Abonnés, en vacances

TRANSFERT SUR LE LIEU DE VACANCES

Faites suivre *
votre abonnement sur votre lieu de vacances

changez de vie,

pas de quotidien

▶ Mon adresse habituelle :

▶ Mon adresse en vacances :

Code postal : L | L | Locolité :

du: 1111197 indus nu 11197 indus.

Mon numéro d'abonné : [] [] [[[impératif]

Belletin & remover on moins 12 jours arount voltre départ à :

IE MONDE, service dominanters:

24, oversure du Général Loder - 60646 Chantilly Cedex - 161. 01-42-17-32-90

ISA - CANADA

Lo Monde (USPS = 0.009729) is published deily for 5 892 per year. Le Monde, 21 bis, rue Cloude-Beny
75542 Paris Cedex US, france, periodicals postage poid of Champion

N. Y. US, and additional mosting offices, PCS(MASTER: Sent address changes to IMS of N. Y.

Bay 15-18; Champion N. Y. 12919-1918

**Pour l'étranger nous consulter https://www.lemonde.tr

SUSPENSION VACANCES

▶ Mon adresse habituelle :

Code postal: [[[(impératif)

Code postal: L L L L (Impératif)

10 % des familles », précisant que sur la nationalité, le droit des trnis critères - famille mnnnparentale ou pas, un seul ou deux coajoints actifs, numbre d'enfants - seront pris en compte dans l'évaluation du seuil, « en concertation avec les partenaires sociaux et les associations ». La réforme trick Weil, duit présenter ses doit être définitivement arrêtée à

• Licenciements : dans sa déclaratina de politique générale, le premier ministre a annoncé un « réexamen » de la législation eq matière de licenciement économique, « afin que celle-ci ne puisse conjuguer précarité pour les sala-ries et incertitude juridique pour les entreprises ». Plutôt que d'évoquer le rétablissement de l'autorisation administrative de liceaciement, réclamé par le Parti socialiste et ses députés, le gouvernement, par la voix de Martine Aubry, parle aujourd'hui d'une « réforme de la législation sur les plans sociaux », qui serait préseatée au Parlemeat avant la fin de l'année, et dont le contenu reste à définir.

Régularisations: le 19 juin, M. Jospin a annoncé un « réexamen d'ensemble » de la législation

Formation bac+4 ans bilingue francais-anglais commerce-gestion

Certificat homologue par l'État au niveau II · bac + 4

Échanges avec les États-Unis en cours de scolarité

avec preparation intégrée aux grands

MBA mondiaux

mba **E** Institute

38 rue des Blancs Manteaux 75004 Paris

lnis de l'Assemblée natingale. M. Chevènement avait affirmé à deux reprises que « le slogan "Des papiers pour tous" ne correspond pas à la politique du gouverne-• Mandats : le premier ministre a annoucé, le 19 juin, un renforcement de la législation sur le cumul des mandats et sur les incompatibilités. Lors de sa cnaventina sur la démocratie de juin 1996, le Parti socialiste s'était fixé des objectifs précis : interdire à un député nu à un sénateur d'être en même temps député européea et à un parlementaire d'être aussi maire, président d'une structure intercommunale, président de conseil général ou régional. « Comme je m'y suis engagé, je proposerai que les mandats électifs soient harmonisés sur une base de cinq ans », a in-

Jean-Baptiste de Montvalon

La Lettre du Pouvoir publie

Les nouveaux cabinets ministériels

Le nº spécial, 12 pages : 200 frs (gratuit pour les abonnés)

Editions Jean-François Doumic

Une intervention critiquée par la majorité et le FN

François Hollande estime que le chef de l'Etat s'est comporté « parfois comme le ferait un responsable de l'opposition »

Pierre Zarka (PCF): République o ardemment défendu Français. » « Il considère visiblement que les citoyens n'ont rien compris et il persévère dans un discours uttralibéral, accroché au traité de Maastricht », a estimé le secrétaire du comité aatinaal du PCF, pour lequel cela permet au « gouvernement de gauche (de) de faire la différence » et aux « citoyens » d' « ogir afin d'élaborer dessolutions de progrès social et de développement et les foire entendre d'une majorité nouvelle sensible à leurs exigences ».

■ Georges Sarre (Mouvement des citoyens): « Sur tous les sujets, le président de la République confirme et défend les orientations et les choix de l'ex-majorité défaite le 1º juin. » « Sur la défensive, il voudrait enfermer l'actuel gouvernement dans les errements de la politique suivie par Alain Juppé », a accusé le vice-président du MDC. pour qui le chef de l'Etat « a aussi vainement tenté d'entretenir l'illusion sur son rôle », alors qu'il est « comparable aux présidents de la IV République ».

Français Hallande (PS): Jacques Chirac s'est compurté « parfois comme le ferait un responsable de l'opposition par rapport oux premières décisions du gouvernement Jospin ». Il « est intervenu à la fois comme chef de l'Etat soucieux, après une dissolu-tion molheureuse pour lui et ses unis, de défendre son pré carré, et comme un homme politique nostalgique du programme d'Alam Juppé», a indiqué le premier secrétaire délégué du PS. « En tant que chef de l'Etat, il est clair qu'il laissera le gouvernement gouverner. [...] Mais, comme homme politique fidèle à une philosophie conservatrice, il devra comprendre que le Ir juin dernier les Français ont rejeté les choix [...] qui s'inspiraient d'un libéralisme mai maîtrisé », a-til ajouté.

■ Pierre Mazeaud (RPR): pour le député de Haute-Savoie, Jacques Chirac s'est montré « vigilant » et « combatif ». « Au-delà des prérogatives du président de la République qui sont constitutionnelles, il n fait connaître son sentiment sur un certain nombre de questions », a-t-il indiqué sur RTL A ses yeux, le chef de l'Etat « n'a pas fermé la porte à toute discussion » sur le quinquennat.

■ Hervé de Charette (UDF-PPDF): M. Chirac a adressé un « message de détermination et de sagesse ». Selon le délégué général du PPDF, il a montré sa « détermination > à * assumer pleinement toutes les responsabilités que lui confère sa fonction sans se limiter aux domaines traditionnels des affoires étrangères et de la défense ».

■ Pierre-André Wiltzer (UDF): le porte-parole de l'UDF s'est félicité que Jacques Chirac ait « exprimé ses opinions critiques sur les premières mesures décidées par le gouvernement ». Pour M. Wiltzer, le « gouvernement Jospin n'a qu'à bien se tenir ». « Le président de la



* Jacques Chirac n'entend pas les les institutions de la V République et ses prérogatives », a-t-il ajouté.

François Bayrou (UDF-FD): « Jacques Chirac, très à l'aise dans la forme, a eu raison de saisir l'occasion du 14 juillet pour rappeler l'essentiel L'essentiel, c'est d'abord la fonction du président de la République, à la fois arbitre au-dessus des partis, garant des intérêts fondamentaux de la Notion et des traités qu'elle a signés, et inspirateur, engagé dans un dialogue personnel avec la France », a estimé le président de Force démocrate.

Front national: le Front national a jugé, dans un communiqué, Jacques Chirac « souvent hésitant dans son expression et flau dans sa pensée ». «Le vaincu des élections de juin n'est visiblement pas remis de son R.O. . estime le parti de Jean-Marie Le Pen, pour qui le chef de l'Etat « n'a trouve un peu de souffle que pour attaquer le Front national, bouc émissaire de ses échecs ». « Il est d'ailleurs remorquable qu'il ait employé, pour rétérer ses attaques ignobles et calomnieuses, lo formule maconnique rituelle: "racisme, xénophobie et extrémisme" », a ajouté le parti d'extrême droite.

COMMENTAIRE

Etatisme et pragmatisme

LE PRÉSIDENT de la Rèpublique considère comme « d'un autre temps » les discussions sur l'autorisation administrative de licenciement et sur les privatisations. Il écarte les excès des pays anglo-saxons et vante le modèle social européen, mais il veut éviter de réfléchir « avec vingt ans de retard » et estime que les intérêts de la France ne seront préservés que « dans un contexte compétitif ». Cette déclaration vise à colorer la politique gouvernementale des tons habituels de l'archaisme : les socialistes sont définitivement des fonctionnaires étatistes et des réducteurs des libertés écono-

Même si la coalition au pouvoir mérite sûrement des critiques sur ce thème, elles seraient mieux venues dans la bouche de M. Chirac s'il ne souffrait du même jacobinisme, lui qui a placé sa campagne présidentielle sous le signe du « rétablissement de l'Etat ». Et s'il précisait enfin de façon operationnelle ce qu'il entend par « modèle social européen »: qu'est-ce donc sinon essayer de réglementer le marchė? N'a-t-il pas lui-mėme, deux ans durant, balance en permanence entre l'étatiste Philippe Séguin et le libéral Alain Madelin? Le chef de l'Etat et M. Juppe ne sont jamais parvenus à dégager cette « troisième vole », et ils ont renforcé l'image d'une France refusant de s'adapter à la modemité de l'économie mondialisée. A archaïque, archaïque et

En outre, si M. Jospin doit aujourd'hui faire face à un secteur nationalisé plus important que dans les autres pays, c'est que son prédécesseur a été incapable de conduire à bien les privatisations qu'il avait déci-

Enfin, le reproche fait par le chef de l'Etat au gouvernement d'amèter les privatisations correspond plus aux déclarations de campagne du Parti socialiste qu'aux premières décisions. Même s'il lui faut sauvegarder les apparences, le pragmatisme semble sa règle de conduite : la GAN, le Crédit lyonnals et même Thomson seront privatisés. France Télécom verra son capital ouvert. M. Juppé a promis de privatiser, sans le faire. M. Jospin prépare l'inverse.

Eric Le Boucher

Un appel affirme la nécessité d'élargir le champ de la réforme de la justice

Signé par des magistrats mais aussi par des intellectuels et soutenu par des partis politiques, ce texte souhaite que la rénovation de l'institution judiciaire s'accompagne d'un contrôle renforcé des administrations et de nouvelles règles du jeu démocratique

faveur de la restauration du pacte républicain, les «103» magistrats signataires du texte ont rédigé un nouvel appel. Adressée au président de la République, Jacques Chirac, au premier ministre, Lionel Jospin, et au garde des sceaux, Elisabeth Guigou, leur lettre rappelle qu'à travers la multiplication des affaires c'est la morale civique qui est en cause: « Son respect est nécessaire dans une collectivité complexe et ouverte où se déploient de grands pouvoirs dont les abus sont difficilement décelables, écrivent-ils. Y porter atteinte, c'est mettre en péril la canfiance qui fonde la vie

7 1000

1000

· 141、1415年 東京電

三、 10 mm, 电电影图

1.00

× *517

A 1 (4) 12 (4) (40) (5) 21

1 1 1 7 7 7 7 7

the the Million of B

TCE!

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

- provide a property of the con-

V 1

. e.e. 1 158

1215

.

The state of the s

1.1

The state of the state of

COMMENTARE

Le 11 mai, au beau milieu de la campagne électorale pour les élections législatives, les « 103 » avaient lancé un appel regrettant la « dégradation de la vie publique ». Hostiles aux logiques corporatistes, les signataires soulignaient que les juges ne pouvaient être les seuls à « dire le partage entre intérêt général et intérêt particulier »: « Nous respectons trop la fonction politique pour la laisser s'abbier dans les méandres des affaires. Nous respectons trop la justice pour la voir chargée de résoudre des questions qui relèvent de la fonction palitique, conclusient-ils. Cest pourquoi nous lancons un appel pour que chacun. devienne acteur de ce débat et assume ses responsabilités. »

Depuis, la liste des signataires de

DEUX MOIS après leur appel en cet appel s'est considérablement lieu depuis le 11 mai, les « 103 » ont élargie. Les magistrats sont aujourd'hui plus de 300 et les avocats près de 200. Surtout, ces acteurs du monde judiciaire ont été rejoints par des magistrats de l'ordre administratif et des chambres régionales des comptes mais aussi des intellectuels - Pierre Rosanvallon, secrétaire général de la fondation Saint-Simon, Olivier Mongin, directeur de droits et la transparence de la vie pula revue Esprit, ou Jean Malaurie, responsable de la collection « Terre humaine » -, des sociologues - Christian Bachman ou Lucien Karpik - ou des écrivains, comme Dan Franck. La liste des signataires

comprend également des libraires,

des étudiants ou des enseignants. Physicurs organisations out également rejoint le mouvement : c'est le cas du Parti socialiste, des Verts, de la Ligue des droits de l'homme, de la fédération justice de la CFDT, de la confédération CGT, de la Ligne française de l'enseignement et de l'éducation permanente, de la Fédération de l'entraide protestante, de Passociation SOS-Attentats, du Manifeste contre le Front national, du Syndicat des avocats de France ou du Cercle Condorcet. En revanche, les magistrats qui ont rejoint les cabinets ministériels après la nomination, à Matignon, de Lionel Jospin ont quitté le mouvement : c'est le cas d'un conseiller du premier ministre et d'un membre du cabinet du garde des sceaux. Au cours des

trois réunions publiques qui out eu

progressivement affiné leur réflexion. «L'idée était de cesser de nous placer du point de vue des professionnels, explique l'une des signataires, Nicole Maestracci. Nous voulions analyser les problèmes du point de vue des citoyens en se demandant, par exemple, comment garantir des notions aussi simples que l'égalité des blique » Dans cet esprit, les « 103 » ont travaillé avec les cinq constitu-

met cependant en garde cootre « une autre forme de dépendance », le corporatisme. « Si lo justice ne doit plus être un protectorat du pouvoir exécutif, elle ne doit pas pour outant devenir le champ clos des profes-Au-delà do problème très actuel de l'indépendance de la justice, les

progrès de la démocratie », est plus

que jamais un « impératif ». L'appel

« Si la justice ne doit plus être un protectorat du pouvoir exécutif, elle ne doit pas pour autant devenir le champ clos des professionnels »

tionnalistes qui ont lancé un appel, dans Le Monde, afin de « changer la République » - Georges Vedel, Olivier Duhamel, Hugues Portelli, Guy Carcassonne et Yves Mény- mais aussi avec des associations de justiciables ou des militants de Droit au

Signé: par quatorze personnes - sept magistrats de l'ordre judiclaire, un de l'ordre administratif, un d'une chambre régionale des comptes, quatre avocats et un hant fooctionnaire -, le nouveau texte fait le point sur ces discussions. Dans le domaine de la fustice, il exemples étrangers, ils proposent

signataires de cette lettre s'interrogent plus largement sur le fonctionnement de la vie démocratique tratives, financières ou judiciaires ne permettent pas, à elles seules, de garantir la régularité de la vie publique, écrivent-ils. Les magistrats de ces juridictions qui souhaitent des pratiques plus démocratiques et plus ouvertes sur la diversité sociale ne veulent pas être des censeurs de la vie publique. Ils ne peuvent être les seuls à concourir au bon fonctionnement de nos institutions. » S'inspirant des

tution, « clé de volte d'un véritable Ils suggèrent par exemple, que les scient entendus, avant les nominations, par un jury pluraliste. Cette procedure qui ressemble un peu aux hearings du Congrès américain permettrait, selon eux, de garantir « la compétence dans le respect de la diversité sociale » et d'éviter de donner aux citovens le sentiment que les élites sont recrutées dans un cercle restreint sur des critères de fidélité politique. Ils souhaitent également développer le contrôle des administrations: au-delà de leur rôle disciplinaire, les inspections pourraient ainsi évaluer l'efficacité

des politiques publiques. Les signataires proposent également de rendre la circulation de l'argent public plus transparente. Les organisations qui recoivent des subventions pourraient ainsi être contrôlées, noo plus seulement a priori, mais aussi à posteriori. Les signataires souhaitent égalemeot améliorer le contrôle de légalité des actes des collectivités publiques et rendre plus transparentes les déci-

comme l'attributioo de logements sociaux ou l'obtention de la nationalité française. Enfin, ils suggèrent de mettre en place dans les hôpitaux, les commissariats, les préfectures ou les administrations des instances composées de citovens.

Afin d'affiner ces propositions, les signataires préparent un colloque pour l'automne. « Nous réfléchirons aux moyens d'occompagner une nouvelle forme de fonctionnement démocratique, explique le secrétaire général de l'institut des hautes études sur la justice, Antoine Garapon. Il faut aujourd'hui moderniser nos institutions et répondre aux défis posés par lo démocratie d'apinion. » « Ces réformes supposent une évolution considérable des mentalités, ajoute Nicole Maestracci. Il faut convaincre les odministrations que les progrès de la transparence permettront de renforcer leur légitimité. Il faut également occompagner ces mesures de réformes palltiques significatives,

« La morale civique, garantie essentielle du fonctionnement démocratique »

Jocques Chirac, Lionel Jospin et Elisabeth Guigau par les « 103 » dans leur Appel :

« A travers la multiplication des affaires, la essentielle du fonctionne d'un véritable progrès de la démocratie. ment démocratique de nos sociétés, est en cause. Son respect est nécessaire dans une collectivité déploient de grands pou-

difficilement décelables. Y porter atteinte, c'est mettre en péril la confiance qui fonde la vie commune. Ces affaires ont été connues à lors des enjeux considérables.

VOICI un extrait de la lettre adressée à sur le plan judiciaire, que l'impartialité de l'institution garantie par son indépendance est plus que jamais un impératif. Souvent promise, jamais assurée, sa mise en œuvre s'est morale civique, garantie imposée peu à peu comme la clef de voûte

Une réforme qui se contenterait d'aligner la nomination des magistrats du parquet sur celle du siège ne serait pas d'une grande utilité. Si la justice oe doit plus être un protectorat complexe et ouverte où se du pouvoir exécutif, elle oe doit pas pour autant devenir le champ clos des professionnels. VERBATIM ... voirs dont les abus sont . Le corporatisme est une autre forme de dépendance.

Les questions qui se posent aujourd'hui sont simples : qu'est-ce qui asseoit la légitimitravers la justice pénale, et plus rarement par té de ceux qui mettent, ou non, en œuvre l'acles chambres régionales des comptes. Leur tion publique? Qu'est-ce qui garantit que la mode de fonctionnement sont devenus dès formule selon laquelle la justice est rendue « au nom du peuple français » correspond à la Aussi avons-nous d'abord voulu rappeler, réalité? Comment est jugé le travail des

juges? Les juridictions administratives financières on judiciaires ne permettent pas, à elles seules, de garantir la régularité de la vie pu-

Les magistrats de ces juridictions qui souhaitent des pratiques plus démocratiques et plus oovertes sur la diversité sociale oe veulent pas être des censeurs de la vie pubique. Ils ne peuvent être les seuls à concourir au bon fonctionnement de oos institutions.

Les « affaires » ont révélé le fossé qui existe entre les citoyens et les institutions, ainsi que l'inadantation de certaines d'entre elles. qu'elles soient centrales ou locales.

Ao-delà de notre réflexion sur la justice, notre démarche a pour objectif de développer la connaissance des procédures administratives, des textes nationaux et internationaux, la transparence des décisions, l'impartialité de ceux qui ont en charge d'assurer la légalité du fonctionnement de nos institutions. »

COMMENTAIRE

UN NOUVEL ESPACE

Loin de constituer un « mauvais feuilleton politico-judiciaire », selon le mot du député RPR Pierre Lellouche, les affaires ont, en moins de dix ans, bouleversé notre vision de l'espace public. Depuis la fin des années 80, elles dévoilent jour après jour les arrièrecours de la République, mettent en valeur les dysfonctionnements de notre justice pénale, mais, surtout, édairent peu à peu l'absence de transparence de notre fonc-

connement démocratique. En affirmant, en janvier, que la justice serait l'un des grands chantiers du septennat, Jacques Chirac tentait, à sa manière, de répondre à la « fracture civique » née de l'émergence des affaires. Quelques mois plus tard, Lionel Jospin placait l'éthique au cœur de sa dédaration de politique générale en proposant aux Français un pacte « fondé sur le retour aux sources de notre République et sur la modemisation de notre démocra-

jusqu'au dernier moment. La situa-

Dans cette réflexion sur la rénovation de notre modèle républicain, le rapport de la commission Truche a constitué une première étape. Tenue de respecter la commande du chef de l'Etat - le statut du parquet et le respect de la présomption d'innocerice -, la commission s'en est tenue à une certaine modestie: sans analyser la désaffection citoyenne de ces pose des aménagements qui répondent mal à l'ampleur du défi.

L'appel des « 103 » va nettement plus loin. Elargissant le débat, les signataires plaident, audelà de l'indépendance de la justice, en faveur de réformes aussi diverses que le développement du contrôle des administrations, le respect de la transparence lors des nominations aux hauts postes de la fonction publique, le renforcement des contrôles de légalité des collectivités publiques ou la publicité des critères d'attribution des logements sociaux. L'enieu, auiourd'hui, est sans doute de réconcilier les citoyens avec leur démocratie.

Anne Chemin

L'adieu aux Marguerites, dernière cité de transit de Nanterre

DES CINQ ÉTAGES sur cave du dernier bâtiment de la cité Les Marguerites de Nanterre (Hauts-de-Seine), il ne reste plus que le rezde-chaussée. Des gravats, des sani-

REPORTAGE____

Des gravats. des sanitaires brisés, des matelas éventrés, voilà ce qui reste

taires brisés, des matelas éventrés, un dernier pan de mur au papier The state of the s peint jauni et vieillot, voilà ce qui reste du décor, une semaine à peine après les débuts des travaux. Un homme assure à lui seul la

Le CEDERS

de l'UNIVERSITE DE LA MEDITERRANEE . . propose no D.E.A. de «Politiques économiques, Macroéconomie

et Développement> Dossier de candidature : CV + lettre de motivation + copie diplome de maîtrise + relevé de notes à . envoyer avant le 25 juillet 1997.

Pour tout renseignement: CEDERS - 14, avenue Jules Ferry . 13621 Aix-en-Provence . To.: 04.0233.4834/33 - Fzz: 04.42-33.48.29

.

démolition, avec deux pelleteuses. Sans utiliser de dynamite, Stéphane Gitzhoffer dispose d'un mois pour que Les Marguerites disparaissent complètement du paysage nauter-rois. Mais pas de la mémoire collective. Dans le quartier populaire du

Petit Nanterre, on se réjouit de la les villes du département et que destruction de la demière cité de tous les organismes de logements transit de la ville. «Il fallait vraiment que ca se termine. La population en avait déjà marre quand je suis arrivée », confie Catherine Heilrich, employée à la mairie de quartier et habitant depuis dix ans le Petit Nanterre. Personnes défavorisées, sorties

des bidonvilles sans pour autant quitter la précarité, les habitants des Marguerites n'étaient pas vraiment intégrés dans le quartier. « Ceux qui restaient, étaient mai dans leur peau », explique Bruno Ehrmann, directeur du centre social voisin des Canibouts. « Personne ne s'occupait yraiment d'eux. On se renvoyait la balle. Ils avaient l'impression d'être exclus dons le quartier. »

Construite aux confins de Nanterre en 1956, derrière l'autoroute A 86, Les Marguerites, un foyer d'urgence transformé au début des années 70 en cité de transit, ne devalent pas durer plus de dix ans. «La destruction des Marguerites? line véritable arlésienne », lance Catherine Heilrich, Jusqu'en 1985, les

Hants-de-Seine, mais la gestion est confiée à la Setrafa, société proche de la Sonacotra. La ville de Nanterre décide alors de reprendre la gestion de l'ensemble pour assurer la «résorption» des 253 familles restantes. Elle aimerait que toutes sociaux participent au relogement des habitants. Elle voudrait aussi éviter les expulsions manu militari. «On ourait pu utiliser des charters », ironise Ghislaine Quilin (PC), adjointe au maire chargée du logement. «Le temps, c'est le prix de l'humoin », résume-t-elle. Après quelques couacs entre départe-

ment et ville, les différentes admi-

mistrations se mettent d'accord. Le

conseil général verse ainsi 1 million de francs pour combler les loyers impayés. « C'est vrai, Charles Pasqua [président (RPR) du cooseil sénéral des Hauts-de-Seine] nous o aidés, mais pas toujours en logements », raconte Mª Quilin-

DES SOURIS ET DES RATS

Ao-delà des divergences politiques, la situation matérielle des familles des Marguerites explique aussi la lenteur de la décision publique. La cité abrite une majorité de familles nombreuses, sans travail, vivant du RMI et des aides sociales. Des familles originaires d'Algérie très souvent. Dans la cité, un cinq-pièces ne coûte que 700 francs par mois. Sept familles resteront

Une précarité qui dure depuis les années 50

Créées à la fin des années 50 pour résorber les bidonvilles de bantieue et accueillir les immigrés nord-africains appelés en France pour travailler, les cités de transit ne devaient durer qu'une dizaine d'années. « Officiellement, il s'agissait d'une periode courte d'adaptation des immigrés venant de villages, pour les préparer à entrer en HLM », explique Bruno Ehrmann, directeur du centre social des Cambouts à Nanterre et spécialiste des cités de transit. Le provisoire dure devant le refus des offices HLM d'accueillir ces familles nombreuses et souvent non solvables, Etat, département et ville se renvoyant la balle comme à Nan-

« Résultat : cette population de transit est la plus stable de Nanterre », note Bruno Ehrmann. Pour les babitants des cités, souvent des préfabriqués de type CES Pailleron, pas de chauffage collectif, terrains et les bâtiments apparpas d'équipements de sécurité, pas d'école on de collège de proxitiennent au département des mité: la précarité reste la règle pour les diverses administrations.

tion sanitaire devenalt intenable. En janvier, le toit en tôle avait été dérobé et remplacé par de simples bâches. Les appartements o'étaient plus isolés depuis longtemps. Amaria Bessafi, née il y a trente ans aux Marguerites, résume ainsi sa vie : « Trente ons à ottendre, à lutter contre l'humidité, à se chauffer au poèle à mazout. » Une autre habitante a même menacé de venir au service habitat de la mairie avec les souris et les rats de son appartement. D'autres locataires semblaient moins pressés de quitter la cité, à la fois no man's land et zone de non-droit. Cachette idéale pour les trafiquants de drogue, Les Marguerites étaient devenues au cours des années 70 la plaque toumante du trafic d'héroine à Nanterre. « Les forces de police se prenoient souvent des pierres quand ils en-traient dans la cité. Une fois, on a même tiré au 22 long rifle sur un car de police », raconte un policier, en fonction depuis 1969 à Nanterre.

Aujourd'hui, la très grande majorité des 253 familles out été relogés à Nanterre, principalement dans les HLM de la ville. Le site, qui devrait revenir à la commune, pourrait servir à l'extension de l'hôpital Max-Fourestier. De l'histoire ancienne, Les Marguerites? Pour Amaria Bessafi,« ç a été un moment de ma vie, je ne pourrai pas l'effacer. +

DÉPÊCHES

LOCEMENT: les soixante-dix personnes qui s'étaient instai-lées, lundi 14 juillet, place d'Iéna à Paris, ont été évacuées, mardi matin 15 juillet, par les forces de l'ordre. Ces familles demandaient à s'installer dans un immeuble, « vide depuis sept ans », seloo Fassociation Droit au logement (DAL), dont l'entrée était protégée par les forces de l'ordre. Le 18 mai. les militants du DAL avaient déjà occupé les lieux et été évacués par les forces de l'ordre.

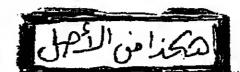
■ CORSE: le mouvement nationaliste corse A Cuncolta Naziunalista a qualifié de « provocation judiciaire » la mise en examen, jeudi 10 juillet à Paris, pour « extorsion de fonds » de François Santom, secrétaire national du moovecadre d'une affaire de racket sur l'île de Cavallo. ■ UNIVERSITÉS : le comité de

suivi de la réforme du premier et du deuxième cycle universitaires a été mis en place par un arrêté do 9 juillet publié au Jaurnal officiel du 13 juillet. Prévue dans l'arrêté du 9 avril instituant la réforme des études, cette instance, présidée par le ministre de l'éducation nationale, comprend 22 membres, représentants des organisations syndicales, présidents d'université et personnalités qualifiées. Elle est chargée d'évaluer les besoins nécessaires à l'organisation des nouveaux cycles d'études, do tutorat, de la réorientation en fin de premier semestre...

Vincent Hubé







RÉGIONS

AMENAGEMENT Un projet de barrage à Charlas (Haute-Garonne). évoqué depuis trente ans, provoque de nouvelles polémiques, depuis que

RAIT D'UNE RETENUE D'EAU de grande capacité qui intéresse à la fois la Gascogne et la vallée de la Garonne. • SES PARTISANS Y VOIENT

UNE NÉCESSITÉ pour combier un déficit structurel en eau du bassin Adour-Garonne. Ses adversaires

CÔUT ESTIME DE CET ÉQUIPEMENT dépasse 1 milliard de francs. ● SA RÉALISATION priverait de quelque 600 hectares de terre les polyculteurs jugent qu'il s'agit d'une monstruosi-té écologique et économique. • LE de Haute-Garonne au profit des

cultures irriguées de mais du Gers.

• CE DOSSIER POURRAIT EMBAR-RASSER Lionel Jospin, élu de la région : ses alliés du PRS sont pour le barrage, les Verts sont contre.

Le projet de barrage de Charlas (Haute-Garonne) est vivement contesté

Cette gigantesque retenue de 110 millions de mètres cubes doit à la fois servir de soutien d'étiage à la Garonne et aider le développement des cultures irriguées de mais de Gascogne. L'arrivée de Lionel Jospin à Matignon risque de donner à la polémique un tour plus politique

TOULOUSE de notre correspondant

Le « loch Ness » de la Garonne refait surface. Depuis le temps que l'on parle du projet de barrage de Charteurs comme ses promoteurs ont fini par le qualifier de « serpeot de mer ». Les premiers voient dans ce projet d'une retenue de 110 millions de mètres cubes une monstruosité écologique et économique; les seconds une nécessité. Mais tous ont du mal à croire à la réalisation de ce projet vieux de trente ans, dont le prix dépasse le milliard de francs.

Pourtant, le projet de barrage a franchi une nouvelle étape au cours de l'hiver, avec l'avis favorable émis par le comité de bassin Adour-Garonne le 9 décembre 1996, Ironie de la météorologie, les inondations veoaleot de noyer le Sud-Ouest. « Quand je vois passer toute cette eau en pure perte, je me dis qu'il faut la retenir pour l'été », expliquait alors le président de la chambre réginnale d'agriculture, Jean-Claude Sabin, pour qui «foire Chorlas, c'est faire une bonne action ». Le barrage est en effet présenté, en premier lieu. comme un ouvrage dit de « soutien Garonne Peau qui lui fait souvent

cruellement défaut pendant l'été. La sécheresse des premiers mois de 1997 a fourni l'occasion de rappeler, des avril-mai, le « déficit structurel » en eau du bassin Adour-Garonne, estimé à 300 millions de mètres cubes. Le 28 avril, en faisant le point sur la sécheresse, l'Agence de l'eau Adour-Garonne soulignait que « l'équipement du bassin en réservoirs de stockage est encore insuffisant pour satisfaire tous les besoins d'un êté sec et chaud ». L'agence en profitait pour rappeier qu'elle doit créer de 110 à 130 millions de mètres cubes de réserves nouvelles d'ici à 2001.

Son présideot, l'Ageoais Jean Prançois-Poncet (UDF), sénateur de Lot-et-Garonne, avait pris soin de faire inscrire Charlas dans le programme décennal de ressources en eau (PDRE) établi lors des demiers épisades de sécheresse des années 90. Mais le barrage, à l'évidence, ne sera pas construit d'ici à l'an 2000. Le dossier bute notamment sur le bouclage du budget, à bauteur de Penvergure de l'opération.

« L'ASSURANCE SÉCHERESSE »

Si les cullectivités locales sont prêtes à payer leur écot, l'Etat et l'Europe hésitent encore à participer à un tour de table estimé à 1,1 milliard. Les quatre départements traversés par la Garonne (Haute-Garonne, Tarn-et-Garonne, Lot-et-Garonne, Gironde) et les deux régions intéressées (Aquitaine et Midi-Pyrénées), regroupées au sein du syndicat mixte d'étude et d'aménagement de la Garonne (Smeag), se disent prêts à investir 220 millions dans ce qui leur semble être l'« assurance sécheresse » qui fait défaut à l'agdoulture

Mais, avant les élections législatives anticipées, le ministère de l'agriculture n'avait toujours pas trouvé les 440 millions de sa participation. Quant à l'Union européenne, elle ne veut pas contribuer à aggraver les surplus agricoles en aidant les cultures irriguées de céréales : derrière la justification du « soutien d'étiage », ce projet de barrage servira aussi à soutenir l'irrigation, qui représente jusqu'à 80 % de la consommation d'eau estivale. Circonstance aggravante, ces prélèvements à



usage agricole ne sont pratiquement pas restitués an fleuve, contraire-

Place à un point stratégique, entre vallée de la Garonne et Gascogne, le barrage de Charlas serait en fait un réservoir « mixte ». L'eau pompée dans la Garonne devrait aussi servir à réalimenter les petites rivières du Gers et des Landes, deux départements qui figurent parmi les plus gros producteurs de mais du Sud-Ouest: normalement, ce sont les petits cours d'eau qui font les grandes rivières; en Gascogne, voilà longtemps que c'est le fleuve - et le canal de la Neste alimenté par les eaux stockées dans les Pyrénées - qui alimente ses affluents. La Compagnie d'aménagement des coteaux de Gascogne (CACG), qui gère déjà 16 retenues petites et moyennes et distribue l'eau nécessaire à l'irrigation de 40 000 hectares en Gascogne, prévoit de prélever un tiers du volume stocké à Charlas pour ses clients ini-

La trentaine d'agriculteurs des environs de Chadas vivent de polyculture et d'élevage : ils se demandent, pour la plupart, pourquoi ils laisseraient 625 bectares de leurs terres noyées sous un lac destiné aux cultivateurs de mais gersois. « Les seuls agriculteurs favorables au projet sont ceux de Charlas » même, explique Thérèse Lacroix, agricultrice dans le village voisin de Saman et porte-parole du collectif local qui s'oppose au projet depuis quatorze ans. On ne leur en veut pas : ils sont vieux, souvent sans successeur, et on leur propose une indemnité qui va jusqu'à 10 fois le prix de leurs terres. » De fait, sur les cinq communes riveraines de la future retenue, seule celle de Charlas s'est déclarée favorable. Tous les autres conseils municipaux ont pris des délibérations bos-

A la chambre d'agriculture de la Hante-Garonne, on est visiblement gêné. Depuis une délibération de 1986 déponçant ce projet « catastrophique pour l'agriculture de la régioπ », les représentants départementaux de la profession oscillent entre le soutien à leurs ressortissants et la nécessaire solidarité régionale. Les élus réclament des études complémentaires et un plan de développement pour cette zone rurale « profonde ». Mais les projets de développement touristique autour du lac n'ont pas convaincu Thérèse La-

croix et ses troupes, qui dénoncent « la mare de boue » à laquelle sera réduite la retenue pendant l'été. quand l'essentiel des 110 millions de mètres cubes auront été utilisés pour soutenir la Garonne un arroser la

La fédération régionale des associations de protection de l'environnement, l'Unimate, estime, elle, que « ce projet est inutile tant qu'une réelle maîtrise des utilisations de l'eau n'a pas été mise en place ». Selon elle, il est possible d'économiser de 17 à 34 millions de mètres cubes en améliorant l'efficacité de l'irrigation de 10 % à 20 %.

L'Unimate se demande, en outre. si les agriculteurs sont prêts à payer l'eau de Charlas, dont le mètre cube serait 50 centimes plus cher que les pox actuels. Plus radicaux, les Amis de la Terre avaient demandé au début de l'année l'arbitrage d'Alain Juppé face à « ce projet giguntesque et onéreux », en dénonçant le « gaspillage » d'argent public organisé par la CACG, accusée d'être juge et partie : elle a mené les études de faisabilité et doit elle-même construire le barrage.

Le nouveau premier ministre, élu du département, avait eu l'occasion de se rendre sur le terrain il y a dix ans, mais îl s'était bien gardé de prendre position. Lionel Jospin prendra-t-il le risque politique de mécontenter l'une des composantes de sa nouvelle majorité? Ses traditionnels allies radicaux-socialistes, groupés derrière Evelyne Baylet, PDG de La Dépêche du Midi et présidente du Smeag, sont d'ardents défenseurs du projet... alors que ses nouveaux partenaires Verts ne veulent pas en entendre parler

Stéphane Thépot

EDF dans la tempête

TOULOUSE

de notre correspondant « Le projet de canstruire un réservoir à Chorlas repase sur la volanté d'assurer, dans une même apération, un soutien d'étiage en Garonne et un développement des irrigations en Gascogne. Or il apparaît que le seul sautien des étiages pourroit vraisemblablement être obtenu par des salutians alternatives, qui consisteraient à renforcer les accards de déstockage des borrages hydroëlectriques pyrénéens. Le projet (...) se trouve danc essentiellement motive par le chaix du modèle de dévelappement agricole de la Gascogne. » L'avis du cnnseil scientifique du comité de bassin Adour-Garonne n'a pas fait plaisir aux promoteurs du barrage. Les vingt « sages » ont dépouillé les dix-oeuf tomes de l'étude de

falsabilité canduite pendant quatre ans par la CACG pour eo tirer un verdict simple: « La supériarité de lo solution Chorlas par rapport à d'autres solutions n'est pas démontrée. »

Côté Garnnoe, la solutino alternative consiste à utiliser une partie des 242 millinns de mètres cubes stockés par EDF dans ses grand barrages pyrécéens, ec amoot de la Garonne et de l'Ariège. Une conventioo passée eo 1990 permet déjà de mobiliser plus de 40 millinns de mètres cubes en cas de sécheresse. Le manque à gagner d'EDF, estimé à 11 millions de francs par an, est eo partie payé par les collectivités locales regroupées par le Smeag. Mais le syndicat présidé par Evelyne Baylet estime que cette solution, valable pour dix ans, est « anéreuse et contre-nature ». Les relations entre les deux partenaires sont devenues exécrables, chacun menaçant l'autre de procès. Le Smeag n'a pas vuulu régler la facture de 1996, et EDF menace de ne pas lâcher d'eao cet été tant qu'elle o'aura pas été payée.

Quant au versant gascno du projet, le cunseil scientifique se contente de faire remarquer qu'« on ne doit pas s'attendre à une élévation spectaculaire de la demande agricole en eau au caars des prochaines années ». Il s'autorise à cooclure qu'il « aurait souhaité que l'étude permette oux décideurs institutionnels de mieux mesurer le bien-fondé » de l'hypothèse d'une redistribution nécessaire des ressources en eau de la Garonne vers la Gaschene.

Stèphane Thépot

Les rivières interdites de l'Isère

de notre correspondant régional L'interdiction par le préfet de l'Isère des activités touristiques et de Inisirs sur plusieurs rivières de Pisère (Le Monde daté 13-14 juillet) dont les lits sont situés en aval de barrages hydroélectriques nu d'aménagements hydrauliques suscite de violentes réactions dans le département. Ces arrêtés ont été pris à la suite du drame du Drac qui fit sept morts en 1995, dont six enfants.

Les arrêtés controversés créent des « zones d'interdiction totale » le long de sept rivières, dont le Drac, la Romanche, le Bréda, la Bourne. Ces cours d'eau traversent 64 des 553 communes du département, essentiellement dans des zones de montagne. Mais plusieurs villes de plaine, dont Grenoble et sept villes de son agglomération, sont touchées. Le préfet s'appuie sur la circulaire interministérielle du 29 novembre 1996 relative à la sécurité des zones installées en aval des barrages et aménagements hydrauliques. Une série de tests effectués depuis un an par EDF et les administrations intéressées a mis en évidence les dangers potentiels, dans ces zones du département, en cas de lâcher d'eau nu de manœuvre d'urgence

des groupes turbo-alternateurs des usines hydroélectriques. Seule la pratique du canoë-kayak et de disciplines associées dans le cadre d'activités réglementalrement déclarées, encadrées et organisées par

leurs fédérations resteront autorisées. La Fédération Rhône-Alpes de protection de la nature (Frapna) et la Fédération des pêcheurs de l'Isère se sunt aussitôt élevées contre une « décision aveugle » des pouvoirs publics, qui « tentent d'interdire à nos concitoyens ce loisir gratuit ». Les pêcheurs plaident pour une sécurité basée sur l'information et la prévention des risques au quotidien. « Mais l'objectif de ces arrêtés ne serait-il pas lo sécurité juridique du préfet et d'EDF? », demande la Frapna. Celle-ci estime que les pouvoirs publics ne pourront esquiver un débat de fond sur le partage de l'accès aux rivières, « entre un usage énergétique omniprésent et exercé sans limite dans le bassin de l'Isère – plus de 100 centrales hydroélectriques – autorisé en des temps où la demande sociole d'accès au cours d'eau pour des utilisations de loisirs ne s'exprimait pas avec l'intensité que l'on connaît actuellement ».

Claude Francillon

COMMENT LA FRANCE A PERDU L'AFRIQUE une série écrite par Eric Fottorino Cinq épisodes pour raconter et analyser la relation singulière qui unit la France et l'Afrique depuis plus d'un demi-siècle. Tous les jours, du lundi 21 au vendredi 25 juillet dans Er Plantie

" TE LOTTE TO

*** (Dec

100

25.00

. . .

.

14. 3.700

1-1-4-7

- - --

y. - -

Commence Control Control Control

The same of

1-12-12-12

1000年至 1000年至 1000年(1000年

in the term

- 1722 a ser-

The State of the State of

....

100

Talk Control

137.75

المحجو المعاودات

....

40 5 F

2.3

A colorage (2)

. TEL

A. OF A PIE

TO TO A STATE

والمناح تشاليه

THE SE DU L'AFRIQUE

er et analyser mit la France et l'Afrique 1 25 pullet dam It The

tions, promotions et élévations dans l'ordre de la Légion d'hon-neur parues au *lournal officiel* du 13 juillet. Geneviève Anthonioz grand-croix

Légion

d'honneur

Est élevée à la dignité de grand-croix : Geneviève Anthonioz, née de Gaulle, pré-idente d'ATD Quart Monde Sont élevés à la dignité de grand officier : Jean Cabannes, membre du Conseil consti-Sont élevés à la diguité de grand officier:
Jean Cabannes, membre du Conseil constitutionnel; Marcei Landowski, compositeur
de musique; Théodore Monod, membre de
l'institut : Jacques Pélissier, vice-président
délégné du couseil de surveillance de la Société du pahis omnisports de Paris-Bercy ; Simone Rozès, premier président honoraire de
la Cour de cassation.

Grande chancellerie Sout progress commandeurs

Pierre Gorce, ministre plenipotentialre; Georges Gorse, ancien ministre; Oliver Gui-chard, ancien ministre d'Etat.

· · Premier ministre

Sont promus commendeurs:
Yvome Bruhat, épouse Choquet, professeur d'université, membre de l'Académie des sciences; Clande Bessy, directrice de l'école de danse de l'Opéra de Paris; Alain Mimoun, champion sportif.

Justice

Sont promus commandeurs: Renaud Denoix de Saint-Marc, vice-pré-sident du Conseil d'Etat; Martin Kirsch,

Education nationale, recherche et technologie

Est promue commandeur: Nicole Le Douario, née Chauvac, profes-seur au Collège de France.

Intérieur Est promu commandeur : Antoine Pagni, conseiller général de l'Alsne, mane de Vaux-Andigny.

Affaires étrangères · ·

PERSONNEL · · · · Bertrand Dufomtol : secrétaire général du ministère.

COOPERATION proma commandeur: pert Thomas, président d'une commission d'instritou sociale et protessionnelle de jeunes dans les pays africains.

Economie, finances et industrie Est promu commandeur:

Pierre Gisserot, inspecteur général des fi-ances, chef de l'inspection générale des fi-INDUSTRIE

Est promu commandeur: Georges Chavanes, ancien ministre, ancien matre, ancien président du directoire d'un groupe industriel.

Défense

ANCIENS COMBATTANTS Est promu communiden: Jacques Well, président d'une association d'anciens combattants.

CONTINGENT DES DÉPORTES. ET DES INTERNÉS DE LA RÉSISTANCE Est promue commandeur: Marguerine Saunker, née Marz, déportée-résistante.

Equipement, transportset logement

Est proum commandeur: Claude Abraham, ingénieur général des Ponts et Chaussées, président-directeur gé-néral d'une sycléde d'exploitation d'ouvrages

Culture et communication

Est prousu commandeur : Pierre Hebey, avocat spécialiste de la propriété littéraire et artistique.

Agriculture et pêche

Est promu commandeur: Pierre Comorèche, ancien président de l'Assemblée permanente des chambree Fonction publique,

réforme de l'Etat et décentralisation Est promu commandeur : Henry Roson, conseiller d'Était.

Jeunesse et sports

Est promu officier : Ofivier de Kersanson de Pennendreff, navigareur

Affaires étrangères

COOPÉRATION

Est nommé chevaile : Patrick Tenèze, proviseur du lycée Saint-Empéry à Brazzaville.

Grande chancellerie --

Sont promus efficiers:
Marie-Clotilde Boucher, porte-drapeau d'un comité de la Société d'entraide des membres de la Légion d'homeur; Jean Du-lour, procureur général honoraire près la cour d'appiel de Nîmes; Philippe Ghard, ancien disecteur de division; dans mas société nationale industrielle aérospatiale; Bernard Labrelle, ingénieur et directeur général dans age société d'aéronaufique; Alexandre Mo-roce-Harlady, grand blessé de guerre; Louis ner société d'aéronatique; Alexandre Mo-toco-Bariary, grand blessé de guerre; Louis Seglasar, grand blessé de guerre : Louis Seglasar, grand blessé de guerre et aucien président d'une association d'auciens

Sont nommes cherefiers; Claude Beignet, sons directent technique

The second secon

dans une société d'aéronautique; lean Bou-zom, contrôleur général honoraire de la po-lice nationale; Suzanne Chautard, conseiller d'administration scolaire et universitaire; Jo-Sé Doménech, ancien industriel, ancien pré-sident d'une fondation; André Françon, pro-fesseur émérite à l'université Pamhéon-Assas (Paris-II); Jacques Gignac, ingénieur et direc-teur dans une société d'aéronautique; Jacques Huetz, directeur de necherche lange-Jaques Huetz, directeur de recherche homo-raire an Centre national de la recherche scientifique; Maz Jakubowicz, ancien inspec-teur principal des examens du permis de Conduire; Raymond Lamontagne, ancien membre du Parlement; Jean-Marie L'Hopita-lier, directeur honoraire à la Société natio-nale des chemins de fer français. Percents lier, directeur honoraire à la Société natio-nale des chemins de fer français; Prançois Schroeder, président de chambre honoraire à la cour d'appel de Paris ; André Somon, an-clesi fondé de pouvoir dans une banque ; Ro-ger Sperte, ingénieur homozaire des travaux publics de PEtat ; la RP Gabriel Tournier, ec-

Premier ministre

Est promuse efficier:
Mineille Albrecht, interprête-traductrice.
Sont nommés chevaliers:
Pierre Albert, professeur d'université;
Alain-Marie Bassy, sons-directeur à la Documentation française; Jean-François Delfraissy, chef de service dans un hôpital; Anne-Marie Drenille, directrice d'une association d'entraide; Jean-Yues Empereur, directeur de recherche au CNRS; Jacquelina Runcher, née Cassagnes, présidente nationale de la Société protectrice des animaux; Nicole Gouëffic, chargés de mission au secrétariat général du gouvernement; Georges Lagarde, écrivain; chargée de mission au secrétarint général du gouvernement; Georges Lagarde, écrivain; Guy Lagorce, écrivain; Paulette Merley, née Tautignan, secrétaine général de l'Académie des beaux-arts; Guy Piera, adjoint an secré-taire général du comité interministériel de la sécurité muléaire; Marie-Prance Pisier, ro-mancière, artiste; Anne Queffélec, épouse Dehaene, pississe; Albert Waltzer, membre fondateur d'une association d'entraide.

Emploi et solidarité

Sont promus officiers:
René Barras, président de l'Aide aux per-sonnes sans abri ; Pierre Chatellin, président d'homeur de la Mutnalité du Nord ; Michel Marquet, président d'une union départe-mentale de munelles ; Robeit Michard, vice-résident de la Crisce de vatroite et de viceprésident de la Caisse de retraite et de pré-voyance des cadres de la construction élec-

Sont nommés chevallers :

Suzanne Alix, use Heurtaux, ancienne pré-sidente d'un conseil d'administration dépar-temental de la Croix-Range française; temental de la Croix-Range trançaise; Georges Badeau, directeur réglonal du tra-vail, de l'emiploi et de la formation profes-sionnelle; jean-louis Barat, ancien vice-pré-sident d'une caisse d'allocations familiales; jean-Pierre Barbier, président-directeur gé-néral de sociétés; jean-Paul Bautista, direc-teur départemental des affaires sanitaires et sociales; Claude Berton, ancien vice-pré-dent d'une mierre résionale interfétérale. sident d'une union régionale interfédérale des cenvres et organismes privés sanitaires et sociaux; Monique Blocquaux, née Roussel, threctrice d'un service d'accaéil d'urgence; Denise Cachenx, née Habigand, directrice d'un institut de l'enfance et de la famille ; Mi-chei Camtal Dupart, architecte urbaniste ; Françoise Conso, née Pebay-Psyrouia, méde-chi en chef à la Société pationale des chemins de fer français; René Concelel, ancien vice-président d'une association d'hygiène so-ciale; s'ausaime Coulomb, née Bauge, respon-sable d'un centre social; Cérard Dahuron, Maurin, présidente d'une association de pa-rents et d'amis d'enfants implantés; le Père rents et d'amis d'enfants inadoptés; le Père Bernard Descamps, sécrétaire général du Mouvement pour les villages d'enfants; Jean-Jacques Eisensohn, président d'une fé-dération syndicale; Michel Favier, président national de Managérient fornesien de Inter-national de Managérient fornesien de Interjenn-jacques Eisensohn, président d'une le dération syndicale; Michel Favier, président national de l'Association française de latte coutre la mucoviscidose; Jean-Michel Floret, président d'une matucile nationale; Jean-claude Gaudin, ancien ministre, président du conscil régional de Provence-Alpes-Côte d'Aux, maire de Marseille; René Jouve pré-sident d'houneur d'une association de sauve-garde de l'enfance et de l'adolescence; Da-uiel Lagler, dact de la division furidique et contentieuse au ministère; Michel Leclerot, président d'houteur actoèral de société; Roprisidens-directeur général de société; Ro-bert Lefevre, ingénieur hygiène et sécurid dans une société; Rose-Marie Lefeuy, née Couto, foupairies à Finstitur national de la Couto, formatrice à l'Institut national de la boulangerie-phiisserie; François Lemaire, chef de service hospitalier, professeur des universités; Emile Londi, vice-président national de la Motuelle générale des postes et réfécemmentations; Jean Médioni, ancien méderin-chef de l'Institut national de jeunes sounds de Paris; Danfel Méresse, directeur régional du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle; Philippe Nouvion, secrétains général du Recoms-France; René Papoin, président d'une association de vieux travailleurs; Roger Picard, administrateur d'une mutuelle de foortionatiers; Daniel Postel-Vinay, directeur général de la Calsse Postel-Vinay, directeur général de la Calese nationale d'assurance-maladie des profes-sions indépendantes; Suzanne Simon, admi-nistraceur civil hors classe, soos-directeur au uninistère; Marie Ugolini, vice-présidente de l'Union mationale pour l'avenir de la méde-

cine. - SANTÉ

Sont promus officiers:

Daniel Alagille; ancien médecin-chef de service hospitalier, professour des universités; Joseph Barat; directeur d'hôpital hono-gaire; Georges Brulé, ancien médecin-chef de service hospitalier. Sont nommés chava-

Serge Bornstein, médecin spécialiste; Serge norrasem, meneran specialiste; Bemy Bureau, chirungien-chef de service hospitalier, professeur des universités; Charles Caulin, praticien hospitalier, profes-seur des universités, président de la Commis-sion d'autorisation de mise sur le marché; sion d'autorisation de mise sur le marché; Edouard Couty, directeur général des hôgi-nux universitaires de Strasbourg; Pleme De-brye, vice-président de la lémuelle générale de l'éducation nationale; Bernard Dubois, défégué général de la Rondarion hôgitaux de Paris-hôgitaux de France; Jean Feigelson, vice-président de l'Association française de pédiatrie ambulatoire; Dominique Frering, née Lapoléon, directeur de services de soins infirmiers aux Hospices civils de Lyon; Di-der Houssin, directeur général de l'Etablitseinfunders aux Hospices civils de Lyon; Di-der Houstin, directeur général de l'Etablisse-ment français des greffes; Curistian Janot, directeur adjoint dis-centre régional de trans-fusion sanguine de Namy; Jean Natali, prati-cen honoraire hospitalier, professeur hono-raire des bôpitaix; Marie-Claude Porta, née raire des höpitaux; Marie-Claude Porta, nee Kanony, chef du service d'anesthésle-réani-mation d'un SAMU; Annie Ramin, née Ma-rie-Magdelcine, directeur général du centre hospitalier régional et iniversitaire de Rott-de-Prance; Willy Rozenbaum, praticien hos-pitalier, professeur des universités; Didier Si-card, praticien hospitalier, professeur des maiversités; Gilbert Werdenschlag, médech efolgibiles.

Justice

Sont promus officiers:

Bernard Cahen, avocat an barreau de Paris; Roger Gaunet, avocat général à la Cour de cassation; Jean-Pietre Kuhn, avocat au berreau de Paris ; Philippe Leger, avocat gé-néral à la Cour de justice des Communautés mes : Jean-Claude Leroyer, avocat

ram Pescheteau, commissaire-priseur i raire à Paris, ancien président de la Cha nationale des commissaires de la Cha raire à Paris, ancien président de la Chambre nationale des commissaires-priseurs ; Ber-nard Vigneron, conseiller à la Cour de cassa-

Sout nommés *chevaliers :* Dominique Ballhache, président de l Dominique Ballhache, président de la chambre d'accusation de la cour d'appel de Rennes; Vees Bandelot, avocat an burrean de Paris; Jacques Bertrand, président de chambre houoraire à la cour d'appel d'Alsen-Provence; Alain Blanchot, premier substitut du procureur de la République près le tribunal de grande instance de Paris; Olivier Boutan, procureur général près la cour d'appel de Nimes; Francis Cavaryoe, directeur à l'administration centrale; Jean-Marie Chanou, avocat au barreau de Lyon, ancien bâtomiler; Pleure Decamps, conclinèeur de justice pour le ressort du tribunal de grande instance d'Hazelsrouck; Henri Dussand-Garnier, avocat au barreau de Paris; André Fender, avocat au barreau de Paris; André Fender de la laccus de laccus de la laccus de laccus de la laccus de laccus de la laccus de laccus de la laccus de la laccus de la laccus de la laccus de laccu instance d'Hazebrouck; Hemi Dussand-Gar-nier, avocat au barrean de Paris; André Fun-ton, ancien ministre, ancien dépuné, avocat au barrean de Paris; Jean Favand, conseiller à la Cour de cassation; Gérard Fey, président du tribual de grande instance de Montpel-ller; Pietre Foucart, avocat général près la cour d'appel de Donai; Brighte Gizardin, substitut du procureur général près la cour d'appel de Paris; Michel Gout, avocat au bar-reau de Paris; Michel Gout, avocat au bar-reau de Paris; Gérard Guillaume, avocat gé-néral près la cour d'appel de Basse-Tenre; Bernard Janot, expert agréé par la Cour de néral près la cour d'appel de Basse-Terre; Bernard Janot, expert agréé par la Cour de cassarios i Jean-Amédée Lathoud, procureur général près la cour d'appel de Riom; Christian Mellottée, avocat général près la cour d'appel de Riom; Christian Mellottée, avocat général près la cour d'appel de Rior; Gérard Nedellec, procureur général près la cour d'appel de Nouméa; Dominique Payen de la Garanderie, née Tisseyre, avocat au barreau de Paris, Michel Peisse, avocat au barreau de Paris; Anna Pekildonogios, épouse Gourgue, présidente d'une association de sourien aux familles de victimes; René Pelerin, notaire associé à Hesdin; Rosené Pelerin, notaire associé à Hesdin; Rose-line Pellister, née Pradier, présidente de section au tribural administratif de Paris; Gilles Portejoie, avocat au barreau de Cier-Gilles Portejoie, avocat au barreau de Cler-mont-Retrand, ancien bătormier; Maurice Prissert, avocat homoratre au barreau de Pa-cis; Jean-Claude Rimlinger, chef de service pénitentiaire à la maison d'arrêt de Stras-bourg; Bertrand Rivet, avocat au harreau de Pau, arrien bătonnier; Gilbert Thiney, avo-cat général près la cour d'appel de Bor-deaux; Jacques Tuscol, avocat gederal près la cour d'appel de Bastia; Guy Tramonti, direc-teur des services déconcentrés de la protec-tion judiciaire de la iermesse; Rolande Véjux, éponse Biot, ancien greffier divisionnaire à la cour d'appel de Paris; Jean-Olivier Viout, avocat général près la cour d'appel de Lyon.

Education nationale,

recherche et technologie Sont promus officiers; Daniel Bloch, président de l'université Gre-noble-1; Marle-Anne Bouchiat, née Guio-chon, directeur de recherche; Jean Mattaner, professeur des universités émérite à l'univer-sité Montpeller-II; Jean Rouxel, professeur an Collège de France; Célina Wiener, née Ka-minska, inspecteur général de l'administra-tion de l'éducation nationale.

tion de l'éducation nationale.
Sont nommés chevaliers:
Françoise Autund, née Gonnard, professeur des universités à l'École normale supétieure; Jean Bounardn, professeur des universités à l'université de Nice; Nicole Duclos, née Salavert, professeur d'éducation physique et sportive; Plerre Dubarcourt, professeur à l'université de Manne-la-Vallée; Thérèse Duplair, proviseur de lyuée: Françoise Pinniss, épouse Boumin, professeur des uni-versités à l'université Paris-IV-Sorboune; Jean Eridenson, direction d'études à l'Ecole des hautes études ensciences sociales (Jean-Marie Contamot, professeur des universités à l'université de Tours ; Paul Hertzog, professeur de droit public à l'université Robert-Schundum de Studdouig: Danièle Hureau, conseiller d'administration scolaire et univer-sitaire au rectorat de Caen; Anne-Marie Jorand, proviscur de tycée; Ofivier Kahn, pro-fesseur à l'institut universitaire de France; Odile Kellermann, professeur des universités à l'Institut Pasteur; Hervé Le Bras, directeur d'études à l'Ecole des hautes études en sciences sociales : Gérard Léonard, ensci-guant à la faculté de droit et des sciences goant à la taciate de droit et des sciences économiques de Nancy, ancien député; Heuriette Martinez, uée Marcou, professeur de collège, ancien député; Catherine Milis-Affil, directeur de l'unité de formation et de recherche à l'université Paris-1; Léon Nadio, professeur des universités à la faculté des lettres de Tours; Marguerite Nass, principal de collège; Colette Odhert, provisour de les de collège : Coleme Odinct, proviscur de ly cée ; Jean-Paul Poirier, physicien à l'Institut de physique du giobe de Paris ; Michel Pou-chard, professeur à l'Institut universitaire de chard, professour à l'institut universitaire de Prance ; Simone Rignault, née Beneteau, an-cienne psychologue scolaire, ancien député ; Mario-Josée Roig, née Meliorat, professeur de lettres, ancien député ; Brigitte Stern, née Bollecker, professeur à l'institut d'études ponouecarr, protesseur à l'institut d'études po-litiques de Paris; Michel Tineront, directeur du Burcau de recherches géologiques et mi-nières; Jean Vincens, professeur d'économie politique à l'université des sciences sociales de Tonlouse.

Enseignement scolaire

Est promue officier: Incette Lacouture, née Lys, proviseur ho-touture de lycée. Est nommé chevaller:-Claude Periot, professeur d'histoire-géo-

intérieur

Sont promus officiers:
Charles Beur, ancien député, ancien conseiller général de l'Alsne, ancien maire de Villers-Couterès; jean-Marie Benoist, ancien ministre, aucien sénateur, ancien député de la Nièvre; Alain Bidou, préfet de la région lddi-pyrénées, préfet de la Haute-Garonne; Goy de Bodman, maire d'Yvoy-le-Marron (Lois-et-Cher); Robert Girond, conseiller ré-gional du Centre, conseiller général de Lois-et-Cher, ancien maire de Saint-Ouen ; Cisude Marei, colonel de Sapeurs-pountiers profes-sionnels: Jean-Paul Proust, préfet de la ré-gion Provence-Alpes-Côte d'Azur, préfet des Bouches-du-Rhône; la pasteur Jacques Ste-wart, ancien président de la Pédération pro-

restante de France.
Sont noumiés chevoliers:
Henry Belot, chef du centre de déminage de Metz; Jean-Marc Berfoz, inspecteur général de la police nationale, adjoint au directeur de la sécurité publique à la préfecture de police; Jean-Marc Bloch, commissaire div-siomagie de police; Daniel Bourguignon, ar-tificier au laboratoire central de la préfecture tificer an jaboratoire central de la présentre de police; Gilles Bouyes, président du conseil économique et social régional des Pays de la Loire; Jacques Boyes, conseiller général des Yvelines, adjoint an maire de Mantie-la-Ville; l'abbé Philippe Breton, directeur de l'enseignement catholique du diocèse de Paris; Damiel Cadoux, préfet de la Santhe; José Cardona, conseiller général du Loiret, maire d'Autenay; Christiane Claverie, née Samenties de la naix; Georges Douret, maire d'Artenay; Christiane Claverie, née Samurdin, gardien de la pair; Georges Dorret, maire de Fontenay-Re-Brils (Essonne); Claude Doyen, chef du centre de deminage de Lam; de police; Georges Fornes, ancien ministre, conseiller général de l'Héranit; Hubert Rour.

Marc Déprez, contrôleur d'Elat honoraire; de converement du Trésor public à Angera; jean Hénumé, président du conseil de surveillance d'une société, vice-président d'une chambre de police; Georges Fornes, ancien ministre, conseiller général de l'Héranit; Hubert Rour.

nier, préfiet, président du conseil d'administration de l'institut français de recherche pour le développement en coopération; Gérard de Françqueville, ancien maire de Goudelancourt-lès-Berrieux (Alsne); l'atbé Partick Giros, secrétaire du comité diocéssin de la solidarité à l'archevêché de Paris; Cotene Hovel, née Bondin, préfet, secrétaire général de la préfecture de Paris; Jacques Hubsch, directeur à la préfecture de la Moselle; Michel jutant, commandant de police; André Lacoste, chef du cestre de déminage de Bordeaux; Christian Lacrampe, adjoint an maire de Cestras (Girondel; Jean Laroche, chef de cabinet du préfet du Val-de-Marme; Raymond Marcellin, ancien ministre, ancien parlementaire, président du couseil général du Morbihan; Christian Menoud, ancien attaché départemental contractuel; Anne Merlot, nie Allen, sous-préfet de Boulogne-Bilancourt; Dominique Moulin, directeur départemental de la sécurité publique de l'Essoune; Jacques Mourean, directeur départemental des services frocande et de secours du Nord; Bernard Mimoz, directeur interrégional du contrôle de l'immigration et de la lutre coutre l'emploi des clandestins de la note Sud; Dominique Périgod, commandant de police; Philippe Pondaven, préfet du Camal; Jean-Pieure Rafiaña, ancien ministre, anchen sénateur, président du conseil régional de Poitou-Charentes; Almé Ramadler, sous-directeur à la préfecture de police; Mondique Rousseau, née Maillat, vice-président nai de Poixoù-Charentes; Almé Ramadler, nous-directeur à la préfecture de police; Mo-nique Rousseau, née Maillat, vice-président du couseil général du Doubs; Raymond Sé-guy, évêque d'Autum (Saûne-et-Loire); Jo-seph Saewezyk, directeur départemental des services d'incendie et de secours du Morbi-hau; Nicole Ticart, née Maury, commissaire divisionnaire de police; Mordka Urbajtel, vice-président de la communanté israélite de Belfort; l'abbé Vincenti, ancien archimètre Belfort ; l'abbé Vincenti, ancien archiprêtre

OUTRE-MER Est promne officier: Edith Schuler, en religion soem Agnès, di-rectrice d'un centre d'hébergement à la Réu-

Sont nommés chevaliers: Sont nommes chevaners:
Théotime Arnolin, président d'une association sportive et culturelle à la Martinique;
Jean-François Cordet, préfet de la Martinique; Roger Lam-Chan, président d'un
comité départemental d'anciens combattants
en Guyane.

Affaires étrangères

PERSONNEL Sont promus officiers:
Thierry Godechot, consul général de
France à Zurich; Heuri Leclerce, ministre
plénipotentiaire à l'administration centrale;
Albert Turot, ambassadeur de France en Slo-

vaquie.
Sont nommés cievaliers;
Sylvie Alvarez, ministre plénipotentiaire,
secrétaire général de la présidence française
de l'Union de l'Europe occidentale; Alain
Catta, ministre plénipotentiaire à l'administration centrale; piente Morel, ambassadeur
de France en Chine; Joseph Rapin, ambassadeur de France en Equateur; Jean Simon, secrétaire adjoint principal des affaires étrangères à l'administration centrale; Jacques
Warin, ambassadeur, représentant permanent de la France auprès du Conseil de
l'Europe à Strasbourg.

PROTOCOLE

Sont promus officiers:
Jean-François Deniau, ancien ministre, inspecteur général des finances; Edouard de Lobkowicz, ambassadeur de l'ordre souverain de Maite au Illoan; Gérard Souham, administrateur de sociétés (Etats-Unis).
Sont noumes chemiers:
Dédier Barlant, ancien ministre, déléené

Ditter Bariani, ancien ministre, delegue national chargé des relations avec les institutions. Internationales; Mgr Zavier Baronnet, évêque (Seychelles); Roger Bouillon, président de l'association Amistés Anjou-Hougule; Marcel Delcourt, médech, cofondateur de Médechas sans frontières; Jean-Louis Diefenbacher, délégué général de société en Asie (Singapour); Vincent Dor, directeur médical du Centre cardin-thoractoire international de (Singapour); Vincent toe, unexteur memcai du Centre cardio-thoracique international de Mouaco; Bernard Faligant, chirurgien (Ma-roc); Dominique Gallet, président de l'Insti-tut pour la coopération audiovisuelle franco-phone; lean-Bernard Geutier, directeur général de société (Pays-Bas); Cassam Gool-jarry, président d'une fillale de cociété (Hongkone); Georges Hibon, président-di-(Hongkong); Georges Hibon, président-di-recteur général d'une société (Etats-Unis); Marie-José Michelham, uée Dupas, pro dente d'une fondation (Suisse) ; le Père Mar-cel Piou, aumônier national des étudiants marocains et du lyofe Descartes à Rabar; François Raynal, ancien fonctionnaire inter-national; Joseph Ris, président de société (Etaty-Unis); Claude-Herni Vignes, ancien

Affaires européennes

Sont nommés chevallers: Jean Burner, directeur de l'Agence France-Presse à Bruxelles, président de l'Association des journalistes trancophones; Bernard de Faubournet de Montferrand, ambassadeur de France anx Pays-Bas; Bernard Heger, di-recteur des affaires économiques et euro-péennes de la Fédération des industries élecpermes de la recernion des monstres elec-triques et électroniques; jean-Paul Mingasson, directeur général des budgets de la Commission européenne; jean-Claude Pi-ris, directeur général du service juridique du Conseil de l'Union européenne.

COOPÉRATION Sont promus officiers:
Aboudou Assaran, ancien magistrat; Jean-Pierre Proutean, ancien ministre, président du conseil des investisseurs français en

Sont nominés chevallers: Marie Gonzalez, en religion sosur Marie Véronique, missionnaire au Cameroun; Marc Janet, sous-directeur du personnel au ministère; la Père Denis Maugenest, vice-recteur de l'emiversité catholique d'Afrique centrale au Cameroun; Gérard Sivilia, chef centrale air Camerona; Gerard sivus, cher de la mission de coopération et d'action culturelle au Mozambique; Marguerite Ti-berghien, en religion sour Marguerite, direc-trice d'école au Congo; Mgr François Volla-ro, ancien évêque de Madagascar.

> Economie, finances et industrie

Som promus opicies:

Jacques Boyon, ancien ministre, ancien dé-puté, conseiller-maître honoraire à la Cour des comptes; Léon Toubol, président-direc-teur général de société, conseiller du

commerce emérieur.
Sont nommés chevaliers:
Michel Benville, attaché principal d'admi-mistration centrale au ministère; Anne-Marie nistration centrale au ministère ; Anne-Marle Gaudin, nes Boutin, conseille-maître à la Cour des comptes ; Pascal Breton, membre du directoire d'une société ; Gonzague Chupin, contrôleur financier ; Philippe Citerne, directeur général délégué dans une banque ; jean-Claude Delespani, secrétaire général de la Commission des opérations de Bourse ; Marc Déprez, contrôleur d'Etat honoraire ; leannine Hamard née Rinoil avent de reancien ministre, ancien député, conseiller ré-férendaire à la Cour des comptes ; Christian Manset, vice-président du conseil de surveil-lance d'une banque ; Jean-Clande Meyer, as-socié-gérunt de banque ; Bernard Michel, inspecieur des finances, secrétaire général de la Caisse nationale de crédit agricole ; Pierre Rodocamach, directeur général de société ; Français Vigouroux, président du directoire d'une caisse d'épargne ; Paul Virole, directeur honoraire à la Banque de France.

COMMERCE EXTÉRIEUR Est promu *officier :* Robert Matter, ancien directeur de société, président d'honneur d'une association natio-

nale professionnelle.

Sont nommés chevaliers:

Jean Busnot, président-directeur général
de sociétés; Georges Chetrochine, président-directeur général de société; Pletre Lasson
de Bounay de Breuille, vice-président de so-ciété; Clende Loreeu, caneultant en
ennumerce internatiunal, canseiller du
commerce extérieur; Jean-Clande Lutimam,
président-directeur général de société; Guy
Méral, directeur dans une ocranisation naprésident-directeur général de société; Guy Méral, directeur dans une organisation na-tionale interprofessionnelle; Jean Metzger, conseiller commercial, chef de poste d'ex-pansion économique à Genève; Alain Né-gret, conseiller de présidents de sociétés, conseiller du commerce extérieur; Paul-Hen-ri Ravier, chef de service au ministère; Alain Teinelbaum, président-directeur général de

BUDGET Sont promus officiers:
Patrice Cahart, inspecteur général des fiuances, délégué général de l'Association
française des banques; Philippe Gounot,
changé de mission à l'Institut national de la
statistique et des études économiques.

statistique et des études économiques.
Sont nommés chevaliers;
Patrick Allard, courtôleur principal du Trésor public à la palerie près l'ambassade de
France à Bangui; Jean Bousquet, d'irecteur
régional des impôts à Châlons-en-Champagne; Pierre Ceci, président de société; Geneviève Dubois, chef des services fiscaux au
Mans; Haim Elbaz, médecin de prévention
au ministère; Suzanne Garreau, egent de
constatation principal des douanes à Poitiers; André Giranit, urésorier-payeur général, agent comptable d'Aéroports de Paris;
Prançois Lubrano, directeur intentégional des
storumes à Marseille; Roger de Verneipoul, doumes à Marseille; Roger de Vernejoni,

PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES. COMMERCE ET ARTISANAT

Sont promus officiers:
Gérard Delessard, président d'un syndicat
patronal de la boulangerie; Clande Gicquel,
président de fédérations professionnelles;
Patrick Wallaert, président-directeur général

Sont nommés chevaliers: Sont nommes chevañes;
Fierre Brenuchot, président-directeur général de sociéné; Roland Caby-Baer, président de la Fédération nationale des partimeurs détaillants; Elisabeth Christenent, épouse Lefebvre, éditeur; Claude Conlais, ancien ministre, président d'un institut de participation; Albert Cressio-Ferdinand, exercit-companielle président d'un association. participation; Albert Cressio-Ferdinand, expert-comptable, président d'une association régionale agréée de professions libérales;
Gérard Deladoy, président d'un tribunal de
commerce; Yves Deshoulières, président-directeur général de société; Jacques Habib,
vice-président de société; Jacques Habib,
vice-président de société; Robert Marty,
mature-pâtissier; yvan Oboleusky, directeur
général adjoint dans une chambre de
commerce et d'industrie; Denise Parienté,
épouse Gny, directeur général d'une
chambre régionale de commerce et d'Industrie; Jacques Fetit, président-directeur général de société; Robert Pous, président d'houneur d'une société; Albert Rivaux, aucien
chef d'entreprise; Jean-François Serval, président d'un cabinet d'expéritive comptable;
André Thomas, ancien artisan boulanger;
René Wlame, ancien entrepreneur de travaux

INDUSTRIE Sont promus officiers:
Paul Benyamine, chef du corps de l'inspection générale de l'industrie et du commerce an ministère; Wadyslaw Langzam, président-directeur général de société. Sout nommés chevaliers:

Sout nomanés chevaliers:

Guy Colmant, directeur dans une société de télécommunications; Jean-Jacques Descamps, aucien ministre, ancieu député, conseiller du président d'un groupe industriel; Hugues de Geoffroy du Routet, président d'un groupe industriel; Michel Frauck, président-directeur général de société; à l'illeme Fritsch, carde an Coumissariet; président-directeur general Étienne Fritsch, cadre en Cour Pénergie atomique; Yvon Jacob, ancien dé-puté, président du conseil de starveillance d'un groupe industriel; André Janot; contro-leur général à Electricité de France et Gaz de France; Henri Proglio, président de société; Alain Raguenaud, adjoint à un directeur de La Poste; Claude Satinet, directeur général adjoint dans un groupe de construction d'automobiles; Gérard Vanhove, président de l'Union nationale des foumeurs de sang bésérable de PTP. Dembiene Misson névoles des PIT; Dominique Vignon, pré-sident-directeur général d'un groupe indus-triel; Serge Weinberg, président du directoire d'un groupe de sociétés.

Défense Est promu officier: Yves Michot, president-directeur general d'un groupe. Sont nommés chevaliers :

Sont nommés chevaliers:
Jean-Michel Bony, professeur des universités: André Dupuis Jacques, directeur dans une société; Alah Guichardet, ancien professeur des universités: Bernard Hueber, président-directeur général d'une société; Beandoin Massiont, directeur délégué dans un office; Clande Métaireau, chef de bureau au ministère; Gérard Moukbrian, secrétaire général d'une association; Alain Sourdon, directeur général d'une association; Alain Sourdon, directeur dans une société; Yves Thirtet, directeur général technique dans une Thirlet, directeur général technique dans un société ; Guy Touzard, administrateur civil.

ANCIENS COMBATTANTS

Sont promus officiers:
Aimé Colas, président d'une association d'anciens combattants; Réparate Costa, ancienne présidente d'une section du Souvenir.

Aimé Colas présidente d'une section du Souvenir.

Aimé Dahamal artistante section du Souvenir. cienne présidente d'une section du Souvenu français : Marguerite Duhamel, ancienne secrétake au Fonds historique Maréchal-Le-cient ; Benjamin Josset, membre actif de l'As-sociation des anciens de la 2º DB.

crétaixe au Fonds historique Maréchal-Le-ciex; Benjamin Josset, membre actif de l'As-sociation des anciens de la 2º DB. Sont nommés cirvaliers: Jeamine Allain, née Esnanlt, vice-prési-dem départementale de l'Union nationale des associations de déportés, internés et fa-milles de disparus; Juliette Fournal, née Carles, ancienne présidente d'une section de l'Association Rhin-et-Damele; Edmond Gar-debied, népisième d'hoppeur d'une section de l'Association Rhim-et-Danibe; Edmond Gar-debled, président d'honneur d'une section de la Fédération nationale des combettants pri-somiers de guerre et combattants d'Algérie, Tunisie, Maroc; Nadime Hefrier, présidente de la commission sociale de l'Amicale des dé-portés d'Auschwitz et des camps de Hante-Siésis; inche Lecreux, née Brancyres, secré-taire dévand de l'Héfétal provières Susait; inche lecteur, ner Brancyres, secre-taire générale de la Fédération nationale FFC-Libre Résistance, amicale Buck; Ray-monde Millon, née Hoel, combattant volon-taire de la Résistance; Antoine Pastorelly, président d'une amicale d'anciens marins et de marios anciens combattants; Raoul Polet-ti, membre du bureau d'une association d'anciens combattants; André Tatiet, pré-sident départemental et délégaé régional de l'Association des anciens de la 2° DB; Victor Urdy, président d'une association départementale de retraités militaires et veuves de

militaires de carrière. CONTINGENT DES DÉPORTÉS

ET DES INTERNÉS DE LA RÉSISTANCE

ET DES INTERNÉS DE LA RÉSISTANCE Sont promus officiers:
Raymonde Blond, uée Duterty, déportéerésistante; Cyprien Duque, déportérésistant; Jean Seignolles, interné-résistant.
Sont nommés chevaliers:
Paule Roelles, interné-résistante; Henri Fourès, interné-résistant; Raymond Langiois, interné-résistant; André Lebrun, interné-résistant; Marcelin Leclercq, interné-résistant; Alain Raphaël, interné-résistant; lean Sertes, interné-résistant.

ANCIENS COMBATTANTS DE 1914-1918

Sont nommes chemiers: Georges Denis; Léon Fournaise; André Lemétals; Philémon Martineau; Alfred Morlot : Gustave Sicher.

Equipement, transports et logement

Sont promus officiers: Christian Blanc, président d'Air France; Jean Bonnet, directeur honoraire de la SNCF; Alain Garthler, président d'une société d'in-génierie maritime; Jean Lefebvre, Ingénieur

Alain Gauthler, président d'une société d'ingénierie maritime; Jean Lefebuve, Ingénieur général des Ponts et Chaussées.

Sont nommes chevaliers:
Claude Benoît (Claude, Denis, Maurice), directeur d'une revue maritime; Jean Bocquillon, président d'un groupement professionnel de travaux publics; Pietre Chantereau, ingénieur général des Ponte et Chaussées; Henri Frey, directeur d'une entreprise de travaux publics; Pietre Chantereau, ingénieur général des Ponte et Chaussées; Henri Frey, directeur d'une entreprise de transports et d'industrie; Roger Gagneraud, chef d'entreprise, président d'une commission dans une organisation syndicale de transports; Michel Guyard, directeur à l'administration centrale; Murguerite Kerloch, ude Hervis, ancienne présidente d'une stadon de sauvetage en mer; Chantal Lecounte, administrateur civil, chargée d'une sous-direction à l'administration centrale; Claude Lopez, président d'un organisme d'H.M.; André Maire, directeur général adjoint d'une compagnie d'armement naval; Robert de Micco, vice-président fondateur d'une organisation professionnelle d'arministres de transports; Jean-Paul Monier, ancien vice-président d'un organisme de tourisme; general Morner, ancien vice-président d'un organisme de tourisme; semand Mornea, chef d'exploitation dans un service déconcentré de l'équipement; Serge Rampa, vice-président d'une organismo professionnelle de travaux publics; Jean Sarreméjean, président de section à l'inspection générale de l'aviation civile et de la mérécoologie; Eveline Sauvage, directeur d'un service déconcentré; Henri Schwebel, directeur général adjoint à la RATP; Francis Vallat, président-directeur général bel, directeur général adjoint à la RATP; Francis Vallat, président-directeur général d'une entreprise manième; Alain Vilalon, di-recteur général adjoint dans une compagnie

Est promu officier:
Jean Fonkenell, président d'une association régionale d'organismes d'HLM.
Sont nommés chevalier:
René Andres, administrateur de blens, président adjoint d'une fédération autionale de
l'immobilier; Elisabeth Bastard, née Pietro,
l'instricte d'une cette d'héberment et de directrice d'un centre d'hébergement et de réinsertion sociale ; Nicole Leguy, née Heine-mann, directrice d'un centre d'action sociale ; Guy Naflyan, président général d'un groupe immobilier; Alain Raillard, aucien secrétaire général du Haut Comide pour le logement des personnes défavorisées; Joël Saulais, ad-ministrateur de biens, premier vice-président trateurs de biens ; Alain Sionneau, président d'une fédération nationale du bâtiment

Culture et communication

Sont promus officiers: Cécile Giteau, ancien conservateur en chef e la Bibliothèque nationale; Georges Suf-

Sont nommes chevaliers: Anne-Marie Ajer, inspecieur général de la création et des enseignements artistiques; Robert Antoine, ancien journaliste; Georges Beau, ancien journaliste: Martine Blanc Montmayeur, ennservateur général des bi-bliothèques; Christian-Yvou Boyer, photo-graphe, grand reporter; Annie Caubet, conservateur général du patrimoine ; Don Conservateur general du parimonie; Domi-nique Chevaller, directeur de galerie d'art; Pierre Chevaller, président de galerie d'art; Hemi Chiant, architecte; Clara-Paulette Co-quantix, nec Possiocisky, directrice de music-hall; Jean-Pierre Cuzin, conservateur général da patrimoine ; Désiré Dondeyne, président de l'Union des fanfares de France ; Jeande l'Union des fanfares de France; Jean-Caude Dumout, directeur de l'Etablissement public du Grand Louvre; Georges Roucher, spécialiste de la parcelaine frauçaise; Jacques Garcia, architecte d'autérieur; Didier Hamon, directeur chargé de la communica-tion aux Aéroports de Paris; Catherine Jar-rige, née Klein, directeur adjoint d'une mis-einn archéologique; Pierre Le Brie, libraire-éditeur; Philippe Levantal, artiste peintre; Jeanne Lorlod, musicieune, profes-seur d'ondes Martenot au Conservatoire na-tional supérieur de musique de Paris; Claude-Gézard Marcus, encert en rableaux. Claude-Gérard Marcus, expert en tableaux, ancien député : Robert Namias, journaliste, directeur adjoint de la rédaction de TF1; Alain Pasquier, conservateur général du pa-trimoine ; Jean-Claude Sauet, journaliste grand reporter; Jneeph Schkolnyk, di Georges Nicod, ancien journaliste; Denyse Ulrich, épouse Durand-Ruel, collectionneur archiviste, vice-présidente de la Société des amis du Musée national d'art moderne : Christiane Ziegler, née Jouan, co général du patrimoine.

Agriculture et pêche

Sont promus officiers:
Henri Demange, chargé de mission perma-nente d'inspection interrégionale: Jacques Geudinat, président honoraire du conseil d'administration d'un groupe coopératif de Geudmar, président hotoraire du conseu d'administration d'un groupe coopératif de céréales; Jacques Risse, président de la Fédé-ration des industries avicoles; Maxime Vial-let, président d'homeur d'uns fédération de partementale de syndicats d'exploitants

més chevaliers : Sont nominus chevaliers:
François Beraudo, président d'une calsse régionale de crédit agricole; Francis Blum, président d'une société de négoce international de matières premieres; jean-Louis Bounnaud, directeur départemental de l'agriculture et de la forêt; Pierre Briet, président-directeur général d'une société alimentaire; Genevière Caillète, néc Caudet, présidente d'une association régionale pour le développement agricole international; le développement agricole international; Pierre Colombard, responsable de division à la Crisse centrale de crédit coopératif; Jean-Claude Debaudre, président du cooseil de di-rection de l'Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers; Maurice Dousset, ancien député, exploitant agricole; Annick Dreux, née Esartial, éleveur de chevaux; Paul Dupay, ancien exploitant fores-tier; Philippe Duval, president d'une sucreuer; Philippe Duvai, presuent d'une socré-rie; Jean-Louis Goasduff, ancien député, ancien exploitant agricole; Louis Lauga, an-cien député, ancien président d'une fédéra-tion régionale de syndicats d'exploitants

Lire la suite la page 10

Suite de la page 9

agricoles ; Joseph Le Breton, président d'une coopérative agricole ; Jean Le Pechoux, direc-teur d'une société pour l'expansion des ventes de produits agricoles et alimentaires ; lean-lacques le senurgues mésident-direclean-lacques Lasgnurgues, président-direc-teur général d'une société de semences ; Ay-meri de Montesquou Fezensac, ancien député, exploitant agricule; Raymond Pinoit, teur d'un groupement du Centre natio nal du machinisme agricole, do génie rural, des eaux et des forcis ; lean Sébillotte, pré-sident de section du conseil général de Jagronomie: Jacques Stefani, directeur ge-neral d'une caisse régionale de crédit agri-cole: Philippe Tilnus-Borde, directeur géné-ral de la Fédération des oléoprotágnieus; Guy Veillun, président d'une caisse régionale de crédit agricole : Iulien Violin, directeur d'une fédération de syndicats d'industriels

Aménagement du territoire et environnement

Sont promus officiers: René Bourny, président d'honneur fonda-

teur de la Compagnie nationale des commis-saires enquêteurs ; Paul Gulliaumot, maire honoraire ; Paul Ozenda, professeur émerite de faculté ; Maurice Plantier, président d'honneur de la Fédération nationale des associations d'usagers des transports; Pierre Troude, inspecteur général honoraire de l'équipement; Gervais Vivier, fondateur d'une fédération pour la défense de l'envi-

Sont nommés chevaliers: André Candela, ancien chargé de mission pour la prévention de la délinquance: Mi-chelle Celarier-Descoeur, née Anouilh, maire, chelle Celarier-Descoeur, née Anouilh, matre, conseiller général : Marie-Simone Chanson, née Roudier, maire : Christine Dagain, née Maurel, collaborarice de la direction de la préveation des pollutions et des risques ; Jean-Claude Daumas, délégué adjoint à l'en-vironnement dans une société ; Victor Davi-dovici, conseil en génie sismique ; Max Dene-ry, président-directeur général de société ; lean-Louis Frot, maire ; Alain Grimfeld, membre du comité scientifique de programmembre du combé scientifique de program-mation environnement au ministère ; Arnaud Grou-Radenez-Boyer, membre d'an comité pour l'environnement ; François Guérard, conseiller régional ; Maxime Henoque, admi-nistrateur d'une agence de l'eau ; Claude Jan-

bert, directeur dans une direction régionale de l'environnement; Eugène touventin, di-recteur d'un centre d'études biologiques; Claude Michel, maire, ancien président de district : Olivier Paz, maire, délégué généra d'une association de protection du littoral; André Perceval, président honoraire d'une chambre de commerce et d'industrie; Pierre Préau, membre d'un comité d'aménagement et d'espansion économique ; Daniel Richard, président-directeur général de sociélé ; Auguste Rivet, secretaire général du centre culturel d'un conseil général ; Jean-Pierre Roux, ingénieur en chef des Ponts et Chaussees; Gilbert Simon, ancien directeur d'ad-ministration centrale au ministère; Robert Taillebourg, maire, conseiller général; Daniel Travier, conservateur d'un musée régional; André Trouereou, botaniste, consultant selen-tifique d'un parc national; Joseph Werlé, maire honoraire.

Relations avec le Parlement

Sont promus officiers: Bertrand Durwie, conseiller diplomatique du président du Conseil économique et so-

dal; Claude Lebédel, directeur d'un service de l'Assemblée nationale Sont nommés chevaliers : Bruno Baufumé, directeur du service des

relations internationales du Sénat; Alain rejanons miernaponaies du Senat; Anam Brune, député honoraire du Jura, maire de Conliège; Claudine Daussy, épouse Ostarte-vic, directeur du service des comptes rendus analytiques du Sénat; André Davoust, ancien député de la Mayenne, directeur d'une revue parlementaire : Isabelle Orizet, néc Constantin, directeur adjoint au service des commissions de l'Assemblée nationale : Ro-bert Provansal, directeur du service de l'ar-chitecture, des birthments et des jardins du Sénat : Lecues-Philippe Verdeurs, ancien Sénat : Jacques-Philippe Vendroux, ancien député de Saint-Pierre-et-Miquelon.

Fonction publique, réforme de l'Etat et décentralisation

Sont promus officier: Jeanne Duba, dice Brutelle-Duba, prési-dente du Centre d'études politiques et de soclété : Jean Dap, président du conseil écoco-mique et social de Louraine : Pierre Eelsen, président de l'institut régional d'administra-

tion de Nantes ; Roger Goernaere, présid du conseil général de Loir-et-Cher; Christian Join-Lambert, conseiller-maître à la Cour des comptes ; Jean Milhan, président du conseil général du Lot ; Marcel Paoli, ancien maire adjoint de Marseille

Sont nommes chevatiers: Ellane Chemla, maître des requètes an Conseil d'Etat; Jacques Chollet, conseiller général de Lor-et-Garonne; Claude Dhimnin, ancien député, maire de La Madeleine (Nord); Daniel Diéval, sous-directeur à la Calsse des dépôts et consignations; Jean-Louis Cousseau, professeur de droit public, directeur de l'institut de préparation à l'administration générale de l'université de Poi-tiers; Prançois Grosciaude, professeur d'université; René Hemmler, ancien directeur d'école, maire de Combres; Pierre Houssin, ancien député, président du conseil général de la Charente; Aimable Mathon, ancien brigadier-chef de la police nationale; Abel Mespoulet, conseiller général du Lot; Pascal Renaud, inspecteur du Trésor; Litiane Ricalens, née Jacquet, rédacteur en chef d'un bulletin d'élus; André Rossinot, ancien ministre, ancien député, maire de Nancy; Paul Samson, Eliane Chemia, maître des requêtes an cien député, maire de Nancy : Paul Samson ancien maire des Angles (Pyrénées-Orien-tales); Lucien Villecroze, maire, vice-président du conseil général des Alpes-de-Haute-Provence.

Jeunesse et sports

Est promu officier: Claude Collard, président de l'Académie nationale olympique française.

Sont nommés chevallers:
Michel Barnier, ancien manistre, ancien coprésident du comité d'organisation des Jeux
olympiques d'Albertville; Pietre Darmon,
vice-président d'un club international de tennis : Raymond Hahn, secrétaire général de la tération internationale de handball ; Daniel Meneux, vice-président de la Fédération des internationaux du sport français ; lean Verbeke, vice-président de la Fédération française de football.

Affaires étrangères

PROTOCOLE ÉTRANGER EN FRANCE Est notimé chevaler: Raymond Kendall, secrétaire général de Organisation internationale de police crimi-

DISPARITIONS

M LAWRENCE PAYTON, chanteur et arrangeur du quartette vocal The Four Tops, est mort le 20 juin à Southfield (Michigan), à l'âge de cinquante-neuf ans, vient de révéler l'bebdomadaire américain spécialisé Billboard. Il était atteint d'un cancer du foie. The Four Tops était né en 1954 et devait devenir, avec The Supremes (où la chanteuse Diana Ross se fit remarquer). The Temptations et Smokey Robinson and the Miracles, l'une des troupes vocales les plus réputées de la compagnie de disques Tamla Motown. Ce label fondé à Detroit incame une soul music sophistiquée et compte aussi parmi ses vedettes

Marvin Gaye, Stevie Wonder, les Jacksoo Five et le plus fameux d'entre eux, Michael Jackson. Lawrence Payton, deuxième chanteur du groupe conduit par Levi Stubbs. chanta notamment l'un des plus gros succès du groupe, Reach Out, I'll Be There (1966). La formation, qui continuait de se produire dans le monde entier, avait enregistré un album en 1995. Les trois membres survivants ont annoncé leur intentioo de continuer le groupe.

■ FRANÇOIS FURET, historien et académicien français, est mort, samedi 12 juillet, des suites d'un accident cérébral, à l'âge de soixantedix ans (lire page 22).

NOMINATION

DIPLOMATIE

Hadelin de La Tour du Pin, ambassadeur en Sierra Leone en résidence à Conakry (Guinée), a été nommé ambassadeur au Zimbabwe en remplacement de Jacques Migozzi, par décret paru au journol officiel du 12 juillet.

[Né le 36 août 1951 à Tananative (Madagascarl, Hadelin de La Your du Pio Chambly de La Chance a une maîtrise d'histoire et est diplômé de l'institut d'études politiques de Paris et ancien élève de l'ENA (1973-1977). Il a été, notamment, en poste à Rabat (1981-1985), à Alger (1990-1994), et à l'administration centrale, avant d'être poromé ambassadeur en Cuinée en mai 1994. Il était ambassadeur en Sierra Leone en résidence à Conakry depuis mars 1997.]

Le Monde

DOSSIERS DOCUMENTS littéraires

L'horreur

en littérature

De Dracula à Batman,

plongez au cœur des ténèbres

pour découvrir toutes les facettes

et représentations du Mal.

UNE PUBLICATION DU MONDE

JOURNAL OFFICIEL

Au Journal officiel du vendredi

11 juillet est publié : · Accord International: un décret portant publication de la convection ectre la République française et le royaume d'Espagne en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Madrid le 10 octobre 1995. Au Journal officiel do dimanche

13 juillet sont publiés: · Légion d'honneur : cinq décrets portant élévations, promotions et nominations dans l'ordre de la Légioo d'houneur (lire page 9 et cidessus).

AU CARNET DU « MONDE » Mariages

Venus des quatre coins du monde d'ici et d'ailleurs.

Daphné et Patrick, feteront leur mariage, le 26 juillet 1997, à l'ombre du cèdre de L'Hermitage, Auznuer-en-Touraine, 37110 Château-

Marie-Laure Reynaud, 1, rue Sainte-Catherine, 50260 Bricquebec, Michel Bouteillet, 180, route de La Wantzenau

67000 Strasbourg. Ute Paquet, 4, boulevard de la Dordogne, 67000 Strasbourg.

Louise SIMON et ses quatre grands-parents heureux d'annoncer le mariage de

Mathilde BLOCH

Charles SIMON, le 14 juillet 1997, à Moersdorf.

L. 6690 Moersdorf.

M. et M= Jean-Philippe BELLOIR, M. et M= Jacques JOURDA,

sont beureux de faire part du mariage de

Matthieu et Valérie,

qui sera célébré le samedi 26 juillet 1997, en l'église Notre-Dame-des-Anges, à

<u>Decès</u>

Yves DESCLOZEAUX s'en est allé subitement dans sa soixante-

sa femine, Stéphanie. Arthur. Eléonore, Aurélien et Barbara. ses enfants.

vous invitent à les rejnindre pour la célé-

bration religieuse et l'inhumation qui au-ront lieu le 16 juillet 1997, à 16 à 30, au cimetière, 48. avenue Pierre-Grenier, à Boulogne (Hauts-de-Seine).

Cet avis tient lieu de faire-part. 88. rue Marcel-Dassault. 92100 Boulogne.

Jean-Pierre ESCANDE

nous a quittés le 11 juillet 1997.

46700 Saim-Martin-le-Redon

- Mathieu, Samuel et Lea Gangain, ses enfants, Véronique Chalut,

sa compagne. Louise Gaugain.

sa mère, Marie-Françoise Dubois,

sa sœur, et ses enfants, Sylvain Chaint,

Toute la famille, Tous les amis,

ont la douleur de faire part du décès de

Michel GAUGAIN, osychanalyste.

survenu le 11 juillet 1997, à l'âge de

La levée de corps mma lleu le jeudi 17 juillet, à 10 h 30, à l'hôpital de Val-de-Grâce, suivie de l'incinération, à 12 h 15,

Ses cendres seront dépasées au cimetière de Sauzon à Belle-Be-en-Mer (Morbihan). le samedl 19 juillet, à

Le président, Et tous les collaborateurs du Centre

médico-psycho-pédagogique d'Eabhorn (Val-d'Oise), ont la tristesse de faire part du décès, le 11 juillet 1997, de leur collègue et ami,

docteur Michel GAUGAIN. psychiane-psychanalyste. Pendant près de vingt années, ils ont apprécié ses qualités humaines et

Ils exprimem leur profonde sympathic

- Les Séminaires psychanalytiques ont la grande tristesse de faire part du décès survenu le 11 juillet 1997 de l'un de

Michel GAUGAIN, psychiatre-psychenalyste.

An nom de ses collègues et amis qui l'out tant apprécié tout au long de ces années de travail commun, ils expriment à . Véronique Chalut.

sa compagne, à Mathieu, Samuel टा टिटंड, इटड काज्यिए,

Et à tous ses proches, leur plus profonde sympathie. - M. et M= Abel Goze.

M. et M= Yulien Periz.
M. et M= Yves Tattevin.
M. Nicolas Deconnor. M. et M= Ranul Vignes.
M. et M= Ceorges Jouffrey.
M= Georgette Grelard.
M= Manie-Claude Jouffrey.

leurs cofants et petits-enfants, ont la douleur de faire part du décès de M- Yvonne JOUFFREY.

à l'âge de quatre-vingt-dix ans. La cérémonie religieuse sem célébrée le mercredi 16 juillet, à 9 heures, en l'église de Sallèles-d'Aude.

L'inhumation aura lieu le même jour au cimetière Saint-Pierre de Marseille, à

Colette PERRIN,

nous a quinés le 8 juillet 1997, dans quare-vingt-treizième année.

De la part de : Nils et Nadine Perrin, David Perrin. Françoise et Yves Chapuis,

Antoine et Monique, Maxime, Alexandre et Valentin, Florence et Ruland, Camille, Amand et Annick, Océane,

Bruno et Emmanuelle Jean-Baptiste, Nathanael et Clémentine.

Sylvic et Marc, Terria. Eric et Claudine, Adrien et Clémence. Patricia et Jean-Philipp Clara, Rosalie et Gaspard,

Olivier et Muriel.

ses perits-enfants et arrière-petits-enfants, qu'elle entourait de sa tendresse.

Nous y associons le souvenir de Francis PERRIN.

son mari, disperu il y s cinq ans.

· Le don de vivre n passé dans les fleurs.

Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde ». sont priés de bien vouloir nous communiquer leur

Jean-Paul et Colette Trolonge, Hervé et Christiane Trolonge, ses petits-enfants. Et Mª Michèle Dunouhaud.

ont la douleur de faire part du décès de

André TROLONGE. ancien élève de l'Ecole centrale de Paris.

leur père, beau-père et grand-père,

survenu à Veace, le 11 juillet 1997, dans sa

16 juiller La Fédération syndicale unitain

(FSU). Et le SNUIPP,

ont la douleur d'annoncer le décès, le 10 juillet 1997, de Jacques POMERANZ, délégué du personnel, militant national et parisien.

La FSU et le SNUIPP s'associent à la

Les obsèques auront lieu le jeudi 17 juillet, à 15 heures, pone principale du cimetière parisien de Bagneux (Hauts-de-

THÈSES Tarif Étudiants 65 F la ligne H.T.

Le Monde DOSSIERS DOCUMENTS

L'effondrement de l'Union soviétique, la chute du mur de Berlin et la fin. donc, de la guerre froide Est-Ouest ont changé souvent la nature des conflits dans le monde. On observe moins d'affrontements entre Etats et davantage de conflits au sein même des nations ou d'entités plus ou moins arbitrairement constituées.

Au sommaire: l'Amérique latine, l'Asie, l'Afghanistan, le Proche-Orient. l'Afrique. le Caucase, les Baikans.

UNE PUBLICATION DU MONDE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX Les stylos, gravés LE MONDE, Le Triopen 3 Innetions: surligneur flun Acier Ngir mat Le portemine Side Knock. Mécanisme priginal de mise en fonction par torsion Canon de fusit Le Roller Esprit, moderne, de haute

Canon de fusil P33015

ruelité Rotring

Canon de fuail

Le stylo plume Esprit, moderne, toujours

P33062

* Les cartables, marquès LE MONDE, sont en simili de haute qualité. Format 38 x 29,5 cm. Le cartable 2 soufflets. Eclair, porte-stylos. Noir S3004N Bleu S3004B

Le cartable 3 souffiets, dont un à fermeture

 La casquette noire en polycoton, visière bieue, brodée
 LE MONDE, Taitle réglable. CASQ1

Noir \$325N

Le cernet métreur, format 13 x 9 cm avec un crayon papler. Couverture blanche : « LE MQNDE en boîte » Couverture noire : « LE MONDE et l'encrier »

2 crayons 9 cm, 1 taille-crayon en bois, 1 gomme avec un dessin

BON DE COMMANDE Oté P.U. P. total Articles Réf S3004N 290 F នំ ឈូការីថ្មា S30048 290 F S326N 290 F Cartable à cié S326B 290 F PO2711 295 F PO2712 295 F PO1621 Code postal: 195 F P33010 180 F P33015 180 F 225 F P33052 Style plume P33062 225 F Casquette CASQ1 60 F MODE DE RÈGLEMENT : 25 F CARNE Carnet métreu D Par chèque à l'ordre du Monde CARNN 25 F LOTS1 25 F Ce bon de commanda est à renvoyer à : LE MONDE BOUTIQUE Montant total des articles 21 bis, rue Claude Bernard 30,00 F Frais de port: 🔲 normal* 75242 PARIS Cedex 05 Tous ose objets sont en veuts à la Boutique du MONDE ☐ colissimo* 45.00 F Pour tout renseignement, vous pouvez appeler le : Montant total à régler 01-42-17-29-97

110 2.00 . . *** >====== . California - $\mathcal{H}^{s_{n-1}}_{-T^{s_n}}$ 200 ----و جعلو × 24.3

> - -------* - tm ---- char 41.4 200

The second of

4 # 14. E 1946 (v_1,\dots,v_n) - 🛶 💁 🖰

111

Mieux adaptées

à l'économie

HORIZONS

OMME tous, les Coogolais de Brazzaville, Serge Bageta se bat pour survivre dans une ville en proie aux milices litaires. Mais il se bat aussi pour sauver treize années de travail. Treize années qui ont permis de doter le Congo d'un réseau bancaire mutualiste couvrant peu à peu tout le pays. Treize années qui ont ouvert l'accès des services bancaires à 73 000 Congolais et qui ont permis de commencer à développer le crédit - ou plutôt le microcrédit, à l'échelle des projets développés dans les villages afri-cains – dans ce pays qui n'inté-resse guère les banquiers clas-

THE TROUBLE

ie Monde

and independent the Contra sources of

them that channel one orlange somether

ion conditto dans la monde de ocera

The company of the Elats of Delay

white the term making this nations of the

TO COMPTENED AMERICAN INC.

TIII

THE PARTY WAS A PROPERTY OF THE PARTY OF THE

Align girostan in Proche-Oraci.

Makagas and Balkaris

mout the Electric of United, DONG DE SE

A Paris, Yann Gauthier, directeur général do Centre international du crédit mutuel (CICM), un orga-nisme fondé par les caisses de Crédit mutuel françaises pour aider les Africains à créer leurs propres mutuelles d'épargne et de crédit, ne veut pas perdre espoir : « Nous avons lancé des mouvements au Burundi et en Centrafrique, qui ont aussi traversé des circonstances difficiles et qui y ont survécu. Nous ferons tout pour que ce soit aussi le cas au Congo. » Pour l'instant, il guette surtont les informations que parvient péniblement à lui transmettre Serge Bageta, qui dirige les Mucodec, les Mutuelles congolaises de l'épargne et du crédit. « A l'exception du bureau central et de lo coisse de Brazzo-Centre, qui sont dans les zones les plus touchées par les affrontements, les autres caisses continuent tant bien que mal à fonctionner, en autarcle. » Les responsables français du CICM, comme les Congolais. s'interrogent encore sur l'ampleur des dégâts et surtout sur la perte d'archives ou des sauvegardes informatiques, les matières premières de la banque. « Mais nous sommes prêts à tout reconstruire s'il le faut, même si ce ne sera pas facile. La coisse de Brazza-Centre compute 10 000 societaires: En Centrafrique, nous avions réussi-à reconstituer 4 000 à 5 000 livrets d'épargne après la destruction de quelques caisses. Et, après les pilloges, nous avions même racheté un de nos ardinateurs sur le marché. »

La mobilisation pour sauver l'embryon de réseau bancaire que sont devenues les Mucodec est à la mesure de la déception des Français et des Congolais, bénévoles comme salariés, qui l'oot construit. A la mesure aussi de Putilité et de la sécurité que peut représenter une telle infrastructure pour les épargnants africains. «L'ambassade des Etats-Unis à Brazzaville obligeait tous ses salariés à ouvrir un compte aux Mucodec », se souvient François-Xavier Posté, le cadre du Crédit mutuel français détaché par le ministère de la coopération pour diriger le réseau des Mucodec. Il est viai que, face à la faillite des réseaux bancaires en Afrique, les mutuelles d'épargne et de crédit forment la seule solution. C'est dans les années 70 qu'a

commence l'aventure du mutualisme bancaire en Afrique, bien avant que Hillary Clinton parraine des sommets sur le microcrédit. « Dans le courant des années 70, plusieurs respansables africains nous ant demandé de les aider à mettre en place des réseaux sur le modèle du nôtre », explique le docteur François Lefeuvre, président de la Fédération de crédit mutuel de Laval et do CICM. Depuis, comme en Allemagne, en France oo au Québec à la fio do XIX siècle, les Idées de Frédéric-Guillaume Raiffeisen, le père spirituel du mutualisme bancaire, progressent dans toute l'Afrique sub-

Dix-huit cadres du Crédit mutuel sont aujourd'hui détachés an Burundi, en République centrafticaine, en Côte-d'Ivoire, en Guinée et au Sénégal. Débarquant dans les plus gros villages avec un porte-voir, ils y rassemblent les habitants et leur expliquent les principes de fonctionnemeot d'une coopérative bancaire. Une fois convaincus, ces villageois elisent un conseil d'administration pour piloter la création de la caisse. Chaque épargnant en puissance doit ensuite acheter un livret et une part sociale. Il devient ainsi à la fois client et propriétaire de la

caisse. En un mot, sociétaire.
« Le mutualisme ouvre à tout le



L'Atrique des microcredits

3 000 francs français) pour ouvrir un compte dans une banque classique, 10 000 francs CFA (100 francs français) suffisent pour devenir sociétaire », explique Serge Bageta.

« Nos caisses ont capté une clientèle qui n'avait pas occès à la banque, mais ce n'est pas pour autant une banque des pauvres. C'est lo banque des gens», renchérit Blandine Bamba, la très motivée présidente du conseil d'administration de la caisse Crep-Coopec (le mouvement motualiste de Côte d'Ivoire) de Yopougon, dans la banlieue est d'Abidian. «Les fonctionnaires, qui constituent l'es-sentiel de lo population bancarisée, viennent aussi chez nous. Les commerçants et les gros épargnants oussi. Ils aident les petits. » C'est le

principe de la mutualisation. De plus en plus, celmi-ci fonctionne aussi entre les caisses urbaines et les caisses rurales. Car, si l'origine des coopératives d'épargne et de crédit, comme celle du Crédit mutuel en Prance, est d'abord rurale, ce sont les caisses urbaines qui se développent le plus vite aujourd'hui. « Quand les réseaux arrivent à maturité, l'excédent d'épargne urbaine permet de financer le développement des caisses ruroles, parfois moins rentables », explique Thierry Papillion, un cadre français originaire du Crédit mutuel des Deux-Sèvres, qui dirige le Crédit mutuel

OUR beaucoup de socié-taires. l'accès ao service bancaire change leur vie. Rapidement, ils deviennent très attachés à leur mutuelle. « C'est ce qui peut souver les caisses en cas d'agitation politique ou militaire », constate Yann Gaothier. Dans chaque pays, et en particulier au Coogo, l'appropriation de la banque coopérative par la populatioo est totale. C'est leur calsse, elle leur doit des comptes, un meilleur service, et ils viennent nombreux les réclamer en assem-

d'année, qui rémunère leur met d'acheter les graines et les

modeste. «Je préside un groupe-

ment de soixante-six femmes qui

travaillent sur le marché », explique

ainsi Nogaye Ndiaye, uoe

commerçante du marché de Thiès,

la deuxième ville du Séoégal

une cagnotte pour épargner.

Chaque mais, cela fait 330 000 francs CFA [3 300 francs

français]. Je ne peux pas les garder. Avant, an plaçait l'argent auprès

d'un commerçant libanais ou mau-

ritanien du marché, qui prenait une

Aojourd'hui, ces solxante-six

femmes ont un livret; en fonction

des résultats de leur caisse, elles

touchent une « ristourne » en fin

commission pour le garder. »

Tontines et groupements sont devenus des sociétaires assidus du Crédit mutuel. Quant aux artisans, ils se félicitent de ne plus être obligés de louer une domiciliation bancaire auprès d'un commerçant plus riche lorsqu'ils signent une grosse affaire. « Il fallait payer 10 % à 20 % de commission pour un marché de 1 million de francs CFA », explique Boubacar Diop, un enseignant, vice-président du conseil d'administration de la caisse de

monde l'accès à l'épargne et au cré-dit. La où il faut 200 000 à Le premier apport des caisses de aussi des usuriers. Depuis que la s'explique simplement, comme le

caisse de M'Bour, un des princi- note l'un de ses inventeurs : « C'est grande sécurité pour l'épargne paux ports de pêche du Sénégal, a été créée, les femmes peuvent emprunter au Crédit mutuel pour acheter le poisson qu'elles reveodent séché ou fumé. Elles paieot un taux de 18 % oo 19 % l'an, alors que les mareyeurs oo les *Dans notre groupement, chaque femme verse 5 000 francs CFA usuriers leur prêtaient jusqu'à présent à des taux pouvant at-[50 francs français] par mois dans teindre-50 % par semaine!

Dans les campagnes, l'impact est encore plus fort: « Les usuriers ont essayé de contrecarrer le Crédit mutuel, mais la population a vite compris au était son intérêt ». déclare un paysan sociétaire de la caisse de N'Doffane, dans le bassin arachidien sénégalais. L'un des premiers produits distribués au Séoégal dans les caisses rurales comme dans les caisses urbaines est le crédit de campagne, qui per-

« Là où il faut 200 000 à 300 000 francs CFA (2 000 à 3 000 francs français) pour ouvrir un compte dans une banque classique, 10 000 francs CFA (100 francs français) suffisent pour devenir sociétaire »

épargne. La caisse leur a aussi ac- plants. «Le Crédit mutuel nous fait cordé un crédit. « Ca nous a permis d'acheter des fripes en plus grosse quamité à Dakar et de les payer suit le paysan. Nous ne sommes moins cher », raconte la commercante en boubou fuchsia.

'posent d'une épargne mais ne sou-

haitent pas la débloquer. La caisse

leur prête de l'argent moyennant

intérêt en prenant leur épargue en

tuel du Sénégal en est à 55 000, dix fois plus qu'en 1990, celui de Guinée à 60 000, et les Crep-Coopec de Côte-d'Ivoire affichent 67 000 sociétaires. « Les mouve-ments créés en République centrafricaine (16 000 sociétaires) et au Burundi (82 000 sociétaires) afsuit le paysan. Nous ne sommes plus obligés de gager notre récolte fichent une résistance spectaculaire », souligne Yann Gauthier. ou nos outils chez les usuriers. » En dehors des six pays où le mutualisme bancaire se développe Partout, les coopératives d'épargne et de crédit créent des sous l'aile du Crédit mutuel, d'autres réseaux oot vu le jour, produits adaptés à la demande loavec l'appui du Crédit coopératif cale. Outre les crédits d'urgence, pour acheter des médicaments, fiau Mali ou avec le conseil technancer des obsèques, l'un des crénique des Caisses Desjardins, le rédits qui marchent le mieux est le seau mutualiste du Québec, au « crédit à risque nul », inventé par « Le développement des mutuelles les cadres des Mucodec. Il s'adresse aux sociétaires qui dis-

est devenu un mouvement populaire qui suscite beaucoup d'espoirs », constate Pape Ousmane Sakho, le ministre de l'écocomie, des fi- taires. nances et du plan du Sénégal. Il est vrai qu'il répond hien aux conditions de l'économie informelle.

un bon moyen pour les gens de pré-

server leur épargne des sollicitations

familiales, en montrant qu'ils sont

eux-mêmes endettés. Ici, la famille,

c'est une communauté d'une quin-

zaine de personnes au mains, à qui

flexe de l'épargne, le Crédit motuel a développé le

« crédit tabaski » en vue de la fête

du mouton. Six mois avant la céré-

monie, les familles musulmanes

commencent à épargner. Le Crédit

mutuel leur prête ensuite un mon-

tant équivalant à la somme épar-

gnée, que le sociétaire rembourse

Dans la plupart des pays où le

mouvement s'est implanté avec

l'appui do Crédit mutuel, la greffe

semble donc prendre. Le mouve-

ment mutualiste compte désor-

mais plus de 350 000 sociétaires

actifs, 800 salariés et des réseaux

allant de 45 caisses ao Congo à

90 caisses eo Côte-d'Ivoire. Au

Congo, le mouvement des Muco-

dec, lancé en 1984, compte plus de

73 000 sociétaires. Le Crédit mu-

pendant les six autres mois.

U Sénégal, pour créer le ré-

on ne peut rien refuser. »

«La moyenne de nos crédits est à 107 000 froncs CFA, enviran 1 000 froncs français », rappelle Thierry Papillioo. Ils soot remboursés à plus de 95 %. Pour les autorités locales, ces caisses coopératives d'épargne et de crédit sont source à la fois de satisfaction et d'inquiétude. Leur caractère informel, s'il colle hien à l'esprit de leurs clients, peut les rendre vulnérables. « Ce qui s'est passé en Albanie naus impose à tous lo plus grande prudence », reconnaît le directeur d'une banque centrale africaine. Les mutualistes ne risquentils pas d'être plagiés par des escrocs? Les projets qui se montent un peu partout en Afrique autour de certaioes communaotés - banques de femmes, banques de

drés et flables? « Il y a au total quatre-vingtdauze mutuelles différentes enregistrées dans le pays », indique à Da-kar Marceline Sylla Tall, chargée de les superviser au ministère de l'économie. Les problèmes de sécurité et de vol oe menacent-ils pas ces petites caisses rurales mal protégées? «Il y a forcément des problèmes, mais finalement pas plus qu'il n'y en a eu historiquement au tout débuts du mutualisme en Europe », constate François Lefeuvre. La structure rurale et paysanne

paysans - sont-ils vraiment enca-

de la plupart des caisses permet l'exercice d'uo bon cootrôle. «C'est plus compliqué paur les caisses urbaines », avoue le CICM. Mais c'est là que la pédagogie et l'encadrement du réseau, avec les services de formation et d'inspection que met en place le CICM, sont essentiels. « Le rôle du conseil d'administration et des élus, qui sont tous bénévoles, est aussi très impartant », iosiste Boubacar Diop, vice-président de la caisse

Le véritable succès des mutuelles et leur bon fonctionnement repose de fait sur l'implication dans le projet de tous ses socié-

> Sookie Fay Dessin : Patrick Lestienne

Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél. : 01-42-17-20-00. Télécopieur : 01-42-17-21-21. Télex : 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés : 01-42-17-32-90

ÉDITORIAL

Le président, chef de guerre de l'opposition

14 juillet est le jour dn président. Chef des armées, il passe en revue les militaires qui défilent sur les « Champs »; chef de l'Etat, il dispense son message et ses oracles sur les chaînes de télévision; maître de maison, il accueille ses invités sur les pelouse de l'Elysée. Cette fois, ses propos étaient d'autant plus attendus qu'ils étaient les premiers depuis l'échec de la majorité sortante aux élections législatives anticipées. Sonné par le bilan inattendu d'une manœuvre qui devalt lui redonner une légitimité pour cinq années, Jacques Chirac s'est retronvé désavoué. Avare de confidences sur les prémices et les conclusions de cette opération désastreuse, il était attendu avec un certaine curiosité.

L'attente a-t-elle été satisfaite? Le résultat est aussi paradoxal que l'est l'homme, Certes, nn imaginait mal M. Chirac faire un acte de contrition. Mais personne ne pensait qu'il « collerait » à ce point à une gestion que les Français viennent tont juste de sanctionner. Surtout, il n'a pas paru très cohérent de proposer nne « cohabitation constructive » avant de se laisser entraîner dans une opération de déconstruction de toutes les décisions de son nouvean premier ministre. Mais II est déjà antivé que le président n'assume pas une partition dès lors que celleci nécessite une certaine subtili-

tnnt d'exécution et d'habileté

Cette prestation entre cependant dans le cadre d'une statégie de communication qui a pour but, aussi, de restaurer l'autorité dn président sur son propre camp. Cet objectif n'aurait pas dû lui interdire d'être fair play avec ses adversaires. La pulémique, approximative, sur les chiffres des déficits publics, celui laissé par Edouard Balladur on celui visé par le nouvean gouvernement, était blen inntile en cette circonstance. Il assure que les déficits publics ont atteint leur maximum en 1993 avec 6,4 % PIB alors que les chiffres officiels, comme le suggère la note d'Alain Juppé à Lionel Jospin, affichalent 5,6 % sons la gestion d'Ednuard Balladur en 1993 et 1994. Il affirme aussi qu'avec les privatisations, l'objectif de 3 % pouvait être atteint en 1997 alors même, qu'an regard des critères de Maastricht, les recettes de ces privatisations ne penvent être prises en compte dans l'évaluation des déficits.

Etait-il nécessaire pont M. Chirac de se placer aussi vite dans la posture dn chef de guerre de l'opposition alors que la cohabitation, qui a ses bons côtés, lui permet de commencer à rétablir son image dans l'upinion? Dans une fonction dont il dit lul-même, à juste titre, qu'elle a pour avantage la durée, le chef de l'Etat devrait aussi considérer que celle-ci lui autoté. La cohabitation est un art rise la réflexion, avant l'action.

Se Monde est édité par la SA LE MONDE

Directeurs de la rédaction : Edwy Pienel
Directeurs adjoints de la rédaction : Jean-Yves Lhomeau, Robert Solé
Rédacteurs en chef : Jean-Paul Besset, Bruno de Camas, Pienre Georges,
Laurent Greiksmer, Erik Izraelewicz, Michel Kajman, Bertrand Le Gendre
Directeur artistique : Domisique Raynette
Rédacteur en chef technique : Eric Azan
Secrétaire général de la rédaction : Alain Fourmeut

Médiateur : Thomas Ferencel

Directeur exécutif : Eric Pialloux ; directeur délégué : Anne Chansseho ler de la direction : Alain Rollat ; directeur des relations internationales :

Cousell de surveillance : Alain Minc, président ; Cérard Courtois, vice-président

Anciens directeurs : Hubert Beuve-Méry (1944-1969), Jacques Pauvet (1969-1962), André Laurens (1962-1985), André Pontaine (1965-1991), Jacques Lescuane (1991-199 Le Monde est édité par la SA Le Monde

Durée de la société : cera ans à comper du 10 décembre 1994.

Capital social : 961 000 F. Actionnaires : Société civile « Les rédacteurs du Monde ».

Association Hubert Beuve-Méry, Société anonyme des lecteurs du Monde,

Le Monde Entreprises, Le Monde Investisseurs,

Le Monde Presse, léna Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Bernard Participations.

IL Y A 50 ANS, DANS Se Monde

Week-end à Deauville

ENTRE Paris et Deauville, il faut pnuvnir abandnmer, après avnir pris soin d'en extraire son portefeuille, le marne camplet de nas soucis quatidiens pour revêtir les cnuleurs claires du vent, du rire, du

soleil et des vagues. La mer, nù dansent les petits sabuts des vuillers aux larges ailes, fournit tnujnurs une excellente occasinn de se donner en représentatlnn « sur les planches » qui bordent la plage. Et si la terre entière ne tourne pas autnur du bar dn Soleil, rares sont les pays qui n'y

sont point représentés. Cela ne manque point de tenues : relativement simples pour des bommes qu'un rien déshabille, plus variées pour leurs compagnes qui revêtent cette année l'ample vareuse rayée, ou bien le short clair sur le pain d'épice des jambes halées, ou encore et surtout ces petits pantaluns de toile, façon jardi-

nière, arrètés au-dessous du gennu. Verres fumés mais vie en rose à l'nmbre des parasnis en fieurs, rouges, bleus nu verts, qui égayent les premiers mètres de sable : sauf intrépidité notable, no ne s'aventure guère plus avant vers la mer.

D'un ou deux blockhaus allemands au béton rebutant nn a fait des boutiques de glacier fraichement repeintes sinnn très légères. Là-bas, point trop disparate, mais tracée comme au sismographe à la pointe des pignans narmands, la ligne des villas rejoint l'borizon ; de l'autre côté, étagés sur la colline de Trouville, quelques mas font l'écnie buissannière entre basquets et peupliers, perlés encore de la rosée du matin sur leur moquette de gazon à la Flandrin bor-

> Henry Magnan (16 juillet 1947.)

Ce Monde SUR TOUS LES SUPPORTS

Télématique : 3615 code LEMONDE

Documentation sur Minitel: 3617 code LMDOC ou 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : renseignements par téléphone, 01-44-08-78-30

Index et microfilms du Monde : renseignements par téléphone, 01-42-17-29-33

Le Monde sur Compuserve : GO LEMONDE Adresse Internet : http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

La Suisse n'a pas peur d'affronter son passé

par Flavio Cotti

LUS d'un demi-siècle après la seconde guerre mundiale, la Suisse, avec d'autres pays, se trouve à nouveau interpellée par l'Holocauste et ses conséquences. Qu'il s'agisse des avoirs en déshérence subsistant dans des institutions bancaires, des transactions sur l'or de la Reichsbank allemande, des comptes secrets de bauts dignitaires nazis, dn commerce d'œuvres d'art pillées, de la vente d'armes et de matériel stratégique nu du sort réservé aux réfugiés, de nombreuses interrogatinns restées sans réponse resur-

gissent aujourd'hui. En Suisse, des yeux se sont ouverts, des volx se sont fait entendre et des initiatives sans précédent ont été prises afin de rendre justice à l'histoire comme aux victimes de la Sboah. Cette démarche, nous avons vnulu l'entreprendre avec détermination, compassion et confiance. Détermination de faire toute la lumière sur notre passé récent, pour douloureux qu'il puisse se se révéler. Compassion pour les victimes aussi, car tout ce qui a trait à la pulitique des réfugiés de la barbarie nazie, au problème des avoirs en déshérence on des transactions économiques et financières avec le IIIs Reich est indissociablement lié à l'un des plus grands traumatismes de l'Histoire, la Shoah. Confiance enfin, car ce travail d'investigation nous offre une occasion unique de nous enraciner dans un pays réel, et non mythique, pour construire son futur sur des bases solides.

Je crois le moment venu d'essayer de dissiper la confusion régnant dans l'opinion publique, aussi blen autour du rôle de la Suisse durant et après la seconde guerre mondiale que des mesures qu'elle a récemment mises en œuvre dans ce contexte.

Que l'histoire suisse des années 30 et 40 présente – à l'instar de celle des autres pays européens - des zones d'ombre est un fait Indéniable. La suisse faite aux nazis d'apposer sur les passeports des juifs allemands ce qu'on a appelé le timbre juif et le renvoi de quelque trente mille juifs à la frontière sont de très graves fautes qui ne peuvent plus être réparées. De même, une parbe des relations que la Banque nationale suisse et certains milieux économiques ont entretenues avec le Reich ne sont pas à porter au crédit de la Suisse. Dès 1998, en commémorant la fin de la guerre, le président de la Confédération Kaspar Villiger a présenté des excuses nfficielles pour le singulier manque de courage dont fit alors

preuve le gouvernement suisse à l'égard des réfugiés. Conscient que nombre de personnes ayant cherché refuge en Suisse depuis la France occupée ont été victimes de cette politique, je saisis cette occa-sion pour leur réitérer ces excuses. L'n'bjectivité commande cepen-

dant que solent aussi relevés les services rendus par la Suisse, alors totalement encerciée au cœur de l'Europe nazie, en faveur de l'humanité menacée dans ses valeurs les plus fondamentales. La Suisse, avec ses quatre millions d'habitants, a accueilli au cours des années de guerre trois cent mille réfugiés, parmi lesquels quelque vingt-cinq mille juifs, ainsi que quarante mille soldats qui avaient combattu dans l'armée française en 1940. Ces actions, comme celles du Comité international de la Croix-rouge, en faveur des prisonniers de guerre alliés, ou de héros de l'action humanitaire, tels Carl Lutz on Paul Gruninger, en faveur des juifs, rappellent que la Suisse demeura un ilôt de bberté et de démocratie. Sa ferme volonté de se défendre contre l'Allemagne en cas

d'agressinn et de maintenir une

litique de notre pays avant et pendant la seconde guerre mondiale. Présidée par le professeur et historien Jean-François Bergier, elle comprend neuf experts suisses et Internationaux. Une vingtaine d'historiens sont à l'œnvre. Un accès illimité à tnutes les sources suisses, y compris celles qui seraient normalement convertes par le secret bancaire, leur est assuré. La commission présentera deux rapports intermédiaires, le premier sur les transactions sur l'or en fin d'année et l'autre, sur la politique suisse en matière de réfugiés, au

début de 1998. Afin de rendre justice aux titulaires d'avoirs en déshérence, des mesures ont été prises. S'il est vrai que les institutions bancaires suisses se sont trop longtemps caractérisées par une attitude souvent peu coopérative et empreinte d'un juridisme étroit, il est également juste de dire qu'elles ont aujourd'hui pris l'engagement de faire toute la lumière sur l'existence des comptes dormants et de restituer les valeurs que les enquêtes en cours permettront de découvrir. A cet effet, l'accord de

Le nombre des initiatives lancées ces derniers mois témoigne du sentiment de solidarité à l'égard des victimes de la Shoah

presse libre témoignaient des sentiments antinazis de la population. Il convient ainsi de ne pas oublier que c'est précisément la neutralité qui permit à la Suisse de poursuivre son action humanitaire et de secours. En outre, dans les circonstances d'alors, la survie même du pays fut tributaire de cette neutralité, que certains, aujourd'hul, se plaisent à taxer d'immorale. En toute humilité, je pense qu'en assurant la survie de la Suisse, la neutralité s'est révélée être dans l'intérêt de l'Europe entière. Après la guerre, la participation suisse à la reconstruction de

tive, puisqu'elle atteignit 1,5 % de son PNB de l'époque. Affronter notre passé avec ses zones d'ombre et de lumière, réparer ce qui peut l'être, nous montrer solidaires des victimes de l'Holocauste mais aussi des souffrances futures, telles sont les lignes direc-

l'Europe fut, elle aussi, significa-

trices de notre action aujnurd'hui. En décembre 1996, le Parlement suisse a institué une commission indépendante d'experts chargée d'examiner de manière globale, approfondie et sans réserve le comportement économique et po-

mai 1996 entre l'Association suisse des banquiers et les principales nrganisations juives concernées a institué un comité indépendant d'éminentes personnalités présidé par Paul Volcker, l'ancien président de la Réserve fédérale américaine. Cette mesure, de même que la publication imminente par l'Association suisse des banquiers des noms des titulaires de comptes ouverts avant 1945 et dormants depuis lors, permettra d'accélérer le processus d'identification des ayants droit avec une transparence opti-

Nons vaulons aussi soulager le sort des survivants de l'Holocauste dans le besoin. A cette fin, et grâce notamment à la contribution des principales banques suisses, le Conseil fédéral a créé, au mois de février, en étroite concertation avec l'Organisation juive mondiale de restitution, un fonds spécial humanitaire. Actuellement doté de plus de 170 millions de francs suisses (près de 700 millions de francs français), ce Fonds recevra en outre un don de la Banque nationale suisse de 100 millions, dès que la base légale nécessaire aura été approuvée. Ce finds n'est pas

un mécanisme de restitution ou de compensation: ses futurs bénéficiaires seront choisis indépendamment de tous liens qui les relieraient à la Suisse avec pour objectif, à la fois ambitieux et nécessairement limité, de venir en aide aux plus démunis.

D'autre part, de nombreuses ini-tiatives privées unt été lancées ces derniers mais. Mieux que tante mesure offficielle, elles témoignent du profond sentiment de solidarité du peuple suisse à l'égard des victimes de la Shoah. Ainsi, pour ne citer que ce seul exemple, un groupe de lycéens bernois mène une campagne de culiecte de fonds en faveur des survivants et de leurs familles. A ce jour, l'équivalent de 200 000 francs français a été distribué à des associations d'aide aux survivants. Interrogés sur leurs motivations, ces jeunes se réfèrent à la tradition humanitaire de leur pays et à leur volonté d'entreprendre quelque chose en faveur des victimes de l'Holocauste.

Animé du même esprit humanitaire, le président de la Confédération a présenté, le 5 mars, l'idée d'une Fondation suisse de la solidarité, dont le but serait de contribuer à snulager, en Suisse et à l'étranger, la souffrance humaine. Nous travaillons actuellement à la concrétisation de cet important projet d'avenir, sur lequel le peuple suisse se prononcera à l'occasion du cent cinquantième anniversaire de la Constitution du pays,

en 1998. Ne nous leurrons pas: ces mesures ne sauraient suppléer au travail de mémoire qui s'impose, en Suisse comme ailleurs, afin que l'indescriptible ne se reproduise jamais plus. Nous nous devons d'être vigilants face à toute résurgence de racisme ou d'antisémitisme. Je souhaite sincèrement que, dans le cadre du débat que nos pays, en étroite collaboration les uns avec les autres, ont à mener en relation avec leur passé récent, ils sachent s'opposer à cette menace avec la vigueur nécessaire.

Le débat sur l'histoire de guerre et ses conséquences doit être mené avec dignité et sérénité. La souffrance des victimes, le respect des survivants l'exigent. Ce n'est qu'à cette condition que les défaillances de notre civilisation resteront ancrées dans la conscience de l'humanité, témoignage d'une tragique virtualité dont nons devons, tous, rendre la résurgence à jamais impossible.

Flavio Cotti est ministre des nffaires étrangères de Suisse et vice-président du gouvernement.

Le temps des vérités

Suite de la première page

Encure fallait-il que les uns et les autres se manifestent, ce qui ne fut pas toujours le cas pour des raisons aisément compréhensibles. Dès la Libératinn, des procédures unt visé à permettre aux propriétaires dépossédés de rentrer légalement en possession de leurs biens. A cet égard, la Commission du patrimoine prive de la Ville de Paris a commencé en 1996 un travail ricbe d'enseignements. L'étude des arcbives démnutre qu'après la guerre des poursuites ont pu être intentées par les victimes spoliées et des indemnités unt pu être versées concernant des biens immobiliers expropriés. A tort, dans le livre de Brigitte Vital-Durand sur le domaine privé de la Ville de Paris, l'hôtel de Beauvais, immeuble du XVII situé rue François-Mîron, a été présenté comme ayant été l'objet d'une spoliation jamais réparée du fait de la disparition de la famille Simon-Lévy. Les recherches, suscitées en partie par son ouvrage, ont permis d'éta-blir qu'en réalité, les ayants droit ont pu percevoir une indemnisation après la Libération.

Dans un souci de clarification et de vérité historique, certe Commission du patrimoine privé de Paris déterminera si les indemnités d'expropriations n'ont pas été l'objet d'une sous-évaluation à caractère discriminatoire. Il faut souligner cependant que ces études ont permis d'établir qu'à Rien ne constituera jamais une récette époque, très peu de juifs paration de la Shoah. Il ne peut aux travaux des historiens.

étaient propriétaires de biens immobiliers, le plus grand nombre étant de simples locataires de condition modeste. Ainsi, des première enquêtes il résulte une situation fort complexe qui ne doit pas être simplifiée à l'excès par des observateurs prompts à l'amal-

Les statuts des juifs promuigués par Pétain et les lois spoliatrices de Vichy ont eu nn effet dévastateur. Mais à la Libération, alors que les Français faisaient face à d'énnrmes difficultés économiques, les dirigeants issus de la Résistance ont manifesté une volonté de réparation. Il n'empêche que, dans le chaos psychologique de l'après-guerre, les difficultés administratives et bureaucratiques ont découragé plus d'un survivant

de faire valoir ses droits. La disparition de certains patrimnines (tableaux, avnirs en banque, actions, fonds de commerce) était alors méconnue par les enfants orpbelins dont on imagine fort bien que leur recouvrement n'était pas la préoccupation première. Qui a pensé par exemple, à ce moment-là, que ses parents nu grands-parents avaient pu souscrire des contrats d'assurance-décès ? Il serait légitime, encore aujourd'hui, que ces ayants droit puissent faire valoir leurs revendications, et qu'une nouvelle législation les y autorise, pour évi-

ter la prescription de leur action. Mais la véritable question se pose en ce qui concerne près de 20 000 families entièrement disparues, qui n'ont pas laissé d'ayants droit. Nui n'a pu ni ne pourra demander quoi que ce soit. Que peut-on revendiquer en leur nom?

être sérieusement question de procéder, sur le plan juridique, à une indemnisation collective de l'immense spollation dont ont été victimes les juifs de France. Il n'en demeure pas moins que certains gestes concrets sont attendus de l'Etat et qu'il convient maintenant d'en avoir une approche. Une pensinn devrait être accordée à certains survivants de la déportation et enfants juifs cachés pendant la guerre. Gravement traumatisés. ceux qui n'ont jamais recu d'aide et sont dans un état nécessiteux méritent soutien à la fin de leur

OUVRIR LES ARCHIVES

Sur le plan éthique et mnral, pour nous essentiel, ce qui est dû aux victimes et à leurs descendants, c'est la connaissance de la vérité et sa transmissinn. C'est dans cette perspective que s'inscrit le procès de Maurice Papon qui va enfin avoir lieu.

Le chemin de la vérité devra continuer de s'ouvrir. A cet effet, à l'exception de celles qui sont classées « secret défense », toutes les archives relatives à cette période doivent être accessibles, alors que pour l'instant, elles ne le sont qu'au terme d'un délai de soixante ans. L'argument invoquant la nécessité de protéger l'existence d'individus pouvant être atteints par la divulgation de certains dossiers ne résiste pas à l'examen. Le nom de ceux qui ont été mêlés aux événements de cette période (administrateurs de biens artisanaux, commerciaux, industriels ou immobiliers) se trouve au Journol officiel, par définition public. Le délai de soixante ans est une entrave considérable, à l'heure actuelle,

La réparation que nous devons aux victimes de la Shoah ne peut s'inscrire finalement que dans un devoir de mémoire et de transmission destinée aux nouvelles générations. La réparation morale doit se substituer à l'indemnisation matérielle dans l'accomplissement de deux objectifs majeurs. Le premier devrait être le renforcement. par la mise en œuvre d'importants moyens matériels, de la recherche universitaire sur le pourquoi et le comment de la Sboah afin que snient mieux connues et ensei-

gnées sa genèse et son histoire. En outre, sur cette terre d'Europe qui a vu se perpétrer le plus grand crime contre l'humanité, il faudrait que le gouvernement de la France prenne la décision de la construction à Paris d'un centre pédagogique aux dimensions de cette tragédie et de sa place dans notre temps. Comparable par son ampleur au Mémorial de la Shoah de Washington, Il pourrait retracer avec les moyens audiovisuels actuels la façon dont le nazisme a pu prendre le pouvoir en Allemagne. s'étendre sur une grande partie de notre continent pour y imposer sa terreur. Il constituerait un centre d'informations, de rencontres et de débats pour tons les jeunes d'Europe. A la mémoire des victimes de la Shoah serait créé ce rendez-vous avec les pages de leur histoire.

Pour l'avenir, il s'agirait d'une cenvre essentielle alors que se développent des mouvements fondés sur l'intolérance et la haine, et que sur différents continents sont commis des crimes contre l'humanité par des héritiers objectifs du

Henri Hadjenberg

aperspective d'un euro

-We leave the - Ministra 6 1575 1二級於 U - 10 ces clothage THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 I

A STATE OF THE STA . wer steller en all - Singles - -The state of the state of · · · · · · · · · and the same A . Was something the promote a property of Committee of the second

The same of the same of James and State of the A Part of the second The second of the second The state of The second secon

The second second second --was a series of the second To a see the second a discount of the second

100 -11332112

And the last

The second 1. 2. 1 (18.8.2) $e^{-i A_{\mathrm{old}}} \otimes_{A_{\mathrm{old}}}$

MONNAIES Le dollar a atteint.

D'UNE HAUSSE de la devise amérilundi 14 iuillet dans la soirée, les nicaine, il s'agit d'une baisse des mon« faible ». • LES ANALYSTES estiment

tundi 14 juillet dans la soirée, les niveaux les plus élevés face au mark et au franc depuis six ans, à, respectivement, 1,7996 et 6,0695.

PLUS QUE

D'UNE MAUSSE de la devise amentaine, il s'agit d'une baisse des monnales européennes (hormis la livre) liée à la conviction, chez les cambistes, que l'Union monétaire se fera dans les

que le principal critère de convergence, un déficit public inférieur à 3 % du PIB en 1997, ne sera respecté ni par

CETTE HYPOTHESE, l'Union monétaire devrait se faire dans une zone géoet notamment l'Italie, qui ont par tra-

l'Allemange ni par la France. • DANS dition des monnaies « faibles ». ILLUSTRATION de la faiblesse des devises continentales, la livre a, elle face au deutschemark et au franc.

La perspective d'un euro « faible » pousse le dollar au-dessus de 6 francs

Les marchés financiers doutent de la capacité de l'Allemagne et de la France de ramener dès cette année leurs déficits publics à un strict 3 % du produit intérieur brut. Cette crainte affaiblit le deutschemark et le franc

LES DOUTES GRANDISSANTS sur la capacité de l'Allemagne et de la France à réduire leurs déficits publics et la perspective, dans cette hypothèse, du lancement d'un euro « faible » propulsent le dollar toujours plus haut face aux devises européennes. Le hillet vert, qui retrouve également un rôle de valeur refuge face à la tourmente monétaire en Asie dn Sud-Est, a atteint des niveaux les plus élevés depuis août 1991. Limdi soir, la devise américaine s'échangeait à 6,0695 francs et 1,7996 mark, contre 6,0175 francs et 1,7825 mark vendredi. Mardi 15 juillet dans la matinée, le dollar perdait un peu de terrain, à 6,0305 francs et 1,7848 mark.

See of Lorente

200

.. 707. chen mas

* TX 11 TESS 577

With the second

THE PROPERTY OF

· non seemed

F 4 X 2 7.77

and the state of t

And the State of t

and the second second

The second se

Francis Control of The

1 1197 24

Account to the second s

. N. 1

general growth and a second

1.00

 $\mathcal{L}_{k}(p_{k}+p_{k}) = 0$

1.5

en e erre 2

متنتينا يتباثن والمساور

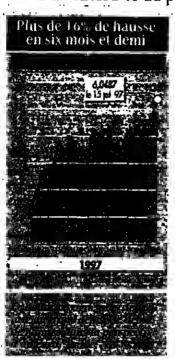
Same of the second

THE SECTION ASSESSED.

المستقدان ا المستقدان الم

. ರ ಮಾಡಿ ಪ್ರಮ

Plus que d'un renforcement de la monnaie américaine, il s'agit d'un recul des devises européennes directement concernées par l'euro, et notamment du deutschemark. La monnale allemande perd son statut privilégié avec le lancement attendu d'une Union monétaire dans une zone



Portugal) aux devises traditionnellement plus faibles.

Mustration supplémentaire de cette falbiesse européenne, le yen n'a pas souffert au cours des dernières semaines de l'avancée du dollar et reste stable depuis trois mois autour de 114 yens pour un billet vert. En revanche, la livre, dans la foulée du dollar, atteint elle aussi des niveaux records, les plus élevés depuis octobre 1990, face aux monnaies du continent, à respectivement 3,0258 marks et 10,214 francs.

CROISSANCE DÉCEVANTE

Le collectif budgétaire présenté le 11 juillet par le gouvernement allemand est loin d'avoir convaincu. An contraire, ce sont les déclarations faites, vendredi, par le ministre allemand des finances, Theo Waigel, qui ont subitement provoqué une accélération de la hausse du billet vert. M. Waigel a affirmé que les déficits publics de

géographique large comprenant son pays attendront strictement les pays du Sud (Italie, Espagne et 3 % dn PIB (pruduit intérieur brut), mais il n'a pas donné de précisions sur les moyens utilisés par son gouvernement pour y parvenir. Il compte sur de bonnes surprises dans le budget des Lan-

> En dépit des discours récurrents de dirigeants allemands sur leur volonté de parvenir à respecter à la lettre les critères de Maastricht, les marchés n'y croient pas. L'Allemagne comme la France sont considérées comme trop affaiblies par une croissance économique décevante, la hausse du chômage et des recettes fiscales en baisse pour faire l'effort budgétaire nécessaire. En juin, et pour le troisième mois consécutif, le chômage a angmenté nutre-Rhin. Avec 4,384 millions de demandeurs d'emploi, le gouvernement de Bonn aura le plus grand mal à réduire ses dépenses. Pour Joanne Perez, économiste chez Merrill Lynch à Paris, l'Allemagne devrait afficher un déficit de 3,4 % en

1997. Le genvernement français parie d'ailleurs sur l'incapacité allemande à réduire ses déficits pour pouvoir lui aussi apprécier les critères « en tendance ». Les déclarations faites lundi par le président de la République, acques Chirac, reconnaissant que les déficits en France sont actuellement de « l'ordre de 3,5 % » du PIB, ont contribué au recul dans la soirée des devises européennes.

MENACE SUR LES TAUX

La Bundesbank va-t-elle longtemps tolérer un pareil affaiblissement? Le billet vert approche dangereusement du senil, que l'on considère comme inacceptable par les autorités monétaires allemandes, de 1,80 deutschemark. Pour les banques centrales européennes, si leurs monnaies continuent à s'affaiblir, le risque n'est pas négligeable de voir remonter les taux à long terme sur le Vieux Continent: les investisseurs pourraient réclamer une meilleure rémunération pour compenser leurs

pertes de change. D'autant que les obligations à dix ans européennes nffrent des taux inférieurs de 0,80 % à 0,90 % à leurs hnmnlogues américaines.

Mais les instituts d'émission n'ont pas forcément les moyens d'enrayer la progression du dollar. Hans Tietmeyer, président de la Bundeshank, a déjà essayé jeudi, sans succès, de mettre son poids dans la balance. « Nous nous trouvons actuellement dans une phase aù la correction du deutschemark [face aux autres monnaies] a touché à sa fin », avait-il déclaré lors d'une conférence de presse.

L'étape décisive consistera dans la publication, le 21 juillet, de l'audit sur les finances publiques françaises. L'Allemagne o'a pas convaincu le 11 juillet, et, si la France réservait, elle aussi, une mauvaise surprise, le mark et le franc pourraient s'affaiblir à nouveau. La Bundesbank se trouverait alors forcée de réagir.

Les entreprises françaises se réjouissent

croire. Même si, depuis plusieurs mois, la monnaie produit dans d'autres matières premières comme le américaine ne cesse de s'apprécier, jamais ils n'auraient parié que le billet vert atteindrait tel niveau. Alors que la livre monte elle aussi, ils ont le sentiment de retrouver l'oxygène qui leur a tant manqué

La remontée du dollar peut-elle vraiment soutenir la croissance de l'économie française? Pour les économistes, il n'y a aucun doute. Alors que l'essentiel de l'activité économique est tiré en ce moment par les exportations, l'appréciation du dollar face au : franc a un impact décisif. L'Association française des économistes d'entreprise (Afede) a bâti des scénarios de croissance à partir du niveau du dollar. En jauvier, elle pronostiquait une croissance de 2,5 % si le billet. vert dépassant 5,40 francs. En juin, elle révisait ses prévisions à la hausse, compte tenu de la montée du billet vert. Bien plus optimiste que les autres insti-tuts, elle annonçait une croissance de 2,6 % pour l'an-

«Le nouveau seuil pour l'économie française, c'est 6 francs », annoucait alors Jean-Louis de Fommervault, économiste de la fédération de la mécanique et membre de l'Afede. «A ce niveau, de nouveaux marchés. jusqu'alors fermés, s'auvrent. Les entreprises peuvent vraiment reconstituer leurs marges et leurs pro-

MATIÈRES PREMIÈRES

Les comptes des groupes qui travaillent beancoup en dollar vont s'améliorer. « Une variation de 10 cents se traduit par une hausse de 50 millions de francs sur natre résultat net », explique Pechiney, qui réalise 50 % de son chiffre d'affaires en dollars. Des groupes comme LVMH, Cointreau, L'Oréal ou Essilor attendent des millions de bénéfices supplémentaires du rebond de la devise américaine. Aerospatiale, qui estime que toute hausse de 10 centimes du dollar se traduit par 250 millions de résultats, ne va pas pourtant pas pouvoir en bénéficier à plein. Le groupe a adopté, en effet, une politique de converture : jusqu'en 1998, il s'est assuré pour un dollar stable à 5.80 francs. Pendant des mois, Aerospatiale a été épargné grâce à ce-choix. A partir d'aujourd'hui, il perd un peu.

L'amélioration des marges ne devrait pas être compromise par un renchérissement des matières premières. Le prix du pétrole n'a cessé de baisser ces derniers mois, ce qui permet aux entreprises de compenser l'augmentation du dollar. Depuis un an, la facture énergétique des entreprises en francs est

SIX FRANCS! Les groupes français n'osent pas y restée à peu près stable. Le même phénomène se papier et l'aluminium. Malgré un redressement de la demande, les cours en dollars stagnent, comme si les marchés avaient décidé d'ajuster avec la monnale

> Au-delà de ces seuls effets de conversion, un dollar à 6 francs va permettre aux entreprises d'améliorer leur compétitivité face à leurs concurrents, sur tous les marchés mondiaux. L'effet de substitution, qui avaît joué contre les produits français; devrait s'inverser. Les secteurs les plus exportateurs, mais aussi ceux qui sont exposés à une concurrence des pays de la « zone dollar » comprenant à la fois les Etats-Unis mais aussi une grande partie des pays émergents, devraient en être les principaux bénéficiaires, seloo une étude du Cepii (Centre d'études prospectives et d'informations internationales).

ECHELLE DE SENSIBILITE

- Travaillant à partir-des échanges commerciaux entre 53 pays, représentant 95 % du commerce mon-dial et des données de production de 27 secteurs, l'institut a établi une échelle de sensibilité aux variations du dollar. « Une variation de 10 % du change du dollar exerce au bout de trois ans des effets importants sur la production de certains secteurs », note le Cepñ.

Parmi les plus concernés : l'aéronautique, les biens d'équipement professionnels, les boissons, la chimie, qui sont en concurrence directe avec les grands groupes américains, mais aussi, les secteurs du cuir et des chaussures et des composants électroniques en raison de la concurrence des pays émergents travaillant dans la monnaie américaine. En revanche, l'automobile, l'agroalimentaire, le verre sont plus préser-

vés des risques de change. La remontée du dullar devrait avoir des effets bénéfiques, notamment sur des secteurs riches en emploi comme le textile ou le cuir, qui ont été particulièrement. « pénalisés ces dernières années par sa dépréciation », selon le Cepil. Cette bouffée d'oxygène, cependant, pourrait n'être que provisoire pour les secteurs les plus exposés à la cancurrence des pays émergents. An fur et à mesure que le dollar s'apprécie, les économies de ces pays out du mal à rester ancrées à la mounaie américame : la Thailande et les Philippines oot été les premières à décrocher (Le Monde du 15 juillet). Le Brésil et d'autres pourraient être forcés de les suivre.

France Télécom devra assurer que représenteront ces obligations

Un solde des échanges très déficitaire avec les Etats-Unis

LES ENTREPRISES françaises ménages américains depuis 1993. vont-elles retrouver des forces sur L'effort commercial reste insuffile marché américain? Une étude, publice fin juin par le secrétariat d'Etat à l'industrie, soulignait la récente dégradation de leurs positions commerciales outre-Atlantique. Les produits français, qui out représenté jusqu'à 3 % des importations américaines en 1990, ont vu leur part s'effriter à 2,6 % en 1994, pour tomber à 2.3 % l'an dernier alors que leur part du marché mondial pris globalement est supérieure à 6 %

Le solde des échanges avec les Etats-Unis, après s'être amélioré au début de la décennie, est redeveno le premier déficit commercial de la France (-23 milliards de francs en 1996), et son deuxième déficit industriel dernière le déficit franco-italien (-27 milliards). Une situation qui refiète la domination américaine dans de nombreux domaines de haute technologie. L'importation de matériels informatiques par la France est responsable à elle seule de plus des deux tiers de ce déficit (- 15,6 milliards de francs). Les achats de composants électroniques, de ma-

tériel médico-chirurgical et de moteurs d'avions y contribuent égale-Pourtant, souligne le rapport, le cliché seinn lequel la France ne saurait vendre que ses produits traditionnels, comme les parfums ou les alcools, est démenti par les faits: à 50 %, les ventes françaises aux Etats-Unis sont constituées de blens d'équipement, un quart concernant l'aéronautique et l'industrie automobile. L'agroalimentaire et les produits de luxe n'en représentent, quant à eux, que 20 %. Ce qui laisse penser que les industriels français de ces secteurs n'ont

pas suffisamment mis à profit la

sant. Moins de 600 PMI exportent indépendantes) ont franchi le pas aux Etats-Unis plus de un million de francs par an. A ce phénomène s'en ajoute un autre, moins connu : les ventes de produits français aux Etats-Unis sont d'abord le fait... des filiales françaises de grands outre-Atlantique 6 % de leur production); et en deuxième lieu... des filiales françaises de groupes italiens. Les ventes des entreprises à capitaux français n'arrivent qu'en troisième position et celles-ci n'y vendent que 3 % de leur produc-

400 000 EMPLOIS En revanche, les entreprises françaises ont déployé une grande énergie, ces dernières années, pour s'implanter directement aux Etats-Unis. Elles y emploient anjourd'hui

1200 entreprises (dont 240 PME comre 400 seulement en 1980. Parmi les principaux investisseurs, seuls quelques grands groupes comme Rhone-Poulenc, Lafarge, Michelin, Schneider, Total, Saint-Gobain ou encore le groupe Lagargroupes américains (qui exportent dère peuvent se targuer de réaliser aux Etats-Unis, un chiffre d'affaires de plus de un milliard de dollars. Même si le stock français d'investissements outre-Atlantique (38,2 milliards de francs) dépasse aujourd'hui celui des investisseurs américains en France (32,7 milliards), les Français ne sont que le sixième investissent industriel aux Etars-Unis avec une part de 6.8 %. luio derrière les Britanniques (23,6 %), et deux rangs derrière les Allemands (8,6 %).

Anne-Marie Rocco

Les syndicats accordent un répit à British Airways

LES 9 000 SALARIÉS au sol de British Airways, qui envisageaient de se mettre en grève pour protester contre la vente par la compagnie de son service de restauration embarquée à Heathrow, préférent, pour l'instant, rechercher de nouvelles discussions avec leur direction, a annoncé, lundi 14 juillet, leur syndicat TGWU (Transport General Worker's Union). Le TGWU a préféré ainsi ne pas ouvrir un deuxième front de grève.

Les bôtesses et stewards de la compagnie avaient arrêté de travailler pendant trois jours, du 9 juillet au 12 juillet au matin. Ils contestent la nouvelle politique salariale que veut leur imposer la direction. A Heathrow, environ deux tiers des vols ont dit être annulés pendant cette période, et des répercussions de la grève se faisaient encore sentir lundi. avec des suppressions de vols. La compagnie estime que ses services seront revenus à la normale au milieu de la semaine.

BRITISH MIDLAND: la compagnie britannique a signé, hindi 14 juiller, un contrat avec Airbus postant sur l'achat de 20 appareils, 11 A 320 et 9 A 321. Une commande d'environ un milliard de dollars (6 milliards de francs). British Midland ne possédait aucun Airbus. Ses 35 appareils étaient essentiellement des Boeing et des Fokker.

BT: Pexploitant téléphonique britannique a indiqué, lundi 14 juillet, que des discussions ont été engagées avec l'américain MCI, qui a annoncé le 10 juillet de lourdes pertes, mais qu'« il est prémoturé de parler de renégociation » de la fusion entre les deux groupes. BT, selon la presse britannique, pourrait demander le départ de deux dirigeants de MCL

■ STET: le groupe public italien de télécommunications sera rebap-tisé du nom de sa filiale Telecom Italia à partir du 21 juillet, date à laquelle aura lieu l'échange d'actions entérinant la fusion Stet-Telecom

POLOGNE: Centertel, société commune à France Télécom (34 %) et à l'opérateur public polonais TPSA (66 %), est l'unique candidat à l'appei d'offres pour un quatrième réseau de téléphone mobile en Pologne.

FUJITSU: le groupe japonais a acheté 40 % du fabricant portugais d'équipements de télécommunications Elotecuico, selon le quotidien Diario economico du 14 juillet.

■ AT&T: le groupe américain de télécommunications à annoncé, handl 14 juillet, une alliance avec le groupe informatique Hewlett-Packard pour offrir des solutions de commerce électronique sur le réseau

■ GRAS SAVOYE: le premier courtier français choisit de s'allier avec le britannique Willis Corroon, 4 mondial. Selon l'accord, Gras Savoye lui céderait un tiers de son capital tout en conservant son indépendance.

Christian Pierret veut maintenir l'ouverture à la concurrence dans le téléphone

concurrence dans le téléphone en France, le gouvernement n'a pas l'intention de revenir sur le texte adopté par les parlementaires à la mi-1996, mi sur les décrets publiés depuis lors, concernant les règles du jeu qui régiront ce marché au 1= janvier 1998. « Pour le mament, il n'est pas question de revenir sur tout cela », affirme-t-on chez pas la définition du service univer-Christian Pierret, le secrétaire d'Etat à l'industrie.

tégie alternative dans les télé- nant, devra continuer à offir « à communications » et pour que toute personne qui en fait la de-« s'engage un débat sur le contenu du service public », lancé par le été défini par la loi. Nous ne reviensyndicat SUD-PTT et signé par drons pas dessus », déclare-t-on une centaine d'économistes, de dans l'entourage de M. Pierret.

LA LOI, c'est la loi. A moins de sociologues et d'universitaires six mois de l'ouverture totale à la (Le Monde du 10 juillet), n'y changera nen. Tout juste reconnaît-on amprès de M. Pierret que « la lai n'a pas tout prévu » et qu'il faudra « voir, au fur et à mesure que les choses avanceront, s'il faut des adaptations. Il n'y a pas urgence ».

SPRVICE UNIVERSEL Le gouvernement ne modifiera sel, ce service téléphonique « de qualité à un prix abordable », que Le récent appel pour « une stru- France Télécom, opérateur domimande ». «Le service universel a

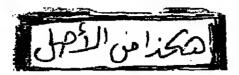
une péréquation géngraphique, c'est-à-dire avoir des tarifs (raccordement, abountement, communications) « évitant une discriminagéographique ». L'opérateur devra aussi proposer des tarifs spécifignes (suciaux) pour les persommes ayant des « difficultés d'accès au service téléphonique en raison de leur niveau de revenu ou de leur handicap ». France Télécom devra, par ailleurs, fournir mettre en place des cabines « percéder sans restriction au service téléphonique ».

Le précédent gouvernement avait évalué le surcoût pour 1998

entre 5 et 6 milliards de francs. Le chiffre doit être précisé « avant le I septembre prochain », a indiqué le 8 juillet l'Autorité de réglemention fondée sur la localisation tatim des télécommunications (ART), qui, pour l'année 1997, a estimé le coût du service universel à 4.8 milliards. Les syndicats estiment ce montant très sous-évalué. On explique, auprès de M. Pierret, que « le chiffre de 1997 résulte d'un calcul forfaire - 5,5 % du chiffre d'affaires total attendu des diffégratuitement un annuaire et rents opérateurs - et ne prend pas en compte les tarifs sociaux ». mettant sur le domaine public d'ac- M. Pierret veut être vigilant pour la méthode de calcul qui entrera

en vigueur début 1998.

Philippe Le Cœur



14/LE MONDE / MERCREDI 16 JUILLET 1997 •

FINANCES ET MARCHÉS

■ LA BOURSE de Tokyo a cédé du terrain, mardí 15 juillet, après trois séances de hausse. L'indice Nikkei a perdu 159,31 points, à 20 069,41 points, soit un repli de 0,79 %.

■ LE PRIX du baril de brut de référence light sweet crude a perdu 34 cents, à 18,99 dollars, lundi sur le marché à terme new-yorkais. A la veille du week-end, il avait gagné 11 cents.

CAC 40

7

CAC 40

7

■ LA BOURSE de Londres a terminé sur un nouveau record, lundi 14 juillet. L'indice Footsie a gagné 57,9 points (1,20 %), à 4 857,4 points. Le précédent sommet datait du 3 juillet.

■ LA BOURSE de Francfort a repris lundi sa chasse aux records. L'indice DAX 30 a gagné 2,06 %, pour terminer la séance officielle au-dessus des 4 100 points, à 4 124,19 points.

■ LE « GENDARME » de la Bourse alle mande, le BAWe, a relevé 17 cas de délit d'initié en 1996 sur 44 enquêtes, contre 7 cas en 1995 (sur 23 investigations).

LONDRES

1

NEW YORK

7

MILAN

 \rightarrow

FRANCFORD

7

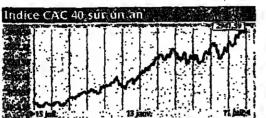
LES PLACES BOURSIÈRES

Bonne orientation à Paris

LA BOURSE de Paris, fermée lundi en raison de la fête nationale, était bien orientée mardi 15 juillet, dans des valumes très faibles et une ambiance « estivale . En hausse de 0,20 % à l'ouverture, l'indice CAC 40 gagnait 0,47 % vers 11 h 30. Une heure plus tard, les valeurs françaises réduisaient leur allure mais gagnaient encure 0,28% à 2 949,77 points.

La Bourse de Paris profitait de la fermeté du dollar qui s'échangeaît à plus de 6 francs et de la bonne tenue de Wall 5treet. Les volumes de transactions étaient peu étoffés, avec 2,7 milliards de francs échangés sur le compartiment à règlement mensuel dant 2.1 milliards de francs sur les valeurs de l'indice CAC 40.

Parmi les valeurs en vedette, Thomson C5F était en baisse (-5,1%) après l'annunce de l'arrêt de la privatisation de l'entreprise publique. Eurotunnel continuait à perdre du terrain. En tête des plus fortes baisses, ce titre, qui avait



déjà perdu 7% vendredi, abandonnait mardi 6 % à 7,10 francs. Pour de numbreux analystes, malgré le plan de restructuration approuvé à la quasi-majorité la se-

Eurotunnel, valeur du jour

dernière actionnaires, la société Eurotunnel reste surcotée et l'action vaut plutôt entre 3 et 4 francs, souli-

CAC 40

7

gnait l'un d'eux.

NEW YORK

LA SÉANCE du vendredi 11 juillet a été particulièrement chahutée lyste, pour qui le titre, au regard des pour Eurotunnel, qui a gagné jusaspects financiers, est largement suqu'à 11 % avant de terminer en tête des plus fortes baisses de la journée, avec un repli de 6,2 %, à 7,55 francs. Les transactions ont été pourries, avec quelque 18,4 millions de titres échangés. Dès la reprise de sa cotating, l'action s'est envolée, frôlant même les 9 francs, mais l'euphorie consécutive à l'annonce du plan est retombée. Cette tendance devrait se



MIDCAC

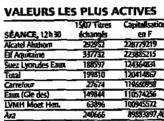
7

séances, estimait, vendredi, un ana-



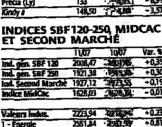
332 **351 +5,56 45,05 **3,32 +3,56 8,55 : -2,84 -16,99

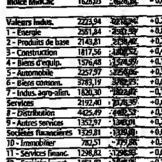
PRINCIPAUX ÉCARTS AU RÈGLEMENT MENSUEL



LONDRES

PRINCIPAUX ÉCARTS









Records à Londres et à Francfort

LA BOURSE DE TOKYO a cédé du terrain, mardi 15 juiliet, après trois séances consécutives de hausse. L'Indice Nikkel a perdu 159,31 points, à 20 069,41 points, soit un repli de 0,79 %.

La veille, Wall Street avait terminé la séance pratiquement sur ses niveaux d'avant le week-end, surmontant une perte de plus de 60 pnints enregistrée en cours d'après-midi. L'indice Dow Jones a finalement terminé en hausse de 1,16 point, à 7 922,98 points.

L'approche du niveau psychologique des 8 000 points accentue la nervosité du marché. La Bourse électronique (Nasdaq) a terminé sur un record, à 1523,87, après un gain de 21.25 points, l'équivalent de 105 points pour le principal in-dicateur de Wall 5treet.

En Europe, alnrs que la Bourse

de Paris chômait en raison de la fête nationale, ses marchés allemand et britannique ont atteint de nouveaux sommets. La Bourse de Londres a gagné 57,9 points, soit 1,20 %, à 4 857,40 points, et la place francfortoise, reprenant sa chasse aux records, a terminé la séance officielle au-dessus des 4100 points, à 4124,19 points

poursuivre au cours des prochaines

INDICES	MONDIAUX

	COURS OF	COURS au	745-	Signal Process City
	11/07	10/07	en %	Goodyear T & Ru
Paris CAC 40	2938	. 2929,09	+0,30	Hewlett-Packard
New-York/DJ indus.	7901,24	7886,76	+0,18	IBM
Tokyo/Nikkei	19875,50	19754,80	+ 0,61	Inti Paper
Londres/FT100	4794.50	4767.80	+0,56	J.P. Morgan Co
Francfort/Dax 30	4040,97	3992,38	+1,20	Johnson & Johnson
Frankfort/Commer.	1359,69	1349,34	+4.76	Mc Donalds Corp
Bruxefles/Bel 20	3038,56	3038,56		Merck & Counc.
Bruxelles/General	2492,41	2486.BT	+0,22	Minnesota Mng.
Milan/M(B 30	1069	1069		Philip Mors
Amsterdam/Ge. Cbs	626,60	626,60		Procter & Cambi
Madrid/Ibex 35	621,48	. 621.57	- 0,01	Sears Roebuck &
Stockholm/Affarsal	2525,17	2525,17	-	Travelers
Londres FT30	3043,20	3025,60	+0,58	Union Carb.
Hong Kong/Hang S.	15225,30	14839,20	+2,54	Utd Technol
Singapour/Straft 1	1967.14	1968,34	- 0,06	Wal-Mart Stores

7

Mars 98

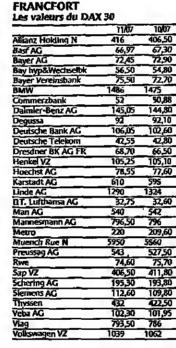
American Express	78,75	79,93
AT & T	35,37	35,25
Boeing Co	\$7,0 6	56,43
Caterpillar Inc.	56,12	57,37
Chevron Corp.	75,81	75,75
Coca-Cola Co	69,75	69,81
Disney Corp.	77,25	76,43
Du Pont Nemours&Co	62,31	63,25
Eastman Kodak Co	77,18	77,87
Exxon Corp.	60,75	61,68
Gen. Motors Corp. H	55,37	55,12
Gen, Electric Co	71	70,62
Goodyear T & Rubbe	62,56	62,43
Hewlett-Packard	65,06	61,18
IBM	95,25	95,68
Inti Paper	59,81	57,25
J.P. Morgan Co	107,62	109
Johnson & Johnson	62,93	63,43
Mc Donalds Corp.	50,56	49,93
Merck & Co.Inc.	100,56	101,50
Minnesota Mng.&Mtg	103,50	103,31
Philip Morts	42,68	43,18
Procter & Camble C	148,43	148,57
Sears Roebuck & Co	55	55,06
Travelers	65,18	66,18
Union Carb.	51,18	50,75
Utd Technol	84,75	84,75
Wal-Mart Stores	35.68	35.43

FRANCFORT

FRANCFORT

7

Sélection de valeur	s du FT 70	10
	11/07	10/07
Allied Lyons	4,48	4,32
Barciays Bank	12,17	12,27
B.A.T. industries	5,40	5,39
British Aerospace	13,27	13,25
British Alrways	6,92	6,89
British Petroleum	7,82	7,77
British Telecom	4,36	4,78
B.T.R.	1,96	1,95
Cadbury Schweppes	5,68	5,59
Eurotunnel	0,76	0,82
Forte		
Claxo Wellcome	13,14	13.01
Granada Group Pic	7,83	7,39
Grand Metropolitan	6,17	6,13
Guinness	6,16	6,12
Hanson Pic	0,87	0,87
Great ic	6,15	6.22
H.5.B.C.	18,73	18,54
Imperial Chemical	8,10	7,99
Legal & Gen. Grp	4,35	4,31
Lloyds TSB	6,67	6,66
Marks and Spencer	5,54	5,35
National Westminst	8,68	8,52
Peninsular Orienta	6,35	6,35
Reuters	5,90	5,58
Saatchi and Saatch	1,27	1,27
Shell Transport	4,22	4,19
Tate and Lyle	4,36	4,38
Univeler Ltd	17.60	17.57



5,9501

1,7978



3,3788

7

HANT

** 5:* ***

30

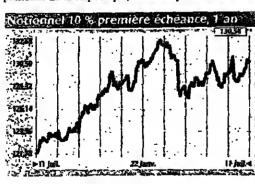
Of Part

LES MONNAIES

LES TAUX

Baisse du Matif

LE MARCHÉ OBLIGATAIRE français était orienté à la baisse, mardi 15 juillet, après un week-end prolongé en raison de la Fête nationale. Le Matif, qui mesure la performance des emprunts d'Etat, perdait dès les premiers échanges 40 centièmes à 130,18 points affecté par les doutes grandissants sur la capacité de la France à réduire ses déficits publics. Les déclarations faites jeudi par le président de la République, selon lesquelles les déficits



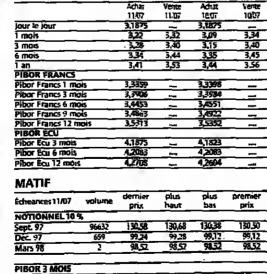
TAUX 11/07	Taux jour le jour	Taux 10 ans	Taux 30 ans	Indice des prix
France	3,15	5,43	6,32	1,70
Allemagne		5,57	6,40	1,20
Grande-Bretagne	6,25	7,08 _	NC	2,80
Italie	7,06	6,51	7,23	2,60
ароп	0,52	2,52	NC	0,50
Etats-Unis	5,47	6,25	6,56	3.30

MARCHÉ OBLIGAT DE PARIS	AJRE	
	Taux	Tam
HALLES OF BEAUTIFIED	44 <i>I</i> II7	Su 108

TAUX DE RENDEMENT	Taux au 11/07	Taux au 10/07	indice (base 100 fin 9
Fonds d'État 3 à 5 ans	4,22	4,21	98,50
Fonds d'État 5 à 7 ans	- 5	4,96	100,09
Fonds d'Etat 7 à 10 ans	5,47	. 5,42 .	101,48
Fonds d'Étai 10 a 15 ans	5,81	5,77	101,20
Fonds d'État 20 à 30 ans	6,39	6,35	102,67
Obligations françaises	5.76	\$73	101,02
Fonds d'Etat à TME	- 1,95	- 1,96	98,28
Fonds d'Etat à TRE	- 2,18	-2,75	98,86
Obligat franc a TME	- 2.20	-2,03	99,14
Obligat franc à TRE	+0.07	+0.07	100,14

publics atteindraient 3,5 % du PIB ont inquiété les analystes et pesaient un peu sur le franc. Sur le marché obligataire américain, le rendement moyen sur les bons du Trésor à 30 ans se situait lundi soir à 6.55 % contre 6.52 % vendredi soir, en raison de prises de bénéfices. L'activité était calme avant la publicatinn mardi des chiffres des ventes de détail pour juin et celle mercredi de l'indice des

LE MARCHÉ MONÉTAIRE (taux de base bancaire 6,30 %)



Juin 98	2379	96,40	96,40	96,37	96,37
ECU LONG TERM	VIE .				
Sept. 97	1330	97,22	97,34	97,16	97,34
CONTRATS	λ TEOM	IE SIIR	ייי	F CAC 4	0
CONTRATS	À TERN				
		dernier	plus	plus	premier
	À TERM		plus haut	plus bas	premie: prix
CONTRATS		dernier	plus	plus	premier prix 2947
Echèances 1 1/07 Juillet 97	volume	dernier prix 2950	plus haut	plus bas	premier prix 2947 2956
Echèançes 11/07	volume 6317	derner prix	plus haut 2954	plus bas 2934	premier prix 2947

Hausse du dollar

L'OR

LE DOLLAR PROGRESSAIT face au franc et au deutschemark, mardi 15 juillet, au cours des premiers échanges interbancaires. La devise américaine s'échangeait à 6,0440 francs et 1,7885 deutschemark, contre respectivement 5,9808 francs et 1,7716 DM au cnurs des échanges interbancaires de vendredi soir. La devise arnéricaine continue à profiter, face au deutschemark et aux autres devises de la zone euro, de la conviction que

DEVISES	cours BDF 11/07	% 1Q/07	Achat	Vente
Allemagne (100 dm)	337,8800	-0.09	326	350
Ecu	6,6560	+0.09		
Stats-Unus (1 usd)	5,9501	+0,37	5,6100	6,2100
Belgique (100 F)	16,3665	- 0,09	15,8200	15,9200
Pays-Bas (100 fl)	300,1200	~0,07		·
Italie (1000 lir.)	3,4695	+0,17	3,2200	3,7200
Danemark (100 krd)	88,6800	-0,98	84,2500	94,2500
frlande (1 iep)	9,0690	+8,17	8,6600	9,5000
Gde-Bretagne (1 L)	10,0980	+0,83	9,6500	10,5000
Grece (100 drach.)	2,1505	+0,09	1,9000	2,4000
Suède (100 krs)	76,9100	- ~0,17	71	81
Suisse (100 F)	408,4700	+0,18	395	419
Norvège (100 k)	80,5300	- 9,37	77,5000	-86,5000
Autriche (100 sch)	48,0230	~0.09	46,4500	49,5590
Espagne (100 pes.)	4,0005	- 0.07	3,7000	4,3000
Portugal (100 esc.	3,3500	-	3	. 37,000
Canada 1 dollar ca	4,3454	+0,71	4	4,6000
Japon (100 yens)	5,2346	0,29	5	5,3500
Finlande (mark)	113,8300	-0.04	108	719

l'Union monétaire européenne se fera dans les délais prévus, mais qu'un plus grand nombre de pays y participeront car le critère de déficit public intérieur à 3 % du PiB en 1997 ne sera respecté ni par l'Allemagne ni par la France. Quelques heures plus tôt, à Tokyo, le billet vert avait terminé la séance sous ses meilleurs niveaux du jour. Il s'échangeait en clôture à 114,15 yens après avoir fi-ni la veille à 113,95 yens.

113,5900

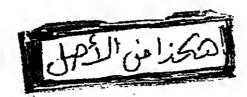


LES MATIÈRES PREMIÈRES cours 11/07 cours 10/07

	The Silver	COCH > 124 D)			
Or fin (k. barre)	61300	61000		15/07	11/07
Or fin (en Jingge)	61400	61450	Dow-Jones comptant	147,61	
Once d'Or Londres	319,80	319,50	Dow-Jones a terme	147,37	147.99
Pièce française(20f)	352	352	CRB	233,52	251/1
Pièce suisse (20f)	354	351	METAUX (Londres)	40	dars/tonne
Piece Union (at(20f)	355	3\$1	Cuivre comptant	2404,50	2562.58
Pièce 20 dollars us	2300	2300	Cuivre & 3 mois	2286.50	2012
Pièce 10 dollars us	1385	1385	Aluminium comptant	1537.75	1561,75
Pièce 50 pesos mex.	2300	2300	Atuminium a 3 mois	1581,50	1577,50
			Plomb comptant	644,50	662,25
			Plomb à 3 mois	666	655,50
LE PÉTR	OI E		Etain comptant	5465,50	5465,50
FE LEIL	IULE		Etain à 3 mois	3550	5592,50
En dollars	cours 15/07	COURS 11/07	Zinc comptant	1465,50	1482
				I mad CD	1400 55

17,92 19,46 19,03

MICIWON (MEM-INEK)	Nonce
Argent à terme 432,70	426,50
Platine à terme 412,70	409
Palladium	215
GRAINES, DENREES (Chkago)	\$/bolsseau
Ble (Chicago) 322	4: 329.72)
Mais (Chicago) 251,50	261.50
Grain. soja (Chicago) 785,50	820.50
Tourt. soja (Chicago) 264.20	273.28
GRAINES, DENREES (Londres)	£/tonne
P. de terre (Londres) 37,50	40
Orge (Londres) 76,50	76 ,
SOFTS	5/tonne
Cacao (New-York) 1556	1515
Café (Londres) 1740	1730
Sucre blanc (Paris) 324	324 ±.
	ents/mone
Coton (New-York) 71,14	78.45
Jus d'orange (New-York) 76,95	25.70
Ten or or marke (146M-101K) CCTO	5354



FINANCES ET MARCHÉS LE MONDE / MERCREDI 16 JUILLET 1997 / 15 CAC 40 Credit Lyonceis C ______
Cred.Nat.Nateds _____
C Signator(CSEE)_____ + 1,53 + 0,37 + 0,05 - 0,05 **MENSUEL** MARDI 15 JUILLET +0,15% Liquidation: 24 juillet Taux de report : 3,13 Cours relevés à 12h30 VALEURS Cours Derniers %
FRANÇAISES précéd cours +coupon (1) + 0,11 + 0,58 - 1,51 East (Gledes)_ B.N.P. (T.P). Cr_Lyonrais(T.P.) 925
Renault (T.P.) 1695
Rhone Poulenc(T.P.) 2250
Saint Gobain(T.P.) \$1281,60 Effage
Effage
Effage
Effage
Effage
Effage
Effage
Effage
Essior inti
Essior inti
Essior but ADP
Esso
Eurafrance
Eura Disney
Enrope **3.** 1281,60 ACG-Ass.Gen.France
Air Liquide
Alcani Alsthorn VALEURS Cours Derniers % ETRANGERES précéd. cours +-Finalisc SA
Finence
Fives-Life
Fromageries Bal
Galeries Laftyette
GAN S.E.R...
Sefrineg CA...
Sefrineg CA...
Sefrineg CA...
Sefectionique...
SFIN...
Sefectionique...
SIGE Stiel
Stiel
Stiel
Stiel
Stien...
SIGE CA...
Signer...
SIGE CA...
SIGE CA... G.F.C.
Groupe Andre S.A.
Gr. Zannier (1/1)*
Gr. Zannier (1/1)*
Gr. Harbertenene.
Guilbert
Geyenne Gascrigne.
Harbertenene.
Harbertenene. Cap Gemini -1,52 -0,70 -0,24 -0,47 +4,11 +0,64 +1,94 -1,26 Soez Lyon.des Eaux.
Soez Lyon.des Eaux.
Synthelibo.
Technip
Thomson-CSF
Total
UFB Locabe? Ciments Francais.... Cipe France Ly #..... Lagardere Lagardere Lebon 294,70 1206 1154 2050 1260 197,50 169 640 623 53,40 ACTIONS ÉTRANGERES Florat9,75% 90-994. ACTIONS Cours précéd, COURS France LARD. 1850 325 317 1534 1651 157,10 1995 300,90 985 551 309,90 18 154 39,70 2960 457 795 Cours précéd. Derniers CATES SETME CAS 100,60 FRANÇAISES cours COMPTANT Une sélection . Cours relevés à 12 h 30 OAT 9.50 MB 90 CM.... 105,38 70 . 615 630 187,50 99,17 107,72 111,35 MARDI 15 JUILLET Gevaert _____ Cold Fields South_ Hotel Liteta
Hotel Liteta
Hotels Local Ville
Hotels Downville
Hotels Downville
Hotels (Ny)
Loyal Continental
Loyal Continental

Lotels (Ny)

Ataga Lyo Cont (Ly)

Ataga Lyo Cont (Ly) 115,12 104,30 117,76 127,77 127,96 106,50 960 OAT 85/00 TRA CAM...... OAT 10%5&5-00 CAM..... OAT 89-01 TIME CAM..... du nom. du coupon OBLIGATIONS Bidermann frei BTP (a cle) Nat Bq. 9% 91-02 119
CEPME 9% 89-99 CAL 110,75
CEPME 9% 82-96 TSR 123,15
CEP 97,78 90-95 CB 122,97
CF 10% 88-97 CAL 100,90
CF 10% 88-97 CAL 112,40
CF OAT 8,5% 87-82 C/4 ____ OAT 8,50% 89-19-8____ OAT 8,50% 89-19-8____ Olympus Optical. Cicus Bracip. Rodamco N.V.. SNCF 8,5% 87-94CA____ Suez Lyon Eners 90.____ Sema Croup Plc. Parts Orients

Parts Orients

Promodes (Cf)

Promod ABRÉVIATIONS

B = Bondeaux; Ll = Lille; Ly = Lyon; M = Marselle;
Ny = Nancy; Ns = Nantes.

SYMBOLES

1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication catégories de cotation eatigories de cotation eatigories de cotation eatigories de cotation eatigories de cotation et describé; o droit détaché; o o offent; d = demandé; 1 offre réduite; 1 demande réduite; e contrat d'animation. CLF 8.9% 88-00 CAL 112,61
CLF 9588-9598 CAL 102,62
CNA 974-497-07 224,05
CNH 8,5% 92,94-09 118,10
CNH 8,5% 10,878-884 107,34
EDF 8,6% 92-04 119,39
Erop. Exp. 658-957 8 99,98
Firensider 9767-068 124,55
Floared 8,6% 92-08 Part-Dient-in/(y)
Pedhiny Inti
Poliet
Poliet
Samere (Ly)
Samere (Ly)
Sacu-Pithiers
Samere (Ly)
Telefies L. Dupont
Union Gle Mord(Li) 1925 1925 1935 1932,60 197 250 4610 2700 266 510 490 490 835 840 1150 3395 4 248 99 230 + 303 - + 303 - 549 - 795 FLP.P. Foncina 8 Cardif SA 900

C.E.F. 165

C.FPI e 380,70

Change Bource (N) 218,20

Criffis CAL 322

Codetour 360

Comp.Erro.Tcle-CET 520

Conflander SA 308

C.A. Paris IDF 748

C.A Pochet
Poejousiat Bis (Nb.)
Radial 6
Robertet 6
Robertet 6
Robertet 6
Robertet 7
Rouksus Cochined
Securide 4
Securide 4
Securide 8
Securide 9
Union
Union Philiprante
Vel et Cle 6
Vel et Cle 6 800 234 606 1318 345 120,80 900 996 245 156 218 550 680 230 120 468 CEE SECOND MARCHÉ Une sélection Cours relevés à 12 h 30 Codetrur.

MARDI 15 JUILLET COMPLÉTATELE SA CA Haus Normand. Heart Defrois 600 Derniers cours 27 370 385 580 110 540 181 547 105 760 679 134 472 581 ICOM Informatique Cours précéd. **VALEURS** 77,50 83 60,80 597 764 420 683 52,80 62 300 140 68,50 770 1005 164 19 95,50 415 Int. Computer 4 900 210 216 881 + 50 = 450 295 + 161 IPSM AFE I Algie f Albert S.A. (Ns) Albert S. Maritoud
Mar Electronique D2 _____ ♦ 161 2075 327 2750 308 • 722 339;10 115 921 • 84,90 360 570 350 Uniting
Unitin Guyanoraction 0 ____ + Artopharmas

Montaignes P.Gest.

Assystem s

Boue Plandie (LI)

Boue Tameaud(B) 13 182 115 85 164,90 92 1300 235 24,90 400 Boxe Vermes
Beneseau 6
0 I M P
Boiron (Ly) 6
Boisset (Ly)s
But S.A. P.C.W. Petit Boy 4..... Phyto-Lierac 4... Crécille Afruhued
FINANCE
FORMANCE
TO P. Spright America Albres
CM Option Dynamique... 13530
CM Option Market Finance... 125,49
Créd Must Ep. Court... 97338
Créd Must Ep. Court... 97338
Créd Must Ep. Court... 144,79
Créd Must Ep. Court... 1766,99
Créd Must Ep. Monde... 1766,99
Créd Must Ep. Monde... 1766,99
Créd Must Ep. Monde... 1766,99
Créd Must Ep. Court... 1111,14
Forads communus de placements
CM Option Modération... 102,29
LCF E. DE ROTHSCHILD BAMQUE
Ada 2000... 935,15
Ses Honoré March. Enter... 977,75
Se Honoré March. Enter... 977,75
Se Honoré March. Enter... 825,94

LEGAL & GENERAL BAMK
General
Sécuritarus... 4 1833,71
Septimonistaire D... Sogeobilg CD... Interobleg C... Capimonistaire D... Sogeobilg CD... Interobleg C... Scribtgie Actions... 4 1899,62
Stretsjie Actions... 4 1899,62
Stretsjie Rendement... 4 1999,62
Sogeoffrance D... Sogeoffrance C... Sogeoffrance C.. CIC BANQUES

763,27

141,38

141,38

2056,12

Circle Control Act. Fr.
Circle Mut. Ep. Journal Control Tell (1726 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | 176122 | BRED BANQUE POPULAIRE SICAV et FCP Fonds communs de placements four Capiprenière C... 0 1201 DB four Sécuriprenière C... 0 11970 D4 Une selection Cours de clôture le 11 juillet CDC-GESTION Émission Rachat Frais incl. net QX. VALEURS ... GICLIFE CHEST COS CONCOS CIC CNCA Ampra Amerique Atout Asse Atout Febru C ACEP!
Agial Ambition (Ast) 145,99
Agial Actions (Ast) 172,12 - 0 11976421 195,17 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ASSET MANAGEMENT Converticis... MULTI-PROMOTEURS CERF-CDC 187,74 788,62 1969,05 38022.38 30606.67 30060.67 10074.53 10078 Front Patrimoine Retraine C ... ○ ... 313,25 Patrimoine Retraine D ... ○ ... 309,78 Story Associations C ... ○ ... 204,22 Aloue Futur D.... Z186,87 CDC TRIBUCIA Fornalcar C 0 19664.59 Matural dépide Sicar C 0 19957.39 BANQUES POPULAIRES Epargne-Unie Eprodyn Indica 215/8 1. 215/8 1. ____ o 246,84 CREDIT DONNAIS - 7870.57 1396,31 17175,97 16076,34 11116,78 11116,78 2643,14 23564,28 DNP Europ Solidartin . O 11557.37· 1 3615 PMP 550,25 527,25 Natio Court Terms.
Natio Epi Capital CD.
Natio Epi Capital CD.
Natio Epi Capital CD.
Natio Epi Capital CD.
Natio Epiropia Retraits.
Natio Epiropia Valent.
Natio Epiro Valent.
Natio Epiro Chifi.
Natio Euro Chifi. CAISSE D'EPARGNE - 14207 Eur. Act. Futur D PEA. ♦ 283,31
Eur. Capitalisation C... ○ 252,83
Eur. Capitalisation C... ○ 3695,35
Eur. Géovaleurs C... ○ 3695,35
Eur. Investic D PEA. ○ 292,23
Eur. Monéraire C... ○ 1304,20
Eur. Monéraire C... ○ 1304,20
Eur. Trisprerie C... ○ 320,42
Eur. Trisprerie C... ○ 379,95
Eur. Trisprerie C... ○ 379,95
Eur. Trisprerie D... ○ 204,68 2226,77 17182,17 Oracion... 120,75 Revenu Var 3365,06 173,06 Erur. Expansion C 0 2259 85
Erur. Géovaleurs C 0 3696,35
Erur. Investa D PEA 0 292,28
Erur. Monépremier 0 1394,71
Erur. Monépremier 0 1304,20
Erur. Monépremier 0 320,42
Erur. Trésorate C 0 320,42
Erur. Trésorate C 0 320,42
Erur. Trésorate D 0 204,63
Erur. Trésorate D 0 204,63
Erur. Trésorate D 0 127,96
Erur. Trésorate D 0 204,63
Erur. Trésorat 120,76 18242,36 Uon Court Terme C..... Lion Court Terms D Uni Association. 120,65 1415,10 1561,92 1680,44 202,53 145,40 Lica Plus D.___ 894,65 1907,54 1458,96 Uni France__ 11146 Lion Tresor... Uni Garantie C.... Uni Garantie D.... Uni Régions Univer C.... 1024.77 1794,57 306,90 267 269,45 Univers Actions....

•

LES MATIERES PREMIÈRES

**

-

2.00

24C (8

44.0

1000 220

متيم المهادر

1-2 7.7.6 . -rad="1"

The second of th

AUJOURD'HUI

TOUR DE FRANCE 1997 Dans la première étape de montagna, disputée lundi 14 jullet, entre Pau et Loudenvielle (182 km, avec 4 cols), le duel attendu entre

les équipes Festina et Telekom a tourné à l'avantage des coéquipiers de Richard Virenque. Laurent Brochard, leader du classement du meil-leur grimpeur, s'est imposé en soli-



100 km. Mais au classement géneral, C'est le jeune Allemand Jan Ullrich (Telekom) qui a réalisé la bonne opé-

taire, après que Pascal Hervé eut ration : il n'était plus qu'à 13 se-mené un raid tactique de près de condes du maillot jaune Cédric Vasseur (Gan). Richard Virenque et Bjarne Riis (Telekom), tous deux à 1 min 43 s, restaient en embuscade.

Et à la cinquième attaque, Bjarne Riis céda

Pau-Loudenvielle. Beau 14 juillet : Laurent Brochard (Festina) gagne l'étape. Cédric Vasseur (GAN) conserve le maillot jaune, et les attaques de Richard Virenque (Festina) font trébucher le vainqueur de 1996, Bjarne Riis (Telekom), dont le coéquipier Jan Ullrich devient le plus sérieux rival

LOUDENVIELLE de notre envoyé spécial

A deux kilomètres du sommet du Tourmalet, alors que le brouillard montait de la vallée transformant les coureurs en autant d'ombres chinoises, François-René Duchable, virtuose de renommée mondiale et fana de cyclisme, se prit pour un pianiste de guinguette et joua une gambille sur le Blüttmer placé spécialement là par les organisateurs du festival piano aux Pyrénées. Puis. il enchaîna par une Polonaise de Chopin. Alors la musique, portée par plu-sieurs hauts-parleurs, enveloppa, pour un instant d'éternité, un des paysages les plus beaux des Pyrénées. Le Tourmalet méritait bien l'aubade. Une fois encore, ses 2 114 m

Le peloton en colère

Au départ de la 10 étape à Luchon, mardi 15 juillet, les coureurs ont manifesté leur maovaise humeur en parconrant avec une extrême lenteur les premiers kilomètres. ils entendaleot protester contre les conditions d'hébergement - hôtels trop lointains du départ - qui les out contraints à écourter leur temps de solus et de repos. La plupart affirmaient qu'ils n'avalent pas pu dormir plus de cinq henres, après une épronvante (quatre cols, dont (e Tourmalet), et avant 252,5 kilomètres, tout aussi difficiles, avec une arrivée à 2 200 m d'altitude à Andorre.

ajoutés aux 1470 m du Soulor, aux 1 480 m de l'Aspin et aux 1 530 m de Val Louron-Azet ont disloqué le peloton. Puisse la musique de François-René exalter la joie des premiers et adoucir la douleur des seconds l

La douleur de Damien Nazon (La Française des jeux), par exemple, qui partait du rêve plein la tête pour son premier Tour de France et qui, arrivé après les délais, se voit éliminer au terme d'une semaine de plaies et de bosses. Celle de Luc Leblanc (Polti) aussi, dont le drame se mesure à la carrière cahoteuse d'un ancien champion du monde, pratiquement imbattable lorsqu'il s'agit d'aller chercher la victoire eo haut d'une côte, et qui a connu, jundi, un des naufrages les plus pénibles de sa car-

Livide « comme un cierge de Paques », ses yeux bleus totalement vides d'expression, sinon celle d'un immense désarroi, boitant sur son vélo dans une pantomime tragique, « Lucho » fut accompagné dans son chemin de croix par trois de ses équipiers de Polti. Victime d'une douleur au côté droit qui lui faisait souffrir le martyre, des jambes à l'épaule, il fut lâché à quelques centaines de mêtres du sommet du Soulor, s'arrêtant à plusieurs reprises dans le Tourmalet, dérivant dans les premiers lacets

Pourtant, Luc Leblanc o'abandonoera pas, parveoant à recoller au gruppetto, mené une fois encore de main de maître par l'immense Italien Eros Poli (Gan), pour arriver dans les délais. Le Français finit avant-dernier de l'étape, à plus d'une demi-heure

LOUDENVIELLE

de notre envoyé spécial

soins d'un acuponcteur, venu spécialement du Japon I, lui permettraient de venir à bout de l'étape suivante. Plus grande sera peut-être son

amertume en apprenant que, pendant son malheur, son « ennemi intime », Richard Virenque (Festina), caracolait en tête. « Les Festina ont attaqué comme des chiens fous » commentait Pascal Lino (Blg Mat-Auber 93). Pascal Hervé, 100 kilomètres

d'échappée, a mis le feu aux poudres, suivi de Didier Rous. La fusée Laureot Brochard était lancée, presque malgré hui : « J'ai accéléré sans le vouloir dans un virage de la descente vers l'arrivée, racontait l'homme au bandana rouge. En me retournant, je me suis apencu dela cassure. Alors, je me suis dit que le jour de gloire était pour moi ! ». Cette victoire consacre la fin de la période de poisse de « la Broche », qui a collectionné les places d'honneur ces dernières années avant d'éclater au Midi Libre, en 1997, remportant trois étapes.

La patrie sera aussi reconnaissante du vainqueur, en espérant que les à Cédric Vasseur (GAN), qui sauve

son maillot jaune de treize secondes. au prix d'un effort qui donna ses lettres de noblesse à l'enfant du Nord. « Cela fait chaud au cozur. dit-il à l'arrivée. Et tous ces encouragements aident à me dépasser. Si je suis parvenu à garder ce maillot, c'est grâce au soutien du public qui m'a poussé. Les gens me renseignaient constamment sur les écarts dans le dernier col; ils étaient vraiment impliqués dons la

Quant à Richard Virenque, glorieux et populaire, il attaqua comme l'armée de la République à Valmy, et osa s'en prendre à Bjarne Rils (Telekom) lui-même. Crime de lèse-majesté? « Majesté, mon cul! », aurait pu répondre Richard, fier de sa légi-time popularité. La foule aime ceux qui l'aiment. Panache au vent, l'enfant de La Londe-les-Maures (Var) planta quatre banderlies dans la dernière ascension.

La cinquième fut la bonne : pour la première fois depuis le début du Tour 1996, Bjarne Riis courba l'échine et arriva avec quarante et une secondes de retard. Ne respectant plus aucune convention, Richard Vireoque se permit même de sprinter à l'arrivée pour arracher la deuxième place à l'étonnant Marco Pantani (Mercatone Uno).

Le cocorico est été parfait sans un antre gamin venu d'outre-Rhin et qui domina cette « journée des sales gosses ». Loin de craquer sous les coups de boutoir de Richard Virenque, le jeune Allemand Jan Ulbich (Telekom) revenait sans cesse, et avec une facilité déconcertante, sur le chef de file de Festina, restant assis sur sa selle, alors que maître Virenque était en danseuse. Une seule question se posait à l'issue de cette étape : que se serait-il passé si l'Allemand n'avait pas été dans la même équipe que Bjame Riis et avait voulu accentuer up tant sol peu son effort? La réponse est simple : il serait arrivé tout seul et avec une solide avance à Val-Louron.

« l'étais comme dans un rêve », commenta Jan Ullrich. « Aujourd'hui, c'était lui le meilleur », répondit en écho Bjame Riis. Lundi, quelques minutes après l'arrivée, le chassé-croisé

des deux hommes devant le car de leur équipe prouvait les difficultés de faire cobablter dans un même groupe le roi et son dauphin. Surtout lorsque le second ne cesse de donner des lecons au premier.

Heureusement, Walter Godefroot est là. Après avoir remis le retard de Riis à sa juste place - « Trente secandes, ce n'est pas la fin du monde? > - le directeur sportif botta habilement en touche. « Vous me posez des questions uniquement sur Riis, lança-t-IL Mais pourquoi pas sur Olano ou Dufaux qui ont perdu plus de temps que Bjarne? » Et, comme si aucune révolution de palais ne couvait dans son sérail, le vainqueur 1996, apparemment toujours aussi calme et sûr de lui, déclara qu'il restait le leader de l'équipe et qu'avec Jan Ullrich, ils « gagneraient ensemble » le Tour de Prance 1997. « Demain est un autre jour », ajouta le Danois. L'étape était bien finie. Elle fut belle comme ces quelques notes de musique venues du Tourmalet.

José-Alain Fraion

Marco Pantani retrouve le bonheur en grimpant

1994, le Romagnol s'affalait dans la 8' étape sur le bitume de la côte almafitaine. Par la faute d'un chat, forcément noir. L'infortu-Cet hiver, il changea de look, noua un né se relevait immédiatement, mais II allait bandana sur son crane mi-chauve, mi-rasé mettre plus d'une heure, avec ses équiet demanda qu'on le surnomme désormais piers, pour accomplir, à la vitesse d'un le « Pirate », comme d'autres réclament un demier verre. Marco Pantani (Mercatone convol funéraire, les 30 km jusqu'à l'arripassé, même le meilleur, serré dans de trop télévision italienne ne manquera pas une seconde. A certains moments. Pantani courtes parenthèses entre deux morceaux semblait même reculer. Epouvantable.

de malheur. Mais « l'Elefantino » (le « petit éléphant », le nom italien de Dumbo, personnage de dessin animé de Walt Disney), ce coureur aux grandes oreilles que la France des vacances avait découvert, ébahie, à la corde des virages de l'Alpe-d'Huez en 1995. existe toujours. Lundi 14 juillet, le coureur préféré des Italiens, donné perdu pour le cyclisme il y a encore cinquante jours, a accompagné l'intenable Richard Virenque (Festina) et l'impressionnnant Jan Ullrich (Telekom) jusqu'à Loudenvielle, terme de la première étape de montagne du Tour. Il Tour de France.

faudrait donc croire à la résurrection. La dernière image de Marco Pantani datait du samedi 24 mai et elle avait ému, car elle était pathétique. Alors qu'il s'apprêtait à mordre avec toute sa générosité dans un Tour d'Italie qui ne l'avait plus revu depuis

Le coureur de l'équipe Mercatone Uno ne pouvait plus pédaler avec sa jambe gauche, celle qui avait été meurtrle le 18 octobre 1995 dans la course Milan-Tunin. Marco Pantani avait, ce jour-là, été heurté par une leep qui roulait à contresens de la course! Les témoins de l'accident crurent un instant que celui qui venait de se classer 3º du championnat du monde, en Colombie, allait succomber, comme son compatriote, Fabio Casartelli, trois mois auparavant sur une route des Pyrénées dans le

Plusieurs opérations, des plaques, des vis, des broches et une rééducation à marche forcée finiront par avoir raison de la triple fracture ouverte tibia-péroné qui lui laissera une différence de huit millimètres entre les deux membres inférieurs.

« Marco fut magnifique de courage », témoignèrent ses proches. Sur la fin de son calvaire, il déclara : « Plus jomais, je crois, je ne trouverai difficile la montée de l'Alped'Huez » Le 1º mai 1995, déjà, il avait été renversé par une voiture à l'entraînement. Un genou abimé. Pour s'entraîner et plus tard, il avait retiré lui-même les points de suture contenant la plaie. En vain.

RANGÉ DES VOITURES?

Au total, sur ses cinq premières années de professionnalisme, Marco Pantani en aura passé deux à souffrir ou à se soigner. Cela ne laisse guère de temps pour bâtir un palmarès, mais, pour une fois, l'Italie s'en moque, même si elle espère que son Marco succédera à Bottechia, Bartall, Coppl, Nencini et Felice Gimondi, demier Italien vainqueur du Tour, en 1965. Il a redonné vie à la légende des grands grimpeurs, a réinstauré de l'humamsme, de l'épopée dans la course. Cela suffit à en faire un mythe.

De l'autre côté des Alpes, c'est une star, comparable au skieur Alberto Tomba ou au footballeur Eric Cantona. Comme « Canto », Marco peint, « du Van Gogh » qu'il a récemment exposé à Cesena. Mais, en plus, Marco chante. Entre deux top-shows.

il enregistra, en 1996, le générique du Giro pour la chaîne privée Italia Uno. Son titre :

« Pedala, pedalo ». Marco s'affiche régulièrement en rossonero, au stade Giuseppe-Meazza, pour le Milan AC. Le calcio fut sa première passion sportive. Il aurait pu, dit-on, faire carrière, aspirations du petit ailier droit de Cesenation. « Le résultat dépend trop des autres », estime-t-il. Il sera donc coureur cycliste. Mais tout aurait pu s'arrêter dès l'âge de seize ans, quand il percuta un camion.à

l'arrêt. Un coma. Le début des ennuis. Ce printemps, Marco Pantani disait son « impression d'ovoir fait une longue sieste » et se sentir « régénéré ». Réparé de partout, mais au fond presque neuf. Dans ce paradoxe physique est contenu tout le mystère de notre homme. A Pau, le « Pirate » appréhendait de « devoir attaquer une étape de montagne sans repère ». Le soir à Loudenvielle, il déclarait avoir « retrouvé ses sensations » et visait désormais « une ou plusieurs victoires d'étape ». Pour la première fois depuls la nuit des temps, Marco Pantani était tout simplement heu-

Nicolas Guillon

RÉSULTATS

9º étape (182 km) Pau-Loudenvielle

Pau-Louclernvielle

1. L. Brochard (Fra. FES). en 5 h 24 min 57 s;

2. R. Virenque (Fra. FES). en 5 h 24 min 57 s;

2. R. Virenque (Fra. FES); an M. Pantarii (Na. MER); 4. J. Ulinch (Al., TEL), 4 14 s; 5 J.-M. J. Tenensz (Esp. BAN), 4 33 s; 6 L. Duflaux (Sul, FES); 7. F. Escartin (Esp. KEL); 8. B. Pilis (Dan. 7EL), 4 41 s; 9 F. Cassagrande (Ital., SAE); 10. A. Cileno (Esp. BAN), 11 J. Laudida (Fin. FES); 12. R. Conti (Ital., MAP), 11 J. Laudida (Fin. FES); 12. R. Conti (Ital., MAP), 11 d. Laudida (Fin. ES); 15. L. Madouas (Fra. LOT); 16. O. Nardello (Ital., MAP); 77. B. Zberg (Sul, MAP), 2 cmin 24 s; 18. M. Fincato (Ital., ROS); 19. P. Lino (Fra. BIG); 20. C. Vasseur (Fra. GAN); 19. P. Lino (Fra. BIG); 20. C. Vasseur (Fra. GAN); 12. P. Lutterbierger (Ant. RAB); 22. J.-C. Robin (Fra. USP); 23. II. Bolts (Al., TEL), 4 cmin 57 s; 24. C. Moreur (Fra. FES), 4 d min 1s; 25. A. Elif (Ro. CSO); 28. F. Simon (Fra. GAN), 4 d min 59 s; 27. P. Melmert (Dan., USP), 4 s min 23 s; 28. D. Plous (Fra. FES), 5 s min 28 s; 29. L. Jalabett (Fra., ONC); 30. B. Heutol (Fra., FDJ); 31. H. Busnattora (Cal., KEL), 4 s min 37 s; 32. B. Hamburger (Dan., TVIN); 33. P. Harde (Fra. FES); 34. G. Totschrig (Jast, TEL); 35. S. Bennco (Esp. BAN); 36. M. Zarrabeitus (Esp. ONC), 4 min 52 s; 37. A. Teterluk (Kzk., LOT). 169p. 6AN); 30. M. Zarraberua (Ešp. ONC), Å 7 min 52 s; 37. A. Teterluk (Kzk. LOT), & 8 min 46 s; 38. J. Pascual (Esp. KEL), à 8 min 51 s; 39. L. Roux (Fra. TVM); 40. J.-P. Dojwa (Fra. MUT), à 10 min 26 s.

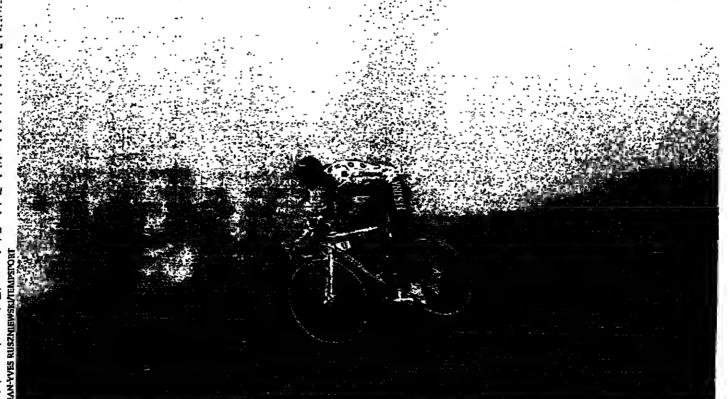
Cinssement général: 1. C. Vasseur (Fra. GAN), on 47 h 14 min 35 à : 2. J. Ulinich (Ali, TEL), à 13 s ; 3. A. Olano (Esp. BAN), à 1 min 14 s ; 4. B. Riis (Den, TEL), à 1 min 43 s : 5. R. Viranque (Fra. FES), à 1 min 43 s ; 8. F. Escartin (Esp. KEL), \$2 min 14 s; 7. O. Camenzind (Sui, MAP). \$2 min 14 s; 7. O. Camenzind (Sui, FES). \$2 min 48 s; 9. D. Nardello [lts. MAP]. a 2 min 48 6; 9. D. Naruello (Ita., MAF), à 3 min 48 6; 10. L. Brochard (Fra. FES), à 4 min 4 s; 11. L. Madouss (Fra., LOT), à 4 min 5 s; 12. P. Lino (Fra., BiG), à 4 min 9 s; 13. P. Luttenberger (Aut., RAB), à 4 min 13 s; 14. J.-C. Robin (Fra., USP), à 4 min 25 a; 15. M. Partani (Ita., MER), à 4 min 34 s; 16. F. Ca-Segmende (Na. SAE), à 5 min 32 s : 17. L. Jahabert (Fra. CNC), à 5 min 46 s ; 18. J.-M. Jimenez (Esp. BAN), à 6 min 1 s ; 19. M. Beltran (Esp. BAN), à 6 min 24 s ; 20. F. Simon (Fra. GAN), à 6 min 27 s ; 21. J. Laukka [Fin, FES),

à 6 min 42 s; 22. H. Conti (Ita, MEH), à 6 min 48 s; 23. A. Eti (Ra, CSO), à 7 min 9 s; 24. S. Heulot (Fra, FDJ), à 7 min 12 s; 25. B. Zberg (Sui, MERI), à 6 min 14 s; 26. B. Hamburger (Dan, TVM), à 9 min 6 s; 27. P. Meinert (Dan, USP), à 9 min 13 s; 28. O. Rous [Fra, FES], à 10 min 30 s; 29. H. Buenahora (Col, KEL), à 10 min 54 s; 30. C. Moreau (Fra, FES) à 11 min 54 s; 30. C. Moreau (Fra, FES) à 11 min 54 s; 30. C. Moreau 20. O. Housing, F.Es, is of the most of the control of the control

à 6 min 55 s ; 5. Mapel, à 13 min 39 s, etc. Neuvillane étapa : A. Lecchi (Ra., MAG), M. Gueldi (Ita, PLT), P. Pardnes (Tch, ROS), M. Strazzar (Ita, ROS), J. Krsipuu (Esl, CSO).

Eliminations D. Nazon (Fra., FDJ), G. Fraser (Can., MUT).

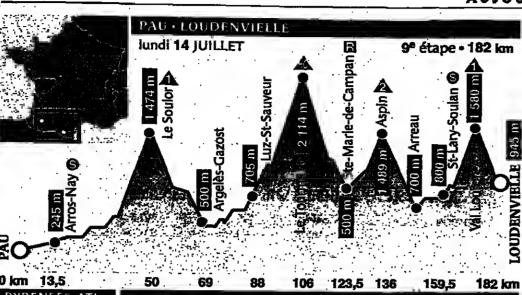
Teletom (TEL), Festins (FES), Mapei-GB (MAP), Once (ONC), MG Technogym (MAG), Polit (PLT), Cofidis (COF), Gen (GAN), TVM (TVM), Saeco-Estro (SAE), Rabobank (RAB), Casino-Cest votre équipe (CSO), Bestiv-Del Marcalona (BAT), La Française des Jeux (FDJ), Roeketo-ZS Mobili (ROS), Senecto (BAN), Lotto-Mobilista-Isogless (LOT), Kelmo-Costs Biarca (ICE), Mercalona Uno (MER), LIS Destei Service (ICE), 1 a Marcalona Uno (MER),



A 70 km/h, Laurent Brochard sort du brouillard

Un moment à la peine dans la deuxième des quatre difficultés de la journée, le Tourmalet (2114 m), Laurent Brochard (Festina) s'est « refait une santé » dans la descente brumeuse du célèbre col pour revenir sur les hommes de tête à plus de

70 km/h, épauler son chef de file, Richard Virenque, et préparer son attaque victorieuse dans la descente de Val-Louron-Azet (1 580 m). Ce succès, le plus beau d'une carrière professionnelle entamée en 1992 - il avait alors vingt-quatre ans - dans les rangs de l'équipe Castorama, conforte sa position en tête du dassement de la montagne, où son plus sérieux concurrent n'est autre que son leader Richard Virenque.



TECHNIOUE

THE THE PROPERTY.

and the second second

...ಚಿತ್ರ ಕ್ರಾಗಾಭವ

→ とかがらは30年

100

12 1 4 4 4 6 1

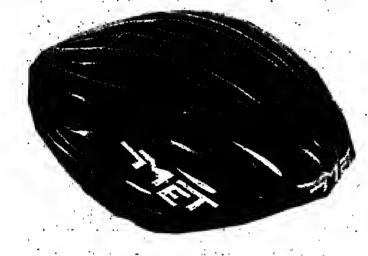
4. 人名英格兰

and the second second

11 July 1 3474 1/79

<u>عريب</u>

مخر التعالية وا



Un casque haute résistance avec « climatisation »

IL FLEURIT depuis quelques années sur les routes du Tour, le casque dur. Il a – presque – envoyé au rancart le célèbre « casque à boudins » qui fit une drôle de tête à plusieurs générations de routiers-sprinteurs. Autrefois facultatif – sauf en Belgique, et sur les vélodromes -, le casque est désormais obligatoire pour tous les coureurs, excepté ceux de la catégorie Elite :

Néanmoins, les chutes se multipliant dans le peloton, les champions s'y sont mis. Une aubaine pour les sponsors, qui se voient offrir la une surface d'annnonce supplémentaire et ne se privent pas de l'utiliser. La solidité des matériaux utilisés (Lexan, Gecet, polystyrène expansé ou multi-densité) et la sévérité des normes de sécurité auxquelles ils doivent répondre en garantissent l'efficacité.

Les deux inconvénients à leur utilisation ont disparu. Le problème de la chaleur a été réglé grâce à la multiplication des canaux d'aération (jusqu'à 20, pour certains modèles). La question du maintien a été résolue par la mise au point de différents systèmes (Power Grip; Headbelt, HSH) d'appul occipital. Le marché, très large du fait de l'obligation du port, est partagé par un grand nombre de marques. Les principales sont italiennes - Met, Vetta, Briko, Limar, Brancale, Giro -, mais les français Look, Hinault et Time, le belge Lazer et les nord-américains Bell et Specialized ne se défendent pas mai du tout.

★ Le modèle présenté ici est le Fireball de la maison Met. Il est doté du système de maintien Power Grip. Il est notamment utilisé par l'équipe Italienne Polti. Son prix public est de 450 francs.

Big Mat-Auber 93 veut grandir sans se perdre

LOUDENVIELLE

de notre envoyé spécial Le sport à la montagne fatigue toujours beaucoup la première journée. Lundi 14 juillet, entre Pan et Loudenvielle-Vallée du Louron, Pascal Lino (Big Mat-Anber 93) a eu sa dose de vélo. « J'ai souffert, mais je n'ai pas été le seul », affirmait-il en mettant pied à terre après avoir galéré en compagnie d'Abraham Olano (Banesto) et Laurent Jalabert (ONCE) sur les pentes du Tourmalet, puis avoir « raccroché » dans le col d'Aspin. Finalement, il a franchi la ligne en 19 position, à 2 min 57 s du vainqueur, et s'est retrouvé 12° du classement général provisoire. A Plssue de cette première journée sur les hauteurs, Pascai Lino n'avait

pas démérité de son équipe. Big Mat-Auber 93, c'est Aubervilliers 93 plus Pascal Lino. En 1996, la bande des « p'tits gars d'Auber » débarquait pour la pre-mière fois sur le Tour de France avec des yeux ronds. «L'an dernier, nous étions venus ici pour decouvrir. Les étapes se faisaient au coup par coup, explique Stéphane Javalet, le directeur sportif de l'équipe. On y revient cette année pour faire vraiment du haut niveau. » De sa première expérience, la formation a tiré une énorme popularité: ces titis qui défiaient le peloton international plaisaient. Elle y a également gagné un nouveau commanditaire pour trois

Ce n'est pas encore l'aisance. Stéphane Javalet en a fait l'expérience an moment d'entamer son marché; afin de renforcer son effectif. « J'ai dû recruter en queue de peloton », raconte-t-IL Les salaires proposés faisaient ricaner. En quête d'un patron, le directeur sportif tomba finalement sur un coureur en rupture de ban avec le

Pascal Lino avait revêtu dix jours le maillot jaune en 1992, remporté une victoire d'étape en 1993 et terminé IIº du classement général en 1994. Puis plus rien, deux années noires où il ne giana qu'une réputation de dilettante.

Même s'il gagne comme leader de Big Mat moins qu'un simple porteur d'eau ailleurs, Pascal Lino ne trouve rien à redire à cette association de circonstance. « C'est

Une vingtaine de petits partenaires

L'équipe d'Aubervilliers disposait de 6 millions de francs de posait de 6 minors de trancs de budget en 1996, le plus petit du peloton français. Big Mat a per-mis de doubler ce chiffre en début de saison. Le nouveau commanditaire est un réseau de magasins de matériaux de construction qui compte 300 points de vente en France, en Belgique et en Italie. Mais, à ses côtés, une vingtaine de petits sponsors, souvent locaux, ont déposé leur écot. Le consell général de Seine-Saint-Denis et la mairie participent également au financement.

agréable de faire du véla dans ces conditions, affirme-t-il. Il n'y a pas ici la pressian qu'an peut naus mettre ailleurs. Tu sens que Stéphane Javalet n'a pas le stress du résultat. » Le coureur bretou, personnage atypique du peloton, allergique aux contraintes de son métier, s'est ressourcé dans cette ambiance bon enfant et plutôt émulatrice.

«L'équipe a gagné en solidité cette année », estime Pascal Dubois, l'autre directeur sportif. Elle a étoffé son personnel, s'est entourée d'un staff médical, s'est même payé un camion. Depuis le début du Tour, la formation s'est beaucoup montrée : Thierry Gouvenou, Pascal Lance et Ludovic Auger ont signé de téméraires échappées. Big Mat n'aime rien tant que jouer les trublions. La réputation de l'équipe s'en est trouvée grandie.

Stépbane Javalet sait que tous ses coureurs sont chez lui en quête de notoriété ou de rachat. S'il ue trouve pas les moyens de les retenir, ils partiront comme le fit Cyril Saugrain, après sa victoire au lac de Madine, en 1996. La compétition ne se limite pas à la course. Quand se négocient les contrats, c'est aussi « que le meilleur

gagne. »
Mais ces considérations matérielles et sportives n'empêchent pas Big Mat-Auber 93 de cultiver sa différence. Le budget n'est pas celui de l'équipe, mais bien celui du club cycliste d'Aubervilliers. L'équipe entend conserver le rôle formateur qui lui incombait à ses débuts dans le peloton professionel, en 1994. La moitié de ses coureurs sont issus du vivier amateur local.

Stéphane Javalet est resté moniteur de sport à Anbervilliers, avec un statut de fonctionnaire. La mairie et le conseil général de la Seine-Saint-Denis (93) fournissent toujours d'intéressants subsides. Chaque jour, l'encadrement entasse dans ses véhicules une dizaine d'invités débarqués de la capitale. Malgré le changement de nom, l'ancrage banlieusard reste fort. Même si elle est désormais totalement assimilée par le peloton, Big Mat-Auber 93 reste une équipe à part.

Benoît Hopquin

TÉLÉVISION

La casquette du père Leblanc

L'IMAGE est incrovable : un cbampion anéanti par l'éprenve tente de regagner la caravane de sou équipe quand une main anonyme, surgie de la foule, vient, aussi preste qu'une langue de ca-méléon, lui chiper, sur la tête, la casquette qui le coiffait depuis le départ. Le coureur s'appelle Luc Leblanc (Polti). L'anonyme n'a pas de nom, mais gageons qu'un pilleur d'épaves, un maraudeur de champs de bataille et un pickpocket de boulevard fleurissent

son arbre généalogique.
Sans le savoir, ce fétichiste du coavre-chef a conclu de pi-toyable manière le calvaire pyré-uéen de notre héros. Le 14 juillet avait bien mal commencé. Dès la prise d'antenne, les envoyés spéciaux du service public annonçaient un favori en perdition aux premiers lacets du Sonlor (1 174 m). On craint alors le pire. On avait raison. C'est bien de Luc Leblanc qu'il s'agissait. Nous n'en vîmes ancune image, beureusement, cela nous permettait de garder espoir.

Mais les commentateurs sont plus cruels que les cameramen. Et tandis que Pascal Hervé, Richard Virenque et Laurent Brocbard (Festina) caracolaient, les nouvelles nous inquiétaient. «Luc Leblanc est en passe de raccracher », lançait Patrick Chêne, dans «L'Etape du jour », avant d'annoncer, à l'attaque du col de Val-Louron-Azet (1 580 m): * Luc est très, très loin. » Le reste ne fut que silence, attente, angoisse presque. Pour une fois, on aurait

préféré du suspense. Il était 16 b 55. Le « Vélo Club » de Gérard Holtz s'installait à l'antenne. « J'espère qu'on aura des nauvelles de Luc Leblanc, qui a été, aujourd'hui, dans un jardin de souffrances », insistait le présen-tateur. Dépêché sur la ligne d'arrivée, Thierry Blanco sollicitait le témolgnage d'Arnaud Pretot (GAN): « Oui, je l'al vu. Il m'a dit qu'il avait mal à sa jambe. Donc, je pense que... » Ça ira, merci ; le disparu venaît de faire sa réapparition. Il avait franchi la ligne.

Poursuite, mouvements de caméra dignes de la patrouille de France, questions sans réponses. « Ca va pas être facile », avait prévenn Gérard Holtz. « Laissez-le, ca ne fait rien. Thicrry », ordonna-t-il en espérant, à raison, que Luc Leblanc viendrait s'expliquer de lnl-même, plns tard. Voilà exactement où nous en étions lorsque l'imbécile amatear de souvenirs tendit le bras, à la faveur de la cobue, pour voler la casquette du vaincu. Il ne manquaît plus que ça. Maudit direct.

Michel Dalloni

2,27 F/nn \$&A

<u></u>

Comment passer de 35 km/h à 200 pulsations/minute

LOUDENVIELLE

de notre envoyé spécial Adleu la conrse en plaine. adien les chutes collectives. C'était, sur le plan sanitaire du moins, le seul motif de satisfaction du peloton au moment d'aborder la montagne, lundi 14 juillet. Cette « montée en alpage » se traduit notamment par un changement du rythme de la course. L'alture moyenne ralentit considérablement, de 45 km/h à 35 km/h environ, et les petits braquets utilisés obligent les coureurs à « mouliner ».

Selon le docteur Gérard Porte, médecin-chef de l'épreuve, cette rupture de rythme n'affecte guère les organismes: « Ce sont des athlètes de haut niveau qui sant habitues à fournir de gros efforts. On ne devrait danc pas rencantrer davantage de patholagies tendineuses ou inflammatoires en montagne qu'en plaine. On pourrait m**ême supposer que, s**i le Taur se courait pendant trois semaines en plaine, leur évalution serait identique à celle que nous allans abserver maintenant. »

• L'état actuel des coureurs. « Jusqu'ici, persanne ne s'est plaint de maladie, note le praticien. Si quelques-uns ont des douleurs, elles sont liées au chutes des jours précédents. Le fait de passer du jour au lendemain sur de petits braquets peut entraîner le réveil de certaines douleurs ou trouvent refraidis, cela peut pro- fonction de ses sensations. » inflammations provoquées par les

classique, les pathalagies rencantrées pendant la première semaine étaient d'ardre traumotolagiques, poursuit le médecin. Mais, maintenant, les arganismes de certains caureurs sont fatigués. Nous allans danc faire face à d'autres types de problèmes : des tendinites, des prablèmes inflammataires. Ensuite, dans un troisième temps, la dernière semaine, les caureurs rencantreront plutôt des problèmes digestifs au pulmo-

● L'adaptation. Laurent Brocbard (Festina), vainqueur à Loudenvielle, lundi, avait été décroché très rapidement dans le Tourmalet (2 114 m), la deuxième des quatre ascensions de la première étape de montagne. A-t-il connn des difficultés pour s'adapter aux exigences du relief? « Nan. répond le docteur Porte. Ce qui s'est passé aujourd'hui n'a rien à voir avec une éventuelle difficulté d'adaptatian à la mantagne. Un coureur peut se refaire ane santé au caurs d'une étape. C'est un phénomène assez courant, mais difficile à ex-

pliauer. > • Le climat. Les concurrents du Tour franchissent les somet descendent ensuite à plus de voquer une gêne au niveau digestif au encore engendrer des dau-

• L'évolution des patholo- leurs abdaminales, souligne le gies. « De manière taut à fait médecin. En revanche, cela ne devrait avair aucune canséquence sur les arganismes en banne santé, qui récupèrent bien, qui ant de bonnes défenses immunitaires. Pour prévenir les caups de froid, il faut respecter les règles classiques : se pratéger dans la descente, en utilisant des jaurnaux au des vêtements isothermes et se sécher dès l'arri-• Le rythme cardiaque. La

plupart des coureurs dn Tour partent à l'assaut des cols avec le buste ceinturé d'un cardiographe pour mieux réguler leurs efforts et ne pas passer « dans le rouge », dans cette zone - dont le seuil maximal se situe aux aientours de 200 pulsations par minute - où l'apport d'oxygène est insuffisant, où tont effort supplémentaire est impossible. «Le cardio-fréquence mètre est l'un des gros progrès de ces dernières années, mais seulement pour les entraînements, nnance le docteur Porte. En course, aù les dannées sont totalement différentes, je pense que cela ne sert à rien, sauf, peut-être, pour un échappé, au dans un cantre-lamantre, pour éviter d'« exploser ». Mais il ne faut pas qu'un mets des cols trempés de sueur coureur se sente limité parce qu'il voit son pouls atteindre 180 ou 80 km/b. « Les organismes s'en 185. Sur un vélo, on doit réagir en

EN PELOTON

E Laurent Brochard (Fra., FES). vainqueur de la 9º étape Pau-Loudenvielle, 10 du classement général. « Je me suis battu jusqu'au bout, et quand j'ai rejoint Richard et les autres, j'ai joué ma carte. Le début de l'étape a été dur, car dans le Tourmalet, j'avais été un peu distancé. Mais j'avais la rage de vaincre. » ■ Cédric Vasseur (Fra., GAN) est parvenu à conserver son maillot jaune pour 13 secondes. Le Nordiste a fini 20º de l'étape. « Ouelle journée... J'ai prouvé qu'avec le maillat jaune sur les épaules an pouvait faire des merveilles. J'ai tout fait au courage. Demain [lire mardi], j'aurai peut-être récupéré, mais avec 13 secandes seulement d'avance, ce ne sera plus possible de

conserver le maillot. » Pascal Hervé (Fra., FES) auteur d'une échappée de près de 100 kilomètres, a ouvert la voie à Richard Virengue et Laurent Brochard, et a fini 33º de l'étape, à 7 min 52 s du vainqueur: « A 2 kilomètres du sommet du Soulor, je me suis laissé glisser à l'arrière. J'ai vu que Olana, Jalabert et Leblanc n'étaient pas au mietos. Je l'ai dit à Richard. Il m'a répondu: "Je suis très fort aujourd'hui. Il faut absolument qu'on ait des coareurs devant. A vous de jouer." Et je suis parti. » Jan Ulhrich (All., TEL) s'est placé comme un des grands favoris du Tour (4º de l'étape, 2º du génétal) : « Riis reste le leader. Mon rôle aujourd'hul était de contrer Virenque, qui était très en forme. Il y Eric Collier avait tellement de bruit dans le der-

nier col que je n'entendais pas si Riis me disait de ralentir ou d'accélé-

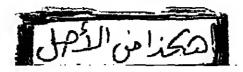
Laurent Jalabert (Fra., ONCE). làché dès le premier col, finit 29 de l'étape, et 17 dn classement géné-

ral: « Ouand les Festina et les Telekom passent à l'action, cela fait des dégâts. J'ai souffert, j'ai fait l'élastique toute la journée. A partir d'aujourd'hui, toutes les jaurnées vont être difficiles. »





e Riis céda



La réparation de la station orbitale russe Mir a été reportée

Le commandant souffre d'un dérèglement cardiaque

Le commandant de la station orbitale, le Russe Vassili Tsibliev, souffrant d'un dérèglement cardiaque dû à la fatique et au stress, la réparation délicate du module

endommagé, prévue pour la fin de la semaine, a été reportée à une date ultérieure, ont annoncé les autorités spatiales russes, mardí 15 juillet.

seul. Après un début d'incendie en février à bord de la station orbitale russe, après la collision avec un vaisseau-cargo, le 25 juin, qui a entraîné une dépressurisation du Meccano de l'espace et la perte de 50 % de l'alimentation électrique. après la défaillance des systèmes d'orientation des panneaux so-laires et de l'appareil d'absorption du gaz carbonique - tout deux réparés désormais -, la loi des séries continue. Mais, cette fois, on ne pourra pas effectuer un bricolage de fortune pour remplacer la machine qui montre des signes de fatigue puisque cette machine, c'est le cœur du capitaine de l'équi-

Le Russe Vassill Tsibliev souffre d'un léger dérèglement cardiaque alors qu'il devait participer, à la fin de la semaine, à une très délicate mission de réparation de la station accidentée. Du coup, cette opération a été reportée à une date ultérieure non precisée, a annoncé, mardi 15 juillet, le vice-directeur des vols spatiaux russes, Viktor Blagov.

Vassill Tsibliev est victime d'« un léger dérèglement du fonctionnement de son système cordio-

A LA FIN du siècle, quatre mil-

lions d'habitants du nord de l'Ile-

de-France votit bénéficier d'une

eau d'une exceptionnelle douceur,

très pure, débarrassée du goût

chloré qu'on reproche souvent à

l'eau potable. Cela sera possible

grâce à la mise en service en 1999

de la nouvelle unité de l'usine de

Oise. Ce sera la première installa-

tion à être dotée de membranes de

nanofiltration avec des pores d'un

millième de micron, dix mille fois

Ces membranes constituent une

révolution technologique dans le

domaine du traitement de l'eau po-

table. Elles se comportent comme

un « écran total » pour les diffé-

rents contaminants présents dans

l'eau, tels les pesticides et surtout

les virus et les bactéries. De plus

elles ne nécessitent pas l'utilisation

de réacteurs chimiques, comme

c'est le cas actuellement. Elles

offrent aussi le gros avantage de diminuer l'utilisation du chlore et

de l'ozone, des oxydants dont les

d'eaux d'Ile-de-France (Sedif), res-

MOTS CROISÉS

plus petits qu'un cheveu.

UN MALHEUR n'arrive jamais vasculaire, qui reste toutefois dans les normes odmises », a déclaré un responsable du Tsoup. Cette anomalie a été constatée lors d'exercices accomplis par le cosmonaute sur un vélo d'intérieur à bord de Mir. Les médecins estiment que ce dérèglement est dû essentiellement à la fatigue, accumulée lors des journées chargées et mouvementées que viennent de connaître les tiabitants de la station. Aucun médicament n'a été prescrit à Vassili Tsibliev, les médecins lui ayant simplement conseillé de se reposer au maximum. Ceux-ci soulignent également « lo responsabi-

psychologique du commondont » de Mir à l'approcbe des réparations cruclales pour l'avenir de la station orbitale. C'est ce cosmonaute qui commandait l'amarrage du vals-seau cargo Progress M-34 quand celui-ci est entré en collision avec la station Mir le 25 Juin, et il n'est pas exclu qu'il ait connu des difficultés psychologiques à la suite de cet accident, indiquaient récemment à l'Agence France-Presse des sources spatiales à Moscou.

Même si Vassíli Tsibliev et son collègue Alexandre Lazoutkine

Les micro-organismes piégés par la nanofiltration

ponsable de l'alimetitation en eau

des cent quarante-quatre communes de la couronne pari-

sienne, de répondre aux nouvelles

normes de qualité édictées par la

été développée par Dow France, fi-

liale de l'Américain Dow Chemical,

étalent présentes sur le marché ne

correspondaient pas aux exigences

du Sedif. . Il falloit trouver une

membrone qui freine les pesticides,

dont le poids moléculaire est faible,

tout en laissant passer le calcium.

Cor une eou potable doit garder une

certaine minéralisation », explique

Daniel Tardy, responsable du dé-

partement technique séparative à

Dow France. En 1992, une première

membrane est présentée par la so-

ciété, et reçoit en 1993 l'homologa-

tion du ministère de la santé. Puis

le fabricant a amélioré son produit,

et propose une nouvelle mem-

brane qui est utilisée depuis six

mois sur l'unité prototype de Mé-

ry-sur-Oise, et qui équipera la fu-

est constituée de trois couches suc-

cessives: polyester, polysulfone et

de noblesse aux trains et aux cars.

- X. Des quartiers où l'on ne tra-

1. Mon premier lecteur. - 2.

Charmant et léger, Lettres d'épou-

vante. - 3. Une petite couche. De

vieilles et tendres relations. - 4.

assurément des bénéfices. - 6. Met

dernier serait moderne. Bouts de

vaille pas beaucoup.

VERTICALEMENT

La membrane de nanofiltration

La membrane de nanofiltration a

Commission européenne.

ont trouvé, dimanche 13 juillet, un peu de réconfort auprès de leurs familles, avec lesquelles ils ont pu communiquer grâce à une liaison vidéo, la pression va peser lourd sur leur épaules puisqu'îls n'au-ront pas le droit à l'erreur.

Pour rehrancher quatre des dix panneaux solaires de Mir déconnectés depuis la collision du 25 juin, ils devrout poser un nouvean sas muni de prises doubles et isolant le module endommagé Spektr du reste de la station. Pour corser la difficulté, les cosmonautes, qui travailleront engoncés dans leur lourde combinaison spatiale, seront confinés à l'inténeur du nœud d'assemblage de Mir, un globe de 1,11 mètre de rayon reliant entre eux tous les

modules de la station. Pendant que Vassili Tsibliev et Alexandre Lazoutkine s'escrimeront sur le sas de Spektr, l'Américain Michael Foale restera aux commandes du vaisseau Soyouz TM-35 accroché à Mir. Si ses deux camarades échouent dans leur tentative de réparation, ils n'auront pas d'autre solution que de le rejoindre et de redescendre sur Terre, abandonnant ainsi la station à son sort. - IAFP, Reuter.)

par-dessus une couche organique

en polyamide. L'ensemble est en-

suite enrouié en spirale autour

d'un tube central. Envoyée sous

pression, l'eau traverse la structure

moléculaire de la membrane, qui

bloque les matières organiques in-

désirables, et sort par le tube cen-

ture varie avec les saisons, « lo

membrane, très sensible se contracte

en hiver et se dilate en été. Il est donc

nécessaire de foire varier la pression

en fonction de lo température exté-

rieure, entre 6 et 12 bars » explique

Pascal Bonne, de la Compagnie gé-

tiérale des eaux, régisseur du Sedif,

et en tant que tel chargé de la mai-

Avant de passer l'étape de la na-

nofiltration, l'eau a bien sûr été

prétraitée pour éliminer les parti-

cules plus grosses. Un tube et sa

membrane constituent un module

spirale de nanofiltration. L'usine de

Méry comprendra neuf mille mo-

dules de ce type. En 1999, l'eau pro-

venant de l'unité de nanofiltration

sera mélangée à 80 % à l'eau issue

Christiane Galus

Philippe Dupuis

trise d'œuvre des travaux.

France-Inter ne parvient pas à enrayer sa baisse d'audience

La dernière vague de sondages Médiamétrie, publiée mardi 15 juillet, confirme le leadership de RTL, les difficultés des autres radios généralistes et la bonne santé des programmes musicaux

À L'EXCEPTION de RTL qui caracole toujours en tête des sondages d'audience radio Médiamétrie réalisés entre avril et juin 1997 et rendus publics mardi 15 juillet, les stations pénéralistes nerdent encore du terrain face aux programmes musicaux pationaux. Avec 17.9 points d'audience cumulée, RTL reste largement en tête. Elle se félicite d'avoirconquis « plus de 700 000 auditeurs en un an ». Ce score, « le plus élevé depuis cinq ans », est tempéré par la légère baisse enregistrée par la station par rapport à la demière vague de sondages, de janvier à mars 1997

NRJ reste toujours la deuxième radio la plus écoutée (11,4 %), en hausse par rapport à avril-juin 1996, mais également en retrait sur la dernière vague d'audience (11,7%). L'érosion d'audience de France-Inter

se confirme, la station gardant de iustesse sa place de troisième radio avec 10,8 %, même si elle a perdu quelque 325 000 fidèles en un an. France-Inter est d'ailleurs talonnée par une autre station publique de la Maison ronde, France-Info, qui, avec 10,7 % d'audience cumulée, gagne 0.2 point en un an.

Malgré leurs nouvelles grilles, Europe 1 et RMC ont du mal à décoller: la première reste à 8.6 % d'audience, le même score réalisé lors du dernier sondage, proche du résultat, déjà très bas, enregistré voilà un an (8,5 %). Le nombre d'auditeurs de RMC a tendance à s'éroder davantage puisque la station, qui cherche à se rapprocher de Sud-Radio depuis le nouvel échec de sa privatisation, n'a obtenu que 3,3 % points d'audience cumulée (contre 3,6 lors de la demière vague et 3,5 % sur la même

période de 1996). A l'exception de Nostalgie, qui conserve un résultat équivalent à celui du demier sondage (4,8 %), la quasi-totalité des programmes musicaux affichent des scores d'audience en hausse. C'est le cas de Skyrock (6,3 %), qui progresse de façon très notable, RFM (3,8 %), Pun-Radio (6.6 %), Chéne-FM (4 %), Europe 2 (5,9 %) ou RTL 2 (3,2 %). Selon Médiamétrie, la radio a bénéficié, en semaine, d'un fort taux d'écoute entre avril et juin 1997 (81,1 % en audience cumulée), en hausse par rapport à la dernière vague de sondages et à l'an dernier. Cette audience, l'une des plus élevées depuis dix ans, s'est répartie à 26,3 % sur les radios de service public et 63,6 % sur les radios privées

Nicole Vulser

La fusion entre « Le Journal de Genève » et « Le Nouveau Quotidien » suscite des résistances

LAUSANNE de notre correspondant

Présentée comme « inévitable » par ses promoteurs lors de l'annonce de leur décision le 24 luin. la procbaine fusion entre Le Journol de Genève et Le Nouveau quotidien de Lansanne provoque des remous. Nombre de lecteurs des deux titres ont du mal à se résigner à la disparition de leur quotidien et à son remplacement par un journal commun. L'inquiétude règne également parmi les journalistes qui craignent les conséquences de cette opération pour tral. Comme l'ean à purifier est une

ciété du Journol de Genève et le groupe Edipresse, propriétaire du Nouveau Quotidien, détiendront chacun 47 % des actions du nouveau journal, les 6 % restants étant réservés à la future rédaction. Baptisé provisoirement Le Nouveou Journol, le quotidien issu de cette fusion verra le jour en 1998. Il aura son siège à Genève et sera dirigé par Eric Hoesli, rédacteur en chef depuis 1996 de L'Hebdo, magazine du gronpe Ringier.

Cette nouvelle fusion s'inscrit dans le mouvement de concentration que connaît la presse belvétique et qui n'épargne aucune région du pays. Après le lancement du Nouveou Quotidien en 1991, la question s'était déjà posée de savoir si le marché des cantons francopbones, avec à peine 1,5 million d'habitants, suffisait à faire vivre

SCRABBLE ® PROBLÈME Nº 26

deux journaux se voulant de référence. La baisse de la publicité a contribué à relancer le débat. Avec un tirage moyen de 32 000 exemplaires pour Le Journal de Genève et de 36 000 pour Le Nouveau Quotidien, les deux titres ne sont pas parvetius à surmonter leur déficit. Par souci d'économies Le Nouveau Quotidien ne paraît que cinq fois par semaine et son concurrent genevois avait décidé à son tour de supprimer son numéro du samedi, avec l'introduction d'une nouvelle formule pour le 1ª septembre.

Après une première tentative de rapprochement avortée fin 1996, les responsables des deux groupes ont engagé de nouveaux pourparlers. L'initiative en revient à David de Pury, un ancien diplomate, qui fut coprésident de la multinationale helvético-suédoise ABB, chargé par le conseil d'administration du Journol de Genève d'approcher des partenaires poten-

Dans un Livre blanc publié naguère, M. de Pury avait provoqué une levée de boucliers en préconisant une thérapie de choc pour sortir l'économie suisse de l'ornière. Sans doute n'est-il pas facile de réaliser un mariage entre Le Journal de Genève, le plus ancien quotidien de Suisse romande. et son jeune rival lausannois. Mais les responsables des deux publica-

tions ont conclu que le moment était venu d'unir leurs destinées. Tablant sur un tirage de plus de 50 000 exemplaires, les promoteurs du Nouveou fournal espèrent que la solution trouvée sera plus viable. Ils n'out cependant pas exclu des suppressions d'emplois. De plus, cette fusion ne fera que renforcer la position dominante dn groupe Edipresse, qui contrôle déjà la moitié du tirage des Jourtiaux francophones (Le Matin, 24 Heures et Lo Tribune de Genève).

Les réactions les plus vives sont venues de certains lecteurs du Journal de Genève, qui n'arrivent tion d'un titre « d'audience internotionale héritier de 170 ons d'histoire ». Ainsi un ancien professeur de droit vient-il de battre le rappel des lecteurs du quotidien genevois, afin de lui procurer 3 millions de francs suisses (12 millions de francs) par an pour tenter de le sauver et de maintenir la diversité

de la presse en Suisse romande. Les rédacteurs du Journol de Genève renoncent depuis le 5 juillet à signer individuellement leurs articles en guise de protestation contre les incertitudes qui pesent sur l'emploi. Les journalistes du Nouveou Quotidien ont préféré ne pas se joindre à cette démarche, mais ne se déclarent pas moins solidaires de leurs collègues gene-

Jean-Claude Buhrer

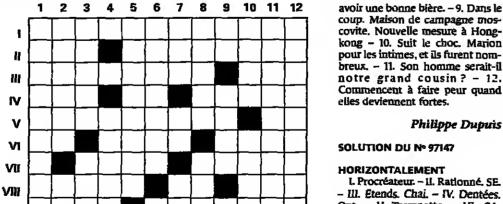
sous-produits sont nocifs. La pureté de l'eau obtenue par la nouvelle technique permet au Syndicat

PROBLÈME Nº 97148

ture usine.

SOS Jeux de mots: 361S LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).

de la filière classique.



HORIZONTALEMENT

ΙX

1. Annoncent la sortie prochaine. - II. Mouvement au stade. Déja utilisée, mais très peu. - III. Faire de l'effet. Un cran dans la ceinture. - IV. Petit courant d'air. Pour tracer. Les petits font souvent plaisir. - V. Out belie allure. Renforce l'affirmation. - VI. Démonstratif. Quand ça déborde de par- Provoquai la coute. - 5. Procure tout. Etat d'avancement. - VII. Refuse parfois tout avancement. un bémol. Dans la peau. - 7. Le Habite la Nouvelle-Zélande. -VIII. Travaille sur le duvet. Note. tétons. Un sport où l'on n'hésite En recto. - IX. Dans la France pas à se mouiller. - 8. Ses somd'outre-mer. A donné ses lettres mets, l'Everest et l'ONU. Pour

SOLUTION DU Nº 97147

HORIZONTALEMENT I. Procréateur. - II. Rationné. SE. - III. Etends. Chai. - IV. Dentées. Out. - V. Trempette. - VI. CA. Esbo. Ter. - VII. Abbé. Lime. - VIII. Toi. Délirāt. - IX. Entorses. Ci. - X.

Un. SO. Recto. - XI. Retape. Sien. VERTICALEMENT

1. Prédicateur. - 2. Rate. Abonné. - 3. Otent. Bit. - 4. Cintrée. Osa. - 5. Rodées. Drop. -6. Eusembles. - 7. An. Spoiler. - 8. Tec. Mises. - 9. Hotter. Ci. - 10. Usante. Acte. - 11. Réitération.

A la recherche du troisième mot kong - 10. Suit le choc. Marion pour les intimes, et ils furent nom-1) Vous avez tiré A E I L S T V breux. - 11. Son homme serait-il a) Trouvez et placez un mot de notre grand cousin? - 12. Commencent à faire peur quand

sept lettres de façon à obtenir 87

h) Avec ce même tirage, trouvez buit mots de huit lettres en le complétant avec huit lettres différentes appartenant à l'un ou à l'autre des deux mots déjà placés. NB Dès que vous avez trouvé une

2) Préparation de la grille de la semaine prochaine. c) Premier tirage: INOOPRT.

solution, effacez-lo avant de conti-

Trouvez deux sept-lettres. d) Deuxième tirage : A D E E F U V. En utilisant une lettre du tirage précédent, trouvez un huit-lettres. Solutions dans Le Monde du

Solutions du problème paru dans Le Monde du 10 juillet Chaque solution est localisée sur la



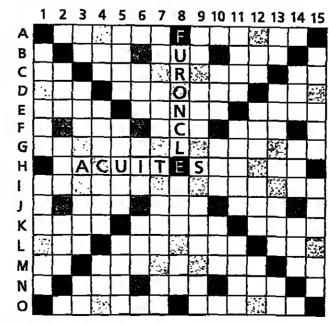


Prindent-directour glindral ; Dominique Alduy Vice-prindent : Gârard Morax **6** 21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218 75226 PARIS CEDEX 05

Tél : 01-42-17-39-00 - Fax : 01-42-17-39-26

à sa première lettre. Lorsque la réféest horizontal; lorsqu'elle commence par un chiffre, le mot est vertical.

b) EMPOIGNA, I 3, 66-OPIO-MANE, L8, 74-PROMENAI, N7, 80-



grille par une référence se rapportant rence commence par une lettre, le mot c) ACUITES a) MANIPE

DOPAMINE. substance aul transmet l'influx nerveux, 4 h, 78-OPINAMES, 6 A, 71-PTOMAINE, substance toxique, 10 G, 67. d) FURONCLE on CONFLUER

Michel Charlemagne

2 24 25

Contraction

1 - No. 1

Section 10 Manager

and the Array of

70.5

Main grande

4.0

-

--

A Company

- -: - 6

1 20 No.

1/2

Inter ne parvient pas Isa baisse d'audience

Orageux au sud

L'ANTICYCLONE situé sur YAtlantique influence toujours les conditions météorologiques sur une grande partie du pays. Toutefois la dépression espagnole re-montera vers les Pyrénées et le temps deviendra lourd et orageux du 5ud-Ouest au Massif Central. Les températures resternnt

agréables.
Bretagne, pays de Loire, Basse-Normandle.— Les nuages seront fortement présents en début de matinée. Au fil des heures des éclaircies de plus en plus larges se développeront. Les températures varieront entre 20 et 26 degrés.

Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes.— Les passages nuageux fera entre 25 et 29 degrés.

matinaux n'empêcheront pas le soleil de briller généreusement. Les températures s'échelonneront de le soleil sera présent au lever du 24 à 28 degrés.

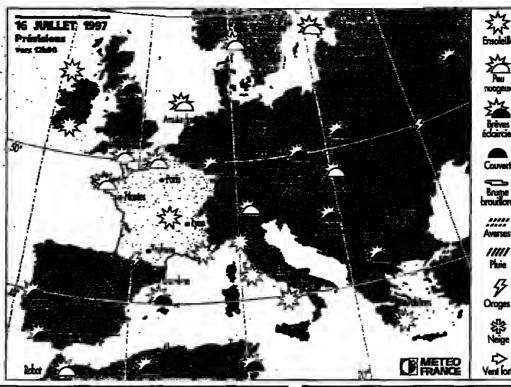
journée sera estivale sur l'en- agréables.

semble des régions. Les températures atteindront 28 degrés.

Poiton-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Sur Poitou-Charentes, la journée sera ensoleillée malgré quelques débordements orageux en fin de journée. Sur l'Aquitaine et Midi-Pyrénées la converture muageuse sera importante et des orages parfois violents éclateront l'après-midi. Les températures seront comprises entre 26 et 29 degrés.

Limonsin, Anvergne, Rhône-Alpes.- Des mages élevés gagne-ront le Limonsin et l'Auvergne dans la marinée. L'après-midi des orages éclateront. Sur les Alpes des foyers orageux se développeront. Il

jour. An fil des heures, des mages Champagne, Lorraine, Alsace, élevés envahiront la région et des Bourgogne, Franche-Comté.- orages éclateront en fin d'après-Quelques bancs de brumes locaux midi sur les Cévennes et sur les seront présents au lever du jour. La . Alpes. Les températures seroot



LE CARNET **DU VOYAGEUR**

■ CHINE. En raison des inondations qui sont survenues dans l'est de la Chine après deux semaines de fortes pluies, plusieurs voies ferrées au départ de Shangai à destination de la province du Fujian ont été coupées le 11 juillet. Cinq jours de travaux devaient être nécessaires pour les remettre en service.

FRANCE La nouvelle carte routière de France Parcs de loisirs et visites à thème pour petits et grands (numéro 914, 27 F en librairie) édi-tée par l'institut géographique na-tional répertorie 500 sites touris-

RUSSIE. La compagnie Continental doit ouvrir le 30 avril 1998 une nouvelle ligne directe avec Moscou sur DC-10 an départ de

l'aéroport de Newark.

■ ÉTAT5-UNIS. La compagnie Continental a ouvert le 12 juin un vol direct quotidien entre Vancouver (Colombie britannique) et Houston (Texas).

entre « le leurnal de Genère» Mandien vincite des résistant

1200 = 246

- Free and it

TANKEL REEL

T. 1500

100 mg

. The industry

the state of the s

Control of the control of

the state of the

1 1 m + 24 127

on the substitute

- ., .= ###

The second state of the second

The same of the same of the

A Section 25

. . . . 10

كتابية ويهيان

. The state of

A STEEL STREET

herche du troisieme mot

a foreign partes?

era e fazi 1000000

PRÉVISIONS POUR LE 16 JUILLET 1997 Ville par ville, les minima/maxima de température POINTE A PIT. et l'état du ciel. S : ensolellé; N : magenx; ST-DENIS-RÉ. ENSOLET. C : couvert; P : pluie; ° : neige: AMSTERDAM

C: couvert; P: pluie; *: neige:

AMSTERDAM

BARCELONE

BIARRITZ 17/25 P NICE 19/26 S BELFAST

BOURGES 13/25 S PAU 15/27 N BELGRADE

BOURGES 13/25 S PAU 15/27 N BERNE

CAEN 15/24 N RENNES 12/27 N BERNE

CAEN 15/24 N RENNES 12/26 N BRUXELLES

CHERBOURG 12/22 N ST-ETIENNE 14/28 S BUCAREST

CLERMONT-F. 14/29 S STRASBOURG 15/27 S BUDAPEST

OUON 14/28 S TOULOUSE 17/28 P COPENHAGUE

GRENOBLE 16/29 S TOURS 12/27 S DUBLIN

ILLE 13/25 N FRAMECE meta
LIMOGES 13/25 S CAYENNE 23/31 C GENEVE

LYON 17/28 S PORT-DE-FR 26/30 N HELSINKI

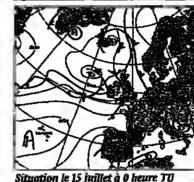
MARSELLE 20/29 S NOUMEA 18/22 S ISTANBUL

AMSTERDAM :

22/28 S KIEV
T. 25/32 S LISSONNE
19/24 S LIVERPOOL
LONDRES
12/27 N LIDCARBOURG
22/30 S MADRID
22/28 N MILAN
14/18 S MOSCOU
15/26 N MUNICH
16/25 P NAPLES
15/22 N OSLO
13/22 N PALMA DE N.
12/26 P PRAGUE
15/25 N ROME
15/25 N ROME
14/21 S SEVILLE
13/19 S SOFIA
15/23 N ST-PETERSB.
16/24 S STOCKHOLM
10/20 N TENERIPE
19/24 P VARSOVIE

19/24 5 LE CAIRE
16/23 P MARRAKECH
NAIROBI
12/26 5 PRETORIA
4/13 5 RABAT
25/29 N TUNIS
20/28 5 RASE-OCCAIRE
18/25 N BANGKOK
18/25 5 BOMBAY
14/22 P DIJAKARTA
22/27 P DUBAI
26/34 5 HANOI
12/18 C HONOKONG
2/13 5 JERUSALEM
21/27 N NEW OEHLI
26/38 5 PEKIN
5EOUL
23/36 5 SINGAPOUR
25/29 N SYDNEY
16/31 5 TOKYO 14/19 P VENISE
20/23 N VENISE
13/20 N AMEMODIES
14/23 S BRASILIA
13/23 N BIENOS AIR.
17/31 P CARACAS
21/29 S CHICAGO
11/17 N LIMA
14/19 N LOS ANGELES
21/30 S MEDICO
15/21 N MONTREAL
22/31 S NEW YORK
14/22 N SAN FRANCIS.
17/28 S SANTIAGOICH
19/25 N TORONTO
11/23 N WASHINGTON
12/18 N MASHINGTON
12/18 N ALGER
15/21 S DAKAR
13/19 N KINSHASA

27/30 P 24/30 C 29/36 S 27/31 P 27/28 P 22/31 S 28/34 P 27/36 S 23/30 P 27/32 C 9/16 C 23/31 N





Cuisinators

Une poignée de chefs aux avant-postes de la gastronomie française

profond, le New Yorker se posait la ment temps de donner du regain. Terrible de conséquences, la gastronomie ; cinquième pouvoir, carrément. Un peu trop de sel par-ci, un peu moins de poivre par-là, et voilà les juristes internationaux en grande émotion, les Sirius du goût en ébullition. Les ambassadeurs évitent l'escale de Paris, les hommes d'affaires hésitent à venir y conclure leurs contrats, le toutcinéma va casser la croûte à Capri. Forcement, le Quai d'Orsay est mal

à l'aise. On plaisante, mais rappelous qu'an congrès de Vienne, c'est avec des soupers fins que Talleyrand sut se faire entendre. Ses convives et ennemis de la veille sortaient de chez lui titubant de bonheur, prêts à céder aux pires arrangements. 5i tout est politique, alors stirement la table est une tribune où ceux out savent la pratiquer peuvent aller

Ici, selon le New Yorker, c'était . MYSTÈRE EN MOUVEMENT une querelle d'école qui laissait le pays des Gaules en grande confusion : le clan des épicés contre celui des labels-France, les jazzy contre les petits messieurs de Port-Royal, les allumés de la cardamome contre les respectueux de la lentille du Puy.

On se souvient de l'affaire : elle était biscomue à souhait. Du moins allait-elle permettre de flatter ceux à qui cela ne déplaisait pas de monter sur leurs grands chevaux et qui, au nom des souffles inconsolables arrivés d'outre-mer, répondaient vertement aux gaveurs d'oies et aux ramasseurs de champignons. Fracas autourd'hui éteint parce que ridicule. Mais l'arlequinade allait sans doute impressionner des témoins à l'âme innocente.

Innocents, pourtant, il ne s'agit pas de l'être trop. Dans les années 70, à l'époque de l'argent fa-

Pour recevoir la casquette CYCLISME du Monde ecrivez à : Le Monde boutique 21 bis, rue Claude-Bernard 75242 Paris Cedex 5

Joianez un cheque de 60 F plus votre adresse avec la référence CASQV.

QUAND la quatrième puissance clle, la charge de la brigade légère mondiale fait mine de douter de ses fourneaux, c'est le reste de la bousculait d'un même souffle les planète qui tremble. Début mai, idées reçues et aggiornamentait dans un article aussi ténébreux que une cuisine à laquelle il était strequestion: * Is there a crisis in french Leurs elèves ont pris la relève. Ils loin. Jouons nos limites. Une poiguée de golden boys a mis des faux à ses chars et plieut le succès et la réussite avec l'apreté de ceux qui ne se font pas d'illusions sur la fragilité de leur situation. Mais pour l'instant ils plaisent.

Art confidential autant qu'incertain, la gastronomie a souvent rejeté ses servants dans l'ombre, leur recommandant le plus extrême devoir de réserve en face du clientdévoreur et roi. Le mangeur ne se visitait pas. C'est à un autre statut auquel accède désormais le cuisimer Le voilà devenu enumu directeur de conscience, guide au campement des succulences. Il est vrai que ses partitions demandent de plus en plus d'explications, mais davantage, sa présence donne du tonus et de l'authenticité à l'expédition culinaire.

Car ils devienment savants, les artistes, aucun ne voulant céder devant les coups d'éclat de l'autre. Aux huffres de Zélande au lait battu de Ghislaine Arabian, répond une terrine océane de Jean-Michel Lorain, au homard aux épices d'Olivier Rœllinger, vite un blanc de bar à la marmelade de légumes d'Alain Ducasse. Ne jamais se laisser dépasser Chercher, inventer, trouver. On dira qu'il y a de l'excès dans cette course-poursuite vers la pâmoison. On dira aussi que dans un

pays, le nôtre, où 7 % des interrogés pensent que Lucas-Carton est une expression qui signifie que l'on

COCORICO
OR HOT

a affaire à un repas mal préparé - « badly cooked meat » -, le fossé eotre les nourris à la cuillère d'argent et les autres - tous les autres - est en train de devenir gouffre. Finement relevé par le New Yor-

ker, ce dernier détail sur l'état de santé culinaire des Français était compensé par une longue descente dans les forges de ce Vulcain à toque qu'est Alain Passard, à l'Arpège, rue de Varenne, véritable vedette internationale, homme de la cuisson symphonique, des flammes ardentes et de l'embrasement définitif. Le plus doué? Disons, l'un des plus achamés à la tâche, en tout cas, l'un des moins obligés par les éloges. Menhir breton à l'onction de druide et à la poignée de main de cap-homier. Du solide. Pas mal vu de la part des Américains de l'avoir mis en exergue de leur en-

TOUTOUNE

Un décor enseleillé, tout le charme de la Provence...

Une crisine de fraitheur à prix sages.... Jean-Chaude RIBAUD

Jean-Chude RIBAUD

- Chef de culsins : Christophe PAUCOD

Menu 118 F au déjenner en sémaine
Carte menu 1168 F avec la soopière de
Salson d'office (196 F le dimanche)
5, rue de Pontoise - 75805 Paris
Tél. 91.43.26.56.81 - Ouvert en août

PARIS 5

PARIS 7º .

quête: son travall est assez géné-

rique de ce que l'on peut faire de Le goût est un mystère en mou-

vement; nous le portons tous en nous, mais nous n'en sommes jamais totalement propriétaires - le fameux « droit à l'erreur » évoqué par Bandelaire à prnpos de la Jeanne d'Arc d'Ingres. Pour un cuisinier de cette magnitude, succomber à la faute est plus délicat. Il lui faudra des cordes de Stradivarius pour éviter le plus léger couac. Aiguillettes de homard, darne de turbot, grennuilles des Dnmbes. canard poèlé entier. Ile flottante au moka et citronnelle. Passard, ce snir-là, sonnait juste. La crise, quelle crise?

Jean-Pierre Quélin

★ L'Arpège, 84, rue de Varenne 75007 Paris. Tél.: 01-45-51-47-33. Menus: 320 F (déjeuner), 690 F. Carte: 700 F à 1 000 F.

TY COZ 01.48.78.42.95/34.61 35, rue St Georges

PLATEAU de FRUITS de MER 195 i

POISSONS - CRUSTACES Menz de la "Mer" le soir : 170 F F/dim., lundi soir - Climatisé

Restaurant indien et pakistanais

"Laurier d'or. Marmite d'or"

ecommandé par des guides prestigies Près de l'Opéra. Salle climatisée

25, rue Taitbout - Tél. 01.42.46.53.67

NEW

二 BALAI

PARIS 9º

PARIS 9º

BOUTEILLE

Rioja Alta (Espagne)

MARQUÉS DE CÁCERES ROSÉ 1995

C'est le rio Oja, affluent de l'Ebre, aux confins du Pays basque espagnol et de la Navarre, qui a donné soo oom à l'une des plus belles régioo viticole d'Espagne, la Rioja. Dans la partie la plus haute (Rioja Alta), Enrique Forner et soo frère - déjà propriétaires en bordelais (châteaux camensac et larose-trintaudoo) - créaient la bodega Marqués de Cáceres en 1970. Ils ont su, au fil des ans, conseillés d'abord par Emile Peynaud puis par Michel Rolland, exprimer le meilleur de terroirs et de cépages exceptionnels. Le blanc (cépage viura) est élaboré par fermentation lente à basse température. De couleur paille clair, le millésime 1995 (28 francs) présente une palette aromatique délicate d'amande et de pomme mûre, en conservant fraîcheur et vivacité. Mais c'est le rosé, assemblage de tempranillo et de grenache, élaboré de la même façon, qui est la gloire de l'été. La vinification - moderne alchimie - déclenche la fécrie des fruits rouges: oez de groseilles et de cassis, mûres et framboises en fin de bonche. A boire frais, avec la cuisine de la Méditerranée, les viandes blanches et les pnissons grillés.

* Marqués da Cáceres rosé 1995 : 28 francs la bouteille (an vente chez Etienne Brana, tél.: 0S-59-37-00-44, bnutiques Nicolas et grande distribution). Union viti-vinicola 26350 Cenicero Rinja Alta (Espagne). Tel.: (941)

45-40-00. Télécopie : (941) 45-44-00.

TOQUES EN POINTE

Au Pays basque

A l'Hôtel des Pyrénées, simple étape familiale devenue Relais & Châteaux sans avoir perdu de sou charme, la cuisine de Firmin Arrambide est trujnurs aussi précise, élégante et sûre. Peuple de bergers et de marins, les Basques ne pouvaient réver plus exceptionnelle façade maritime. De la côte viennent le thon, présenté en terrine à la gelée de tomates et poivrons rnuges, et le dos de merlu rôti aux chipirons. Sur les marchés, la muntagne uffre sa provende : l'agneau de lait « aussi tendre qu'une fraise » (Prosper Montagné), sa tête avec ses croustillants de cervelle, la langue eo ravigote et les joues aux épices, accompagnées d'une petite salade fiisée à la truffe; mais aussi le filet d'agneau rôti à l'ail et petites fèves, légumes farcis et mousse de haricots blancs. Firmin Arramblde nous coote à sa façon, délicate et raffinée, les frais paysages de l'auteur de Ma Prance poétique. Menus: 230 F, 300 F, 400 F, 500 F. A la carte, compter 400 F. * 5aint-Jean-Pied-de-Port (64220) Tél.: 05-59-37-18-97. Tous les

Pays breton

LE REPAIRE DE KERROC'H

■ La Bretagne des bois, des fougères et des ajoncs est rarement aussi enchevêtrée avec la mer mer - ses rias, ses grèves et ses fles que dans le monde étrange de l'Arcooest, qui inspira le peintre Charles Lapicque. De sou passé héroïque et doulnureux, Paimpol conserve encore la recette de morue « à la paimpolaise » dont Louis Le Roy régale ses hôtes à l'occasinn des fêtes traditionnelles de la mi-août, dans l'élégante malouinière fièrement élevée en 1793 sur le port de Paimpol. Chef à la carrière prestigieuse, il reste le seul cuisinier d'envergure de la région après la fermeture du Relais Brenner (Lézardrieux) et la déshérence de l'Ostrea (Paimpol). 5a cuisine, d'une grandeur intacte et mystérieuse, relève de la forme classique avec le homard breton cuit au jus de santernes et cocos paimpolais, et s'attache aux nuances d'un riche terroir avec le filet de barbue (cuit sur l'arête!) au lard et pommes de terre. La Bretagne, pays de fines nuances gustatives, se révèle aussi par de simples préparations: huftres chandes au cidre et aux poireaux, rougets aux mousserons. Fraîcheur et simplicité sont les traits de la cuisine bretonne. An Bistrot atteoant «Le Coquillage», formule à 98 F. Menus à 125 F, 185 F, 325 F (avec humard). A la carte, comptez 350 F.

Retrouvez chaque semaine da cubi que GASTRONOMIE.

SPECIALITÉ DE CASSOLLET et COMPIT DE CANARD Trous les jours jusqu'é ménuté. Dissanche sanvies centieu de 12 h. à créente. Barquat de 10 à 110 pers. Salons climaticas. 33, rue Si-Dominique (7-) 76. 0147,65.45.75

* Palmpol. 29, quai Morand (22500). Tél.: 02-96-20-50-13. Tous les

Jean-Claude Ribaut

Le soleil revenn, les promenades dans le sud de la France s'imposent. A la fondation Maeght, à Saint-Paul-de-Vence on peut flaner parmi les sculptures. Daumier, Barcelo, Ernst, Miro, et, bien sur, Picasso sont au rendez-vous. Au Musée Picasso d'Antibes, justement, en dehors des Picasso qu'on peut toujours y admirer, une exposition titrée « à l'épreuve de la lumière » a inspiré de féconds rapprochements entre des peintres séduits par le soleil dn Midi et qui ont séjourné dans cette région (entre 1918 et 1958). A Avignon, plus nocturne est le spectacle d'Hanna Schygulla, « Quel que soit le songe », récital de textes d'auteurs qu'elle aime, mis en musique par Jean-Marie Sénia, qui Paccompagne au piano. Enfin, il ne fant surtout pas manquer, à Avignon tonjours, « La Dispute » de Marivaux et « Contention » de Didier-Georges Gabily, que Stanislas Nordey fait se rencontrer dans un spectacle qui réaffirme les liens subtils et émouvants entre le théâtre et la vie.

LA PHOTOGRAPHIE **DE GÉRARO RONDEAU**

Les Chorégies

Devant le mur de scène du Théâtre antique d'Orange (« La plus belle muraille du monde », disait Louis XIV), Kathleen Cassella est Lucia di Lommermoor. Les Chorégies d'Orange s'ochèvent



Quand les peintres se mettent à tâter du volume

Saint-Paul-de-Vence/Art. La fondation Maeght expose des sculptures de Daumier, Barcelo, Ernst, Miro...

FONDATION MAEGHT, 06570 Saint-Paul-de-Vence. Tous les lours, de 10 heures à 19 heures jnsqn'au 30 septembre, de 10 heures à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 heures à partir du 1ª octobre. Jusqu'au 19 octobre. Catalogue, 320 pages, 252 illustrations. Tel.: 04-93-32-81-63.

Un nouveau peuple des sculptures campe sur la pelouse, la terrasse et même le toit de la Fondation Maeght. lci, c'est un Titan de Markus Lupertz qui ouvre le chemin entre trois météorites de Fontana, là, c'est un paysage animé de A. R. Penck qui trouble la stabilité du « Capricorne » extrait de l'Echiquier zodiacal, de Max Ernst, quand, plus loin, telle écriture « monumentée » de Dubuffet s'allie à quelque échafaudage coloré de Miro pour faire tache dans le fond vert et bleu nature du jardin. Côté cour, La Chèvre de Picasso prête ses flancs aux regards, les quatre Dos de Matisse tiennent le mur, le Clam Dieger de De Kooning fait figure de revenant, tandis qu'en bout de piste, droit sur le garde-fou, une femme de Glacometti semble résister à l'appel du vide. Pour compléter cette entrée

Propos d'artistes

• Ernst Ludwig Kirchner: « Sculpter des personnages, c'est tellement bon pour la peinture et le dessin ; cela donne de la cancision au dessin, et l'an éprouve un ploisir sensuel quand, au fur et à mesure des coups de ciseau, la sculpture émerge du tronc de bois. » Henri Matisse: « Moi, j'oi foit de la sculpture comme complément d'études. J'oi fait de la sculpture quand j'étais fatigué de la peinture. Pour changer de moyen. Mais l'ai fait de la sculpture comme un peintre. Je n'ai pas fait de la sculpture comme un sculpteur. Ce que dit la sculpture n'est pas ce que dit lo peinture. » • Alberto Giacometti : « fe fais certainement de la peinture et de la sculpture et cela depuis toujours, depuis la première fois que j'ai dessiné ou peint, pour mordre sur lo réalité, pour me défendre, pour me nourrir, pour grossir. » • Lucio Fontana: «... Non, qui vous a dit que c'est de la peinture? Les trous, c'est de lo peinture pour vous ?... Pour moi, ce sont des toiles

trouées qui représentent une

sculpture, un fait nauveau en

sculpture. »

man sur le bassiu près de la porte, une grande cloche de Tapiès placée, comme il se doit, tout près de la chapelle, quelque crâne enraciné

de Barcelo sur un muret... Cherchez l'erreur dans ce florilège un peu bizarre. C'est Calder, bien sûr, le seul du lot à tr'être pas reconnu comme peintre d'abord (ou en même temps, comme Giacometti), dont le Stabile ne pouvait être enlevé de son carré de gazon sans ajouter de gros frais de manutention à une exposition qui en a entraîné beaucoup. Elle est ambitieuse, et pour le moins satisfaisante dans les limites qu'imposent l'esprit du lieu, devenu classique, et le respect de quelques-uns de ses habitants à demeure. A commencer par Miro, qui s'est pris tard au ieu de la sculpture mais s'v est plu et a beaucoup donné, justement pour le jardin de la Fondation. On neut donc comprendre que l'histoire retracée dans les salles insiste sur lui, d'autant que ses propositions sont plaisantes, à défaut d'être instauratrices comme peuvent l'être celles de Picasso ou d'Ernst, pour ne citer que des champions de la sculpture d'assemblages, une invention de

UNION SACRÉE

Ce n'est pas la seule. Les peintres qui, au début du siècle, ont déboulé dans la réalité de l'espace à trois dimensions par besoin de bousculer leurs habitudes ont bousculé aussi celles de la sculpture, l'ont libérée des méthodes académiques ou de l'ombre de Rodin. Ignorance du métier aldant, et le plus souvent sans autre ambition que de faire avancer leur peinture, ils ont fait souffler un vent de fraîcheur sur le tas de glaise et mis de la magie dans le bloc de pierre ou le tronc de

Daumier et Degas, puis Gauguin, Derain, Modigliani, Matisse, Picasso, Kirchner... Ils sont tous là, avec de belles pièces verrues parfois de musées lointains et des raretés pretées par des collectionneurs privés. Ainsi de cette étrange Tête à cornes polie par Gauguin, qui, poussé par son rève de primitivisme et d'expression « ultra-sauvage », a été le premier à pratiquer la taille directe, alors que toute sculpture digne de ce nom se devait d'être modelée dans l'argile puis moulée en plâtre. Derain, ce grand amateur d'art nègre et d'expériences nouvelles, a, hii aussi, encouragé cette pratique à Paris. Il sculpte le bois ou la pierre coupage du métal, réagissant chaque fois au matériau qu'il a

sous le ciseau ou le doigt. L'intérêt de l'exposition tient aussi à la présentation presque systématique des sculptures en compagnie de peintures et de dessins qui s'y rattachent. Ainsi de la théorie réaliste des petites danseuses de Degas, qui sont comfontées à des pastels on des fusains. Ainsi des têtes taillées dans des blocs de pierre que Modigliani allait voler sur des chantiers, dont la mise en relation avec quelques dessins de cariatides sert une belle idée d'union sacrée de la sculpture et de l'architecture. Le choix des Matisse est somptueux, qui fait l'objet d'une petite mise en scène agréable sur fond de ficus, avec assises et socies ronds invitant à tournicoter autour des bronzes, comme il se doit d'œuvres réalisées par un peintre qui a pu se dire frustré de

en matière, il faudrait ajouter un mais ne refuse pas le plâtre et la ne pouvoir, avec la peinture, monquel, avec sa cuiller mise dessus selitz, Lüpertz et Dubuffet, qui sont l'entrelacs des formes de la Serpentine coulées comme un anneau de Moebius? D'où, a contrario, le parti de travailler, en complément d'études, l'envers de la médaille: des dos? Des dos qu'il pourfend, aplatit et dont il ramène le volume à toujours plus d'architecture et de concision, tirant les conséquences de l'espace consigné : celui d'un relief, et non d'une ronde-bosse: Celle-ci venant d'amener d'autres perspectives : voir les cinq têtes de Jeannette tirées d'un modèle qui n'était pas particulièrement gâté par la nature et qui, entre 1909 et 1913, fait l'objet de déformations monstrueuses, dont Picasso se souviendra, en 1930, dans son château du Boisgeloup, à Gisors, dans

Picasso est bien sûr au palmarès, vaguement minimisé mais représeuté par plusieurs œuvres-clefs. dont le Verre d'absinthe de 1914, le-

amène l'objet entier comme possible donnée de la sculpture. Le cas de l'artiste élaborant son œuvre indifféremment à travers le dessin, la peinture et la sculpture et en faisant des emprunts partout est particulièrement bien évoqué à travers le tableau du Sculpteur, qui est particulièrement représentatif du goût de Picasso pour les méli-mélos susceptibles de faire exploser avec bonheur les limites des genres et des manières. Peint en 1931, il correspond justement à la période du Boisgeloup, marquée par une poussée notoire d'œuvres en volumes, mais c'est une représentation plane et linéaire du sculpteur parmi ses créatures, aussi plates que le maître, lequel semble négligemment assis sur sa palette qui dégouline, rouge le long de son

siège: un socie, bien évidemment. Fontana, Fautrier, Giacometti. Ubac, de Kooning, puis Tapiès, Ba-

verte sur le jardin, prolongent cette aventure des peintres sur le terrain de la sculpture, qu'ils ne risquent plus de bouleverser comme ils ont pu le faire au début du siècle. Pour la bonne raison qu'il n'y a plus de barrières à faire tomber, ni de révolution structurelle à programmer.

TENE

T 4 1 4

THE PARTY OF

SARE PAR SEC. 1

E-11 11 11 11 11

sa margani in a

\$ at

THE TAX ST.

ST12

STATE STATE OF

Maria Para

the state of

Section 18

Sales and

er.

C'est l'aspect concret du volume qui continue d'attirer les peintressculpteurs présentés à Saint-Paul, et plus ou moins la possibilité de raccourcir la distance entre la pulsion gestuelle et l'objet, comme un Baselitz le fait dans ses figures grossièrement taillées dans le bois. Tout sauvage et primaire qu'il pulsse paraître, l'artiste néoexpressionniste se pose en gardien d'une tradition de la sculpture comme objet matériel circonscrit, présent, résistant à l'environ-

Geneviève Breerette

Exposition prolongée au soleil du Midi

Antibes/Art. La lumière azuréenne a inspiré des rapprochements pertinents au Musée Picasso

A L'ÉPREUVE DE LA LUMIÈRE, Musée Picasso, château Grimal-di, 06600 Antibes. Tél.: 04-92-90-54-20. Jusqu'an 30 septembre. Catalogue commun aux manifestations « Côte d'Azur et modernité (1918-1958) », 296 p., 350 F. Diffusion Seull.

Au sein des manifestations

consacrées à « La Côte d'Azur et la modernité » (Le Monde du 3 juillet), celle organisée par le Musée Picasso d'Antibes mérite un arrêt prolongé. Baptisée « A l'épreuve de la lumière », elle entend montrer l'éblouissement provoqué par le soleil du Midi sur les peintres qui y séjournaient de 1918 à 1958. A vrai dire, le thème semble, sinon loufoque, du moins bien difficile à illustrer. La tranche chronologique retenue, qui exclut les déchainements chromatiques des fauves par exemple, fait débuter l'exposition par des tableaux des années 20, ces années folles qui, en peinture, n'avaient rien de très gai. Elles étaient celles du « retour à l'ordre », de la « consolidation des expériences ». L'après-guerre n'était pas favorable anx anciennes avant-gardes. Elle était propice, par contre, à quelques fortes personnalités qui, après avoir grandi dans le

terreau parision, se sont épanouses au soleil de la Méditerranée. En té-tesque colonne vertébrale et fait du moignent les huit huiles sur bois de Paul Signac : prises Individuellement, ce sont de bien iolies études du port d'Antibes, Réunies, elles forment un ensemble formidablement attachant, une variation qui joint la série des Meules ou des Cathédrales de Monet. La ville est saisie au petit matin, ou balayée par le vent d'est, prise au couchant ou plombée par un ciel d'orage.

CEUVRES RARES

Maurice Préchuret, conservateur du Musée Picasso et commissaire de l'exposition, a su trouver des ceuvres rares. Par allieurs, il est parvenu à organiser son accrochage de manière à créer des rapprochements inédits et pleins d'esprit. Ainsi, cette salle qui, sous le regard d'une Mère à l'enfant de Modigliani, marie la carpe et le lapin, entendez Félix Valloton et Chaim Soutine. Le premier peint des tableaux calmes, subtils, aux éclairages et aux atmosphères presque métaphysiques, à la Giorgio De Chirico. Le mystère surgit de leur banalité apparente, comme de cette figure de vieille femme cheminant dans l'ombre de Cagnes, le soir (1922). Aux antipodes, Soutine transforme à grands du Soho des années 50. Sutherland coups de brosse L'Escaller rouge à oriente son inspiration morbide

vieux village le pendant minéral de son célèbre Bauf écorché. Plus loin, Bounard, autre inclassable, poursuit une double quête qui mêle introspection et passion démesurée pour la lumière. Cette lumière, dans le Portrait dans la glace, de 1938, inonde la salle de bains dans laquelle le peintre se tient, observant son reflet dans le miroir et qui pèse de tout le polds des épaisses touches de peinture blanche posées sur ses épaules affaissées.

Car, si la Côte d'Azur évoque le bonheur et la joie de vivre peinte par Picasso en 1946, elle est aussi lieu de tourmente et de drames. Ceux vécus par Nicolas de Stael par exemple, et dont témoignent quelques œuvres à la force singulière, comme ce vertigineux Ciel de 1954, un tableau bleu simplement barré d'une horizontale dans sa partie inférieure, parapet illusoire. Ou encore ceux qui rongent la peinture de l'Anglais Graham Sutherland, devenue sombre et déformée après un malheur personnel et qui fut pour beaucoup dans la formation de l'univers de Francis Bacon. Installé sur la Côte d'Azur à partir de 1947, loin de l'atmosphère délétère

vers des formes florales toujours inquiétantes mais moins corrom-

Mais la Méditerranée est aussi le théâtre d'une confrontation célèbre, sinon d'un affrontement. D'un côté, à Nice puis à Vence, Matisse. De l'autre, passant d'Antibes à Vallauris, de Cannes à Mougins, Picasso. L'Espagnol découpe le contour de sa silhouette sur fond d'atelier, cachant à demi un nu couché et alangui. C'est l'Ombre, un tabieau de 1953 qui marque sa rupture avec Françoise Gilot. Le Français, pour sa part, taille dans la couleur, attaquant au ciseau des papiers gouachés qui, réassemblés, donnent vie aux figures de Jazz: une technique nouvelle qui n'aurait pas vu le jour sans la maladie hij interdisant une pratique classique de la peinture. Mais aussi une innovation qui eût été impensable sans la violence de la lumière du sud qui découpe sans nuance les formes qui s'offrent à elle. C'est, en tout cas, ce qu'entendait démontrer l'exposition. Chacun appréciera selon son propre éblouissement; cehi que provoque un bon nombre des tableaux accrochés à Antibes justifie de toute façon amplement

Harry Bellet

Hanna Sch

4-

1 21 m 74: the parties State Burgers, mestinger the state of the same

a street with

Josef Nadj mime - Woyzeck

A L'AFFICHE

Danse à Aix a vingt ans Après Odile Duboc, Susan Buirge, le Festival de Ginette Escoffier ne s'essouffie pas pour célèbrer son anniversaire : Maguy Marin, les 15 et 16 juillet, à 22 heures, le Junior Ballet du conservatoire de Paris, le 19, à 22 heures, mais aussi l'Opéra de Paris avec Le Parc d'Angelin Preljocaj, les 17 et 18, à 22 heures. Ce dernier sera aussi présent avec sa compagnie dans une reprise de son Hommage aux Ballets russes, les 22 et 23, à 22 benres. Il y a aussi des danses plus discrètes, telle Delta+ de Daniel Larrieu, le 15, à 19 h 30. Danse-à-Aix. Tel : . .

Festival de Radio-France et de Montpellier La wagnéromanie a été l'occasion pour quelques musiciens de : composer des pochades désopilantes. Ces sacrés Niebehmgen, d'Oscar Strauss, mettalent tellement bien en pièces les légendes mises en musique par Wagner dans sa Tétralogie que les nationalistes allemands manifesterent contre ses représentations. René Koering a programmé cette opérette salutaire, les 16 et 18 juillet, à . Montpellier Françoise Pollet et la divine Michèle Lagrange y sont très attendues en compagnie de leur casque à comes, de leurs nattes et de leur lance. Festival de Radio-France et de Montpellier, cour Jacques-Cœur, . 22 heures. Tel.: 04-67-02-02-01.

04-42-23-30-30

ET SUR INTERNET ★ Le journal des Festivals. nos photographies et reportages ; www.lemonde.fr/festivals

Hanna Schygulla dans ses songes

La comédienne chante son nouveau récital à Avignon

LA SCÈNE se passe dans le jar-dio du festival, à l'ombre du Palais des papes. Une lumière parfaite tombe sur le visage d'Hanna Schygulla qui donne une conférence de presse. Les photographes s'ap-prochent, elle offre son visage plein, son sourire énigmatique et ses yeux bleus. Et elle se donne aux objectifs, assurée, splendide, et comme toujours, légèrement ironique. Hanna Schygulla est à Avignoo pour chanter (jusqu'au 16 juillet). Son récital s'appelle Quel que soit le songe. Il est signé des textes de ceux qu'elle aime - Jean-Claude Carrière, Heiner Müller, Pe-ter Handke, Rainer Werner Fassbioder, et aussi Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, Charles Baudelaire et Rainer Maria Rilke - mis en musique par Jean-Marie Sénia, qui, sur scène, l'accompagne ao piano. Ao cours de la conférence de presse, le musicien déclare qu'il a trouvé en Hanna Schygulla « la Ralls des comédiennes. » Elle sourit. Uoe vicille complicité l'unit à Jean-Marie Sénia, son « maître de musique» depuis la soirée sur Arte

Pour le spectacle, Hanna Schygulla a écrit un texte dans lequel elle parle de son désir de chant. « J'ai quatre ans, je suis assise sur les genoux de ma mère, dans un train d'après-guerre bourré de gens, qui s'arrête au milieu des rails, et lo lumière s'éteint. Et moi... dans le noir complet, je commence à chanter à voix haute un «tube» de l'époque ruisselant de détresse et d'envie de vivre: Des illusions... nen que des ilhusians, faut pas penser, faut se don-

qui, il y a trois ans, l'a décidée à

ner. » Pour Hanna Schygulla, tout a dans Mère blafarde, tendre sœur, commencé là, dans les trains traversant les ruines aliemandes, quand elle fuyait sa ville oatale proche de la Pologne. Aujourd'hui, elle parle de « lo plénitude de l'age » qu'elle atteint. « Comme on ne peut pas l'éviter, autont lui sou-haîter bienvenue. » La Lili Mariene flamboyante de Fassbinder ne se teint pas les cheveux, ramassés en un chignon auréolé de gris. « Dans ma vie, tous les âges se mélangent. l'ai toujours le sentiment d'être à la frontière entre la réalité et le rêve

« Dans ma vie, tous les âges se mélangent. J'ai touiours le sentiment d'être à la frontière entre la réalité et le rêve éveillé »

éveillé. » C'est peut-être de là que vient son air d'astre mystérieux.

Hanna Schygulla s'est produite pour la première fois à Avignon, il y a dix ans. A la demande de Jean-Claude Carrière - qui, dans Textes mus, invitait des comédiens à dire des textes de leur choix - elle a revisité Antigone (le premier rôle qu'elle joua ao théâtre), en allemand et en chantant, parfois. « Au fond, ça o été mon premier récital. » Si les propositions de cinéma avaient été plus intéressantes, dans les dernières années, Hanna Schygulla n'aurait peut-être jamais renoné avec la scène. Elle le constate sans le déplorer. Cela lui a permis d'aborder un nouvel age du jeu. vivre les ambres » - la comédienne -

der, Hanna Schygulla préparait une thèse de philologie sur le rapport entre la langue des shizophrènes et celle des artistes. « Elles se ressemblent souf qu'une est libre, l'autre non. » Travailler sur le flot des mots de Jelinek lui a rappelé l'enjeu de sa thèse, « à l'âge, dit-elle malicieusement, aù j'étais sur le point de devenir une intellectuelle ». La vie en a décidé autrement. L'étudiante Schygulla est devenue « la » Schyguila. En 1997, elle donnera le monologue de Jelinek au Théâtre de Nanterre-Amandiers. Il s'appelle Ich mochte seicht sein («)e vondrais être superficielle »). Ce sera la première fois qu'elle jouera en

et mélancolique, à lo ville. Sur scène,

Quand elle a rencontré Fassbin-

elle dérange.»

Brigitte Salino

HORS CHAMP



photographie) présidera, à Pékin, le jury de la première édition d'un concours de chant franco-chinois et y assurera des master classes du 20 au 30 septembre. Organisé alternativement à Pékin et Shanghai, par France Télécom, l'Ecole normale de musique de Paris et l'Orchestre symphonique de Chine, avec le soutien de l'ambassade de France, ce nouveao concours sera ouvert aux meilleurs élèves des

conservatoires de musique de Chine. Le lauréat bénéficiera d'une bourse d'une année pour suivre en France le cycle de formation au diplôme supérieur de concertiste de l'Ecole normale de musique. La soprano française publiera, le 26 septembre, une nouvelle versioo de ses Mémoires sous le titre A la scène et à lo ville (Actes Sud).

■ Le chef d'orchestre italien Giuseppe Sinopoli a été reconduit pour cinq ans à la tête de la Staatskapelle de Dresde. Agé de cinquante ans, le chef d'orchestre et compositeur collaborera ainsi avec le plus ancien orchestre allemand - l'une des institutions les plus illustres du monde – jusqu'en 2002 en

vertu d'un contrat signé avec l'Etat régional de Saxe. Il aura donc la lourde tâche du 450º anniversaire de la Staatskapelle, dont il porte la responsabilité artistique depuis 1992. Soo cootrat l'engage à diriger la moitié des concerts sur abonnement, des tournées et des enregistrements de l'orchestre. ■ Celle qu'il convient désormais d'appeler « la » ministre de la culture et de la communication comme l'atteste l'en-tête de ses courriers officiels -, Catherine Trautmann, a commencé discrètement sa première tournée des festivals d'été. Après avoir chaleureusement applaudi Sami Frey, le jeudi 10, à la faveur de la première représentation de Nathan le sage à Avignon, elle a consacré sa journée du 11 à rencontrer les professionnels do théâtre, le maire (RPR) d'Avignon. Marie-Josée Roig, et le directeur du Festival, Bernard Faivre d'Arcier. Lors d'une rencontre informelle avec quelques journalistes, Catherine Trautmann a déclaré que l'avenir artistique et financier du Festival d'Avignoo, manifestation qu'elle fréquente assidûment depuis plus de vingt ans, devait être conforté dès 1998, en tenant compte des difficultés budgétaires actuelles de la Ville d'Avignon comme de celles de soo propre ministère. Elle a indiqué qu'elle o'envisageait pas de fusionner les directions du théâtre et des spectacles et celle de la musique et de la danse, En revanche, elle a implicitement laissé prévoir le remplacement prochain du directeur du théâtre, Jacques Baillon, et celui de la directrice do patrimoine, Maryvonne de Saint-Polgent.

ter du volume

Le théâtre ou la vie

Avignon/Théâtre. Stanislas Nordey met en scène une rencontre fracassante entre « La Dispute », de Marivaux, et « Contention », de Didier-Georges Gabily

Woyzeck singulier qu'il avait sef Nadj s'attache, essentielle-

see Schuller, Tristan Variot, Virginie Volmann.

- Carrier

the second TV

2.1 mm24

्राज्यसम्बद्धाः । स्टब्स्ट्राच्यास्य

10000

.....

و می اور در محمد این باشد است. در محمد این مست است. در محمد این می است.

والمرس

n neraliza

77. 67. 6 77. 67. 6 77. 67. 6

Gymnase du lycée Aubauel, les 15, 17, 18, 19, 20 et 21, à 18 beures. Tél.: 04-90-14-14-14. 110 F et 130 R. Durée : trois heures.

Uoe jeune femme poussant un vieux landau traverse lentement le plateau, tout près des spectateurs. Pendant ce temps, du fond de l'espace qui semble sans fin, parvient la voix d'une autre jeune femme entourée d'une lumière de poussière. Ce qu'elle dit est terrible. Elle parle du sida, de ce temps qui précède la mort annoncée par les résultats de tests, tival 1997. Magnifique et indis-

WOYZECK ou l'Ebauche du ver-

tige. Spectacle de Josef Nadj librement adapté de Büchner.

Musique: Aladar Racz. Avec Ist-

van Bicskei, Denes Debrei, Peter

Gemza, Frank Micheletti, Jozsef

Nagy, Jozsef Sarvari et Henrietta Varga. Chapelle des Pénitents-Blancs. Jusqu'au 21 juillet, à

19 heures. 110 F et 130 R. Tel.: 04-

Celui que le festival 1996 a sacré prince d'Avignon - Josef Nadj

avait présenté avec succès deux

spectacles, Le Cri du caméléon,

coocu pour et avec les élèves du

Centre national des arts du cirque

de Châloos-sur-Marne, et Les

Commentaires d'Hobabuc, tour de

magie chorégraphique aux sa-

veurs sacrilèges - revient cette année dans la Cité des papes par

la petite porte de la chapelle des

Pénitents-Blancs, lieu alternatif

du m spécialisé dans la recherche

de pointe. On se souviendra seu-

lement de la haute silhouette de

David Warrilow, hantant en

compagnie de Pinget les voûtes

90-14-14-14. Durée : 1 heure.

Georges Gabily, précédé de LA parlant, elle avance, petite étoile dans la nuit du théatre, qui scène : Stanislas Nordey. Avec maintenant remarque qu'il y a eu autant de morts, depuis la nais-Olivier Dupuy, Delphine Eliet, sance de l'humaoité, que Hélène Fabre, Julie Pouillon, Jo-d'étoiles dans notre galaxie. D'où vient alors que la mienne m'importe, dit-elle eo fumant une cigarette pour ne pas pleu-

> Ce texte, qui tient lien de prologue, est une épitaphe. Il a été

SOLEIL NOIR DU FESTIVAL

écrit par Didier-Georges Gabily, mort pendant le sommeil d'une opération do cceur, en 1996, à quarante et un ans. Pour son ami Stanislas Nordey, il était impossible de ne pas le faire entendre avant de Jouer Lo Dispute et Contention - spectacle qui s'impose comme le soleil noir du Fes-

Josef Nadj mime « Woyzeck »

Avignon/Théâtre. Libre visite du chef-d'œuvre de Büchner

étrenné en 1993 à la galerie Dorf-

mann, dans le quartier de la Bas-

On cherchera en vain, ici, les

mots du poème fragmentaire de

Büchner, ils cèdent à la musique,

celle, discrète et entêtante, d'un

cymbaliste gitan hongrois, Aladar

Racz. Oo retroovera pourtant

l'essentiel de la substance de

l'œuvre, portée par sept interprètes chichement logés dans

l'étroite salle d'un lieu fantasma-

tique, chambre, atelier, taverne,

caserne, place publique, comme

oo voudra, ou plutôt comme le

vent Josef Nadj, qu'on sait habile

aux métamoprhoses, qu'îl s'agisse

des espaces ou des corps. On dis-

cernera bientôt les personnages

de la pièce originelle sans pour

autant être assuré qu'ils le sont

vraiment, à l'exception peut-être

de Woyzeck, l'âme morte, et de

Marie, fille sans joie, la seule

femme de ce monde d'hommes

Tout est épreuve, ici, le moindre

geste, le moindre mouvement, la ...

moindre intention. Tout est piège

croisées de ce lleu médiéval, ou aussi, chaque accessoire pouvant

des débuts de Martial di Fonzo Bo à tout instant se retonmer contre

Très haut petit lieu, donc. Josef ment d'un décor fruste pouvant

Nadj a choisi d'y réinventer un devenir instrument de torture. Jo-

dans les défroques de Richard III. celui qui l'emploie, chaqoe élé- doué.

STANDARD ST

oubliés aux confins du monde.

tille, à Paris.

l'anclenne, qui tourne sans inter-runtion. Il est là chaque année. Iy devait aussi écrire une pièce pour Stanislas Nordey. Il n'a pas vaux et citrouilles tourneot dans le sens opposé des aignilles d'une montre. Au gymnase Aohanel, le théatre de Stanislas Nordey reovoie à ce temps du manège : il commence mais ne s'arrête pas, même s'il a une fin, parce qu'il chevauche le ooir de la vie qui va, par-delà l'amas saos cesse croissant des ca-

Stanislas Nordey et sa troupe soot jeunes - la trentaine - et ils ont déjà enterré plus d'un ami mort do sida ou de la vie, comme Didier-Georges Gabily.

Ce dernier avait écrit Contention comme un baisser de rideau pour Lo Dispute de Marivaux, à la demande de Dominique Pitoi-

ment avec les moyens do mime

plutôt qu'avec ceux de la danse

ou du théâtre, à mettre en jeu les

diverses tentatives d'un homme

qoi cherche désespérément à

échapper à une histoire, un des-

tin, que d'autres ont écrits pour

lui. L'entreprise oe manque ni

d'invection, ni de courage, ni

· d'instants saisissants. On apprécie

surtout la dextérité avec laquelle

Josef Nadj dissèque l'espace phy-

sique et meotal qui sépare les

protagonistes et cette façon bien

à hi, qui quelquefois ne manque

pas d'humour, de leur infliger des

sévices doot on ne sait jamais s'ils

Mais, en se plaçant résolument dans une tradition doot les ser-

vants récents seraient Kantor et

François Tanguy, il a pris le risque

que le spectateur s'essaie à la

comparaison. Or ce Woyzeck n'a

pas le pouvoir d'envoltement des

cérémonials du maître polonais ni

la fulgurance de l'adaptation,

muette elle aussi, qu'avait réali-

sée de la pièce de Büchner l'ani-

mateur du Théatre do Radeau.

Reste l'honnête ouvrage, de fac-

ture un peu datée, d'un artisan

Olivier Schmitt

sont facétieux on monstrueux.

de notre civilisation qui se tue de pensable. A Avignoo, il y a sur la set qui devait le créer. Finale-CONTENTION, de Didier- vouloir être immortelle. Tout en place de l'horloge un manège à ment, cela ne s'est pas fait. Gabiplace de l'horloge un manège à ment, cela ne s'est pas fait. Gabicomme un rappel do temps d'au-, en le temps. Alors Nordey est retant plus trooblant que ses chevenue à La Dispute, qu'il a déià mise eo scène deux fois : en 1987. dans le off, où son talent éclata : en 1992, au Théâtre Gérard-Philipe de Saint-Deois, où son talent se confirma. La troisième version n'a que faire du talent : c'est une confessioo offerte à l'art do théâtre.

Sur scène, il y a la plupart des comédiens qui jooèrent en 1987 et 1992. Doot Stanislas Nordey, qui y tenait, pour partager, dit-il, la prise de risque. Et le risque est aussi grand que le plein-fouet de la rencontre entre Gabily et Ma-

LA SOURCE DE L'INFIDÉLITÉ Qui, de l'homme oo de la femme, a donné le premier l'exemple de l'infidélité? loterrogeons la oature, propose Mari-

L'étude de la nature, à travers quatre jeunes gens élevés bors du monde, mootre que l'infidélité est coogénitale à l'amour. « Partons », dit à la fin de la pièce Hermiane à son Prince aimé. « Partons », écrit Didier-Georges Gabily au début de Cantention. Partons puisque tout est déjà joué. Prince - délesté dn « le » qui lui conférait un titre - est malade, de ce qui pourrait être le sida. Il revient voir Hermiane. qui atteod la visite d'un autre homme, avec qui elle veut partir. Elle et Prioce oe se disputeot plus depuis qu'ils ne se toucheot plus. Ils se sont beancoup trompés, séparés. Prince voit le pire dans soo retour : îl sent qu'il sera fidèle par lâcheté. Il embrasse Hermiane, l'étrangle. Et il reste avec son désir de jouir encore, une dernière fois. La question de la oature posée par Marivaux n'est plus de mise, notre siècle coocentrationnaire l'a tuée, dit

Gabily. Seul le désir survit. Ce sont cette mort et ce désir que le spectaçle embrasse. Trois heures où les corps, la lumière, les gestes et les voix sont chorégraphies. Trois beures pour dire parce que dire, c'est oe pas mourir. Trois heures où Stanislas Nordey et ses amis eo scèoe, parlant d'eux, parlent de nous. Du théâtre en prise sur la vie. Du vrai théâtre. Pour continuer.

Brigitte Salino rels. Alain Simard, président du Fes-

Hommage francophone à Félix Leclerc Canada/Musique. Arts de la rue et chansons

à Québec, jazz à Montréal CASQUETTE de marin sur le tival de jazz de Montréal doot la crâne, socquettes dépareillées dans 18° édition s'est tenue du 26 juin au les baskets, Jean-Louis Dussault, 6 juillet, ne s'alarme pas outre melers entre ses doigts agiles. Installé

le Saint-Laurent, au pied du châ-teau de Frontenac hérissé de tourelles, il épate la galerie. Un badge, dont le port est obligatoire, désigne sa fonction : « amuseur public ». La ville de Ouébec tolère les saltimbanques sans pour autant leur ouvrir complètement ses rues, envahies par des centaines de milliers de personnes quand arrive le Festival d'été: quatre cents spectacles axés pour l'essentiel autour des arts de la rue, de la chanson et des musiques du monde. « En 1996, 60 % du public venait de l'extérieur », pré-

cise Michel Létourneau, directeur

au soleil avec un compère guita-

riste, sur la terrasse Dufferin, super-

be promenade en bois surplombaut

GIGUES ÉCHEVELÉES

La retraite, malgré ses soixantequinze ans et son goût pour la peinture, le violoneux d'origine acadienne. Paul Cormier dit « Monsieur Pointu » n'y pense plus. Il frétille d'impatience à l'idée de retrouver Gilbert Bécaud qui le fit connaître dans les années 70 et l'a invité à remettre son grain de violoo dans La Vente aux enchères pour la réouverture de l'Olympia, à l'automne. Au D'Auteuil, une ancienne chapelle transformée en salle de concerts, Monsieur Pointu enchaîne gigues échevelées et reels toniques. Pendant ce temps, devant la scène où s'époumone la Québécoise Nanette Workman (ancienne choriste des Rolling Stones et de Johnny Hallyday), des milliers de lucioles clignotent : des macarons lumineux vendus 25 francs donnant accès à près de 90 % des spectacles pro-grammés. Les organisateurs ont dû abandonner le principe de gratuité. quand le festival, créé en 1968, traversa une période de vacbes maigres au début des amées 90. A la même époque, le gouvernement du Québec autorisa même la création d'un casino pour renflouer les caisses. L'opération fut un succès conforté par la signature d'un accord de partenariat avec une marque de cigarettes qui s'est engagée à concurrence de 49 millions de francs répartis sur trois années.

Vollà quelques mois, une loi fédérale est venue jouer les troublefêtes. La Bill C 71, dite « loi antitabac » interdit aux cigarettiers de sponsoriser les événements cultule 1º octobre 1998, ce qui laisse le temps de trouver des solutions de remplacement, d'autant que la manifestation qui attire 1,5 million de spectateurs est devenu un réel enjeu économique pour la région.

A Montréal, quand le jazz s'empare de la ville, tous les chats sont bleus. Sur les tee-shirts, les calicots. les affiches, la mascotte du festival affiche partout son swing. Tandis que le festival déploie ses fastes, au moment même où Zachary Richard investit le Métropolis, sur la scène du Théâtre Saint-Denis, des grands noms de la chanson française et québécoise rendent hommage à l'un des plus illustres enfants du pays, Félix Leclerc. Prétexte de ce spectacle réunissant Charles Aznavour, Robert Charlebois et une vingtaine d'artistes doot Céline Dion, Julien Clerc, Sol, Marie-Jo Thério, Raymond Devos et Maxime Leforestier, l'enregistrement d'une émissloo télévisée - diffusion en 1998 sur des chaînes de télévision francophones, notamment en

Cela fera alors dix ans que le chantre du Québec et de la francophonie triomphante aura disparu. Quelques jours avant le spectacle, Devos et Aznavour sont allés sur l'île d'Orléans, en face de la ville de Québec. Cette île, sumommée « Isle de Bacchus » par Jacques Cartier eo 1535, était le refuge, la terre de vie et d'inspiration de Félix Leclerc au cours de ses dernières années. Devos et Aznavour ont marché sur le chemin du Mitan, au milieu des champs, où le poète aimait se promener, puis ils se sont rendus chez lui et au cimetière où il repose. Devos, l'ami de toujours, s'est ému devant les deux paires de chaussures usées déposées par des admirateurs au pied de la pierre tombale. Dans l'une d'elles, un mot griffonné pour l'auteur de Moi, mes souliers : « Salut Félix, à lo veille de mes longs voyages, lance-moi un câble depuis ton étoile.»

Patrick Labesse

* L'Œuvre littéraire de Félix Lederc. Un coffret de quatre tomes, illustrés par des reproductions de tableaux de pelntres québécois. Ed. Henri Rivard. Prix: 980 F (edition de iuxe). Disponible par correspondance: Fondation Félix-Lederc, BP 224, 76410 Saint-Aubinles-Elbeuf.

seger au wheil du Vidi

.

graffings of the second of the

48 ×

1,000

egis 1921 egis 1921

المكذامي الأجل

François Furet, l'historien des passions révolutionnaires

Il avait fait redécouvrir Tocqueville à toute une génération de chercheurs. Il est mort samedi 12 juillet, à l'âge de soixante-dix ans, des suites d'un accident cérébral

Elu en mars à l'Académie française au fauteuil de Michel Debré, François Furet n'aura pas eu le temps d'être reçu dans cette institution. Victime d'un accident au cours d'une partie de tennis, mardi 8 juillet à Fi-

FRANCOIS FURET avait ren-

contré très jeune les thémes qui

devalent occuper sa vie intellec-

tuelle: l'Ancien Régime et la Révo-

lution: le communisme au

XX siècle. Mais c'est assez tard

qu'il leur a consacré les livres qui

allaient le rendre célèbre. Penser la

Révolution française, qui paraît en

1978 - il a alors cinquante et un

ans -, couronne la longue gesta-

tion d'une réflexion désormais

pleinement épanouie. Ce livre bril-

lant, provocant, inspiré, développe

et, en partie, révise les interpréta-

tions données douze ans plus tôt,

dans La Révolution française, qu'il

cosignait avec Denis Richet, autre

grand historien prématurément

tourne une page dans l'historiogra-

phie chahutée du XVIII siècle. Il

achéve de libérer l'interprétation

révolutionnaire du dogmatisme

marxiste-léniniste qui l'a dominée,

et appauvrie, depuis un demi-

siècle. Il rébabilite aussi, au pas-

sage, une histoire politique long-

temps enserrée dans des ap-

jamais « reçu »

Penser la Révalution française

disparu.

lution française, qui disparait, à l'âge de génétation d'historiens formés à d'autres lectures. Il restitue sa « part d'énigme » - une expression que François Furet employait souvent - à l'avenement vertigineux de 1789, à l'effondrement si prompt et si radical de l'ancienne monarchie absolue, à la cristallisa-

tion précoce de l'idéologie révolu-

tionnaire, enfin et surtout à l'enli-

sement des promesses de 1789

geac (Lot), il est mort samedi 12 juillet à

l'hôpital Rangueil de Toulouse. C'est t'un des principaux historiens de la seconde

moitié du XXº siècle, spécialiste de la Révo-

dans la dictature et la Terreur. Il est difficile, peut-etre, vingt ans après, vingt ans seulement, de se figurer l'impact qu'eut ce livre sur les jeunes historiens qui faisaient alors leur chemin dans l'histoire compliquée de l'Ancien Régime et la Révolution.

Vinrent ensuite, coup sur coup, une étude sur Marx et la Révolution française, une autre sur l'historiographie révolutionnaire au XIX siècle, puis, en 1988, La Révolution 1770-1880, une Révolution inscrite dans une histoire longue qui s'ouvre avec Turgot et s'achève avec Jules Ferry. L'ouvrage sera doublement plébiscité, par la critique et le grand public qui en fera le best-seller du bicentenaire.

strictement institutionnelles ou trop étroite-Presque au même moment pament narratives. Il fait découvrir le raît le Dictionnaire critique de la Régénie de Tocqueville à toute une volution française, sans doute une des contributions les plus remarquables dans la production plétho-Un « élu » gui ne sera rique que suscite le festival commémoratif de 1989; une œuvre

conçue et codirigée par François Furet et Mona Ozouf qui ont rédi-Est-on en face d'un cas gé à eux seuls plus de la moitié des essais qui la composent. On ne peut relire aujourd'hui sans émotion les pages étincelantes d'intel- 2 ligence que François Furet y consacre au jacobinisme, au gouvernement révolutionnaire, à la Terreur et à tant d'autres thèmes, les portraits magnifiques qu'il fait de Mirabeau, de Barnave, de Bonaparte, son analyse de l'histoire universitaire de la Révolution, son récit du drame vendéen. Il y révéle non seulement l'étendue de son savoir, mais une sûreté de regard, un art du portrait, un sens du tragique, l'intelligence des illusions béroïques, des certitudes vaines, de la corruption idéologique des ames ordinaires. Il y décline, en un mot,

> illusion, son long essai sur l'idée communiste au XXe siècle. La décision d'étudier l'aveugle

soixante-dix ans, quelques mois après le grand historien du Moyen Age Georges Duby. Ancien militant communiste, François Furet avait rompu avec le PCF, et, après un passage au cabinet d'Edgar Faure, alors

ministre de l'Education nationale, il s'était éloigné de la politique pour se concentrer sur son œuvre d'historien. Travaillant sur la Révolution française, il en evait pourfendu l'historiographie jacobine. Plus recemment,

marxistes (Le Passé d'une illusion, 1995), il avait, comme il l'aimait, suscité la polémique en affirmant que la culture révolujournalisme qu'il avait pratiqué par intermittence avec un réel talent, dans France Observateur, et plus

ment, l'attachement à la vérité. Une intelligence aiguē du malheur et une méfiance de l'inaction, des situations acquises, des satisfactions

routinières

Singulière aussi fut soo association avec ce qu'on appelle communément l'École des Annales. François Furet, de son aveu même, avait peu d'affinités avec les curiosités intellectuelles de ses fondateurs, Marc Bloch et Lucien Febvre, et de leur successeur, Fernand Braudel, qui l'a fait entrer, en 1961, à ce qui allait devenir l'Ecole des bautes études en sciences sociales. Mais il y était chez lui, dans une position à la fois éminente et origioale. Un temps, codirecteur avec Emmanuel Le Roy Ladurle du Centre des recherches historiques. Il y a animé plusieurs enquêtes collectives dont la plus célèbre, peutêtre, est celle qu'il a consacrée, avec Jacques Ozouf, son ami de toujours, à l'alphabétisation des Français, de Calvin à Jules Ferry. Purs, en 1977 il succéda à Jacques Le Goff à la présidence de l'école, fonction qu'il a exercée pendant buit ans avant de se retirer pour se consacter à ses travaux. Peu avant, il a fondé le Centre de recherches politiques Raymond-Aron, qu'il dirigea de 1985 à 1992, bavre d'études et d'enseignement dont la réussite et le rayonnement ne l'ont

pas déçu. Ses engagements de jeunesse avaient visiblement épuisé pour de bon les charmes de la vie militante, si iamais il en avait le goût. De cette expérience, pourtant, Francois Furet avait conservé un vif intérêt pour la politique, qu'il commentait toujours avec une intelligence rare et sur laquelle souvent il lui arrivait de se tromper. Il avait une connaissance de première main de l'Amérique d'aujourd'hui (il passait chaque année le trimestre d'automne à l'Univer-

tionnaire était en train de mounir sité de Chicago, où il enseignait depuis 1985). Il parlait de l'histoire du judaïsme, de la tragédie juive du XX siécle, de l'Etat d'Israel avec tard dans les pages littéraires du une sensibilité et une justesse ex-Nouvel Observateur où il excellait si trêmement rares pour quelqu'un souvent par le bonheur du style, la qui n'y était associé que par la streté du jugement et, tout simplecuriosité et la sollicitude. Il en a

donné un témoignage émouvant

dans son bommage rendu à Gers-

hom Scholem, le grand historien

du messianisme juif, qu'il avait in-

vité pour maugurer la première des

dans son interrogation sur les illusions

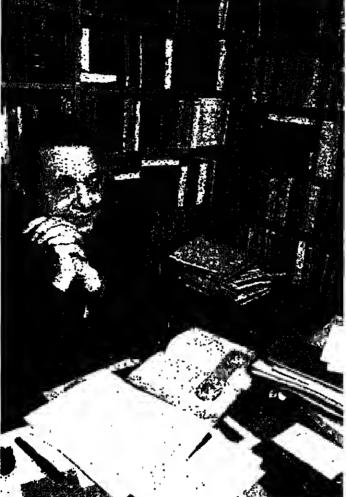
conférences Marc Bloch. On reprochait parfois à François Furet une arrogance, une manière bautaine, une impatience, qui lui attiraient des inimitiés mutiles. On apercevait moins souvent ce qu'il y avait de volnérable chez cet homme secret que la vie avait tôt éprouvé. On ne soupçonnaît pas dans son aisance oaturelle la discipline au travail, la ténacité et l'indomptable énergie. Mais on ne ponvait ignorer soo charme, son intelligence supérieure, son élégance naturelle, son éloquence, son charisme, qui hi ont valu des amitiés beureuses et l'ont fait

ESOIREE A PARIS

beaucoup aimer. François Furet meurt « jeune ». Sa disparition interrompt brutalement ime œuvre qui o'a cessé de grandir. Elle enlève à notre vie intellectuelle un de ses esprits les plus doués et laisse ses amis inconsolables.

Ran Halévi

[Né le 27 mars 1927 à Paris, agrégé d'histoire, Prançois Puret entre en 1936 au Centre national de la recherche scientifique (CNRS), où il est attaché jusqu'en 1961, puis à la VF section de l'Ecole pratique des hautes études devenue l'École des hautes études en sciences sociales (Ehess), qu'il préside de 1977 à 1985. Pendant la guerre d'Algérie, il effectué de nombreuses encoctes en Afrique du Nord et siene sons un usendonyme les rénortages mi'il adresse à France-Observateur. Ayans effectué un passage an Parti communiste, il le quitte en 1956. Plus tard. Il participe à la fondation du PSU. Il devient au lendemain de mai 68 conseiller d'Edgar Faure au rolatstère de l'éducation nationale sur l'Exhoration de la loi d'oxientation nour la réforme des universités. Il prend ensuite ses distances avec la politique pour se consacrer au travail intellectuel. Président de la Fondation Saint-Simon depuis 1982, professeur à l'université de Chicago depuis 1985, il dirige également Pinstitut Raymond-Aron de 1985 à 1992, Chevaller de la Légion d'honneur, il s'est vu décerner le prix Montblanc de la Bibliothèque nationale (1989), le prix Tocqueville pour sa large contribution à la compréhension de la Révolution française (1991) - il présidait désormals le Jury de ce prix-, le prix Chateaubriand pour l'ensemble de son ceuvre (1995). En mars de cette année, il avait été étu à l'Académie francaise, au fauteuil de Michel Debré.)



les qualités exceptionnelles d'historien et d'auteur qu'il va déployer quelques appées plus tard, avec un

ment de tant d'hommes et de femmes devant l'une des deux grandes aberrations de notre siècle avait probablement germé pendant très longtemps dans son es-

française (en codirection avec Mona

Ozouf), Flammarion, 1988

La Révolution 1770-1380,

La République du centre (avec

Constituants (avec Ran Halévi),

Gallimard « Bibliothèque de la

(codirigé par Mona Ozouf),

Jacques Julliard et Pierre Rosanvallon),

■ Les Orateurs de la Révolution : 11 Les

Le Siècle de l'avenement républicain

Le Passé d'une illusion. Essai sur

l'idée communiste ou XX siècle,

Laffont - Calmann-Lévy, 1995.

La Monarchie républicaine. La

Constitution de 1791 (avec Ran Halévi),

Hachette, 1988.

Pléiade », 1989.

Calmann-Lévy, 1988.

elle n'a guère surpris ceux qui connaissaient son œuvre et sa biographie. En s'interrogeant sur la passion illusoire du communisme, François Furet ne faisait après tout qu'explorer le destin posthume de l'héritage révolutionnaire qui l'intriguait presque autant que la Révolution elle-même. Mais il y trouvait aussi, sur un mode impersonnel et savant qui s'accordait le mieux à son tempérament,

un retour sur l'engagement

communiste de sa jeunesse.

Le succès extraordinaire de l'ouvrage l'a comblé, et beaucoup surpris. Il s'attendait à un débat. Il eut surtout des applaudissements et quelques « genoux à terre » d'historiens qui eussent sans doute préféré ne pas avoir à les plier. Mais le débat finit par s'engager et se poursuit encore. Ce livre, en tout cas, met en relief l'originalité et la cohérence de l'œuvre de François Furet, d'une histoire longue, très

prit avant de pretidre forme. Mais longue, non pas de la Révolution à proprement parler, mais du destin de la passion révolutionnaire.

Vocation précoce, succès tardif. Ce n'est pas le seul trait atypique de l'itinéraire de François Furet. Les jeunes années de cet enfant de Paris avaient été meurtries par des drames et des souffrances dont il avait trop de pudeur pour évoquer les blessures. Elles lui ont légué une intelligence aigué du malheur et une méfiance de l'inaction, des situations acquises, des satisfactions routinières.

Universitaire, il l'était assurément, mais, là encore, à sa manière, atypique. Outre l'enseignement et la recherche, il y avait toujours autre chose: un passage éphémère dans un cabinet ministériel; l'édition qui ne l'amusait qu'un temps; la Fondation Saint-Simon qu'il a créée (1982) et coprésidée avec Roger Fauroux; l'Académie française ou, élu en mars, il devait être reçu prochainement; enfin le

Une pensée provocatrice et salutaire

L'HOMME croyait au débat. lifiait. Exhumant Auguste Cochin Pas celni, codé, que les médias enferment dans des formules convenues: le vrai, celui qui dérange les conformismes de la pensée, bouleverse les dogmes sécurisants et les certitudes confortables.

Si ses premières allégeances aux modèles de la discipline historique ont pu le faire prendre un temps pour un théoriclen – on a pu parler, à propos de sa contribution au collectif Faire de l'Histoire (Gallimard, 3 vol., 1974), . L'histoire quantitative et la construction du fait historique », d'un manifeste de l'Histoire sérielle -, François Furet ne se laissa pas enfermer dans un rôle peu compatible avec son obsession critique et son exceptionnelle disposition à

l'autocritique rétrospective.

Il ironisait sur la spécificité nationale du concept de mentalité : « Un substitut à lo française du marxisme et de la psychanalyse (...), banne illustration de ce qu'il y a de traditionnellement léger dans l'attention que les historiens portent à leurs outils conceptuels. » Lui qui avait signé avec Denis Richet une remarquable synthése sur La Révolution francoise revint seul plus tard récuser l'optique partisane qui la disqua-

- il fut le premier à réhabiliter cet admirateur de Durkheim -, commentant, outre les prévisibles Guizot et Tocqueville, Edgar Quinet et Louis Blanc, il s'est attaché à remettre en cause les conceptions historiographiques béritées et reprises sans contestation ni état d'ame. Cela ne l'empécha pas de revenir sur Lo Révolution selon une chronologie dilatée sur plus d'un siècle ou d'esquisser les contours d'un XIX siècle de la pensée qui ne monrrait qu'au cœur du siécle

Ces entorses provocantes ne doivent rien à l'astuce ou au mulation et à la reformulation

spectaculaire, mais livrent la réflexion sans cesse reprise sur la spécificité de la discipline qui, selan François Furet, « n'est pas et ne sero jamais assez exacte, ou sens où l'on parle des sciences exactes (...). Les seules règles du métier sont des règles de pracédure, essentielles, indispensobles même », mais qui ne définissent

VERTUS DE L'ICONOCLASME Parallélement à une rédaction qui sépare sans appel la part documentaire de la part de l'interprétation, seule une attention toujours plus rigoureuse à la for-

justement qu'« un métier ».

« Contre les simplifications abusives »

« Marxistz ou freudien, le schéma selon lequel l'intention et l'action des agents historiques ne sont intelligibles que dans le rapport à ce qui leur donne de l'extérieur un sens a joué un rôle indispensable dans un milieu intellectuel français si longtemps prévenu et protégé contre l'esprit théorique. Mais l'histoire, parce qu'elle aborde l'activité humaine au plus près de sa liberté d'invention, est le meilleur antidate contre les simplifications abusives et la rigueur illusoire que comporte la notion d'une science du social. Elle l'est d'autant mieux qu'elle renonce à ses préventions traditionnelles contre les hypothèses et les idées, dont elle emprunte certaines aux sciences sociales, et qu'elle peut ainsi en mesurer le pouvoir explicatif. En même temps, elle n'abandonne jamais la conscience qu'une part de sa curiosité est enracinée dans le présent. A l'inverse de ce qu'ont cru les positivistes, le rapport au présent entre oussi dans la constitution de son rapport au vrai : plus ou moins, selon les problèmes et les périodes considérés, mais toujours. » ★ Préface à L'Atelier de l'Histoire (p. 30)

des problémes peut faire progresser la discipline. Fidéle en cela à la leçon de Tocqueville, François Furet n'a cessé de défendre les vertus d'un iconoclasme, loin de toute gratuité, en dénonçant la « paresse » de ceux qu'effraient les questions sans

réponses. L'homme qui lançait dans son si subtil Atelier de l'Histoire, son credo toujours neuf - « L'Histoire est paur mai inséporoble du mande octuel, qui lui danne ses questions et so raison d'être » - ne saurait rentrer sans ironiser dans la légende dorée de l'historiographie, tant son impérieuse lucidité et sa rigueur exemplaire tranchent sur l'usage.

Avec un tel cursus honorum de l'agrégation au cabinet d'Edgar Faure, de la présidence de l'Ecole des hautes études en sciences sociales (Ehess) à l'Académie, où il n'eut pas le temps d'être reçu - un autre serait devenu une référence académique.

Ancun de ces mirages n'a vraiment retenu Furet et c'est ce qui en fait une figure de la conscience contemporaine aussi singulière qu'attachante. Mieux encore que le scandale du débat, le miracle d'une réflexion jamais confisquée. François Furet ou l'antidote à la fin de l'Histoire.

Philippe-Jean Catinchi

chel Debré. En fait, ce n'est pas la première fois qu'un académicien meurt entre son élection et sa réception sous la Coupole: plusieurs cas analogues se sont déjà présentés dans le passé. L'historien est néanmoins considéré comme éclat redoublé, dans Le Passe d'une académicien, depuis le soir de son élection, et son fauteuil sera déclaré vacant, selon les usages. Le nonvel éin fera l'éloge de François Furet. Il lui appartient, lui seul en jugera, de rendre également hommage à Michel Dehré dont François Furet aurait

de Michel Debré, François Furet n'a pas été reçu officiellement à l'Académie. La prochaine réception est celle de Prançois Jacob, au fauteuil de Jean-Louis Curtis, le 20 novembre : la sienne aurait donc dú avoir llen au début de 1998 - il s'écoule généralement de buit à dix mois entre l'élection et la réception. François Furet n'a donc pas, comme il se doit quand on est reçn, prononcé l'éloge de son prédecesseur, Mi-

d'école ? Elu en mars an fauteuil

dù retracer la vie et la carrière.

Les principaux ouvrages La Révolution française (avec Denis Richett, 2 volumes, Hachette-Réalités, 1965. Livre et société dans la France du

XVIII siècle, éd. Mautan, 1965. Lire et écrire. L'alphabétisation des Français de Calvin à Jules Ferry (avec Jacques Ozouf), 2 volumes. Penser la Révolution française,

Gallimard, 1978. L'Atelier de l'histoire, Flammarion, 1982. Marx et la Révolution française, Flammarion, 1986. La gauche et la Révolution ou milier du XIX: siècle. Edgar Quinet et la

Hachette, 1986. Dictionnaire critique de la Révolution

Le Monde POCHES

Le supplément mensuel consacré aux livres en format de poche

Le premier jeudi de chaque mois dans Le Monde daté vendredi

100 -

2.1

-

Exercices

The state of the s

All the second s

A STATE OF THE PROPERTY OF THE PERSON OF THE

The second

The state of the s

1 V 117 7 7 3

1

100

Commence The

the second

Tre - Ve lie

* CC43

10 m 15 m

and the state of the

1

The training

100

the state of the

Jet 451 g

......

** ** **

F - + 57 L # :

the warm

100 100

- C.

১ - ১ - ১০ জনকার

Annual programme

್ ಕರ್ಮಾಣಕ್ಕ

医多种性性 医多种

1000 1000

6 6 6 6 6 E

. . . . La 1256

<u>ئىلىن ئىلىن دە. م</u>

1.2 2 10.1 24

-77

A CONTRACT OF SERVICE

A TOWN THE TANK THE

graph of the second of the

(استان

ت عر ر

7- 7- 1

. 125° ±

10 and 1 22 and 2 22 and 2 and 2

Land of the September 1997

April - A

The state of the s

for the second of the second

- 15 The State of the State of

Market and the second s

Completed to the second of the

The second secon

Section 1

2014

عافر يعمي و

. .

. .

A- - - - -

194<u>5</u> - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1

الإثرولية

2

4.00

12

. . .

- Curant

A ROBERT TO LOCAL

The second second second

August Lattebalen.

Same Angele 1951s

Le Parc de La Villette The second secon accueille le 8º Festival de cinéma en plein air

> QUARANTE ET UN films illustreront le thème des « Dessous de la ville », choisi pour le 8º Festival de cinéma en plem air de La Villette. Deux films de François Truffaut onvriront la manifestation: Boisers volés et Le Dernier Métro. Chaque vendredi, deux films ausculteront les « dessous » d'une grande capitale: Vacances romoines, de William Wyler, et Rome, ville ouverte, de Roberto Rossellini (Rome) : Chungking Express, de Wong Kar-Wai, et Syndicot du crime 2, de John Woo (Hong-kong); Le Signe du lion, d'Eric Rohmer, et La Légende du Saint Buveur, d'Ermano Olmi (Paris); The King of New York, d'Abel Ferrara, et New York 1997, de John Carpenter (New York). Une soirée « Noir sur la ville » est prévue avec Série noire, d'Alain Corneau, transat et d'une couverture : 40 F. et Bob le flombleur, de Jean-Pierre 130 F pour cinq soirées.



Melville. Parmi les films retenus, notons également: La Soif du mol, d'Orsoo Welles, Le Troisième Homme, de Carol Reed, Quand la ville dort, de John Huston, Blow up, de Michelangelo Antonioni. Moin basse sur lo ville, de Francesco Rosi, Les Vitelloni, de Federico Fellini, Lo Rue de la honte, de Kenji Mizoguchi, Le Ministère de lo peur, de Fritz Lang, Shonghoi Gesture, de Josef von Sternberg, Allemagne onnée zero, de Roberto Rossellini.

* Prairie du triangle du parc de La Villette, 221, avenue Jean-Jaures, Paris 19. M. Portede-Pantin. 22 heures, jusqu'au 24 auût. Relâche lundi et le 8 août. Tél.: 01-40-03-76-92. Entrée libre. Location d'un

THÉÂTRE

Une selection des pièces à Paris et en (le-de-France

NOUVEAUTÉS

Chapiteau, quai d'Austerlitz, Paris-13. Mª Austerlitz, Quai-de-la-Gare. A par-tir du 16 juillet. Du mardi au dimanche, à 20 h 30. Tél. : 01-49-87-50-50. Durée : 2 heures. 70 F° et 90 F. Jusqu'au Italienne

da Jean-François Sivadier, mise en scène de l'auteur, avec Cyril Bothorel, Charlotte Clamens, Norah Krieff et Jean-François Sivadier. Châtelat-Théâtre musical de Paris, 1, place du Châtelet, Paris-1*. M° Châ-telet. A partir du 16 juillet. Les lundi,

mercredi, jeudi, vendredi, à 21 heures ; le samedi, à 18 heures et 21 heures ; le dimanche, à 18 heures. Tél.: 01-49-87-50-50. Durée: 1 heure. 70 F° et 90 F. Jusqu'au 4 août.

SÉLECTION Les Aments

da Carlo Goldoni, mise en scène de Claudia Morin, avec Elisabeth Baudry, Marc Schapira, Michel Armin, Delphina Thellier, Davis Westphal et Laurent Boulassier.

Musée Cognacq-lay (cour de l'hôtel Donon), 8, rua Elzévir, Paris-3. Mª Saint-Paul, Rambuteau, Chemin-Vert. Du mardi au dimanche, à 21 h 30. Tél.: 01-40-27-07-21. Durée: 1 h 30. De 50 F* à 100 F. Jusqu'au 24 juillet. L'Echange

(seconde version) de Paul Claudei, mise en scène de Jean Oautremay, avec Claira Vernet, Muriei Mayette, Eric Ruf et Bruno Raffaelii. Comédie-Française, salle Richelieu. 7. rue de Richelleu. Paris-1= Mº Palais Royal Le jeudi 17, à 20 h 30. Tél.: 01-44-58-15-15. Durée: 2 h 45. De 30 F à 185 F. Demière.

de style d'après Raymond Queneau, mise en scène d'Albert de Freitas, avec Hélène Deregnier, Franck Lamerre, Isabelle Bouwrain, David Legras, Florence Maury et Albert de Freites.

Petit Thêtre de Paris, 15, rue Blanche, Paris-9- MP Trinité. Du mardi au ven-dredi, à 21 heures ; le samedi, à 18 h 30 et 21 heures. Tél.: 01-42-80-01-81. Durée: 1h 45. 100 F* et 160 F. Jusqu'au 30 août

Folie magique de Chantal Saint-Jean et Jan Madd, de Chantal Saint-Jean et Jan Madd, mise en scène de Chantal Saint-Jean, evec Jan Madd, Christel Colas, Nadia Savelberg et Caroline Moreau. Métamorphosis, face au 55 quai de la Tournelfe, Paris-5°. Mª Maubert-Mu-tualité Du mardi au samedi, à 21 h 15; le dimanche, à 15 heures. Tél.: 01-40-39-99-09. Durée : 1 h 30. 80 P et 150 F.

Ausqu'aur 30 août. George Dandin de Molière, mise en scène de Fabrice Maigrot, avec Julie Lefebvre, Alexandra Royan, isabelle Haumesser, Ludovic Bertrand, Franck Messin, Oidier Menin, Bernard Vallon et Rotem Dahan. Lavoir moderne parisien-Procreart, 35, rue Léan, Paris-18^a. Mª Château-Rouge, Marcadet-Poissonniers. Ou

MA 6-T VA CRACK-ER (**)

07-55-88) (+),

MA VIE EN ROSE

de Emmanuel Finkiel,

MENTEUR, MENTEUR

de Tom Shadyac

de Neil Jordan,

Américain (2 h 10).

ka Wajbrot.

Français (1 h 45). Gaumont Opéra Impérial, dolby, 2º (01-

Maurica Chevit, Jacques Spiesser, Ryw-

Action Christine, 6 (01-43-29-11-30).

Américain (1 h 26). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby,

1"; UGC Cirectite les Halles, dolby, 1"; UGC Odéon, dolby, 6"; Gaumont Marignan, dolby, 8" (+); UGC Norman-die, dolby, 8". MICHAEL COLLINS

avec Liam Neeson, Aidan Quinn, Alan Rickman, Julia Roberts, Stephen Rea.

mercredi au samedi, à 20 h 30. Tél. : 01-42-52-09-14. Duréa : 1 h 30. S0 F* et 90 F. Jusqu'au 13 septe

de Carlo Goldoni, mise en scène de Gildes Bourdet, avec Sophie Bouilloux, Kristov Carpl, Babelle Carrè-Goethals, Bruno Choel, Richard Guedj, Franck Ja-zède, Jean-Michal Molé, Alice Papierski, Yves Pignot, Michel Scotto Oi Carlo et Philippe Uchan.

et milippe uchan. Théâtre Hébertot, 78 bis, boulavard des Batignolles, Paris-17-. Mª Rome. Du mardi au vendredi, à 20 h 30 ; le same-di, à 16 heures et 20 h 30. Tél. : 01-43-87-23-23. Durée : 2 h 30. De 70 F à 200 F. Jusqu'au 30 août.

de Fedor Dostolevski, mise en scène da Michel Sigalla, avec Christina Lapsca et Ivan Radkine. Crypte Saint-Paul, face, 36, rue Saint-

Crypte Saint-Paul, Tace, so, rue Saint-Paul, Paris-4P. M[®] Saint-Paul, Sully-Morland. Ou jeudi au samadi, à 21 heures; le dimanche, à 18 heures. Tél.: 01-42-77-47-54. Durée: 1 heure. 50 F* et 90 F. Jusqu'au 27 juillet.

Les Palmes de M. Schutz de Jean-Noël Ferwick, mise en scèna de Gérard Caillaud, avec Gérard Cail-laud, Béata Nilska, Emmanuel Patron, Christiana Mullar, Patrick Zard' at

Claude d'Yd. Théâtre de la Michodière, 4 bis, rue de la Michodière, Paris-2, Mª Opéra, Quatre-Septembre. Du mardi au vendredi, à 20 h 30 ; le samedi, à 17 heures et 20 h 30 : le dimanche, à 15 heures. Tel.: 01-47-42-95-22. Durée: 3 heures. Oe SOF à 220 F. Jusqu'au 30 sepQuelqu'un de Robert Pinget, mise en scène de de Robert Pringer, mise en scelle de Jacques Seiler, avec Jacques Seiler, Théâtre Montparnasse (Petit), 31, rue da la Gaîté, Paris-14°. Mº Montpar-nasse-Bierwenûe. Du mardî au vendre-

di, à 21 heures ; le samedi, à 17 heures et 21 heures. Tél. : 01-43-22-77-30. Durée : 1 h 20. 60 F* et 120 F. Jusqu'au 30 août. Robin des Bois da Marina Fols et Pierre-François Laval-

Martin, d'après Alexandre Oumas, mise en scène de Pierre-François Lavalmarch, avec isabella Namy, Maurice Bathèlemy, Elise Lamicol, Marina Fois, Jaan-Paul Rouva, Pascal Vincent et Pierre-François Martin-Laval. Splendid Saint-Martin, 48, rue du Fau-bourg-Saint-Martin, Paris-10. M- Stras-

hourn-Saint-Denis, Du mardi au samedi, à 20 h 30. Tél.: 01-42-08-21-93. Durée : 1 h 30. De 100 F à 150 F. Jusqu'au 30 août.

La Vie

d'Henri Mailhac et Ludovic Halévy, misa en scène de Danial Mesguich, avec Thiarry Hancisse, Nicolas Lormeau, Alain Lenglet, Sylvia Bergé, Laurent Rey, Célina Samie, Laurent d'Olce, Jean Dautremay, Michel Favo-ry, Catharine Salviat, Claude Mathieu, Bruno Raffaelli, Simon Eine, Christian Blanc, Isabella Gardien, Véronique Vella, Jean-François Rémi et Claudie Guil-

Comédie-Française, salla Richelleu, 2, rue de Richelieu, Paris-1*. Mª Palais-Royal. Les mercredi 16 et samedi 19, à 20 h 30. 76l.: 01-44-58-15-15. Ourée: 3 heures. De 35 F à 220 F. Demières.

40-39-99-40) (+); Gaumont Opéra I, dolby, 2* (01-43-12-91-40) (+); 14-Juillet Beaubourg, 3* (+); Europa Panthéon (ex-Reflet Panthéon), 5* (01-43-54-15-04); La Pagode, dolby, 7* (+); Le Bal-zac, 8* (01-45-61-10-60); La Basille, 1** (m.43-07-48-60). Feourial dolby, 13**

zac, 8° (01-45-61-10-60); La Bastille, 11° (01-43-07-48-60); Escurial, dolby, 13° (01-47-07-28-04) (+); Gaumont Alésia, dolby, 14° (01-43-27-84-50) (+); H-Julilet Beaugrenella, dolby, 15° (+); Bienvenue Montparnasse, dolby, 15° (01-39-17-10-00) (+); Le Cinéma des cinéastes, 17° (01-53-42-40-20) (+); UGC Maillot, 17°; 14-Juillet-sur-Seine, dolby, 19° (+). WOYAGE

de Manoel de Oliveira, avec Marcello Mastrolanni, Jean-Yves

Gautier, Leonor Silveira, Diogo Doria, Isabel de Castro, Isabel Ruth,

avec Mohammed Ali, George Foreman,

Don King, James Brown, B. B. King,

VO: Images d'ailleurs, 5° (01-45-87-18-09); Club Gaumont (Publicis Mati-

gnon), dolby, 8" (01-42-56-52-78).

Franco-portugais (1 h 33). VO : Latina, 4* (01-42-78-47-86). WHEN WE WERE KINGS

VOYAGE AU DÉBUT DU MONDE

de Leon Gast,

REPRISES

Norman Mallar. Américain (1 h 28).

(*) Tarifs réduits.

UNE SOIRÉE À PARIS

Kenny Garrett Quartet Après quelques années à se chercher entre néo-bop et jazz-rock, je saxopboniste Kenny Garrett s'affirme comme un coltranien moderne. Il a une sonorité, une maîtrise de l'espace, la sincérité d'un engagement de musicien et quelques idées dans le déroulement des solos qui le différencient du commun des virtuoses du jazz. A la batterie Jeff «Tain » Watts, un grand. New Morning, 7-9, rue des Petites-Ecuries, Paris-10.

Me Château-d'Eou. 20 h 30, le 15. TEL: 01-45-23-51-41. Location Fnac, Virgin. De 110 F à 130 F. Carl Schlosser Trio A ses débuts Carl Schlosser avait rejoint une communauté de musiciens marqués par les années de la free-music à Paris. Puis d'autres envies l'ont amené à · · ·

tradition des saxophonistes passés par le rhythm'n'blues. Lyrisme, swing, puissance. Petit Opportun, 15, rue des Lavandières-Sainte-Opportune Paris-1". M. Châtelet. 22 h 30, les 15 et 16. Tel.: 01-42-36-01-36. De 50 F à 80 F. Miloud Benbarek, Lounes Le chanteur Miloud Benbarek accompagne ses chants lancinants an guembri, la basse traditionnelle

dorénavant un shouter parmi les

plus remarquables, dans la grande.

des Gnawa. Lounes, hri, a opté pour les cordes de la guitare et d'un mandoloncelle, instrument que nous avait fait découvrir Takfarinas. Entouré d'une percussion derbouka et d'un accordéon, il parcourt à sa manière la tradition kabyle. Divan du Monde, 75, rue des. Mortyrs, Paris-18 . M. Pigalle.

CINEMA

NOUVEAUX FILMS

BATMAN & ROBIN Film américain de Joei Schumacher, avec Arnold Schwarzenegger, George Clooney, Chris O'Oonnell, Uma Thur-man, Alicia Silverstone, Michael Gough (2 h 05).

VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1°; Bretagne, dolby, 6° (01-39-17-10-00) (+); UGC Danton, dolby, 6°; Gaumont Marignan, dolby, 8* (+); UGC Normandie, dolby, 8*; UGC Opera, dol-by, 9*; La Bastille, dolby, 11* (01-43-07-48-60); Gaumont Grand Ecran Italia, dolby, 13* (01-45-80-77-00) (+); 14-Juil-let Beaugrenelle, dolby, 15* (+); Gau-mont Kinopanorama, dolby, 15* (+); Majestic Passy, dolby, 16* (01-42-24-46-Majestic Passy, Golby, 18* (1742-24-46-24) (+); UGC Maillot, 17*; Pathé We-pler, dolby, 18* (+); 14-Juillet-sur-Seine, dolby, 19* (+). BOX OF MOONLIGHT

Film américain de Tom DiCillo, avec John Turturro, Sam Rockwell, Catherine Keener, Lisa Blount, Annia Corley, Alexander Goodwin (1 h 47).

VO: Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-VO: Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-40-39-99-40) (+); Gaumont Opéra Im-périal, dolby, 2= (01-47-70-33-88) (+); Espace Saint-Michel, dolby, 5= (01-44-07-20-49); La Pagode, 7= (+); Gau-mont Ambassade, dolby, 8= (01-43-59-19-08) (+); La Bastille, dolby, 11= (01-43-07-48-60); Gaumont Grand Ecran Ita-lie, dolby, 13= (01-45-80-77-00) (+); Mi-ramar, dolby, 14= (01-39-17-10-00) (+). DAAYRA

Film indien d'Amol Palekar, avec Nimal Pandey, Sonali Kulkarni, Nina Kulkarni, Hyder Ali, Faiyyaz, Nandu Madhav (1 h 47).

VO: 14-Juillet Beaubourg, 3' (+); 14-Juillet Odéon, 6' (+); 14-Juillet-sur-Seine, 19" (+). LES DEUX ORPHELINES Film français de Jean Rollin, avec Ise-

belle Teboul, Tina Aumont, Alexandra Pic, Brigitte Lahaia (1 h 30). Brady, 10° (01-47-70-08-86). LE FAN LE FAN
Film américain de Tony Scott, avec Ro-bert De Niro, Wesley Snipes, Ellen Bar-kin, John Leguizamo, Benicio Del Toro, Patti d'Arbanville-Quinn (1 h 50). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby,

1°; Gaumont Opéra I, dolby, 2° (07-43-12-91-40) (+); UGC Odéon, dolby, 6°; UGC Champs-Elysées, dolby, 8°; Gau-mont Gobelins Rodin, dolby, 13° (01-47-07-55-88) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+).

TOUS LES FILMS PARIS/PROVINCE 3615 LEMONDE

ou tel.: 08-36-68-03-78 (2,23 F/mn)

A Commence of the Commence of

LES GARCONS WITMAN Film franco-hongrois de Janos Szasz, avec Alpar Fogarasi, Szaboks Gergely, Mala Morgenstem, Peter Andorai, Lajos Kovacs (1 h 33). VO : Studio des Ursulines, 5º (01-43-26-

19-09); L'Entrepôt, 14º (01-45-43-41-63). LA PETTE ESPIONNE Film américain de Bronwen Hughes.

avec. Michella Trachtenbarg, Rosie O'Donnell, Vanessa Lee Chester, Gregory Smith, J. Smith Carneron, Robert Joy (1 h 42). VF: Paramount Opéra, dolby, 9 (01-47-

42-58-31) (+). MAUVAIS GENRE Film français da Laurent Bénégui, avec Jacques Gamblin, Elina Lowensohn, Monica Belluco, Michel Aumont, Christiana Cohendy (1 h 30). UGC Ciné-cité les Halles, doiby, 1"; 14-

huillet Odéon, dolby, 6" (+); UGC Rotonde, tiolby, 6"; Elysées Lincoln, dolby, 8* (01-43-59-36-14); Gaumont Am-bassade, dolby, 8* (01-43-59-19-08) (+); Saint-Lazare-Pasquier, dolby, 8* (01-43-87-35-43) (+); UGC Opéra, dolby, 9*; Majestic Bastille, 11º (01-47-00-02-48) (+); Gaumont Grand Ecran Italia, dol-(+); Gaumont Grand Edan Italia, doi-by, 13° (01-45-80-77-00) (+); Gaumont Alésia, dolby, 14° (01-43-27-84-50) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+); 14-Juillet Beaugrenalla, dolby, 15° (+); Gaumont Convention, dolby, 15° (01-48-28-42-27) (+); Majestic Passy, 15° (01-42-24-45-24) (+); Pathé Weplar, dolby, 18" (+); 14-juillet-sur-Seine, dol-by, 19" (+).

MORDBURO Film français de Lionel Kopp, avec Or-nella Muti, Philippe Clevenot, Patrick Catalifo, Maurica Benichou, Dominique Pinon (1 h 40). Sept Parnassiens, dolby, 14* (01-43-20-

32-20).
LE PRIX A PAYER (*)
Film américain de F. Gary Gray, avec Jada Pinkett, Quaan Latifah, Vivica
A. Fox, Kimberly Elise, John C. McGinley, Blair Underwood (1 h 57).
VO: UGC Forum Orient Express, doiby,

LE SILENCE DE RAK Film français de Christophe Loizilion, avec François Cluzet, Elina Lowensohn. Jacky Berroyer, Roland Amstutz, Marcel Bozonnet, Pierre Balllot (1 h 30). 14-Juillet Beaubourg, 3 (+): 14-Juillet Hautefeuille, 6 (+); Elyses Lincoln, 8 (01-43-59-36-14): Sept Pamessiers, 14 (01-43-20-32-20); Le Cinéma des cinéastes, 17" (01-53-42-40-20) (+).

EXCLUSIVITÉS ARFI

Néerlandais (1 h 35).

L'AUTRE CÔTÉ DE LA MER de Dominique Cabrera, avec Claude Brasseur, Roschdy Zem, Marthe Villalonga, Agoumi, Catherine Hiegel, Marilyne Canto. Français (1 h 30). Epée de Bols, 5º (01-43-37-57-47); Le Baizac, 8º (01-45-61-10-60); Les Mont-parnos, 14º (01-39-17-10-00) (+).

BIG NIGHT de Campbell Scott et Stanley Tucci, avec Stanley Tucci, Tony Shalhoub, Isa-bella Rossallini, Minnia Driver, Ian Holm, Caroline Aaron.

Américain (1 h 40). VO: Reflet Médicis II, 5º (01-43-54-42-LA CICATRICE de Krzysztof Kieslowski,

avec Franciszek Pieczka, Jarzy Stuhr, Mariusz Dmochowski, Jan Skotnicki, Stanisław Igar, Michal Tarkowski. Polonais (1 h 44). VO: 14-Juillet Hautefeuille, 6° (+). LE CIEL

EST A NOUS (*) da Graham Guir, avec Romana Bohringer, Malvil Poupaud, Jean-Philippe Ecoffay, Elodie

Bouchez. Franco-carvadien (1 h 30). Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-40-39-99-40) (+); 14-juillet Hautefeuilla, dolby, 6° (+). LE CINQUIÈME ÉLÉMENT

de Luc Besson, avec Bruce Willis, Gary Oldman, Ian Holm, Chris Tucker, Milla Jovovich. Français (2 h 06). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1"; UGC Danton, 6"; Gaumont Ambas-

sade, dolby, 8° (01-43-59-19-08) (+); Publics Champs-Elysées, dolby, 8° (01-47-20-76-23) (+); Miramar, 14° (01-99-17-10-00) (+).

17-10-00) (+).
VF: Rex. dolby, Z* (01-39-17-10-00);
Gaurnont Opera Français, dolby, 9* (01-47-70-33-88) (+); Les Nation, dolby, 12* (01-43-43-04-67) (+); Gaurnont Gobelins Fauvette, dolby, 13* (01-47-07-55-08); (-); Gaurnont Gobelins Fauvette, dolby, 13* (01-47-07-55-08); (-); Gaurnont Marie della d 88) (+); Gaumont Alésia, dolby, 149 (01-43-27-84-50) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+); Gaumont Convention, dolby, 15° (01-48-28-42-27) (+); Pathé Wepler, dolby, 18° (+). LA FABRIQUE OE L'HOMME OCCIDENTAL

de Gérald Calliat. Français (1 h 15). L'Entrepôt, 14º (01-45-43-41-63). LE FLC DE SAN FRANCISCO de Thomas Carter, avec Eddie Murphy, Michael Rapaport,

Michael Wincott, Carmen Ejogo, Denis Arnott Art Evans. Américain (1 h 57).

VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1°; Gaumont Opéra I, dolby, 2° (01-43-12-91-40) (+); 14-Juillet Odéon, dolby, 6° (+); Gaumont Marignan, dolby, 8° (+); UGC George-V, ThX, dolby, 8°; 14-Juillet Odéon, dolby, 8°; 14-Juillet O

Juillet Baaugrenalle, 15 (+); UGC Maillot 17. GOODBYE SOUTH, GOODBYE de Hou Hsiao Hsian, avec Jack Kao, Hsu Kuei-Ying, Lim Giong, Anne Shizuka Inch, Hsi Hsiang, Lien Pi-Tung, Talwanais (1 h 52).

VO: 14-Juillet Beaubourg, 31 (+). HANTISES. de Michel Ferry, avec John Berry, François Négret, Mari-

na Golovine, Francis Boespflug. Français (1 h 20). Studio des Ursulines, 5º (01-43-26-19-J'AI HORREUR

DE L'AMOUR da Laurence Ferreira Barbosa, avec Jeanne Balibar, Jean-Quentin Châ-telain, Laurent Lucas, Bruno Lochet,

(01-47-07-28-04) (+); Bienvenüe Montde Alex Van Warmerdam, avec Henri Garcin, Alex Van Warmer-dam, Olga Zuiderhoek, Annet Mal-JAMES ET LA PRCHE GÉANTE

de Henry Selick, ... dessin animé américain (1 h 20). VO: 14-Juillet Besubourg, 3' (+); Espace Saint-Michel, 5' (01-44-07-20-49). (+); UGC Triomphe, 8°. VF; UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1°; VO: Espace Saint-Michel, 5 (01-44-07-14-Jullet Hautefeuille, dolby, 6 (+); UGC Triomphe, 8*; Gaumont Gobelins Fauvette, dolby, 13* (01-47-07-55-88) LA MOME SINGE de Xiao-Yen Wang, avec Fu Oi, Fang Shu, Yang Guang,

(+); Gaumont Alésia, 14º (01-43-27-84-Yang Lin, Chang Hung-Mel, Wang Yang. Américain-chinois (1 h 35). 50) (+); Gaumont Pamasse, 14° (+); Majestic Passy, dolby, 16° (01-42-24-46-24) (+); Pathé Wepler, dolby, 18° (+); 14-Juillet-sur-Seine, 19° (+). VO: 14-Juillet Beaubourg, 3° (+); Sept Parnessiens, 14° (01-43-20-32-20). MOTHER

de Jean-François Richet, avec Arco Descat C., Jean-Marie Ro-bert, Malik Zeggou, Moustapha Ziad, Karlın Rezeg, Hamouda Bouras. da Albert Brooks avec Debble Reynolds, Albert Brooks, Rob Morrow, Lisa Kudrow, Isabel Glasser, Peter White. Américain (1 h 44). VO: Cinoches, 6' (01-46-33-10-82). MUNK, LEMMY

47-70-33-88) (+); Les Trois Luxem-bourg, 6° (01-46-33-97-77) (+); Gau-mont Gobelins Rodin, dolby, 13° (01-47-ET COMPAGNIE de Nils Skapens et Janis Cimermanis, dessin animé Letton (46). VF : Le République, 11° (01-48-05-51-33). de Alain Berliner, avec Michèla Laroque, Jean-Philippe PASSAGE DES HOMMES LIBRES Ecoffey, Hélène Vincent, Georges du Fresne, Daniel Hanssens, Laurence Bi-

de Luis Armando Roche, avec Roy Dupuis, Christian Vadim. Franco-venezuélien (1 h 36). VO: Latina, 4 (01-42-78-47-86). Français (1 h 28).
UGC Forum Orient Express, 1°; 14-Juil-let Parnasse, 6° (+); Denfert, dolby, 14° (01-43-21-41-01) (+).
MADAME JACQUES LA VIE OE JÉSUS de Bruno Dumont. avec David Douche, Marjorie Cottreel,

Kader Chaatouf, Geneviève Cottrell. Français (1 h 36). Epée de Bois, 5º (01-43-37-57-47); Lu-

avec Nathan Cogan, Shulemit Adar, cernaire, 6°; Salmt-André-des-Arts II, 6° (01-43-26-80-25); 14-Juillet-sur-5alne, 19° (+). LE VILLAGE DE MES RÉVES

da Yoichi Higashi, avec Kelgo Matsuyama, Shogo Mat-suyama, Mieko Harada, Kyozo Nagat-suka, Hoseil Komatsu, Kaneko Iwasaki. avec Jim Carrey, Maura Tierney, Justin Cooper, Jennifer Tilly, Swoosla Kurtz, Amanda Donohoe. Japonais (1 h 52). VO: Lucernaire, 6°; Le République, 11°

(01-48-05-51-33). LES VIRTUOSES avec Pete Postlethwaithe, Tara Fitzgeraid, Ewan McGregor, Stephen Tomp-kinson, Jim Carter, Philip Jackson. Britanniqua (1 h 47). VO: Gaumont les Halles, dolby, 1º (01-

PENDEZ-MOI HAUT ET COURT de Jacques Tourneur, avec Robert Mitchum, Kirk Douglas Jana Greer. Américain, 1947, noir et blanc (1 h 35).

VO : Grand Action, 5" (01-43-29-44-40). UN SI DOUX VISAGE da Otto Praminger, avec Robert Mitchum, Jean Simmons Herbert Marshall, Mona Freeman, Jim Backus. neuve (1 h 30).

Américain, 1953, noir et blanc, copie VO: Action Christina, 6 (01-43-29-11-

(*) Films Interdits aux moins de douze (**) Film interdit aux moins de seize (+) Réservation au 01-40-30-20-10.



du 10 juillet 297 L'Espace Le Monde vous accueille tous les jours de 10 heures à 18 heures, au Cloître Saint-Louls, 20, rue Portail-Boquier - entrée libre

Rencantres avec les acteurs du Festival et les jaurnalistes du Mande Conception et installation de l'Espace Le Mande: Stéphane Plassier et des étudiants de l'école Olivier-de-Serres.

Artiste invitée: Nicole Davy.

15 juillet à 15 h 30 : Joseph Nadi, avec Olivier Schmitt.
17 juillet à 16 h 30 : Olivier Py, avec Cliviar Schmitt.
18 juillet à 18 h 30 : « Télévision et théâtre », débat animé par Alain Rollat.
22 juillet à 16 h 30 : « Les nouveaux intellectuels russes », débat animé par Oanial Vernet.

Du 23 au 31 juillet : Des rencommes surprises...

Les colloques du Monde organisés en partenariot au Festival d'Avignon.

18 juillet à 10 heures, musée Calvet: « La communication contre l'information », animé par Bertrand Poirot-Delpech et organisé par France-Culture-ARTE-Le Monde.

19 juillet à 10 heures, musée Colvet: « Cités d'Europe, culture et politique », animé par Jean Lebrun et organisé par France-Culture-ARTE-Le Monde.

19 juillet à 16 h 30, CNT: « L'entreprise accueille les métiers de la culture », avec Edgar Dana et Aloin Lebaube, organisé par l'ANPE et « Le Monde des Initiatives ».

Le Mutamedia du Monde en accès libre à l'Espace Le Monde. Le Monde sur Internet (http://www.lemonde.fr): 50 ans de Festival et des regards insolites sur le Festival d'Avignon. Le Monde sur Minitel : 3615 LEMONDE (2,23 F/min). Le dernier CD-ROM du Monde : « L'Histoire su jour le jour 1939-1997 ».

Le Kiosque du Monde. Pendant le Festival, *Le Monde* sera disponible le jour de sa parution à 18 heures à Avignon et Pendant le Festival, *Le Monde* sera asspurable de pour de la propertie de la prix « Spécial L'abonnement au *Monde*, les journaux et les publications seront vendus à des prix « Spécial L'abonnement au Monde, les journaux et les publications seront vendus à des prix « Spécial L'abonnement au Monde, les journaux et les publications seront vendus à des prix » Spécial de la prix » Company de la prix » Compan

La boutique de l'été.

A l'Espace Le Monde, toute une gamme d'objets aux couleurs de l'été. RFI - Le Monde - « Magazine culture! »
Du 14 ou IB juillet : à l'Espace le Monde, Jean Maurice de Montremy, RFI, recevra tous ceux qui font le Festivol. Enregistrement en direct.
89 FM à Ports et ondes courtes FM, por satellite et sur le câble.

Débot la FNAC-Le Monde de l'éducation, de la culture et de la formation.

22 juillet à 16 haures, FNAC: « La création théâtrale pour le jeune public », avec Bernard Allonber, Roger Delaime et Jean-Michel Djion.







`}

22,35

DEUX HEURES MOINS LE QUART AVANT JÉSUS-CHRIST ■

Film de Jean Yanne, avec Coluche Michel Serrault (1982, 105 min). 6035 0.20 Les 5auveteurs de l'impossible. Série.

Prisonnier de la roche. 1.15 et 1.55, 2.35, 3.35, 4.15, 4.55, 5.10
TFI milt. 1.30 Reportages. Documentaire. 1.4popte du Puy du Fou, dir. Henri Chambon. 2.05 Cas de divorce. Série. Brion contre Brion. 2.45 et 3.45, 4.25, 5.10 Histoires maturelles. Documentaire. 5.05 Musique (5 min).

20.55

VANILLE FRAISE Film de Gérard Oury, avec Pierre Arditi, Sabine Azema (1989, 100 min).

France 2

7100757 Camédie burlesque, for débridée, parfait interprétée et semée d'idées humanistes

BRAS DE FER Film de Gérard Vergez, avec Bernard Glraudeau (1985, 105 min). En 1943, un résistant français de Londres arrive à Paris,

chargé d'une mission d'intox sur le faux lieu du rement allié. 0.30 Journal, Météo. 0.45 Escrime.

Q.45 Escrime.

Cap (Afrique du 5ud).

1.15 Lea Routiers. Série. Jour de chance. 2.65 Tour de France (rediff.).

3.ds Urti. Documentaire. Chana: un four dans la vie d'un enfant. 3.30 24 heures d'Intio. Magazine. 3.45 Météo.

3.50 Voltigent du Mont-Blanc. Documentaire.

France 3

LA CARTE .

AUX TRÉSORS Divertissement prése par Sylvain Augier. Martinique Nord Retour en Martinique après un court passage dans l'Aveyron. 23.05 Journal, Météo.

23.40

LES NOUVEAUX **AVENTURIERS**

0.35 Passion d'une vie. **Documentaire** de Jean-Luc Miesch. L'art de Joël Robuchon

7208449 1.30 Les Brühmes de l'Histoltre. Documentaire. Nehru, ou la naissance d'une nation, Invide i M. Pouchepadas. 2.35 La Grande Aventure de James Onedin. Feuilleton. Le prétendant (55 min).

MARDI 15 JUILLET Arte

LA VIE EN FACE: **LE QUARTIER DES PERSÉCUTÉS**

Le Marais, quartier juif de Paris. Documentaire de Michael Trabitas (1993, 40 min). Une jeune voyogeuse qui a grandi à proxim l'ancien ghetto juif de Vilnius, en Lituanie, découvre le quartier du Marais à Paris...

21.30 COMEDIA: LES MOTS QUI TUENT

Le théâtre d'Efriede jelinek. Soirée proposée par Jochen Wolf. 21.30 Elfriede Jelinek ; Surtout pas de comédie ! Documentaire (1997, 25 min). 21.55 Au pays. Les Nuées.

Pièce d'Elfriede Jelinek, avec Martor Brechwoldt, Anne Weber, mise en scène de Joss Wieler (1997, 80 min). 23,15 Une femme à abattre. Do de Jochen Wolf (1997, 60 min). 0.15 Wien, Paris, Vienne.

Jochen Wolf (1997, 25 min). 0.40 Les Parthères noires. Documentaire de Lee Lew-Lee (rediff., 125 min).

M 6

20.50 LOIS ET CLARK
LES NOUVELLES AVENTURES DE
SUPERMAN Série (150 min).

Je t'ai dans la peau. Toy Story. L'ultime aventure de Lois et Clark. Les trois derniers épisodes de la

quatrième saison.

LETRIANGLE DES BERMUDES Tétéfim à de William A. Graham Telefilm & de William / avec Fred McMurray

0.45 Les Documents de Zone interdite -Et voque le célibat (rediff.).

2.40 Culture pub. Magazine. [2/2] Spécial Festival international du film publicitaire de Carnes (rediff.). 3.10 izzz 6. Magazine. 4.13 Coulisses. Magazine. Dec Dee Bridgewatter frediff., 4.40 Les Piègnus (rediff.). 5.05 Mister Biz – best of. Magazine (rediff., 5.5min).

Canal +

LES DEUX PAPAS **ET LA MAMAN** Film de Smain et Longval, avec Smain, Arielle Dombasie (1996, 75 min). 8860 21.50 Flash d'information.

22.00 La vie comme elle est.... Court métrage (10 min).

22.10 JANE EYRE

20.35

Film de Franco Zeffine avec William Hurt, Charlotte Gainsbourg (1995, v.o., 109 min). Illustration empesée (mais les couleurs sont belles) du roman frénétique de Charlotte Bromz 0.00 D'où viens-tu

Johnny?■ Film de Noël Howard (1963, 1.35 The Last
Seduction Film de John Dahi

(1993, v.o., 109 min).

Radio

France-Culture 20.30 Archipel Médecine. Les salles de gardes. 21.32 Grand Angle. (rediff.). Blueberry

22.40 Nuits magnétiques. 0.05 Du jour au lendemain. Gil Jouanard (C'est lo vie). 0.48 Les Cin-giés du music-hall. 1.00 Les Nuits de France-Culture (rediff.).

41405 France-Musique

21.00 Concert.

0.00 Les Mots et les Notes (rediff.) 2.00 Les Noiss de Prance-Musique.

7363503 Radio-Classique

20.40 Les Soirées. Concert enregistré le 21 février 1996, à la salle Gaveau par Repin, violon, Berezovsky

22.35 Les Soirées... (suite). 0.00 Le Nuits de Radio-Classique.

TV 5

20.00 Les Gens de Mogador. Téléfim de Robert Mazoyer [2/6], Avec Marie-José Nat (100 min). 1345704 13457047 21.40 Télétourisme. Magazine. 22.00 lournal (France 2).

Planète

20.35 Les Alles de légende. 21.25 L'Ame du gospel. 23.00 Le Documentariste ou le Roman d'enfance. 23.45 Little Big Woman. [2/2].

Animaux

21.00 Animaux disparus au XXº siècle. 21.30 et 0.30 Le Magazine de Jack Hannah.

Paris Première

20.00 et 23.55 20 h Paris Première. 21.00 Clark Gable. De Donatella Baglive God Save the King. 22.00 Les Documents du JTS.

habite au 21 Film of Henri-Georges Clouzot (1942, N., 85 min). 72592793 France

22,30 L'assassin

Supervision 20.45 CinéActu. Magazine 21.00 Les Francololies : Les Négresses Vertes. Concert enregistré en 1995 (60 min). 53997115 (60 min). 21.55 La Bohème ■ ■

Ciné Cinéfil

20.30 La Grande Maguet ■ Film de Roger Richebé 11947, N., 85 min). 27097522 21.55 Les Héros du dimanche
Film de Mario Camerin
(1952, N., v.o., 90 min).

Ciné Cinémas 20.30 Un moment

d'égarement
Film de Claude Berri
(1977, 23 mis). 2709855
21.55 Homicide
Film de David Marnet (1991, v.o., 100 min).

20.30 L'Eté de Zora. Téétim de Marc Rivière (90 min). 91642776 22.00 D'amour et d'eau salée.

21.35 François Gaillard 22.30 Alfred Hitchcock

Festival

Série Club

20.45 L'Age de cristal. ou la vie des autres.

23.00 Mandrin, Feuilleton [3/6].

Canal Jimmy 20.00 5pin City, Coup defroid. 20.30 Friends (3* saison). The One With a Chick and a Duck. The One With the Screamer (v.o.).

22.05 Portrait, Magazine. 22.10 Des agents très spécianz. Les deux tigres. 23.00 Star Trek: la nouvelle

La Cinquième

19.00 ➤ Le Tour du monde en 80 jours.

ne documentaire [3/14] (19.30 7 1/2. La réforme de la PAC : Andorre. 20.00 ► Naissance du XXº siècle.

[7/12] Métropolis (25 min). 20.25 Documenta. Reportage.

20,30 8 1/2 Journal.

20.45

MERCREDI 16 JUILLET

18.25 Le Monde des animaux. Les grands combats.

LES MERCREDIS DE L'HISTOIRE:

19.35 L'Incomigible Cory. 20.10 Allez France i M Film de Robert Dhery (1964, 90 min).

21.40 Honey West. 22.05 Richard Diamond. 22.30 Juste pour rire. Téva

Disney Channel

20.30 et 22.30 Téva interview. 20.55 Parole de femme. Titélim de Sandor Ste

23.00 Clair de lune. 23.45 Jaipur (30 min).

Voyage 20.35 Suivez le guide. 22.30 Lacs d'Europe. Le lac de Garde.

23.00 Chez Marcel Jean-Marc

Eurosport 20.00 Sports de force.

21.00 BOXE. Combats à Riesa (Allemagne). 22.00 Cyclisme. Ken 0.00 Equitation. Coupe des Nat

Muzzik

20.00 et 2.00 L'Irrvité. Claude Banthéémy 21.00 Lux Aeterna. 23.10 Les Caprices

de Paganini oº 2. Conceri enregistré à Reggio Emila (Italie) (45 min). 5 23.55 Les Instantanés

de la dame.

0.10 Best of Jazz 2.
Concert envejstré au Festival de Jazz de Montreux en 1994

**Semin. 50/B78871

Chaînes d'information CNN

Euronews

avec. en solirée: 19.15, 19.45, 20.15, 20.45, 21.15, 22.45 Economia: 29.20, 20.20, 71.20, 22.20 Analysis, 19.39, 20.09, 20.39, 21.09, 21.39, 22.09, 22.39, 23.09 Europa, 19.50, 20.50, 71.50, 22.50 Sport. 29.15, 0.15, 1.15 No Commerce, 29.45 Ecologia, 6.46 Artisc. en soirée : 19.15, 19.45, 20.1

LCI journaix toutes les demi-heures, avec, en soirée: 1936 et 23.16 Rith Elixief, 20.33 et 20.45 Le 18-21. 20.30 et 22.30 Le Cound Journal. 21.30 et

5847087

LES CODES DU CSA O Accord A Accord ou interdit AUX moins

de 12 ans. D Public adulta ou interdit

BUX MORN de 16 ans.

TF1 16.20 La joyeuse tribu. Série. 17.25 Extrême limite. Série. jean et juliette. 17.55 Les Années fac. Série. Panne de cœur. 18.30 Ali Baba. 19.00 Moksho Patamū.

19.50 et 20.40 Météo.

20.00 Journal, **Fimage du jour**

20.45 **INTERVILLES 97**

Oivertissement présenté par Jean-Pierre Foucault, Thierry Roland, Hathalle Simon, Olivier Chiabodo. Aix-les-Bains rencontre 26473603

23.20 LES YEUX D'HÉLÈNE Téléfilm [3/9] de Jean Sagols, avec Mireille Darc, Michel Duchaussoy (105 min). 2965 Arnaud reprend peu à peu goût à la vie en compagnie de

1.05 Les Errances

réléfilm (2/3)

(95 min).

TV 5

de Georg Tressler,

avec Sophie von Kesse

2.40 et 3.25 TFI muit. 2.55 Cas de di-vorce. Série. Dent contre Dent. 3.35 et 4.30, 5.10 Histoires naturelles. Docu-mentaire. 5.95 Musique (5 min).

20.00 Fort Boyard (France 2 du 12/7/97). 21.45 Les Suisses du bout

du monde. Magazine. 21.55 Météo

22.00 journal (France 2).

23.45 Bons baisers

Planète

20.35 Le Réseau

22.45 5aVoir plus. Magazine (France 2 du 5/4/97).

des cinq continents.

d'Amérique, Magazine.

des Racing Drivers.
[2/2] Le temps des bombes

la tourmente. [10/32]. Mussolini versus Selassie.

21.30 Des hommes dans

21.55 Les Ailes de légende.

22.40 L'Ame du gospel.

0.20 Le Documentariste

2583543

ATHLÉTISME de l'amour.

22.40

(90 min). 0.10 **Journal, Mété**o.

Finales salvre et fleuret nessieurs en individuel 1.00 Les Routiers. Série. Ballade sicilienne.

1.45 Tour de France (rediff.). 2.45 Connaître l'islam (rediff.). 3.55 Als Gouraitre l'islam (rediff.). 3.55 Als Beures d'info. 3.55 Meteo. 4.00 Urti. Initiation à la vidéo. 4.30 Les Quatre Eléments. Documentaire. 5.20 Mann. Les trains couchettes (20 min).

Paris Première

France 2

14.25 Tour de France. En direct (11ª étape) : Andorre - Perpignan 73931790 16.45 Vélo club. Magazine. 18.40 Les Z'amours, Jeu 19.20 Qui est qui ? Jeu.

Film de Luigi Comencini (1987, 100 mm). 3908

20.55

19.55 Au nom du sport.

LE FILS DE PAUL Téléfilm de Didier Grou avec Bernard Yerles, Jean-Pierre Cassel (105 min).

Championnaz du monde au Cap (Afrique du Sud):

19.50 et 20.50 Tirage du Loto.

20.00 Journal, Image du Tour, A Cheval, Météo.

Un homme part à la recherche de son père disparu. Une quête qui va bouleverser

son existence.

France 3 18.20 Ouestions pour um champior. Jeu. 18.50 Météo des plages. 18.55 Le 19-20 20.00 Météo. 20.05 Fa si la chanter Jou.

20.45 Consomag. 20.55

LA MARCHE DU SIÈCLE

de l'information.

19.30 Journal

20.38 Le lournal du Tour.

20.35 Tout le sport.

Magazine. Les partems. Invides : Inès Sastre, Vera Strubi, Thierry Lecoule, Gilles Weil, René Laruelle, Jean-Claude Ellena (110 mln). 388

22.45 AU-DELÀ DE L'ÉCRAN Présenté par Denis Vincenti. La télé qui charme. Invitée : Isabelle Mergault. 23.30 Journal, Météo.

0.05 Un siècle d'écrivains. Documentaire. Aleio Camentier: lci et là-bas (50 min). 0.55 Autour du cinéma. Documentaire. 2.20 Les Brillures de l'Histoine. Documentaire. La dernière année du général : mai 1966-avril 1969, 3.20 La Grande Aventure de lames Onedin. Feuilleton (35 min).

MUSICA

Documentaire de Werner Zeindier 22.40 Fête gitane avec les Pinini. Documentaire de C. Fierz (1995, 30 min). 23.10 Profil: Bruce Naumann.

(1995, 20 min). 0.30 Ombres blanches = =

Canal Jimmy

21.45 Seinfeld. Le yaourt maigre. 22.10 Chronique

20.00 The Muppet Show. Invite: Dudley Moore.

20.25 Star Trek : la nouvelle

21.15 Quatre en un. Magazine.

de mon сапаре.

22.15 Une fille à scandales.

Mourir de rire à la morque
(v.o.l.

(v.a.). 22.40 Spiri City. Coup de froid (v.a.).

Documentaire de Guido Knopp et Nim Steinhauser [3/6] Le dictateur (1995, SS min). Comment Hider a-t-il conquis le pouvoir absolu et converti le peuple allemand au national-socialisme?

HITLER, UN INVENTAIRE

21.40 21.40 Maria Joan Pires.

Make Me Think documentaire de Heinz Peter ertel (1997, 60 mint. 0.10 La Lucarne : Chère Grand-Mère.

Film de W.S. Van Dyke avec Monte Blue

(1928, N., rediff., 80 min).

1.50 Le Bandit manchot. Documentaire

M 6

20.45

18.50 Opeo Miles. 18.55 Relativity. Serie Bonne année i 19.50 Tour de France à la voile.

d'information. 20.00 Notre Belle Famille. 20.30 La Météo des plages. 20.35 Quelle planète! Magazine.

SEULEMENT PAR AMOUR: FRANCESCA TOGFilm de Glovanni Ricci, avec Anais Jeanneret, Sandrine Caron. [1 et 2/2] (250 min). 92349719 Francesca, une étudiante en lettres, tombe amoureuse d'un apprenti styliste, issu de la apprema synsæ, issa de in grande bourgeoisie ramaine, qui entretient une relation passionnée et chaodique avec un mannequin, Camille, au grand dam de so famille.

0.55 Secrets de femmes. Série II. Oiga. 1.30 Boulevard des clips. 2.30 Préquenstar, Magazine. Semalne de la chanson française (rediff.). 230 3.20 Misor Biz - best of, Magazine (rediff.). 3.45 Jazz 6. Magazine, Jazz à Vierne: Trio guitares - John McLaughlin, Paco de Luda, Ai di Meola (rediff.). 8.45 Les Piégeus | rediff. 25 min).

Canal +

17.00 Babylon S. Série. 17.45 Le Dessio animé ► En clair jusqu'à 21.00 18.40 Les 5impson 19.05 Les Héros de 19.45 Flash d'information.

19.57 Le Zapping. 20.00 10 années formidables.

20.35 Le Journal des sorties. **A CHACUN**

SA GUERRE Film de Jon Avne Kevin Costner (1994, 120 min). 23.00 Flash d'information. 23.05 La vie comme elle est... Court métrage

23.15 SEXE, CENSURE ET CINÉMA de Franck Martin.

(10 min).

[3/6] L'age d'or d'Hollywood (54 min). 0.10 Leprechaun 2 Film de Roman Flender (1994, v.o., 65 min). 7897291 1.35 Romance de Paris Film de Jean Boyer (1941, N., 109 min). 4755253

Radio France-Culture 20.00 Le Rythme et la Raison. Jean-Claude 1220 [3/5]. Jean-Claude (200 (20)). 20.30 Paroles sans frontière. Antipodes : Mémoire

d'allejas.; 21.30.
Comminauré des Radios publiques de langue française : Chemins de terre. Hedwigé Socolee, écrivain. Une émission de la Radio Sulsse Romande.

22.40 Nurits magnétiques. L'imagnaire du Rhin ou le Rhin, entre peur et fascination [2/2].

0.05 Du jour au lendemain. Georges Steiner (Passions Impunies), 0.48 Les Cinglés du music hall. 1.00 Les Nulls de France-Culture (rediff.).

France-Musique 19.36 Concert.
Festival d'été Euroradio.
Donné le 28 juin, su Royal
Opera House de Londres, par
le Chœur et l'Orchestre de
l'Opera royal de Covent
Garden, dir. Simon Young:
Oberto, de Verdi, Stuarn Neil
(Riccardo), Demyce Graves
(Cuniza). *

.

٠, . 79

1.10

•

Les Mois et les Notes (redift.).

La musique de la Côte Ouest.
Instruments réinventés et intonation
juste. Cérvise de Harrison, Milhaud,
Harrison, Summerfield, Parch. 2.00
Les Noiss de Prance-Musique.

Radio-Classique 20.40 Les Soirées.

Don Glovanni, opéra en deux actes K 527, de Mozari, par le Ch œur de l' Opéra et r'Orchestre philharmonique de Vienne, dir. O'imitri Mitropoulos: Siepi | Don Glovanni), Corena (Leporeño).

M&odrame sentimental taillé sur mesure pour

CNN information on portion, avec, en sprice: 20.90 et 23.00 World Busi-pess Today, 20.30 et 21.00, i.00 World News, 21.30 World Report, 22.00 World News Europe, 22.30 insight, 23.30 World Sport, 0.00 World View, 1.30 Moneyline, 2.15 American Edi-

20.20 Chronique Meunier. LCI 20.30 Suivez le guide. 22.30 Lacs d'Europe.

23.00 Chez Marcel Paolo Petrini, restaurateur italien a Paris.

23.55 Pat Metheny: More Travels (70 min).

Chaînes d'information

Euronews Journaux toutes les demi-heures, avec, en soirée: 1935, 1945, 2045

Journaux toures les densi-heures, avec, en solrée: 19.16 et 23.16 Ruth Elbrict 20.13 et 20.45 te 18-72, 20.30 et 22.20 le Grant Journal 21.49 et 22.12 te lournal du Monde. 21.17 et 22.19, 22.44 journal de l'Economic. 27.46 culturel. 0.15 te Débat.

22.35 Les Soirées... (suite). Œuvres de Brahms, Bach. 0.00 Les Nuits de Radio-Classique. Les films sur les chaînes

européennes RTBF 1 20.45 La Balance. Film de Bob Swain 11982, 105 min). Avec Nathalle Baye, Philippe Léotard, Richard Berry. Policier. RTL 9

22.20 Mister Johnson. Film de Bruce Beresford (1990, 105 min). Avet Maynard Etiaghi. Coméde dramatique. 1.35 Le Chevaller de Maupin. Film de Manro Bolognini (1966, 90 min). Avec Catherine Spaak. Aventures. TMC 22.50 Sérénade au Texas. Film de Richard Portier (1958, 100 min). Avet Luis Mariano, Musical.

Las programmes complets de radio de télévision et une sélection du câble et du satellite sont publics chaque semaine dans notre supplémen daté dimanche-lundi. Signification des symboles :

➤ Signalė dans « Le Monde Télévision Radio-Multimédia ». On pout voir.

1.00 Little Big Woman. [2/2] [50 min).

Animaux 20.00 Les Animaux d'Australie. Les survivants. 21.00 Animaux en danger. 21.30 Flipper le dauphin. 22.00 ilôt de nature. 23.00 Cheval mon ami. Rodêo

23.30 Nature des choses. Le retour de l'aigle de mer.

Supervision

20.30 Ecouter, voir.

ou le Roman d'enfance. Ciné Cinéfil 20.30 A Boy, a Girl and a Bike
Film de Ralph Smart
(1947, N., v.o., 90 minl. 22.00 Les Aventures de Casanova E Film de Jean Boyer [1/2]

20.00 et 23.20 20 h Paris Première. 21.00 Paris modes. Magazi 21.50 Les Documents du JTS. 22.25 Vedettes en coulisses. Gilbert Bécaud. France

20.30 Le Voieur de Maigret. Tééfim de jean-Paul Sassy, avec jean Richard (% mini. 20.55 Off, le magazine des festivals. 22.00 Bach : Concerto BWV 1042 Concert enregistré en Pologne (25 mint. 65300142 22.25 Bach: Concerto BWV 1043.

Concert (30 mln). 36460535

22.55 Nancy Jazz Pulsations: Mike Stern. Concert (50 min). 10767806

1876351 (1947, N., 100 min). 9035235 23.40 Crash Landing ■

88667871

Ciné Cinémas

20.30 Nicky et Gino Film de Robert M. Young 11988, 105 min). 454895 22.15 La Poudre aux yeux E Film de Maurice Dugowson (1994, 100 min). 4002448 Festival 19.30 Blanche colombe. Court métrage de Frédérique Gutman. 19.50 Le Club Festival.

Série Club 20.15 Les Arpents verts.

I Didn't Raise my Husband to Be a Farmer. 20.45 Caraïbes offshore. Crise d'identité 21.30 et 1.30

23.05 Garne On.
Matthew a Suitable Case for
Treatment (v.o.).
23.35 Friends (% saison).
The One With a Chick and a
Duck, The One With the
Screamer (v.o., 50 min). 22.05 Tatort : Dispositif d'écoute Télétim de Wolfgang Gluck 28333697 23.40 Hôtel de police. [8/8] (55 min). 86984974 Disney Channel 20.10 La Fille de l'équipe. 20.35 Sports. Magazine, 21.35 Sport Académie.

François Gaillard ou la vie des autres. Feuilleton, Joseph.

22.30 Alfred Hitchcock

23.00 L'Age de cristal.
La loi de la peur

23.45 Lou Grant.

22.05 La Beile Anglaise. 23.00 Animaux de toutes les Russies. Le vent sibérien.

Téva 20.30 et 22.30 Téva interview. 20.55 Les Femmes de la mer. 21.30 Vivie dans le désert vert. 22.00 Téva psycho. Magazine. 23,00 Clair de lune.

Voyage 19.30 Un voyage, un train : Chine.

5130017

Eurosport

15.15 Cyclisme. En direct.
Tour de France
(11' étape)
Andorre - Perpignan
(192 km, 75 min).

17.30 Tennis, Tournol messieurs de Sampart (Alemagne).
19.00 Athlétisme.

22.30 Cyclisme, Résumé.

23.30 Escrime. Championnat du monde (60 min).

19.30 Athletisme. En direct. Meeting de Nice (180 min). 57761697

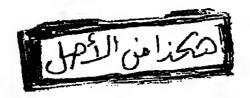
Muzzik 20.10 Bruxelles Virtuosi. Concert enregistré en 1991 (35 min), 500236623 20.45 Les Instantanés de la danse. 21.00 Coppelia. Bater. 22.35 The Plague

and the Moonflower.

■ Ne pas manquer. ■ ■ Chef.d œuvre ou classique Sous-titrage spécial pour les sourds et les malentendants.

74j

1.4 ...



Blueberry « Ombres sur Tombstone »

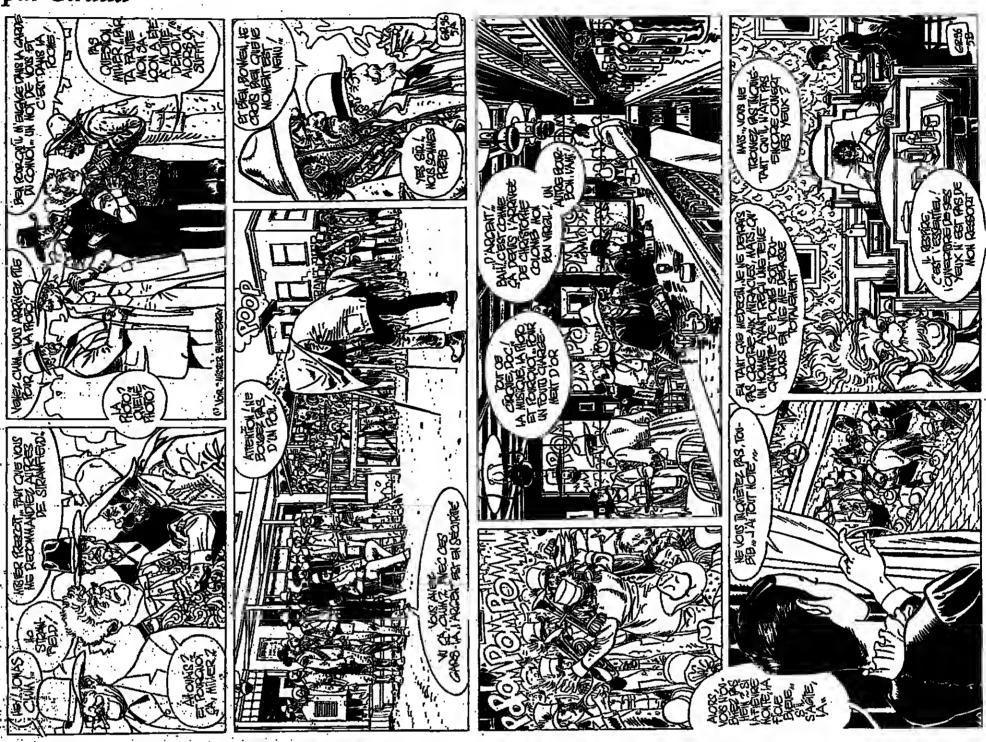
Radio

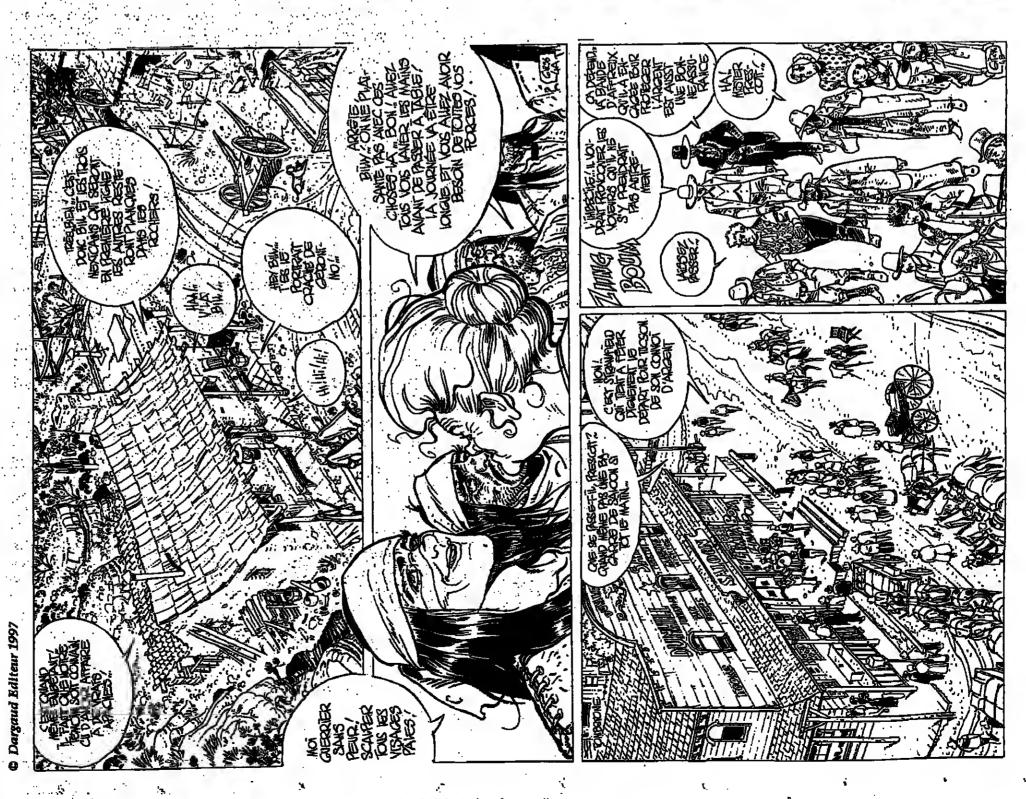
Radio

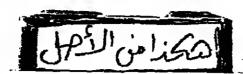
F-3:XC-4155

LE MONDE / MERCREDI 16 JUILLET 1997 / 25

● Résumé. – En dépit des apparences, Blueberry n'est pas mort. Le médecin de Tombstone confie sa garde à Dorce Malone, une chanteuse de saloon secrètement frères Clanton et McLaury, déguisés en Apaches, pré-







Le numéro un du FIS est remis en liberté conditionnelle par Alger

Abassi Madani, détenu depuis cinq ans, est sorti de prison, mardi 15 juillet, une semaine après Abdelkader Hachani. Cette libération intervient au lendemain d'un attentat à la bombe qui a provoqué la mort de 21 personnes sur un marché dans la banlieue de la capitale

LA NOUVELLE a pris de court l'Algérie, mardi 15 juillet aux premières heures de la matinée: Abassi Madani, le numéro un du Front islamique du salut (FIS) dissous, a été remis en liberté cooditionnelle, sur décision du procureur militaire du tribunal militaire de Blida, L'effet de surprise est d'autant plus grand que le pays vient brusquemeot de reoouer avec l'horreur des massacres de civils après une relative accalmie. En l'espace de quatre jours, plus de cent personnes ont ainsi été tuées, victimes d'actes

Comme Ali Benhadj, numéro deux du FIS - qui ne bénéficie pas de la même mesure -, Abassi Madani purgeait une peine de douze ans de prison, après avoir été condamné en juillet 1992 pour atteinte à la sûreté de l'Etat. Sa remise en liberté intervient une semaine après celle d'Abdelkader Hachani, ancleo président du comité exécutif provisoire du FIS, dans la foulée de sa condamnation par le tribunal criminel d'Alger à cinq ans de prisoo et à trois ans de privation de ses droits ci-

cantre la sûreté de l'Etat » (Le Monde du 10 juillet). La peine de prison était converte par sa dé-

tention préventive. Cette succession de gestes en directioo des islamistes - l'instance exécutive du Front isla-

tif » qu'elle espérait voir suivi d'autres - semble indiquer que le présideot Liamine Zeroual, fort d'une légitimité acquise dans les urnes lors des élections présidentielle et législatives et d'une mique du refus à l'étranger avait Constitutioo qui lui donne tous

M. Hachani était un « geste posi-

Une figure charismatique

Abassi Madani est une figure charismatique de l'islamisme algérien. Orateur médiocre sur la forme mais persuasif sur le fond, M. Madani a toujours défendu deux thèses : le renversement du pouvoir et l'instauration en Algérie du premier Etat islamique du Maghreb. Né en 1931 à Sidi Okba (Sud-Est), M. Madani a suivi les cours de l'école cotamque, avant de s'engager dans le mouvement nationaliste. Arrêté lors d'une tentative d'attentat cootre le siège de la radio d'Alger, le 1ª novembre 1954, il se retrouve en prison pendant les sept années que dure la guerre d'indépendance. Boursier en Grande-Bretagne de l'Algérie indépendante, il obtient un doctorat d'Etat en pédagogle, qui lui ouvre les portes de l'institut des sciences sociales d'Alger.

Après les sanglantes émeutes d'octobre 1988, il force la décision des chefs islamistes et proclame la création du FIS, qui a été légalisé en septembre 1989. En Juin 1990, il conduit le FIS à la victoire, lors des élections locales pluralistes. Son appel à une « grève générale illimitée » en mai-juin 1991 pour réclamer des élections anticipées tourne à l'épreuve de force. L'armée décrète l'état de siège le 5 juin et arrête les principaux chefs islamistes, dont M. Madanl. - (AFP)

dans la lutte au sein du pouvoir à propos de la démarche à suivre.

Est-ce un basard si le commandant de la gendarmerie nationale, le général-major Bennabes Ghezaiel, a été remplacé, lundi 14 juillet, par le géoéral-major Tayeb Derradji, conseiller du ministre de la défense? Le général Ghezaiel est accusé par le Pront islamique du salut d'avoir donné l'ordre à ses troupes de tirer sur la foule, lors des manifestations organisées à l'appel du FIS en juin 1991. Commencées en mal, ces manifestations avaient duré près de cinq semaines et avaient été réprimées dans le sang. C'est fin juin que MM. Madani et Benhadj avaient été arrêtés.

Les réceots « manquements » de journaux privés algériens, tels El Watan et El Khabar, aux règles officielles de l'information sur les questions de sécurité, donnaient à peoser que certains clans ao sein du régime tentaient de circoovenir toute démarche d'apaisement en direction des islamistes. Ces journaux publiaient, en effet, de manière quasi quoti-

viques pour « crimes et délits considéré que la libération de les ponvoirs, l'aurait emporté dienne des informations sur les massacres imputés aux islamistes.

La libération conditionnelle de M. Madani est intervenue au lendemain d'un attentat à la bombe qui a fait vingt et un morts sur le marché en plein air de Baraki, dans la banlieue sud d'Alger, portant ainsi à plns de cent le nombre de civils tués en quatre jours dans le pays. L'attentat n'a pas été revendiqué, mais les autorités accusent les islamistes de l'ensemble des massacres commis dans l'Algérois.

« Il y a eu une panigue indescriptible, les gens fuyaient dans tous les sens au milieu de la fumée, de l'odeur de la poudre. Les étals étalent renversés, les fruits, les légumes, les vêtements piétinés », a raconté un témoin à l'Agence France-Presse (AFP). Le quartier de Baraka, attenant au marché, est défendo par des gardes communaux et des « patriotes », les groupes d'autodéfense, une configuration ouvrant la voie à des représailles des islamistes contre la population.

Les autorités ont interdit aux journalistes l'accès de l'hôpital où ont été acheminés les quarante blessés de l'attentat. Mais, fait rare, la télévision à diffusé dans la soirée des images des blessés légers, auxquels le ministre de la santé, Yahia Guidoum, rendait vi-

des intermit

Dans la nuit de samedi à dimanche, selon la presse, quarante-quatre personnes au moins avaient été égorgées à Ksar El-Boukhari, dans le département de Médéa (sud d'Alger). Trente-trois d'entre elles, dont quatorze femmes, ont été égorgées dans le petit hameau isolé de Fetha par une vingtaine d'hommes armés, qui ont aussi enlevé vingt et une jeunes filles. Samedi, sept voyageurs avaient notamment été tués près de Dellys (littoral est) dans l'attaque d'un autobus.

Les violences ont fait plus de soixante mille morts depuis 1992, après l'annulation du premier tour des législatives remporté par le Front islamique du salut, selon des sources occidentales.

Défilé du 14 juillet et manifestation anti-FN à Toulon

LES CÉRÉMONIES du 14 juillet ont été perturbées, à Toulon, à l'issue du défilé. Une cinquantaine d'adhérents de SOS-Racisme ont scandé « Liberté, froternité » au passage de Jean-Pierre Masseret, secrétaire d'Etat aux anciens combattants, tandis qu'un groupe de sympathisants du Front national a riposté aux cris de : « Le Pen président ». Le ministre, un instant pris en tenaille entre les manifestants, a déclaré après coup : «La République est partout chez elle et nous avons tous à défendre ses valeurs, lei comme partout.» Quelques minutes plus tard, une manifestation, organisée par une dizaine d'associations anti-FN et des syndicats de gauche, a réuni un millier de participants. - (Corresp.)

Accident mortel lors de l'ouverture des Maccabiades en Israël

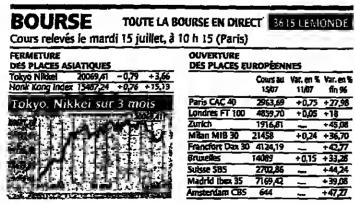
TEL-AVIV. L'écroulement d'un poot a causé la mort de deux athlètes australiens, lundi 14 juillet, lors des Maccabiades, les Jeux olympiques juifs. Quelque quarante-trois personnes ont également été blessées, dont sept grièvemeot. Plus de cinq mille cinq cents athlètes venus de cinquante-trois pays devaient participer à la cérémonie d'ouverture des Maccabiades à Ramat-Gan, près de Tel-Aviv. La passerelle au-dessus de la rivière Yarkon, spécialement construite pour permettre aux délégations sportives d'accéder ao stade, s'est effoodrée au momeot où passaient les Australiens. Les compétitions ne débuteroot que mercredi 16 juillet, après un jour de deuil décidé par les organisateurs.

DÉPÉCHES

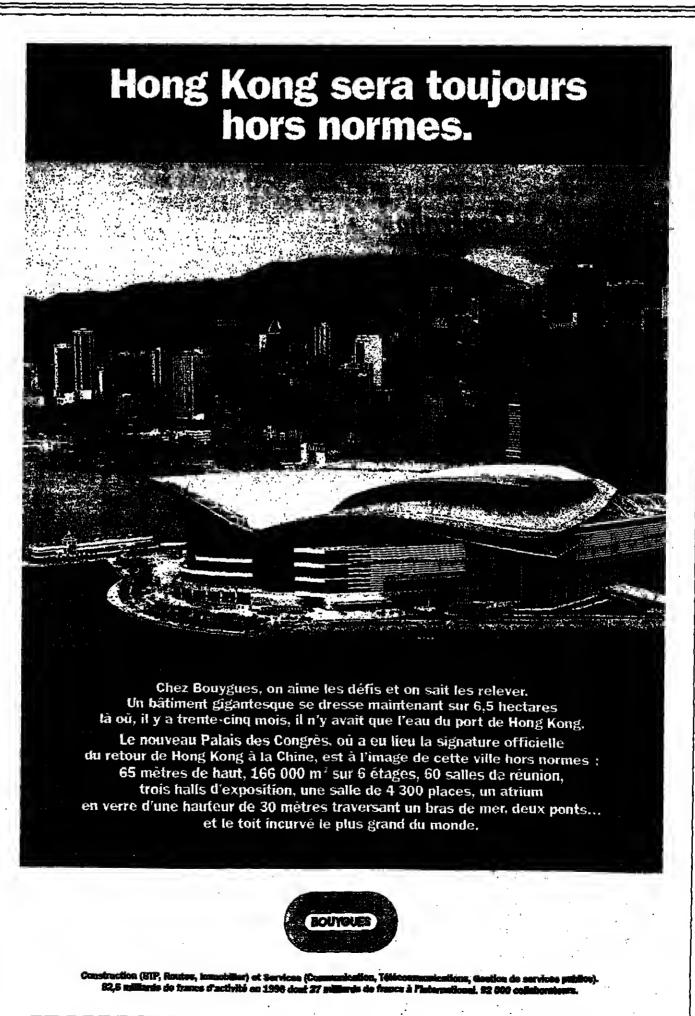
■ INDUSTRIE: le marché européen automobile a connu une progression de 9 % en juin par rapport au même mois de 1996. Sur les six premiers mois de l'année, l'évolution est de 1,7 %. La France afficbe le plus mauvais résultat : ses immatriculations ont reculé de 23,7% au premier semestre. L'Italie, en revanche, dopée par la prime à la casse accordée par le gouvernement de Romano Prodi, connaît la plus forte progressioo: +31,3 %. En juin, tous les constructeurs européens oot connu une évolutioo favorable de leurs ventes, à l'exception de PSA (stationnaire) et de Renault (-5,1%), handicapés par leur marché oational.

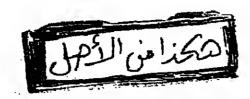
■ FORTUNES : Bill Gates, le patron de Microsoft, demeure l'entrepreneur le plus riche do monde, indique le classement annuel du magazine économique, Forbes, à paraître le 28 juillet. Sa for-tune, estimée à 36,4 milliards de dollars (près de 218 milliards de francs), a doublé depuis un an. La première femme classée est française: Liliane Bettencourt, béritière de L'Oréal, arrive en 21º place, avec 8,4 milliards de dollars (50 milliards de francs eovi-

■ ATHLÉTISME : Michael Johnson pourra participer aux champlonnats du monde d'Athènes (du le au 10 août) bieo qu'il n'ait pas été retenu dans l'équipe des Etats-Unis à l'issue des sélections américaines. Le double champion olympique et champioo du monde en titre sur 200 mètres et 400 mètres bénéficie du nouveau règlement adopté, lundi 14 juillet, par la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF). Elle a décidé, pour la première fois, d'inviter les champions du monde sortants dans l'épreuve dont ils détiennent le titre.



Tirage du Monde daté mardi 15 juillet : 430 972 exemplaires





des initiatives » nditionnelle par Alger ie mardi 2 septembre, daté 3 septembre



te Monde

ANNONCES CLASSÉES de la page li à la page VIII

Des intermittents du spectacle dans l'entreprise

Dossier ▼En 1996, plus d'un tiers des employeurs d'artistes étaient des entités non culturelles ▼Dans nombre d'activités, on fait désormais appel à des professionnels pour assurer l'événementiel

qui iront vnir Les Illusions Festival d'Avignon (Festival off, collège de la Salle, 18 h 30, jusqu'au 2 aofit) n'en sauront sans doute rien, mais cette pièce-puzzle fot écrite pour répondre à une commande de la Banque populaire de Lorraine. Avec un cahier des charges redoutable: concu pour apporter une touche culturelle à une banale opération de relations publique desti-née à la clientèle des agences de la région, le spectacle ne devait pas durer plus d'une demi-heure. «Au départ, nous avons dit non, en expliquant à la banque que notre vocation n'est pas de composer des sketches style café-théâtre », se souvient Benoît Feurchard, auteur de la pièce, actuel directeur artistique du Thea**ch, at Pit**, util a fonde en 1983 et installe à Tomblaine, près de Nancy. Finalement, un accord fut conclu pour une quinzaine de représentations d'une durée d'environ trente minutes, la troupe percevant 6 500 francs pour chaque

sera toujours

«En fait, la contrainte du temps m'a donné l'idée d'une pièce à ti-roirs, découpée en neuf épisodes de neuf minutes, ce qui m'a permis de mettre en scène neuf the la même situation dans neuf appartements d'un même immeuble », expliquet-il. Scules les quatre premières scènes étaient jouces dans les agences de la Banque populaire, les spectateurs curieux de connaître à Nancy quelques semaines plus tard pour assister à l'intégralité de vées, la voie est libre.

avons fait un carton dans les petites ogences de la Meuse, auprès d'un public qui, à 90 %, ne va jamais au thédire », raconte, plein d'enthou-siasme, le comédien Marc Guépratte, membre de la troupe du Théâtre en kit.

s'est mal terminée : le directeur général de la Banque populaire de Lorraine demanda qu'une réplique, qui n'était pas à son goût, soit reti-rée. Criant à la censure, les comédiens refusèrent et la collaboration avec les banquiers s'interrompit sur-le-champ. «Mais nous avons sauve notre ame», maintient Benoît Fourchard, qui a également écrit une pièce pour le centre départemental de prévention de l'alcoolisme de Meurthe-et-Moselle. Symptomatique des limites de ce genre d'expérience, cette histoire

la représentation. Résultat : « Nous est néanmoins révélatrice des liens qu'ont su tisser, depuis quelques collectivités locales. Confrontés aux difficultés du marché de l'em-Malheureusement, l'aventure tions affectées à la culture, d'une part, et au développement de l'événementiel d'autre part, les intermittents out progressivement élargi leurs activités au-delà du champ culturel stricto sensu, qu'il s'agisse de participer au lancement d'un nouveau produit, d'animer l'arbre de Noël d'un comité d'entreprise, d'égayer un diner ou un séminaire entre cadres dirigeants, ou bien en-core de « créer une ambiance dans les rues du centre-ville à l'approche des fêtes de fin d'année », selon l'expression de Prédérique Chassard,

déléguée générale de l'association spectacle dans la région ont une



en France à avoir réalisé une étude aussi précise, l'ANPE-Louraine Arts et Spectacles (qui dispose d'un fichier de 1200 intermittents) sou-ligne que 20 % seulement des 3 848 entreprises affiliées aux Assedic du

relle (théâtres, biblinthèques, sociétés audiovisuelles...). Les autres, c'est-à-dire 80 % des entreprises affiliées à la calsse spectacle, recourent plus ou moins occasionnellement à des professionnels du spectacle, sans avnir de vocation culturelle à proprement parler -qu'il s'agisse d'hôtels ou de restau-

> ciations, de commerces de détail... Face à une telle évolution, les artistes ont fait preuve d'une grande faculté d'adaptation : « Les intermittents savent désormais négocier, constate Claude Ménard, adjoint au directeur régional de l'ANPE Lorraine. La plupart ont même une vraie capacité commerciale à faire valoir la qualité de leurs prestations. » S'ils sont prêts à répondre aux sollicitations des entreprises, il est un point cependant sur lequel ces professionnels se mantrent intransigeants : la liberté de création. Si l'idée de travailler « à la commande » n'est plus considérée comme infamante, tous affirment qu'ils entendent garder la haute main sur le contenu de l'œuvre. Le clown Alain Brizzi, qui se produit

rants, d'écoles, d'hôpitaux, d'asso-

prise que dans les maisons de retraite, revendique sa liberté en ces termes: < On ne peut pas dicter une façon de penser à un clown. Quand J'arrive, j'impose mon idée, quelles que soient les réticences. » Aux responsables des maisons de retraite qui le mettent régulièrement en garde contre la « santé fragile » des pensionnaires, Brizzi répond inlassablement: « Ne vaus inquietez pas! Il n'y pas d'agressivité dans

« Notre réponse aux commandes des entreprises est assortie de tant de clauses que les gestiannaires qui signent naus laissent la liberté sur la création artistique », conclut, goguenard, le comédien Marc Guépratte. Le Théâtre en kit réalise un tiers de son activité avec les entreprises, un tiers à destination du jeune public (via les écoles et les comités d'entreprise) et un tiers pour le réseau culturel traditionnel. Une stratégie de diversification payante, sans laquelle Les Illusions d'optique n'auraient sans doute jamais vu le jour.

Philippe Baverel

Centralien et clown

l'Ecole centrale de Lyon, son diplôme d'ingénieur en poche, sa décision est prise : il sera comédien. Poursuivre des études pour s'assurer un avenir professionnel? Pas question. La concession faite à ses parents depuis plus de six ans arrive enfin à échéance. Le jeune homme de vingtquatre ans peut de nouveau se consacrer à sa vraie passion, au théâtre.

Six ans au Conservatoire d'art dramatique de Nice des Page de unze ans, des cours de théâtre à Lyon pendant ses années préparatoires : en arrivant dans la capitale à l'automne 1996, juste après son année sous les drapeaux, Franck a déjà une solide formation de comédien. Papa et maman payent le studio. Il reste à s'assurer des revenus d'appoint. Pépilogue étant invités à se rendre Cours particuliers de physique et de mathéma-à Nancy quelques semaines plus tiques, animation de stages dans deux écoles pri-

Franck participe alors à des spectacles proposés par une agence à des mairies et des entreprises pour les fêtes de fin d'année. Animateur, clown, présentateur... Les premiers cachets tombent. «L'entreprise est un tremplin, explique-t-il. Proposer ce type d'animatians est une façon de mettre au point des spectacles tout en gagnant un minimum sa vie. »

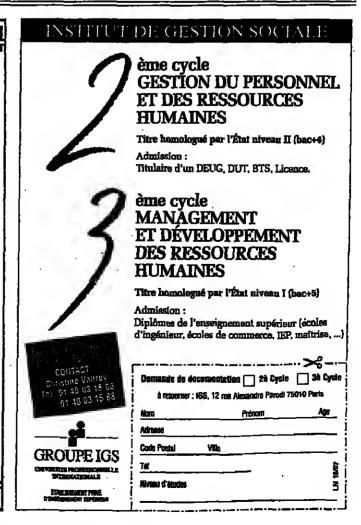
De cette première expérience, Franck tire une perspective, obtenir rapidement le statut d'intermittent. Et, contrairement à beaucoup d'artistes de formation, le démarchage auprès des entreprises ne lui fait pas peur. « Grâce à l'école, c'est un univers qui ne m'est pas inconnu », admet-il, tout en re-connaissant que « le fait d'afficher un diplôme d'ingénieur facilite nettement les cantacts ». La prochaine étape vise à roder un spectacle de sketches qu'il vient d'écrire et le proposer, dès la rentrée, à des comités d'entreprise.

Avec ou sons yous? Jeunes ingénieurs grande école à vous de décider.

Rendez-vous en dernière page

It's time for the CAP GEMINI

PENDANT LA PÉRIODE ESTIVALE, **VOUS RETROUVEREZ** LES OFFRES D'EMPLOIS DANS LES PAGES DU QUEFIDIEN CHAQUE MARDY *



Quand les saltimbanques se rapprochent des géomètres

▼Avec l'entreprise, les intermittents se découvrent un nouveau champ d'intervention

onitruants et inventifs quand il s'agit de défendre leur cause, insaisissables dans les maquis de la statistique, les intermittents du spectacle réservaient encore une surprise. On croyait que leur augmentation, en nombre, s'expliquait par une déréglementation de ce marché spécifique du travail, la précarité devenant un mode de gestion, lui-même favorisé par le système particulier d'indemnisation du chômage. On estimait que leur essor correspondait à celui de l'audiovisuel, depuis la privatisation, ou qu'il était pour partie dû au développement récent des parcs d'attraction, dont Disneyland Paris. Il va falloir maintenant admettre que les entreprises non culturelles y ont également contri-

En dépit des variations selon les sources, le mouvement est clair. Avec plus de 100 000 intermittents enregistrés par l'ANPE culture-spectacle à la fin 1996, la bausse serait de 25 % en un an. Plus du tiers des entreprises qui déclarent avoir employé des intermittents du spectacle n'appartiennent pas aux catégories de celles qui ont pour profession des activités culturelles, récréatives et sportives, dans la nomenclature de l'INSEE, ou de celles qui, en tant qu'associations, pourraient y avoir

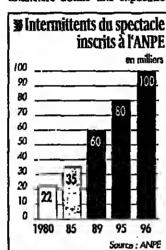
Ainsi, les saltimbanques côtoleraient les géomètres dans de nombreux secteurs. Rien que pour Paris, les gros contingents
interviendraient actuellement
dans l'édition et l'imprimerle, dans
les agences et les conseils en publicité, mais aussi dans le commerce
de gros et de détail ou les cafés,
hôtels et restaurants. On les
trouve également, pour plus de
9 % du total, dans les services aux
entreprises. En Lorraine, où une

étude systématique a été menée, les mêmes constatations s'imposent: les entreprises culturelles et du spectacle ne représentent que 27 % des utilisateurs, et les associations 40 %.

Lorsque, au sens large, les besoins de communication deviennent déterminants dans
nombre d'activités économiques, il
est comprébensible qu'il soit fait
appel à des professionnels pour
assurer ce qu'on appelle « l'événementiel ». Pour des effets d'image,
il faut soigner ses présentations,
multiplier les manifestations internes ou externes et réussir ses animations qui crééront une ambiance, un climat.

Cela peut avoir des justifications commerciales, comme dans le cas d'une grande surface, mais aussi servir d'opération de prestige pour une banque. Dans ce contexte, l'arbre de Noël du comité d'entreprise ou l'usage pour des actions liées à la politique sociale restent des cas minoritaires ou plus traditionnels.

La DRH d'une grande institution financière donne une explication



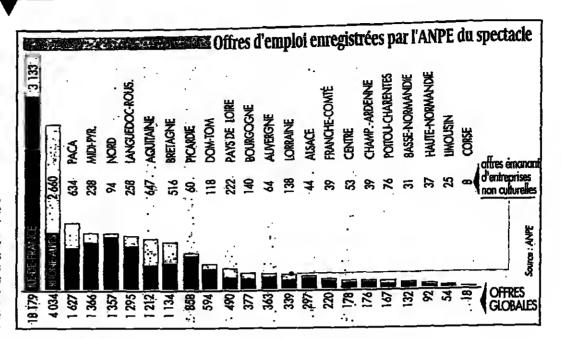
convaincante. Elle ne peut plus, comme autrefols, mobiliser le talent des amateurs « de la maison » : ils n'y suffiraient pas et n'en ont plus la disponibilité car « on ne peut plus distraire du temps de nos collaborateurs qui sont soumis à des contraintes de productivité toujaurs plus fartes ». Enfin, le niveau d'exigence s'est élevé et « le public » réclame des prestations de qualité qui justifient l'intervention de professionnels. Elle met toutefois en garde sur les difficultés techniques de l'affiliation « à la maison des ar-

Du côté des intermittents, en revanche, l'ouverture de ce nouveau crêneau peut constituer une opportunité. D'abord pour ce qui est de la création d'emplois puis, ce qui n'est pas plus à négliger, pour ce que cela représente, au nom d'un processus de rapprochement entre la sphère du culturel proprement dit, et la vie de l'entreprise.

Il apparaît aussi que des jeunes, mais également des salariés en reconversion, mettent en avant leur hobby ou leur passion pour s'insérer dans la vie active ou s'y réintégrer. Leur double compétence, professionnelle et artistique peut devenir un atout, recomme en tant que tel, comme en témoignerait la forte proportion de ceux qui disparaissent des fichiers, l'espoir étant qu'ils aient trouvé un emploi stable.

Enfin, il est réconfortant de voir l'ANPE se saisir d'un marché, de tenter de l'organiser, et de savoir gérer des offres d'emploi, pour les intermittents, en provenance de tous les secteurs professionnels. Sans devenir l'impresario des saltimbanques, l'agence « traite » maintenant plus de 80 000 propositions par an, hors du seul champ de la culture et du spectacle.

Alain Lebaube autres artistes.



L'événementiel, une tactique en essor

▼La démarche vise à attirer le client, détendre le salarié ou séduire le fournisseur

oilà environ un an que Chaussland – une enseigne du groupe André qui compte une soixantaine de magasins - réalise des * animations », le mercredi ou le samedi, avec le concours d'artistes variés : musiciens, jongleurs, équilibristes... « Notre public compte beaucoup d'enfonts, explique Vincent Vernerey, directeur de la promotion des ventes, et Choussland se veut un lieu conviviol. Plutôt que d'attirer lo clientèle avec des promotions, nous lui proposons une ombionce de fête. »

« Nous pensons que nos magasins doivent être outre chose que des usines à vendre. Les clients nous le demondent, et, nous-mêmes qui y travaillons, nous nous en trouvons mieux », souligne de son côté Guy Potier de la société Toys'R'Us, spécialiste du jouet. Cette année, pour la deuxième fois, tous ses magasins ont agrémenté la grande promotion des ventes qu'ils organisent au mois de juin de la présence de mimes, clowns et autres artistes.

Depuis quelque temps, un nombre crolssant d'entreprises manifestent un intérêt inattendu pour les gens du spectacle. Et pas seulement à l'intention des enfants, comme en témoigne le développement rapide de « Bistrots en fête », une manifestation lancée en 1993 par l'Association des brasseurs de France. En septembre 1997, durant trois jours, près de 4 000 cafés de treize grandes villes feront à leurs clients la surprise d'être accueillis par du chant, de la musique, du théâtre, du cirque, de

AIR DE FÊTE

David Henry, Jeune artiste qui, avec son père et ses frères, s'est fait une spécialité de l'intervention musicale en entreprise, décrit ainsi son champ d'action : « C'est l'événementiel, c'est-à-dire toute manifestotion – séminoires, congrès, conventions... – qui rassemble des colloborateurs ou des clients pour faire valoir une cause, un produit, un objectif. » Fin août, il ira ainsi en Allemagne pour Peugeot, afin

Depuis quelque temps, un de participer au lancement du ombre crolssant d'entreprises coupé 406.

«Auporavont, on disoit: "Les gens ne sant pas là pour rire, mais pour travailler", explique Uta König, directrice d'Happening, société spécialisée dans l'événementiel. Depuis deux ans, on se rend de plus en plus compte que beaucoup de messages passent mieux ovec un peu d'humour, de gaieté ou de séduction. »

Le marché reste malgré tout éclaté. On est dans l'événementiel, donc le conjoncturel. Les entreprises ne s'engagent pas encore sur des stratégies de long terme. Qui plus est, il faut leur adjoindre - pour avoir une photographie plus juste du phénomène - les collectivités publiques, qui réclament de pins en plus d'interventions dans les quartiers en difficulté. Sans oublier les associations, antiracistes par exemple, qui font appel à un groupe de rap ou de hiphop pour donner un air de fête à une manifestation.

Marie-Claude Betbeder

Réussir à faire d'une passion un métier à part entière

rie-Françoise se destinait, après un BTS, au commerce international. Depuls le lycée, elle consacre l'essentiel de ses loisirs à la danse, mais n'imaginait pas alors en faire son métier. Jusqu'au jour ou son professeur lui a proposé une tournée en Grèce. « La passian a pris le dessus, raconte-t-elle. S'insérer sur le marché du travail, mème avec le diplôme que je préparais, étant difficile, autant faire ce qui me plaisait vraiment, me suis-je dit. > Au retour, elle décide de se lancer, commence les castings. Aujourd'hui, a vingt-sept ans, Marie-Françoise vit de la danse et travaille comme assistante chorégrapbe dans un restaurant proposant des diners-spectacles, tout en faisant partie d'une compagnie. René, ayant récemment subi

René, ayant récemment subi une opération, ne peut plus exercer sa profession d'origine et est en passe d'être licencié. Passionné de magie depuis son plus jeune àge, il a décidé, lui aussi, de faire de son hobby son nouveau métier,

Audit strutégie/organisotion...

Expert financier/immobilier.

Finance, Trésorerie, Ingénierie fin

Marketing et Gestion commerciale

Directeur de communication/stra Ingénieur commercial...

Trésorier d'entreprise un de banque...

Gestion de patrimoine

Chef de produit.

et ainsi de « tronsformer une malchance en apportunité ». Il prépare sa reconversion en démarchant comités d'entreprise, associations, particuliers. Il a déjà réalisé des spectacles devant des amis, lors de mariages, parfois pour des asso-

ciations.

« Sans cette passion, je serais fini.
Quand la quarantaine est là, il n'est
pas évident de se reconvertir, surtaut larsque l'on a pratiqué le
même métier pendont vingt ans »,
confie-t-il. Mème si son revenu
(18000 francs actuellement) va
chuter au départ, il sait pouvoir
développer son portefeuille de
clients. Ce ne sont pas les sollicitations qui manquent, visiblement.

L'ANPE spectacle recense de plus en plus de personnes qui ont suivi ce type de parcours. Rares sont celles qui intègrent des compagnies ou des troupes. La plupart développent leur activité hors des entreprises artistiques traditionnelles. Musicien « dans les veines », Philippe joue de l'accordéon depuis l'âge de six ans. Cet électricien en bâtiment a choisi, après dix-sept ans de carrière,

DIPLOME BAC+5 OU BAC+4 (toutes filleres) Cadre D'ENTREPRISE EXPERIMENTE (6 : no miximum)

Donnez-vous les moyens d'être encore meilleur

Groupe Institut Supérieur du Commerce

3thes CYCLES ISC

ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR RECONNU PAR L'ETAT

22. bd du Fort de Yeux 75J 17 PAPIS - Fax : 01.40.53.98.98

Direction d'entreprise

Mounter quality totale.

Anditeur et consultant..

Ingenieur d'affaires...

Logisticien. Manager transfenetii

Ingénierie d'affaires et Négocs

Audit et Conseil / Contrôle de Gestion

Marketing, Logistique et Distribution

Achat. Production, Distribution) ...

Renscignements:

01.40.53.99.99

de se reconvertir dans le spectacle, en proposant ses prestations musicales à des comités de fêtes, des centres communaux d'action sociale, des comités d'entreprise, des restaurateurs. Une clientèle qu'il s'est constituée, comme les autres, par le jeu des réseaux.

« Ils se prafessiannolisent tout seuls », relève Edgard Dana, responsable du réseau cultures et spectacles de l'ANPE. Officiellement, l'ANPE spectacle enregistre comme intermittents les seuls artistes justifiant de 507 heures de cachets. Sans jouer le rôle d'unpresario, Edgard Dana oriente quelquefois ces amateurs à leurs débuts. Cependant ce n'est pas des intermittents, mais des artistes qu'ils veulent devenir. « intermittent n'est pas un métier », lance René, fermement décidé à gagner sa vie avec ses tours de magie. Philippe, quant à lui, gagne aujourd'hui mieux sa vie qu'hier, « au prix d'une grande disponibilité » néanmoins. Et si un jour il n'arrivait plus à faire vivre sa famille, il retournerait dans le batiment, à contrecceur.

Aucun ne souhaite revenir sur son cboix, mais s'il le fallait ils savent qu'ils ont la possibilité de faire valoir une formation et une expérience acquises hier dans un autre domaine. Sans compter que l'univers des arts et spectades est en soi très formateur, si l'on en croit Roland, qui a commencé sa carrière comme maquettiste, jus-

qu'au moment où il est devenu fon de musique médiévale, au point de décider d'en vivre comme musicien comédien. « En travaillant dons le spectacle, témoigne celui-ci, on acquiert sauplesse et adaptabilité. On apprend à ne pas se formaliser, à rebondir, à compter sur soi. » Autant de qualités qui peuvent faciliter une réinsertion

dans un secteur plus traditionnel. L'ANPE spectacle connaît d'allleurs, parmi ses effectifs, un turnover de 30 %. « Et lo plupart de ceux qui quittent le régime de l'intermittence, précise Edgard Dana, disparaissent complètement des fichiers de l'ANPE. »

Laetitia Van Eeckhout

La méthode de PSA Peugeot-Citroën : la considération de son personnel et de l'intérêt français

Suite à la parutian, dons « Le Monde des Initiatives » du mercredi 2 juillet, de la chronique d'Alain Leboube intitulée « La méthode Calvet », le président de PSA Peugeot-Citroën nous a transmis le droit de réponse suivant:

e groupe PSA Peugeot-Citroën a toujours fait
preuve de responsabilité,
tant dans la gestion
économique de l'entreprise que
dans sa politique sociale. Son souci
dominant, contrairement aux affirmations de certains donneurs de leçons, a toujours été et demeure
l'avenir de l'entreprise et, maigré la
tendance à la réduction des effectifs, le maintien du plus grand
nombre possible d'emplois en
France.

J'en prendrai pour preuve l'importance de ses investissements industriels (plus de 10 milliards de francs par an), ses efforts incessants sur la qualité de ses produits et sa recherche continuelle de développement à l'exportation (avec un chiffre d'affaires de plus de 80 milliards de francs à l'export, PSA demeure cette année encore le premier exportateur français).

mier exportateur français).

Parallèlement, tenant compte de l'inévitable érosion de l'empirio dans le secteur industriel, et parce que ses préoccupations ne s'arrêtent pas à la porte de ses usines, l'entreprise mène une recherche permanente de compensation dans les régions où elle est impliquée, comme le montre la création de 2 500 premiers postes de travail favonsée par

les structures spécifiques Peugeot Développement et Citroën Superforce, notamment dans les régions de Sochaux et de Rennes. D'autres projets sont en cours dans celles de

Caen et de Mulhouse.

De plus, à longueur d'année, l'entreprise met tout en œuvre pour ajuster l'emploi à ses besoins par différentes formes de mobilité géographique ou professionnelle et par de très onéreux transferts de fabrication entre les sites. Cet ajustement joue d'ailleurs également à l'embauche, comme le prouve celle d'environ 3 000 jeunes réalisée en 1996.

Il importe également de souligner les efferts du groupe en faveur de la formation de ses salariés. L'entre-prise finance chaque année un niveau très important de formation professionnelle (plus de 4 % de la masse salariale) alors que celle-ci, contrairement à ce qui avait été promis par les gouvernements successifs, n'est soutenue qu'à un niveau très modeste par le Fonds social européen et par le budget de l'Etat. Elle constitue pourtant un puissant atout pour le reclassement

et la reconversion du personnel.

Qui peut prétendre que toutes
ces actions ne constituent pas un
formidable effort d'anticipation de
la situation de l'emploi en France?

Il arrive cependant que l'entreprise doive se résoudre à l'engage-

ment de plans sociaux.

En la matière comme en toute autre, l'entreprise ne saurait évidemment appliquer d'autre méthode que celle du respect de la lé-

galité et du dialogue, et ne saurait avoir d'autre préoccupation que celle des conséquences sociales de ses décisions. Ainsi, lors des plans sociaux présentés en 1997 par Citroën et Peugeot, aucune observation n'a été formulée par l'administration du travail sur leur contenu, et un dialogue sérieux a été ouvert avec les représentants du personnel.

avec les représentants du personnel.
Les mesures de préretraîtes comprises dans ces plans sociaux n'apparaissent pas contestables. En effet, la possibilité pour les entreprises de signer avec l'Etat des conventions permettant le départ des personnels les plus âgés est prévue par l'article L 322-4 du code du travail.

Cette mesure, dont je rappelle qu'elle est fondée sur le volontariat, favorise l'emploi des plus jeunes et le maintien en activité de centres industriels souvent anciens. Et, bien qu'on la passe généralement sous silence, on ne peut ignorer l'importante charge financière incombant à l'entreprise dans ces opérations. Je rappelle finalement que c'est parce qu'elle prend les moyens d'élaborer des plans sociaux aussi complets que l'entreprise évite totalement le recours au licenciement

sec.
Les propos tenus à l'encontre du groupe PSA Peugeot-Citroën ne résistent donc pas à l'analyse, encore moins si l'on se donne la peine de mener des comparaisons objectives avec d'autres entreprises, quel que soit leur secteur d'activité.

Jacques Calvet



W



Le Monde des Cadres

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

Inter//www.cadresonline.com | Mikhtel 3615 cadresonline |2.23 Firm) | Mikhtel 3615 LEMONDE |2.23 Firm) | Mikhtel 3615 cadresonline | Mikhtel | Mik



्राप्त ५ वर स्थान

THE PRODUCTION . - ಇನೀಸತ

الكرافيات المراء

2012

· · · · •

المشترية والما

and product to the

* · c · · · ·

.. :=- · · · ·

4.9

the second second

يت فياسان

La Banque de France recrute le personniel de direction de ses services centraix et de ses succursales.

ADJOINT DE DIRECTION

PAR CONCOURS LES 20 ET 21 SEPTEMBRE 1997 nomie (ó postes*) Gestion (13 postes*) Sciences (ó postes*)

3 postes supplémentaires, non préciablement affectés, pourront être attribués par le jary" ...

les adjaints de direction sont destinés, dans un premier temps, à exercer des fonctions de gestion, d'étude et de contrôle dans tous les domaines d'activité de l'Institut d'Emission, et par la suite à accuper des postes d'encodrement supérieur.

Ce concours, comportant trois voies d'occès distinctes : La conçours, comportant trois voies d'occès districtes : «Economie», «Gestion» et «Sciences» s'adresse aux titulaires d'un diplâme national sanctionant un 2" ou un 3" cycle d'études supérieures, d'un diplâme de grande école ou d'un diplâme de sartie des Écoles Supérieures de Commerce de province (établissements d'enseignement supérieur reconnus par l'État, autorisés à délivrer un diplâme visé par le Ministre de l'Éduction Nationale), la recevabilité de tout autre fitre français ou étranger étant laissée à l'appréciation du Gouvernement de la Banque.

Ressortissants d'un pays membre de la Communauté européenne, les candidats fiemmes ou hommes - libérés ou non des obligations du service national) doivent être âgés de moins de 28 ons ou 1" janvier 1997 (sous réserve de prorogations pour charges de famille ou service national).

Inscriptions reques jusqu'ou 28 joillet 1997. * Une partie de ces postes peut être attribuée ou concours înterne.

Documentation, dossiers d'inscription 56-1508 Recrutement Concours . 75049 PARIS CEDEX 01 . Tél.: 01 42 92 40 17 ou dans les succursales

Le plus beau métier du monde mérite bien la plus belle annonce de l'année

Etre payé pour avoir des idées c'est peut-être le plus beau métier du monde.

Quelle que soit votre formation supérieure, vous puisez votre richesse dans votre curiosité, votre culture, et votre capacité à relier des univers différents.

Aujourd'hui vous êtes impetient d'exprimer votre imaginaire dans un monde où les idées sont la condition sine qua non de la réussite.

Auditoire, agence du Groupe BDDP Corporate spécialisée dans la communication événementielle et audiovisuelle, fonde sa valeur ajoutée sur les idées à

Créateur d'émotions, concepteur événementiel, planner stratégique, peu importe le nom qu'on vous donne. Votre mission est de créer ce poste, de lui donner toute sa dimension au sein de l'équipe de conception, pour que demain Auditoire soit toujours plus reconnue pour le talent de ses idées.

Merci d'adresser votre dossier de candidature en précisant sur l'enveloppe la réf. ED007 à Auditoire, 50/54 rue de Silly, 92513 Boulogne-Billancourt Cedex.

1.7 r. Ori \cdot, \cdot, \cdot 22 27 ED. 8125 (C. F. S. 155.3 41.70 27. 42.15 3.50

to a fall higher reported as a first of the Organisation Internationale recrute un

Traducteur

angue materness - arase - et KF

Vous serez chargé de traduire vers l'arabe des taxtes rédigés en anglais

vous serez charge de traduire vers l'arabe des textes reciges en angusts ou trançais et devrez être capable de traduire vers l'anglais et/ou le français des textes rédigés en arabs.

Pour ce poste, un diplôme universitaire est requis ainsi qu'une pariaite maîtrise de l'arabe et une connaissance approfondie de l'anglais et du français. Des connaissances en espagnol sont souhaitées. Une expérience de quelques années dans une fonction similaire sera

notnelle, sous ref. 685 (sur l'awdaye), à Press Englis. 4) me de la Bruse, 69002

Lyon, que transmettra. Après une première sélection sur dissier, les candidats sant anaqués à un ancous. conte lunure du dépôt

de condidances. 4 feet 1907.

Juristes Ressources Humaines



HERTZ FRANCE développe un service de haute qualité dans son département Assurances et ses systèmes informatiques à conduire avec specès une équipe (sinistres matéricis, corporeis et reconvement), à développer une approche active et dynamique en accélérant et en optimisant le recouvrement. Vous travailleres on collaboration avec the directions opérationnolles et veillerez au respect des conventions, des procédures et des standards

Votre expérience du monde

de l'assurance, de préférence au actu d'une entreprise de services, evec une spécialité en automobile. est complétée par une formation de type bac + 5, université ou école de commerce... communiquent avec aisance, avez démontré vos qualités de manager, votre sens de la négociation, votre sciaptabilité enx systèmes. La connaissance de l'anglais courant est indispensable. Merci de nous envoyer lettre manuscrite, CV et prétentions en prócisant la réf. DGS/MO à Herrz France, service recruierne I rue Rugène Hénaff,



Dont le rôle :

🛘 en liaison avec le Président Directeur Général, le Conseil

d et en coopération avec les structures mutualistes,

consiste à :

✓ Analyser et définir les besoins et les cahlers des charges pour le compte actuel de 4 ectivités distinctes (Optique - Dentaire -Audioprofitèse - Analyses Médicales).

Dans chacune de ces activités et avec l'aide de commissions

- ✓ Prospecter et sélectionner les fournisseurs,
- ✓ Organiser les consultations, ✓ Préparer et négocier les contrats,
- ✓ Assurer le choix et la qualité des produits, ✓ Mettre au point, les normes des qualités à imposer aux
- ✓ Contrôler à postériori le respect de ces normes par
- l'organisation de visites chez les fournisseurs, Assurer la gestion administrative et financière de la centrale.

Les candidatures sont à adresser (sous réf n° 9780) avant le 25 août 1997, à : LE MONDE Publicité 21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05



Fiscaliste

Diplômé d'un 3ème cycle de Fiscalité, vous possédez une expérience de généraliste de la fonction de 3 ans minimum, en entreprise ou en cabinet et maîtrisez l'anglais.

An sein du Service Fiscal de la Direction

Juridique et Fiscale (4 personnes) et en rapport direct avec l'ensemble des services

opérationnels de la société, vous

interviendrez sur des missions de conseil et

l'un des principaux opérateurs pétroliers en France, présent dans le raffinage, la distribution de responsable de la fiscalité directe d'un produits pétroliers

BP France,

accompagnerez les divisions opérationnelles dans leurs projets. Vous serez notamment certain nombre de filiales et superviserez la partie "Impôts locaux". et la pétrochimie,

De pombreuses perspectives d'évolution fonctionnelles et géographiques sont à envisager au sein du Groupe, en France comme à l'étranger.

Merci d'adresser lettre manuscrite et CV sous référence CG/MO à BP France, DRHC, Département Recrutement Formation Développement, 8 rue des Gémeaux, Cergy St-Christophe, 95866 Cergy Pontoise cedex.



Juristes Ressources Humaines

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

ERNET http://www.cadresonline.com MINITEL 3815 cadresonline (2,23 Films) MINITEL 3815 LEMONDE (2,23 Films) INTERNET http://www.lemonde.fr/emploi

GROUPE INDUSTRIEL FRANÇAIS DE LA METALLURGIE

nous recherchons

UN JURISTE INTERNATIONAL

Vous serez responsable de l'élaboration des contrats de recherche avec nos partenaires français et européens.

Vous assurerez la gestion et le déroulement de ceuxci, quant à la confidentialité, la propriété, et l'exploitation des résultats obtenus.

- → vous êtes titulaire d'une formation BAC+5 en droit de la propriété industrielle
- → vous avez de 0 5 ans d'expérience professionnelle
- → vous maîtrisez l'anglais.

Merci d'envoyer votre lettre de motivation, votre CV et votre photo (sous référence 1051001) à :

LA PUBLICITE FRANÇAISE
251 boulevard Péreire - 75852 PARIS Cedex 17,
qui transmettra.

Equipementier automobile

usine proche region parisienne, filiale française d'un groupe important, nous recherchons notre

Directeur des Ressources Humaines

Proche du Directeur Général, membre du Comité de Direction, vous assumez une mission primordiale pour notre entreprise : • former, recruter, gérer l'ensemble du personnel en décentralisant

- les responsabilites humaines dans la hierarchie,

 elaborer, proposer et mettre en place avec une grande
 autonomie une politique humaine de dialogue,
- communication et animation.
 gérer les relations sociales dans un climat de forte concurrence, où technicité, qualite et productivité sont nos atouts.

Homme de terrain, rompu à la négociation avec les partenaires sociaux, parlant anglais, familiarisé avec les techniques de production en milieux industriels, vous étes prêt à promouvoir une politique de R.H. dynamique dans une entreprise performante.

Adresser lettre, CV, rémuneration sous réf. M 09 à Résonance, M. d'Aboville, 61 bd Carnot, 78110 Le Vésinet.

Les premiers entretiens auront lieu à Paris seconde quinzaine d'août.

CONSULTANTS RESSOURCES HUMAINES ET ORGANISATION

Vous exercez votre activité en free-lance ou en çabinet et vous souhaitez être pleinement associé au développement de notre portefeuille clients.

Diplômé de l'enseignement supérieur, vous présentez une expérience réussie dans ce métier.

Mobile et disponible, votre connaissance des entreprises du secteur Santé de votre région est un atout.

Vous vous reconnaissez dans ce profil, écrivez-nous sous référence OL à : EFI DEVELOPPEMENT PARIS 52, bd Sébastopol - 75003 PARIS.

EFI Développement

Responsable d'étude

The state of the s

Conseil et Audit

Auditeur senior

LAFARGE est leader mondial des matériaux de construction : actif dans 45 pays, 35 MdF de CA, 35 000 collaborateurs. Le groupe occupe des positions de gramier plan dans chacune de ses activités : ciment, beton et granulets, platre et matériaux de spécialités. Sa vocation est de faire progresser les matériaux et contribuer ainsi à l'amélioration du cadre de vie.

pement de la fonction Audit interne, Lafarge renforce son équipe d'auditeurs pour l'ensemble du Groupe. Diplomé(e) d'une grande ecole de commerce ou d'ingénieurs complétée

Dans le cadre du dévelop-

ecole de commerce ou d'ingénieurs complétée par un troisième cycle de gestion, vous avez une experience de 3 à S années dans un cabinet d'audit international.

Vous aurez à conduire des missions très opérationnelles sur l'ensemble des processus de gestion des unités du Groupe (commercial, production, finance et contrôle, RH, organisation, investissement...) en France

et à l'international.
Votre forte culture internationale s'appuyant sur la
pratique professionnelle
de trois langues est une
condition nécessaire pour
votre évolution dans le
Groupe

Mero d'adresser CV+ lettre manuscrite, sous réf. MLC/07/M1 à Lafarge Service Recrutement, 61 rue des Belles Feuilles, 75782 Paris Cedex 16.

LAFARGE

DOMICILIÉ RÉGION RHÔNE-ALPES

« MANAGEMENT CONSULTANT-FORMATEUR »

Kepner-Tregoe fait autorité internationalement dans le conseil et la formation pour améliorer l'efficacité des organisations tant dans les domaines stratégique qu'opérationnel. En expansion, nous sommes à la recherche d'un consul-

tant-formateur pour participer au développement de nos ac-

Les méthodes Kepner-Tregoe requièrent des consultants des capacités analytiques et conceptuelles, ainsi que des qualités relationnelles leur permettant d'être crédibles à tous ni-

veaux dans les entreprises.

Agés de 28 à 35 ans, les candidats auront acquis une formation initiale (grande école ou université), complétée par une expérience professionnelle d'un minimum de 2 à 3 années

Les candidats devront également avoir impérativement :

une aptitude à voyager de façon fréquente
 la maîtrise du français et de l'anglais, ainsi que, éventuellement, d'une autre langue européenne.

Nous offrons des opportunités de développement attractives dans une ambiance internationale. (Kepner-Tregoe est présent dans la plupart des pays du monde, la zone européenne francophone est animée depuis un bureau situé près de Genève.)

Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, rémunération actuelle) à :

91, rue du Faubourg-St-Honoré 75370 Paris Cedex 08 KEPMER



Développement,

société de

implantée

nationalement,

accompagne les

établissements

hospitaliers des

secteurs public et privé dans

leur réflexion

et dans la mise

en œuvre de

leurs actions

en stratégie,

formation et

gestion des

ressources

humaines.

accompagner

dėveloppemeni

national, nous

recherchons

Pour

notre

des

conseil

Groupe international d'origine US (CA: 4 Mds \$, effectif: 50 000 personnes) spécialisé dans la production, la transformation et la vente de fruits et légumes, nous réalisons via nos filiales un chiffre d'affaires en Europe de 1,5 Mds \$, en progression constante grâce à notre vaste réseau de distribution. Nous recherchors un:

Auditeur Interne Senior

Rattaché au Directeur de l'audit interne basé aux USA et en étroite relation avec le Controller Européen, vous menez des missions d'audit opérationnel et de conformité avec planitication, performance, évaluation et reporting en manère financière et de systèmes d'information pour les activités européennes.

Vous vérifiez l'existence, la perimence et la fiabilité des procédures pour toutes les opérations de contrôle interne. Vous êtes force de proposition pour améliorer la sécurité des opérations et l'efficacité globale de l'organisation. Vous jouez également un rôle de support auprès des décideurs pour les projets de développement.

De formation supérieure (ESC, option Gestion, MBA ou expertise comptable), vous possedez impérativement une expérience similaire minimum de 6 ans dans un environmement multinational. Vous maîtrisez bien l'outil microinformatique et parlez couramment l'anglais et si possible l'espagnol ou l'allemand. Vous êtes disponible pour de fréquents déplacements en Europe. Poste (basé à Paris) évolutif dans un Groupe en forte croissance.

Merci TAJ 76

Merci d'adresser lettre, CV et prétentions sous la référence TAI 760M à notre Couseil

11, rue des Pyramides, 75001 Paris.

IMPORTANT CABINET INTERNATIONAL D'AUDIT ET DE CONSEIL Nous recruions aujourd'hui de nouvelles compétences pour notre activité dédiée aux PME

CHEFS DE MISSION CONFIRMÉS

Déjà professionnel, vous bénéficiez d'une première expérience réussie de 2 à 5 ans acquise en cabinet conseil. Ayant le sens de la communication et un bon esprit de synthèse, vous êtes attentif aux évolutions économiques et industrielles de vos clients. Vous saurez motiver, évaluer et former votre équipe d'assistants. La réalisation de vos objectifs de mission sur une activité en plein développement vous permettra d'évoluer au sein de notre société. Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature (lettre de motivation, CV et prétentions) sous la référence 0707LM à notre Conseil :

CMSA

Gausett en Recrutement

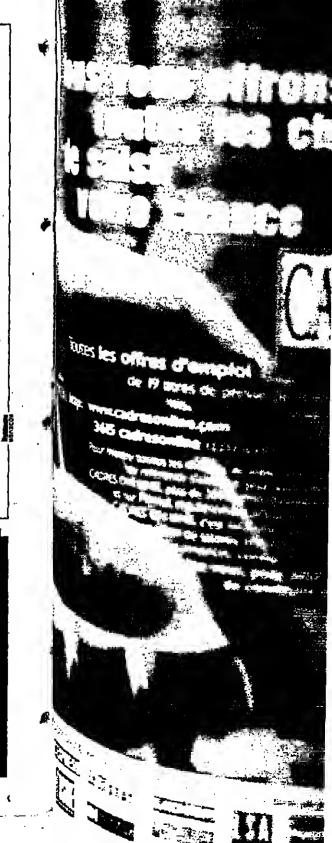
10. geenge Elsée Rechts, 1990 PARIS
Crossway Management Selection et Annonces

Le Monde

INITIATIVES LOCALES

LES OFFRES D'EMPLOIS CADRES DES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES

Parution le vendredi daté samedi





REPRODUCTION INTERDITE

Informatique Réseaux Télécommunications

VIERNST http://www.cadresonline.com MINITEL 3615 cadresonline (2,23 F/mo) INTERNST http://www.lemonde.fr/emploi

HIL MAINESET CANISATION

AT 1 5 7 1 1 2

72

Commence !

- 10 mag

The second second 1947 15

70.792

14 - 3 L

20 B 20 25

111 Developpement

witze.

Responsable d'étude "architecture de

réseaux intelligents" Branche Télécom d'un Groupe d'importance et de notoriété moodiales, nous menons une politique active de recherche

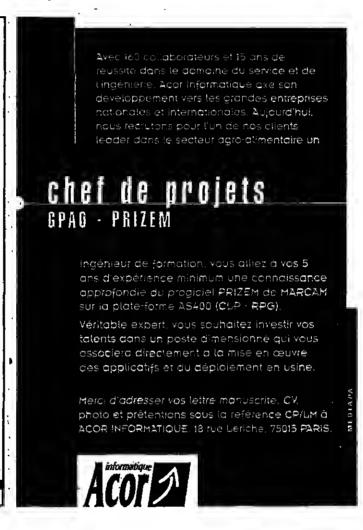
pour maîtriser les technologies clés permettant de préparer l'avenir à long terme et pour adapter les technologies émergentes aux exigences industrielles. Au sein de l'unité de recherche appliquée " logiciels de

télécommunications ", vous assurez la coordination de l'étude visant à élaborer la stratégie de migration des applications de réseaux intelligents vers les oouvelles architectures. logicielles de télécoms. A 30 ans environ, de formation universitaire (thèse) ou

grande école d'ingénieurs, vous pratiquez l'anglais et justifiez d'une expérience de 3 à 5 années en étude et développement d'applications dans le domaine des télécoms/réseaux et de l'informatique technique, acquise en environnement industriel. Votre réussite à ce poste, basé au Centre de Recherche du

Groupe, en région parisienne, vous ouvrira de larges possibilités d'évolotion, en France et à l'étranger. Merci d'adresser, sous réf. ITL, en précisant votre rémunération actuelle, lettre manuscrite et CV à notre conseil, qui traitera votre candidature en toute confidentialité.

SM Concol : 3, RUE TREILHARD, 75008 PARIS





La BNP recrute, pour sa Direction «Produits et Marchés», chargée d'élaborer la stratégie marketing produits pour son

Chef de projet cash management international

d'animer une équipe chargée de la recette de progiciels télématiques (cush, trade...) destinée à notre clientèle internationale

de piloter les relations opérationnelles avec notre fournisseur de progiciels - d'assurer la coordination de la mise en oeuvre de certains projets en relation avec les autres entirés associées à la maîtrise d'ocuvre ainsi que

Diplômé d'une Ecole d'Ingénieurs ou d'un 3ème cycle en Informatique, vous disposez IMPERATIVEMENT de 5 à 10 ans d'expérience dans la conduite de projets informatiques bancaires. Une expérience de gestion des relations avec des fournisseurs de progiciels serait appréciée. Pour ce poste la maîtrise de l'anglait est indispensable et vous avez déjà démontré vos qualités relationnelles et wore sens de l'initiative.

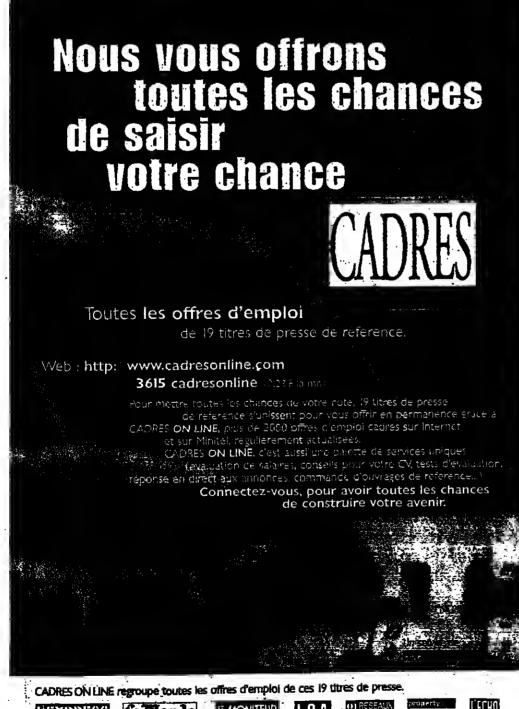
A la BNP, en allant de l'avant vous avez de l'avenir.

Merci de nous adresser vous dussier de capatidature (CV » lenne manuscrite) en précisant la référence CPC à BNP - DRRH Recrutement - 80 rue Taisbour - 75442 PARIS Cedes 09.

A CHAQUE INSTANT ON DOIT POUVOIR COMPTER SUR SA BANQUE

Auditour Interne Senir,

Ce Monde TLATIVES LOCALES MARKE BURNEST TORS MIN THE THE PARTY NAMED IN



Caractere



des logiciels client/serveur, des outils de développement et des passerelles vers le mande mainframe, second éditeur mondial de SGBDR sur systèmes ouverts. Notre esprit d'ouverture s'applique à sourenir nos clients en simplifiant la gestion de leur environnement distribué et hétérogène grâce à des solutions performantes et complètes. C'est dons ce sens que nous recherchons notre :

Directeur du Département **Conseil et Formation**

Vous serez responsable d'un centre de profit. Vous dirigerez une équipe de 60 personnes qui regroupe des managers, des ingénieurs commercioux et des consultants.

Vous ourez en charge de mettre en œuvre et de développer une stratégie commerciale bâtie autour de solutions de projets et de moîtrise d'ouvrage, de vente de prestations de conseil el de formation.

Vous disposez d'une expérience d'ou moins 12 ons dans le conseil et d'une expérience conséquente de monoger dans une société high-tech de dimension internationale.

Membre du Comité de Direction France, reportant égolement à la Direction européenne Conseil et Formation, vous avez l'habitude de travailler dans des structures matricielles.

Votre moîtrise de l'onglois vous permettra d'en faire votre seconde longue de travail pour ce poste basé

Merci d'adresser votre dossier de candidature (en mentionnant la référence SPS) à Sybose France - Direction des Ressources Humaines 27 rue du Colonel Pierre Avio 75508 Paris Cedex 15.



Un Monde de carrières à portée de clavier

Consultez toutes les offres d'emploi parues dans LE MONDE et dans 18 autres titres de presse.

Recherche multi-critères: fonction, secteur, lieu, mot-clé. Mise à jour hebdomadaire le jeudi

Site Minitel (9615 1 PAGNOE (2,23 P/mm) Bin Internet http://www.lemonde.fr/emploj

Une façon

SIMPLE FIABLE EFFICACE

• de rechercher un emploi

• de retrouver une annonce déjà parue



Gestion - Finance

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

http://www.cadresonline.com Wikkfield 3815 cadresonline (2,23 F/mr) Mikkfield 3815 LEMONDE (2,23 F/mr) INTERNATI http://www.lemonde.fr/emploi

RECHERCHE

Responsable contrôle de gestion

Au sein de la Direction du contrôle de gestion et des études stratégiques, vous assurerez au niveau groupe le contrôle de notre principal pôle d'activité. Votre expertise de l'ensemble des fonctions du contrôle de gestion vous permettra de seconder le directeur du service dans ses missions et d'exercer une véritable autorité de compétence auprès de

A 35 ans environ, de formation superieure (ESSEC, ESCP, Dauphine, IEP ou équivalent) complétée par un DESCF, vous avez idéalement un double parcours en cabinet d'audit et dans un service contrôle de gestion au niveau groupe. Outre des qualités évidentes de rigueur et d'organisation, votre hauteur de vue et votre aisance relationnelle faciliteront votre réussite et votre évolution.

> Merci d'adresser votre dossier (CV, lettre, photo et prétentions) à notre conseil Pierre de Moustier sous ref. PE/CG02/M PM Ressources Humaines 26, rue Anatole France 92300 Levallois-Perret.

Responsable de zone "Opérateurs de réseaux internationaux"

Dens un contente mondial en constante évolution et inis concurrentiet, les services internationaux of per France Telécom aux operateurs de réseaux

les resource de la propiet de la commerciale que voies animez, motivez les fi et les actieus jocanostri penient servir de n' les actieus jocanostri penient servir de n' les actieus commerciales, yelles à la comple A parais section, de tornaison supereira, vois la dine expérience réusse de pluseurs amées de négor à l'abrantional, de développement d'activités de hai technologie auprès de grands comples, de manage d'équipes commerciales. La pratique de l'anglais est indispensable ; une seconde langue ser

a regarger. Des perspectives interessantes d'év sont ouvertes à un capdidat à fort potentiel. Merci d'adresser, sous référence RZ, en précisant votre réminération actuelle, l'élère manuscrite et LV à SM CONSEIL, 3 rue (réfinant, 75008 Paris

France Telecom

Réseaux et Services Internationaux Worldwide Networks and Services

REJOIGNEZ

LA FILIALE FRANÇAISE DU LEADER MONDIAL DU RECRUTEMENT SPÉCIALISÉ!

- LE POSTE : Consultant au sein de la division Finance et Comptabilité (la plus importante du cabinet), vous prospecterez et développerez un porteseuille de clients et prendrez en charge des missions de recrutement de A à Z. Notre approche de spécialiste vous permettra d'être un vrai conseiller à tous les stades du recrutement.
- LE CANDIDAT : De formation type Ecole de Commerce, vous avez acquis impérativement une première expérience réussie de 3 à 5 ans, soit dans un poste similaire, soit dans une fonction financière au sein d'une société de services. Disposant d'une forte ténacité et d'excellentes capacités commerciales, vous recherchez un poste où votre esprit d'entrepreneur vous permettra d'évoluer au sein du groupe. Un anglais de bon niveau est indispensable.
- Les candidats intéressés et correspondant au profil sont priés de contacter Pascal VANCUTSEM au 01 47 23 37 00 ou de lui adresser un dossier complet de candidature sous référence NPC/PVM à ROBERT HALF FINANCE ET COMPTABILITE, 39 avenue Pierre ler de Serbie, 75008 PARIS, ou par fax au 01 47 23 38 00 ou par e-mail (Format MIME ou BinHex) erobert@half.mgn.frn. Consultez notre serveur internet http://www.roberthalf.com.

Norman Parsons # ROBERT HALF FRANCE.

RESSOURCES

Un secteur particulièrement porteur : Les Télécoms, ...

Nous sommes l'un des leaders mondlaux des systèmes de communication GSM. Pour faire face à notre croissance, nous recherchons deux

Un contrôle de Gestion éminemment passionnant : celul de la R&D, ...

Concevoir et mettre en place un système de reporting permettant de ploter notre activité R&D (1000 pers.), en ayant le soucis constant du respect des délais que fixant nos cliente, voltà le challenge que nous vous

Afin de répondre au besoin de visibilité des opérationnels et de la Directions Générale, vous suivrez également la réalisation des investissements, l'évolution des coûts de développement, la gestion budgétaire, en collaboration avec les différents départements contrôle de gestion de nos filiales françaises et étrangères.

Ces postes s'adressent à des contrôleurs de gestion de formation Grandes Ecoles de Commerce ou de niveau Bec+5 en finance ou contrôle de gestion.

L'un requiert une première expérience de 2 à 3 ans dans le domaine financier ou le controle de gestion. L'autre, à vocation mondiale, nécessite une expérience minimale de 5 ans dans une activité contrôle de gestion dans le domaine industriel.

Dans los deux cas l'anglais courant est indispensable. Your êtes rigoureux, proactif et autonome. Nous avons besoin de vous pour affronter nos enjeux du deuxième

René DAGIRAL Conseil_

La souplesse... Donnez-leur un nom!

Contrôleur de gestion

fédératrice des activités du Groupe Dresdner Bank dans le domaine des marchés de capitaux et de la rement. Dens ce contexte, la Banque donale de Placement (BIP) s'appelle désormais Groupe Drescher Bank et pôle de compétence mondial du groupe en matière d'arbitrage. Reconnus pour notre technicité, notre capacité d'innovation et notre souplesse ment, nous nous sommes imposés depuis 1979 sur les plus grandes places financières Internationales.

Rettaché(e) au responsable du service Analyse des Activités au sein du Contrôle de Gestlon, vous assurerez le suivi de la position et du risque de change et perticiperez à la réconciliation des résultats de marchés. Vous offrirez au Front-Office tous les états d'aide à la gestion du risque transverseles pour faciliter la justification des positions et les relations entre les différents Intervenants. Par ailleurs, vous développerez les outils de rapproch

De formation supérieure scientifique complétée par un cursus financiar/comptable ou bien de formation en gestion avec une forte culture scientifique, vous avez une expérience de 2 à 4 ennées de l'audit ou du contrôle interne dans la secteur bancaire des marchés. Vous mattrisez la microinformatique et les SGBDR. Méthodique, rigoureux, créatif et efficace, vous saurez apporter aussi bien des solutions rapides et pragmatiques que des solutions de fond aux problèmes rencontrés. Une grande disponibilité, un bon relationnel et le sens du travell en équipe vous permettront de réussir votre mission.

Si vous souhaltez développer une expérience riche et motivente. si vous voulez prendre des kritiatives, vous allez rejoindre des équipes conviviales, motivées et créatives. Ce poste pourra vous ouvrir de réelles perspectives d'évolution.

Merci d'adresser votre candidature flettre manuscrite, CV et photol, sous réf. COG, à Drescher Kleinwort Benson (marchés). Direction des Ressources Humaines, 108 bd Haus

Dresdner Kleinwort Benson

Directeur de la production et de la gestion des prêts

de bien vouloir faire

de Carrière à :

39 avenue

parvenir votre résumé

René Dagiral Conseil,

des Champs-Elysées

75008 Paris sous la référence CG2/LM.

Société de crédit, filiale d'importantes mutuelles d'assurances, recherche, pour son siège niortais, son Directeur de la production et de la gestion des prêts.

en plateaux téléphoniques).

Très impliqué dans l'organisation en forte évolution des services dont vous avez la charge et dans la mise en place de nouvelles procédures, vous serez, en outre, étroitement associé à la refonte du système d'information (définition des besoins et coordination des utilisateurs, interface avec l'informatique...).

Vous assurez l'animation d'un ensemble de 35 personnes (production et gestion dés prêts, relations clients organisées d'une formation supérieure (type ESC - EP...) associée à une expérience significative du back-office en secteur bancaire ou dans un établissement financier. Vos qualités d'animateur et vos compétences en matière de traitement de dossiers de crédit, favoriseront votre intégration et votre réussite. Merci d'adresser votre candidature complète, sous réf. \$610, à CAPFOR FM Conseils, Triopolis II, 6 rue René-Cassin,

Un Monde de carrières à portée de clavier

Consultez toutes les offres d'emploi paruses dans LE MONDE et dans 18 autres titres de preste.

Recherche multi-critères: fonction, secteur; lieu, mot-clé. Mise à jour hebdomadaire le Jeudi



Une façon

SIMPLE FIABLE

EFFICACE

• de rechercher un emploi • de retrouver une annonce déjà parue

DIRECTEUR DE

. ₹ ე; i;

e Comment

SOCIÉTÉ DE

XECOCE

WINOXALE

RUNG

MIED NATIONS

Ri JUIGNEZ

HE FE HENENT SPECIALISE!

2.00 mag

la souplesse...

Mile of contrasting transports

The second secon

7.4

ontroleur de gestion

The Control of the Co

A Commence

e transfer

132 14 W. THE .

🚉 in gabri Harpia

THE STATE OF LEADER MORE

The state of the s

The Party of the P

Carrières Internationales



BCEOM, Société Française d'Ingénierie

recherchons des candidats résolument tournés vers l'international et désireur d'accompagner notre volonté de développement. Anjourd'hui, une mission d'envergure nous amène à

DIRECTEUR DE PROJET

Responsable direct d'une opération d'ingénierie relative à la réhabilitation et extension de systèmes d'adduction d'em potable sur plusieurs villes, vous assurerz la coordination et l'animation d'une importante équipe d'intervenants expansés et locaux. Plus particulièrement chargé du volet «Ingénierie» de cette importante mission, vous prendrez en charge la direction des études (faissbilité, APD, DCE, AMT) et supervision/réception de mavant. Vous génerez ainsi les différentes étapes de cette mission tout en assurant un contact permanent avec le client, le bailleur de fonds ainsi que les entreprises. Ce poste basé en capitale et en expatriation de longue durée implique de

fréquents déplacements sur chacun des sites du projer. A 40/45 ans, diplômé d'une école d'ingénieurs, vous avez exercé des fonctions similaires alliant responsabilité technique et management dans le cadre d'importants programmes d'ingénierie liée à l'Hydraulique Urbaine à l'export, de préférence en Asie. Une bonne matrise de l'anglais - lu, écrit, parlé -

Merci de bien vouloir nous adresser lettre de motivation, CV et photo en précisant la référence 97/49 à : BCEOM - DRH - Place des Frères Montgolfier 78286 GUYANCOURT Cedex - Fax: 01 30 12 10 95 - E-mail: drh@bceomfr



Midas the world leader in rapid-auto repair services, continues its accelerated growth development within Europe. The company has a remarkable record in terms of growth, thanks to its permanent search for excellence in customer service, and its position as a reference within its market. Linked to this development, an excellent

opportunity has arisen to join our European headquarters MIS team in Monaco, as

EUROPEAN DATABASE ADMINISTRATOR ORACLE DBA Ref. AF/02

You will belong to the European information systems team, whose role is to ensure the development and functioning of in-house data systems, including the provision of technical support to operations. After a period of integration, your role will be to take responsibility for the maintenance of the current Database, and provide support to the country operations. You will be proactive in the setting-up and development of other systems tools in this area.

Aged between 28/30 years, you are a university graduate, preferably with a degree in computer science. Having 45 years experience, you have built up a solid technical expertise, mastering ORACLE 7.3, ORACLE DESIGNER 2000 and SQL. A knowledge of Business Object will also be a distinct advantage. As a team player and self-starter, you possess excellent communication skills and have the ability to lead projects and work in a multicultural environment. You are bilingual (English/French) with ideally, a third European language (German or Italian).

Please send a comprehensive application to Emmanuel Dupont, Agora Selection, 18 rue Volney, 75002 Paris





Nous occupons une position de leader parmi les opérateurs européens du transport combine sous temperature dirigée. Dans ce marché prometteur d'avenir, nos activités s'étendent à l'Europe entière.

En vue de renforcer notre direction «Central Services» à Bâle, nous recherchons un/une

CONTROLLER

en qualité de responsable d'une équipe qualifiée au sein de laquelle vous assumerez des taches exigeantes dans les domaines suivants :

- - Mise en place et développement d'un système de costing
 Participation à la budgétisation, planification, présentation des résultats
 - → Réalisation d'études de faisabilité et de calculs de rentabilité → Controlling de la Maison mère et de ses filiales

Candidate ideale ou candidat ideal pour cette position, vous remplirez les conditions

- → 5-7 ans d'expérience en contrôle de gestion
- → Connaissances de l'industrie du transport seralent un avantage
- → Vous disposez d'un diplôme d'études supérieures (universitaire, économie d'entreprise)
- → Vous avez l'esprit d'équipe, êtes disponible et flexible → Vous maîtrisez le français, l'allemand et l'anglais

Veuillez adresser votre dossier de candidature à :

Intercontainer-Interfrigo (ICF) s.c. à l'att. de M. Rudolf Müller Margarethenstrasse 38 4008 Bale.



Animer un de nos sites de production en Tunisie

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Dans le cadre de notre développement et la préparation de la mobilité du responsable actuel de nos opérations, nous recherchons un Directeur de Production pour l'une de nos unités basée dans la région de Monastir en Tunisie. Dans ce codre, vous assurarez la responsabilité globale des délais, des coûts, de la qualité bien sûr, en améliarant en permanence la performance de vos équipes. Après une période de 18 mois environ, nous vous confierons la totalité de nos sites comprenant 1 000 personnes. Vous serez alors rattaché au Directeur Manufacturing Europe du Sud, basé en France et assurerez notre représentation De formation ingénieur, familiarisé avec la confection à hout standard de qualité en grande série, vous justifiez d'une réussite significative dans l'animation d'équipe de production. Vous souhaitez aujourd'hul valoriser votre expérience dans un site délocalisé au sein d'une organisation internationale reconnue par toute la profession.

Rigueur, prograatisme, réactivité, aptitudes relationnelles et sensibilité aux valeurs du Maghreb sont les qualités nécessaires pour ce poste. La pratique de l'anglais et la malitise des instruments budgétaires sont indispensables. Les conditions offertes, le développement rapide du poste dans un environnement industriel totalement international sont de nature à motiver un professionnel à fort potentiel.

Saisissez cette apportunité rare ! Merci d'adresser lettre de motivation, CV et prétentions, sous réf. 03T, à Playtex, Direction des Ressources Humaines, BP 55, 38356 La Tour-du-Pin Cadex.

Wonderbra

cacharel

Filiale européenne du premier groupe mondial de lingerie féminine SARA LEE, présents sur différents segments du marché avec nos marques PLAYTEX, CACHAREL Lingerie et WONDERBRA, nous réalisons un CA de 400 millions de \$ en Europe.



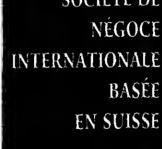
recherche

UN INGENIEUR BRASSEUR

- de 30 ans minimum
- Anglais, allemand courant
- Brasseur ou chef de fabrication d'une brasserie outre mer
- Suisse ou titulaire du passeport CEE - Poste à pourvoir tout de suite
- Responsable des achats de matériels et matières consomables à destination de Brasserie en Europe de l'Est.

Ecrire avec photo (sous chiffre w/125 285) à : · Publicitas International Case Postale 3600

CH - 1002 Lausanne



UNITED NATIONS NATIONS UNIES

PORTE-PAROLE ADJOINT (E) DÉPARTMENT DE L'INFORMATION

L'organisation des Nations Unies cherche à recruter un (e) journaliste cheyronné (e) (13 années minimum d'expérience professionnelle), appelé (e) à travailler avec le Secrétaire Général, M. Koff Annan, en qualité de porte-parole adjoint (e). Le/la candidat (e) ratenu (e) pariera au nom du Secrétaire Général, voyagera avec lui dans le monde entier et le consellera en matière de presse. Diplôme universitaire du niveau de la maltrise dans un domaine approprié; doit parlaitement parier et écrire l'anglais et le français et être disposé (e) à voyager dans des delais très brefs et à travailler en dehors des heures normales. Le traitement offert sera compris entre 121 795 US dollars et 134 293 US dollars, selon l'expérience, et assorti d'avantages sociaux appréciables. Priere d'adresser un C.V. détallé, avant le 21 Juillet 1997, à la Section de l'appui au Recrutement, Bureau de la Gestion des Ressources Humaines, VA 97-LDPL060-NY/PN, S-2560, United Nations, New York, NY 10017 (USA). Telécopie (212) 963-3134; countier électronique; Staffing @ un.org.



LE CENTRE INTERNATIONAL DE FORMATION

DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL À TURIN (ITALIE),

recherche des candidats qualifiés pour le poste de

DIRECTEUR

DU DÉPARTEMENT DE LA FORMATION

Le Directeur du Département de la formation fait rapport au Directeur adjoint du Centre ; il est responsable de la direction et de la gestion d'opérations de tornation de grande envergure favorisant le progrès économique et social des Bats Membres et de leurs mandants. Il/ele travaillers dans un milieu international et aura pour tâche d'assurer : 1) le formulation de programmes de formation répandant aux besoins des différentes régions du monde ; 2) la promotion efficace des programmes du Centre ; 3) l'élaboration de strutégies et de méthodologies de formation nouvelles et innovantes. Le/lo titulaire est également responsable du bon fonctionnement de la coordination entre les différentes unités du Département de la formation.

Qualifications : Le candidat doit possèder un diplôme universitaire de haut niveau - ou l'équivalent - en sciences sociales, études sur le développement, administration publique ou gestion d'entresse un gestion de la formation et de la conception pédagogique. Il/elle doit être à même de diriger et de gèrer une équipe d'une cartaine de collaborateurs et possèder des qualités de communication, de négociation et d'organisation du travail en équipe. Le poste requiert en outre une excellente connaissance et compréhension des aspects économiques et sociaux du développement, de l'oide au développement et du système des Nations Unies.

Le candidat doit partier l'amplats couramment et possèder une excellente connaissance du français ou de l'espagnel. La connaissance d'une traisième longue officielle du Centre constituerait un avantage. Le recrutement ou grade D.2 de l'échelle des traitements des Nations Unies en poste à lurin consiste en un contrait de durée déterminés, de un ou deux ans, renouvelable, et propose une rémunération et des avantages intéressants.

Les condidatures comprenant une c. V. et une brève parentation justifiant la raison de la cardidature d'en poste de la cardi

Les condictures comprenant un C.V. et une brêve présentation justificait la raison de la candidature à ce poste, doivent être envoyées à M. L. SACCO, Administrateur du Personnel, Bureau du Personnel, Centre International de Formation de l'OIT, 125 Corso Unità d'Italia, I-10127 TURIN, ITALY. Telephone: 3911 / 693 6679 - Fax: 3911 / 693 6699.

La date limite de dépôt des candidatures est le 31 Août 1997.

Le Centre de Turin applique l'égalité des chances en matière d'emploi

entre a porter de clois



Secteurs de Pointe

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

ITERNET http://www.cadresonline.com WINITEL 3815 cadresonline (2,23 F/mr) MINITEL 3615 LEMONDE (2,23 F/mr) INTERNET http://www.lemonde.fr/emploi



Leader en CAO Electronique nous crèons deux postes clès dans notre Division Analog / Mixed-Signal Grenoble

Directeur Financier et R.H.

Reportont ou Directeur Général de la Division, ou Directeur Financier Europe et au DRH Europe, vous : • suivez et contrôlez l'ensemble des flux financiers

 gerez les budgets d'importants projets européens
 ussurez la gestion de nos ressources humaines, essentiellement composees d'ingenieurs.

Basé à Grenoble, vous intervencz en Europe, oux USA et en Égypte où nous avons implanté un centre de développement.

ac acveloppement.
Ingénieur et MBA, vous ovez une expérience prosessionnelle de 5 à 10 ans.

Ref. M10

. .

Directeur Technique
Reportant au Directeur d'Ingénierie.

Reportant au Directeur d'Ingénierie, vous :

• dirigez nos équipes de simulation analogique et de

- dirigez nos équipes de simulation analogique et de langages de description de matériels mixtes
- gèrez les projets européens et les orientations techniques • pilotez la certification ISO 9000
- assurez les relations directes et l'interface marketing/ clientèle
 Basé à Grenoble, vous intervenez en Europe,

aux USA et en Asie.
Ingénieur Grandes Ecoles et Doctorat, vous avez

une expérience professionnelle de 10 ans au moins. Réf. M11

Ces deux postes, qui requièrent une parfaite mattrise de l'anglais, représentent des opportunités exceptionnelles par l'exercice de fortes responsabilités, dans un secteur de pointe et avec une ouverture internationale.

Adresser lettre, CV et prétentions, sous réf. choisie à ANACAD/MGC, Véronique Coradin, 11 A Chemin de la Dhuy, 38240 MEYLAN.

N°I GMAO - GED SYSTEMES D'INFORMATION

Nous sommes un Groupe anglo-saxon spécialisé dans la conception, la vente, l'installacion et le suivi de progiciels. Notre taille fait de nous le n°l dans notre domaine. Nous sommes basés en Région Partisenne Ouest et devons assurer notre développement rapide, dû à l'arrivée d'un nouveau logiciel dans les mois qui viennent.

Nos produits très pointus et complexes s'adaptent à des sociétés importantes et débouchent sur des budgets de plusieurs millions de francs. Notre terrain de chasse : la France, le Bénélux, l'Allemagne, l'Espagne, l'Italie, la Suisse et l'Afrique.

1 Ingénieur Commercial

Ecole Supérieure de Commerce ou Ingénieur, excellente culture générale, bilingue Français / Anglais et, si possible trilingue, vous avez, l'expérience de la vente aux grands comptes de systèmes complexes. Vendeur pugnace, vous êtes très mobile et disponible, à l'écoute du client et très à l'aise quel que soit le niveau de votre Interlocuteur.

Ingénieur Avant-Ventes

Jeune Ingénieur ou autodidacte très expérimenté, vous serez responsable des présentations des produits et de la mise en place des pliotes. Vous êtes autonome, très mobile et disponible, vous connaissez le milieu Industriel et les gros systèmes Informatiques. Très relationnel, vos savez communiquer avec enthousiasme.

Merci de nous faire parvenir votre condidature flattre manuscrite, CV et photo) en précisant le poste choisi à notre Consell qui vous granuit une stricte confidentialité.

2 rue Cépré - 75015 Paris

1 7 1

top'Cadres

Marketing ommunicati

FULL R RESPONSABLE

Chefs de l'roduit Juni

Nous sommes l'un des spécialistes mondiaux des systèmes de conditionnement destinés à la pharmacle, à la parlumerie et à la cosmétique (CA : 1,3 milliard de francs). Pour notre Division Pharmacle commercialisant des systèmes d'administration des médicaments, et leader mondial sur ses marchés, nous recherchons un :

Ingénieur coordination interface Grande Bretagne

Poste basé en Normandie (100 km de Paris)

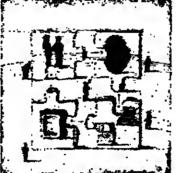
Missions et responsabilités: Après une formation à nos produits et à nos moyens de production, vous prenez en charge la coordination d'un projet important auprès d'un grand laboratoire pharmaceutique britannique. En contact permanent avec les services techniques, marketing et recherche clinique de notre client, vous apportez les réponses appropriées en matière de développement produit, de qualité, de standard de performance, ainsi que de production en vous appuyant sur les compétences de nos équipes techniques (R&D, méthodes, qualité et production).

Profil et offre : A 25/30 ans, de tormation ingénieur généraliste à dominante mécanique (A&M, Centrale, INSA,...), vous disposez d'une expérience réussie en gestion de projet. Vous avez des connaissances en matière de conception de produit, de moulage de pièces plastiques, de qualité et de production. Votre anglais est courant et vous êtes disponible pour des déplacements fréquents de courte durée. D'une grande aisance relationnelle, vous avez le sens du «service client» et celui d'un reporting efficace. Pondéré dans vos recommandations et vos synthèses, vous veillez à concilier les attentes du client

recommandations et vos synthèses, vous veillez à concilier les attentes du client avec les moyens de l'entreprise. Vous évoluerez dans un cadre de travail favorisant l'épanouissement personnel.

Merci d'adresser lettre, CV et photo sous référence 7226 à : PREMIERE LIGNE 54, avenue du Général Leclerc - 92513 Boulogne Cedex - Fax : 01 46 05 00 34.

Jeunes ingénieurs en électronique Piourier de l'industrie et leader mondial dans le donn



Piouvier de l'industrie et leader mondial dans le domaine des solutions basées sur le traitement numérique du signal depuis 15 ans, le groupe Semiconducteurs de Texas Instruments fournit des solutions innovatrices à plus de 20 000 clients dans le monde sur les marchés de l'informatique, des communications, des produits grand public, de l'automobile et du secteur industriel. Notre centre de Vélizy qui regroupe des activités de vente et de support clients recherche de jeunes ingenieurs

en electronique attirés par la fonction commerciale.

Jeune Diplômé ou disposant d'une première expérience,
vous êtes parfaitement anglophone et possédez de solides
connaissances d'une autre langue européenne.

Vous avez le sens du contact, vous aimez les challenges et vous êtes prêt à participer à la croissance d'une société leader dans le domaine des Semiconducteurs. Votre sens de l'écoute vous aidera à comprendre les besoins de nos clients et à promouvoir les solutions de Texas Instruments appropriées

à leurs activités de recherche et développement.

Afin de vous préparer à cette fonction, votre mobilité et votre disponibilité vous permettront d'intègrer pour une période de 18 mois un programme de rotation européen ou vous serez chargé de 3 missions dans des fonctions et des pays différents.

Valérie Glovannetti, chargée du recrutement, vous remercie de lui adresser votre candidature (CV, lettre manuscrite, photo) sous référence EG/TSE, à Texas Instruments, 821 avenué Jack Kilby, MS-55,

TEXAS INSTRUMENTS



France Telecom

Au sein du groupe FT et de la Branche Réseaux, la Direction de la Qualité Fournisseurs, entité certifiée ISO 9002, à compétence nationale et internationale, tions des fournisseurs : évalue le cualité des antreprises.

garantit la qualité des produits et prestations des fournisseurs ; évalue la qualité des entreprises.

La DQF recherche UN INGÉNIEUR QUALITÉ

Rattaché au responsable de la division «Energie», vous apporterez un soutien efficace dans le domaine électrorechnique. Titulaire d'un bac+5 et fort d'une expérience dans les domaines des systèmes d'énergie (groupes électrogènes, batteries, ASI, climatisation, CEM ...), vous réaliserez des évaluations de fournisseurs, des audits ..., et vous conduirez des projets. Vos capacités relationnelles et rédactionnelles seront mises en œuvre dans ce contexte de milieu industriel. Un bon niveau en anglais est également requis.

Si ce contexte vous séduit, merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, lettre de motivation, copie du dernier diplôme) à l'ANPE de Grenoble 89, rue du Général Mangin - 38100 GRENOBLE, sous la référence 535 799 C/FT/Energie.

JEUNE INGENIEUR ELECTRICITE

Avec près de 6000 personnes et plus de 2 miliards de C.A., le Groupe des AFAVE est leader du contrôle technique réglementaire en France. Il est largement prèsent dans les domaines de l'Assistance Technique, du Conseil et de la Formation Professionnelle. L'APAVE PARISIENNE est l'une des principales entités du

BP 5, 06271 Villeneuve-Loubet Cedex.

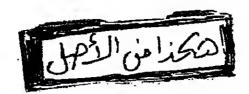
De formation type ESIGELEC ou équivalent, vous avez acquis une expérience de 5 ans, idéalement en bureau d'études ou dans une entreprise d'installations électriques. Yous praiquez couramment l'anglais. Homme de terrain, doté d'un bon relationnel, vous savez

travailler en parfaite autonomie afin d'effectuer des missions de contrôle et d'assistance technique dans le domaine des installations électriques.

Pour ce poste basé à Paris, des déplacements sont à prévoir sur la région parisienne et éventuellement à l'étranger. Une voiture de société est prévue.

Merci d'adresser lettre de motivation avec c.v., photo et prétentions, s/réf. 9712/M à APAVE PARISIENNE, Direction des Ressources Humaines, 17 rue Salneuve 75854 Paris Cedex 17. Fax 01.40.54.57.99.





ointe

REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 16 JUILLET 1997 / IX



Dirigeants

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

TERNET http://www.cadresonline.com MINITEL 3615 cadresonline (2,23 Fired MINITEL 3615 LEMONDE (2,23 Fired MINITEL MAY SWEET http://www.lemonde.fr/emploi

FUTUR RESPONSABLE DE CENTRE DE PROFIT

Rhône-Alpes - Filiale du leader mondial de la distribution de composants élec-

COMPONENTS troniques par catalogue, nous employons 50 personnes et connaissons une croissance importante sur le marché français. Véritable bras droit de la direction générale, vous supervisez les services financier et logistique ainsi que l'équipe commerciale sédentaire. Vous prenez en charge le reporting à la maison mère, optimisez l'organisation administrative et commerciale, assurez l'interface entre les services et participez à la définition et à la mise en place de la stratégie de la filiale, 35 ans minimum, de formation supérieure en gestion type sup de co ou équivalent, vous apportez une expérience d'au moins trois ans acquise à la tête d'une filiale de distribution, appartenant de préférence à un groupe international. Doté de bases solides en finance et gestion, vos qualités d'animation, d'organisation et d'écoute faciliteront votre réussite dans la fonction. La rémunération et le caractère évolutif du poste sont de nature à motiver un candidat de valeur. Merci d'envoyer votre dossier de candidature avec lettre manuscrite, CV et rémunération actuelle à Pascale BONNET sous la référence PB/RCP - PA Consulting Group -L'Enropéen - 19, boulevard Engène Deruelle -69003 LYON - Tel. 04.72.60.60.90.

Directeur d'usine H/F

Filiale du numéro un mondial des boissons rafraîchissantes sans alcool recherche, suite à la promotion du titulaire du poste, son directeur d'usine, pour l'une de ses plus importantes unités de production de concentrés située en région Provence-Côte-d'Azuc.

A partir du plan industriel annuel (MRP2), vous définissez, proposez, mettez en œuvre et contrôlez les budgets de fonctionnement et d'investissement nécessaires à l'optimisation des moyens de production fortement automatisés et à l'évolution des produits, des process et des marchés. Dans un premier temps, vous serez responsable de la production,

de la maintenance, des projets, des travaux neufs, des magasins et des expéditions. Vous représentez le Président Directeur Général auquel vous reportez. Vous êtes garant de la performance des ressources matérielles, financières et humaines que vous orchestrez dans un contexte de qualité totale (ISO 9002) et d'implication de tous les acteurs (Empowerment). Des qualités prouvées de communication, d'animation, d'analyse, de synthèse, de négociation,

d'innovation et de décision sont indispensables pour fédérer les équipes dans nos projets d'excellence et pour réussir à ce poste. A terme, vous pourrez être appelé à exercer des responsabilités plus élargies, tant en France qu'à l'étranger. De formation pluridisciplinaire (Mines, Centrale, ENSAM) ou issu d'une grande école de chimie, agroalimentaire ou similaire, jointe à une solide formation en gestion, vous justifiez d'une expérience d'environ 10 années, acquise dans un environnement international, de préférence dans l'industrie agroalimentaire, pharmaceutique ou chimique. Cet environnement exige impérativement un bilinguisme français/anglais ainsi qu'une mobilité géographique.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre de motivation, CV détaillé, photo et prétentions), sous référence DU, à Varoise de Concentrés S.A., Direction des Ressources Humaines, Parc d'activités du Plateau de Signes, BP 701, 83030 Toulon Cedex 09. Coca Cota Midi

ingénieurs electronique

and growing West

Marketing Communication

Chefs de Produit Junior

Marketing Europe - Munich

INTUIT est un groupe d'origine américaine (CA environ 3 Milliards de Francs) dont l'activité concerne le développement et la distribution de logiciels financiers pour le grand public et de logiciels comptables pour les professions libérales et les PME.

Il s'agit de deux missions opérationnelles et stratégiques à la fois, couvrant l'analyse du besoin client, la définition des spécifications produits, l'interface régulière avec la R & D, le développement des outils marketing et la communication (R.P., publicité, ...). Vous êtes responsable de votre produit, œuvrez pour un projet global et son

Diplômé d'une école de commerce ou d'une école d'ingénieur, un MRA serait un plus.

Vous analysez finement les situations et opérez une synthèse rapide. Vous apportez une expérience de Chef de Produit marketing (au moins 18 mois dans une seule mission) : en grande distribution, sur des applications financières et comptables ou dans l'édition.

Vous parlez un anglais «fluent».

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite et CV) sous la référence LM/CP, a notre conseil Michel Garnier & Associés, 6 avenue Delcassé, 75008 PARIS.

Formation Professionnelle

LES STAGES CADRES AQOR

CHARGES D'AFFAIRES INTERNATIONAUX

24 promotion Stage conventionné et rémunéré par le Conseil Régional IIe-de-France 961 Heures du 01/10/97 au 29/04/98 dont 2 mois de mission en G.B., Europe ou France

Concerne : Bac + 4 technique avec 3 ans d'expérience ou Bac + 2 à 4 avec 3 ans d'expérience

LES FONCTIONS DU MANAGEMENT EN LANGUE ANGLO-SAXONNE Stage conventionné et rémunéré par le Conseil Général de Paris 406 Heures du 15/09 au 16/12/97

dont 336 en Anglais.

Très bon riveau d'anglais usual edgé et expérience professionnelle à un posta d'encadrement

Chaque semaine, refronvez la rubrique

"FORMATION PROFESSIONNELLE" Pour vos annonces

confactez Michèle FERNANDEZ

2 01.42 17.39.31 - (Fax: 01.42.17.39.38)

Notre rubrique d'offres d'emplois du vendredi*

Le Monde

INITIATIVES LOCALES

est le rendez-vous hebdomadaire des cadres de l'administration.

Contactez Sacha LAUZANNE au 01.42.17.39.34



INGENIEUR ELECTRICITE

156

Secteurs de Pointe



Pas de temps à perdre à l'aube du troisième millénaire. Les grands enjeux se gagnent maintenant. Dans tous les secteurs. Avec des idées fortes et des compétences de pointe. Grâce à ses 27 000 collaborateurs actifs dans 16 pays européens, en Amérique et en Asie, le Groupe CAP GEMINI compte parmi les leaders mondiaux du conseil en management et services informatiques. Pour accompagner les grands changements des entreprises en Ile-de-France et en Province, CAP GEMINI développe

Prêt à

son expertise dans

les domaines suivants :

relever les défis du troisième millénaire! Maintenant, c'est à vous de décider.

SYSTEMES BANCAIRES EXA

Notre activité d'éditeur de progiciels bancaires, en très forte progression, nous a permis de recruter plus de 100 jeunes ingénieurs en moins de 2 ans. Avec EXA, système d'information bancaire innovant, nous accompagnons les banques à réseau dans leurs mutations. Notre offre, intégrée, modulaire et paramétrable, utilise des technologies avancées et se positionne en leader sur le marché français et international. Nous offrons de réelles opportunités de carrière pour des ingénieurs motivés par les nouveaux challenges bancaires.

Contact: Florence Gracia - Le Triade Bat. 2 -215 rue Samuel Morse 34017 Montpellier cedex.

TELECOM

Nous intervenons auprès des opérateurs, équipementiers et intégrateurs du monde des Télécoms en France et à l'étranger dans le cadre de missions de conseil, de réalisations, de supports et de maintenance d'applications ou de produits. Nous mettons en œuvre toutes les technologies de l'information en Intelligent Network, SS7, Telecom Network Management et Billing & Customer Care.

SERVICES PUBLICS ET TERTIAIRE

Nos clients sont les grands comptes des secteurs de l'administration, des collectivités territoriales, de l'énergie, des transports, des services, des communications, de la distribution, du tourisme, des médias. Accompagner nos clients dans l'évolution de leurs systèmes d'information, telle est notre vocation. Architectures distribuées, Java, Intranet, groupware, SGBDR, mainframe, progiciels intégrés, SAP... sont autant de technologies ou de progiciels que nous utilisons pour préparer le futur.

EXPLOITATION

Bordeaux - Lille - Lyon - Nantes - Toulouse -

Notre division est chargée des services ayant trait aux infrastructures technologiques supportant le système d'information. L'offre de la division prend en compte la place qu'occupent désormais les technologies du système d'information au cœur de la stratégie des entreprises. Elle comprend l'intégration du système et du réseau ainsi que la fourniture d'un service continu chez le client. Bâtir les architectures techniques, implanter et déployer les solutions, administrer le système d'information, tel est notre métier.

Contact: Elsa Trinchero - 5/7 avenue des Bouvines -

FINANCE

L'EURO dans les secteurs banques et assurances, constitue un enjeu majeur pour l'activité de nos clients, et pour nous, des opportunités de développement importantes. Dans des environnements techniques complexes et diversifiés, nous savons intégrer l'impact de l'évolution des systèmes d'information de nos grands comptes, dans les différents aspects de leur métier : salle de marché, pilotage bancaire, call center, monétique, sécurité des réseaux interbancaires, etc.

INDUSTRIE

Notre métier : transformer les systèmes d'information des grandes entreprises du secteur industriel, assurer la maturise d'œuvre et la réalisation de grands projets. Nous accompagnons ainsi les grandes mutations actuelles du secteur industriel, au travers des nouvelles technologies et des progiciels intégrés de gestion commerciale, de gestion de production et logistique, de gestion financière.

Pour ces 4 derniers domaines, nous offrons de nombreux postes dans toutes les régions françaises.

- NORD-EST: Lille, Nancy, Strasbourg, Claude Vasseur: Europarc 1, rue Palmarès BP 127 59653 Villeneuve-d'Asq.
- OUEST : Nantes, Brest, Le Mans, Orléans, Rennes, Rouen, Tours. Anne Maldidier : BP 1124 8/10, rue d'Erlon -44015 Nantes cedex 01.
- RHÔNE-ALPES: Lyon, Clermont-Ferrand, Dijon, Grenoble. Patric Barberousse: 11, chemin des Prés ZIRST 4403 38944 Meylan cedex.
- SUD : Toulouse, Bordeaux, Marseille, Montpellier, Nice, Pau. Lydia Markarian : Technopolis 8, rue Meslé BP 115 -31036 Toulouse cedex.
- PARIS: DRH 76 avenue Kléber 75784 Paris cedex 16.

Avec vous, CAP GEMINI ira encore plus loin.

It's time for the CAP GEMINI WWY. M. Jospin i devi